叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 钢笔发明的故事(the Story Of The Invention Of Steel Pens) 000001
2. 钢笔发明的故事(the Story Of The Invention Of Steel Pens) 000002
3. 钢笔发明的故事(the Story Of The Invention Of Steel Pens) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钢笔发明的故事(The story of the invention of steel pens)

[ðə; ði]	['stɔːri]
THE	**STORY**
这	故事

故事

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'venʃ(ə)n]
OF	**THE**	**INVENTION**
的	这	发明

发明

[ɒv; əv]	[stiːl]	[penz]
OF	**STEEL**	**PENS**
的	钢	钢笔

钢笔

[wɪð]	[ə; eɪ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]
WITH	**A**	**DESCRIPTION**	**OF**
和	一个	描述	的

附带描述

[ðə; ði]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	['prəʊses]	[baɪ]
THE	**MANUFACTURING**	**PROCESS**	**BY**
这	制造业	过程	经过

制造过程

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[prə'djuːst]
WHICH	**THEY**	**ARE**	**PRODUCED**
哪个	他们	是	生产

它们是如何生产的

[baɪ]	['henri]	[bɔː(r)]
BY	**HENRY**	**BORE**
经过	亨利	钻孔

作者：亨利·博尔

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[njuː]	YORK1890
NEW	**YORK1890**
新的	YORK1890

纽约，1890年

[klɪk]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[streɪt]	[tuː; tə]	"	[ðə; ði]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	['prəʊsesɪz]	[ɒv; əv]	[stiːl]	[penz]
Click	**Here**	**to**	**go**	**straight**	**to**	**"**	**The**	**Manufacturing**	**Processes**	**of**	**Steel**	**Pens**
点击	这里	到	去	直的	到	"	这	制造业	流程	的	钢	钢笔

点击此处直接进入“钢笔的制造工艺”部分

"	[klɪk]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[streɪt]	[tuː; tə]	"	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[pen]	[wɜːks]
"	**Click**	**Here**	**to**	**go**	**straight**	**to**	**"**	**History**	**of**	**the**	**Perryian**	**Pen**	**Works**
"	点击	这里	到	去	直的	到	"	历史	的	这	-	笔	作品

点击此处直接前往“佩里钢笔厂的历史”

" [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒpjələ(r)]
" In these days of Public Schools and extended facilities for popular
" 在 这些 天 的 民众 学校 和 扩展 设施 为了 受欢迎的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz]
education it would be difficult to find many people unaccustomed to the use
教育 它 会 是 难的 到 寻找 许多 人们 不习惯 到 这 使用

[ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
of steel pens ,
的 钢 钢笔 ,

“在如今公立学校普及、大众教育设施不断完善的时代，很难找到不习惯使用钢笔的人。”

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [baɪ] ['presɪz] [ænd; ənd] [tuːlz] [mʌst; məst]
but although the manufacture of this article by presses and tools must
但 虽然 这 生产 的 这 文章 经过 出版社 和 工具 必须

[hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
have been introduced during the first quarter of the present century ,
有 到过 介绍 期间 这 第一的 四分之一 的 这 展示 世纪 ,

尽管用冲压机和工具制造这种物品的技术应该是在本世纪初才引入的，

[ðə; ði] [ɪn'kwaɪərə(r)] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] ['skeəsli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv]
the inquirer after knowledge would scarcely find a dozen persons who could give
这 询问者 后 知识 会 几乎 寻找 一个 打 人 WHO 可以 给

['eni] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wen] ,
any definite information as to when ,
任何 定 信息 作为 到 什么时候 ,

求知者恐怕很难找到十几个人能提供关于何时发生此事的确切信息。

[weə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [huːm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .
where , and by whom this invention was made .
在哪里 , 和 经过 谁 这 发明 曾是 制成 .

这项发明是在哪里，由谁发明的？

[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] ['lɪvɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
Less than two decades ago there were three men living who could have
较少的 比 二 几十年 前 那里 是 三 男人 活的 WHO 可以 有

['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
answered this question ,
回答 这 问题 ,

不到二十年前，还有三个人能够回答这个问题。

[bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [saɪn] ,
but two of them passed away without making any sign ,
但 二 的 他们 通过了 离开 没有 制作 任何 符号 ,

但其中两人去世时没有任何征兆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] — [sɜː(r)] [dʒəʊ'zaɪə] ['meɪs(ə)n] — [hæz; həz] [left] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend]
and the third — Sir Josiah Mason — has left on record that his friend
和 这 第三 — 先生 约西亚 石匠 — 有 左边 在 记录 那 他的 朋友

[ænd; ənd] ['peɪtrən] — ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['hærɪs(ə)n] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
and patron — Mr . Samuel Harrison — about the year 1780 ,
和 赞助人 — 先生 . 塞缪尔 哈里森 — 关于 这 年 - ,

第三位——约西亚·梅森爵士——留下了记录，他的朋友和赞助人——塞缪尔·哈里森先生——大约在1780年，

[meɪd] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] .
made a steel pen for Dr . Priestley .
制成 一个 钢 笔 为了 博士 . 普里斯特利 .

为普里斯特利博士制作了一支钢笔。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [dʌz] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːd] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
This interesting fact does not contribute anything toward solving the question ,
这 有趣的 事实 做 不是 贡献 任何事物 朝向 解决 这 问题 ,

这个有趣的事实对解决问题没有任何帮助。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz][baɪ] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ?
Who was the first manufacturer of steel pens by mechanical appliances ?
WHO 曾是 这 第一的 制造商 的 钢 钢笔 经过 机械的 电器 ?

谁是第一个利用机械装置制造钢笔的制造商?

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
In the absence of any definite information ,
在 这 缺席 的 任何 定 信息 ,

在没有任何确切信息的情况下,

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['testɪməni] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [stiːl] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [meɪd] [baɪ]
the balance of testimony tends to prove that steel pens were first made by
这 平衡 的 见证 倾向于 到 证明 那 钢 钢笔 是 第一的 制成 经过
[tuːlz] ,
tools ,
工具 ,

现有证词倾向于证明,钢笔最初是用工具制造的。

[wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] [skruː] [pres] , [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
worked by a screw press , about the beginning of the third decade of the
工作 经过 一个 拧紧 按 , 关于 这 开始 的 这 第三 十年 的 这
['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
present century ,
展示 世纪 ,

由螺旋压力机加工,大约在本世纪第三个十年初期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒɒn] ['mɪtʃəl] ,
and the names associated with their manufacture were John Mitchell ,
和 这 姓名 联系 和 他们的 生产 是 约翰 米切尔 ,
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gɪlət] , [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n] ,
Joseph Gillott , and Josiah Mason ,
约瑟夫 吉洛特 , 和 约西亚 石匠 ,

与这些产品的制造有关的名字有约翰·米切尔、约瑟夫·吉洛特和约西亚·梅森。

[iːtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][baɪ]
each , in his own way , doing something toward perfecting the manufacture by
每个 , 在 他的 自己的 方式 , 正在做 某物 朝向 完善 这 生产 经过
[mə'kænɪkl] [miːnz] .
mechanical means .
机械的 方法 .

每个人都以自己的方式,为完善机械制造工艺做出贡献。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [penz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
The earliest references to pens are probably those in the Bible ,
这 最早 参考 到 钢笔 是 大概 那些 在 这 圣经 ,

最早提及笔的文献可能出自《圣经》。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['dʒʌdʒɪz][viː] . - , 1st [kɪŋz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
and are to be found in Judges v . 14 , 1st Kings xxi .
和 是 到 是 成立 在 法官 v . - , 1st 国王 二十一 .

参见士师记 5:14 和列王纪上 21。

[eit] , [dʒɒb][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
8 , Job xix .
8 , 工作 十九 .

8、约伯记 19。

- , [sɑːm] [ˌɛksˌɛl'viː] .
24 , Psalm xlv .
- , 诗篇 xlv .

24,诗篇 45。

[wʌn] . , [aɪ'zaɪə] [eɪtθ] .
1 . , Isaiah viii .
1 . , 以赛亚 八 .

1.以赛亚书第八章

[wʌn] , [ˌdʒerə'maɪə][eɪtθ] . [eit][ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
1 , Jeremiah viii . 8 and xvii . 1 .
1 , 耶利米 八 . 8 和 十七 . 1 .

1、耶利米书 8:8 和 17:1。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃiːfli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən]['staɪləs] ,
But these chiefly refer to the iron stylus ,
但 这些 主要 参考 到 这 铁 触控笔 ,

但这些主要指的是铁质触控笔，

[ðəʊ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ˌdʒerə'maɪə] — ['teɪkən][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf]
though the first in Jeremiah — taken in reference to the mention of a penknife
尽管 这 第一的 在 耶利米 — 已采取 在 参考 到 这 提到 的 一个 小刀
, [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
, xxxvi .
, xxxvi .

虽然第一个出现在耶利米书中——指的是提到小刀，第 36 章。

- — [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [riːd] [wɒz; wəz][ɪn][juːz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd]
23 — would seem to imply that a reed was in use at that period
- — 会 似乎 到 意味着 那 一个 芦苇 曾是 在 使用 在 那 时期

第23条似乎暗示当时已经使用了芦苇。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] “ [pen][ænd; ənd][ɪŋk] ” [ɪn][ðə; ði] 3d [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
There is a reference to “ pen and ink ” in the 3d Epistle of John xiii .
那里 是 一个 参考 到 “ 笔 和 墨水 ” 在 这 3d 书信 的 约翰 十三 .

约翰福音13章第三封信中提到了“笔墨”。

[faɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
5 , which was written about A . D . 85 ,
5 , 哪个 曾是 书面 关于 一个 . D . - ,

5，写于公元85年左右，

[ænd; ənd][æz; əz] [penz] [meɪd] [ɪn] [brɑːs] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]
and as pens made in brass and silver were used in the Greek and
和 作为 钢笔 制成 在 黄铜 和 银 是 用过的 在 这 希腊语 和
['rəʊmən]['ɛmpaɪəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Roman Empires at that time ,
罗马 帝国 在 那 时间 ,

当时希腊和罗马帝国都使用黄铜和银制钢笔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [pen] [ɔː(r)] [riːd] [wɒz; wəz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
it is probable that a metallic pen or reed was alluded to .
它 是 可能 那 一个 金属 笔 或者 芦苇 曾是 暗示 到 .

很可能指的是金属笔或芦苇笔。

[penz] [ænd; ənd] [riːdz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ænd; ənd] [brɒnz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]
Pens and reeds made in the precious metals and bronze appear to have
钢笔 和 芦苇 制成 在 这 宝贵的 金属 和 青铜 出现 到 有
[biːn] [ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə] .
been in use at the commencement of the present era .
到过 在 使用 在 这 开始 的 这 展示 时代 .

用贵金属和青铜制成的笔和芦苇似乎在现代社会初期就已经在使用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] :
The following are a few notable instances :
这 下列的 是 一个 很少 值得注意的 实例 :

以下是一些值得注意的例子：

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][pen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ The Queen of Hungary , in the year 1540 , had a silver pen bestowed upon her ,
“ 这 女王 的 匈牙利 , 在 这 年 - , 有 一个 银 笔 授予 之上 她 ,

“1540年，匈牙利女王获赠一支银笔，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] : - [puːbli] - ['kæləməs] ,
which had this inscription upon it : ' Publii Ovidii Calamus ,
哪个 有 这 题词 之上 它 : - 普布利 - 菖蒲 ,

上面刻着这样的铭文：“Publii Ovidii Calamus，

- [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒnjumənt][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [sændz] ,
' found under the ruins of some monument in that country , as Mr . Sands ,
- 成立 在下面 这 废墟 的 一些 纪念碑 在 那 国家 , 作为 先生 . 桑兹 ,

桑兹先生说，他是在该国某处古迹的废墟下发现的。

[ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['ɔvid] (['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmetə'mɔːfəsɪs]) [rɪ'leɪts] .
in the Life of Ovid (prefixed to his Metamorphosis) relates .
在 这 生活 的 奥维德 (前缀 到 他的 变态) 相关 .

《奥维德传》（在其《变形记》前附）中记载了此事。

— “ [hjuː'meɪn] ['ɪndəstri] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [aːts] ” , [baɪ] [θɑːz] .
— “ Humane Industry ; or , a History of Mechanical Arts ” , by Thos .
— “ 人道 行业 ; 或者 , 一个 历史 的 机械的 艺术 ” , 经过 托马斯 .

—托马斯·

['paʊəl] , [diː] . [diː] . : ['lʌndən] , - , [peɪdʒ] - .
Powell , D . D . : London , 1661 , page 61 .
鲍威尔 , D . D . : 伦敦 , - , 页 - .

Powell, DD: 伦敦，1661 年，第 61 页。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [riːd] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
This was probably a silver reed , and , from the locality in which it was found ,
这 曾是 大概 一个 银 芦苇 , 和 , 从 这 地点 在 哪个 它 曾是 成立 ,

这很可能是一根银芦苇，而且，根据其发现地点来看，

[wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ['ɔvid] .
was once the property of the poet Ovid .
曾是 一次 这 财产 的 这 诗人 奥维德 .

它曾是诗人奥维德的财产。

['pʊbliəs] [əʊ'vɪdiəs]['neɪzoʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . ,
Publius Ovidius Naso was born in the year 43 B . C . ,
普布利乌斯 奥维迪乌斯 鼻 曾是 出生 在 这 年 - B . C . ,

普布利乌斯·奥维迪乌斯·纳索生于公元前43年。

[ænd; ənd][daɪd] - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [tuː; tə]['toʊmi] ,
and died 18 A . D . He was exiled at the age of 30 to Tomi ,
和 死亡 - 一个 . D . 他 曾是 放逐 在 这 年龄 的 - 到 托米 ,

他于公元18年去世。30岁时，他被流放到托米。

[ə; eɪ] [taʊn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði]['dænjuːb] .
a town south of the delta of the Danube .
一个 镇 南 的 这 三角洲 的 这 多瑙河 .

多瑙河三角洲以南的一个城镇。

[ðɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ɪn]['mɒd(ə)n][bʌl'geəriə] ,
This at present is in modern Bulgaria ,
这 在 展示 是 在 现代的 保加利亚 ,

这里目前位于现代保加利亚境内。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] .
but at the period mentioned was in the ancient kingdom of Hungary .
但 在 这 时期 提及 曾是 在 这 古老的 王国 的 匈牙利 .

但所提及的时期是在古代匈牙利王国时期。

[frɒm; frəm] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ['wiːkli] [pəʊst] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
From " Notes and Queries , " in Birmingham Weekly Post , we take the following :
从 " 笔记 和 查询 , " 在 伯明翰 每周 邮政 , 我们 拿 这 下列的 :

以下内容摘自《伯明翰周报》的"笔记与问答"栏目：

" ['ɜːli] [mə'tælɪk] [penz] . — - [mə'tælɪk] [penz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
" EARLY METALLIC PENS . — - Metallic pens are generally supposed to have been unknown before the early part of the last century ,
" 早期的 金属 钢笔 . — - 金属 钢笔 是 一般来说 据称 到 有 到过 未知 前 这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 ,

"早期金属笔——人们普遍认为，金属笔在上世纪初之前是未知的，

[wen] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][penz][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz]['nɒv(ə)l] ['lʌkʃəriz] .
when gold and silver pens are occasionally referred to as novel luxuries .
什么时候 金子 和 银 钢笔 是 偶尔 指 到 作为 小说 奢侈品 .

当金银钢笔偶尔被称作新奇的奢侈品时。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [faʊnd] [ɪn] ['ekskəveɪtɪŋ] [pɒm'peiiː; -'pei] ,
I have , however , recently found a description and an engraving of one found in excavating Pompeii ,
我 有 , 然而 , 最近 成立 一个 描述 和 一个 雕刻 的 一 成立 在 挖掘 庞贝 ,

不过，我最近找到了一份关于在庞贝古城挖掘中发现的一件文物的描述和一幅版画。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['neɪplz] .
and which is now preserved in the Museum at Naples .
和 哪个 是 现在 保存完好 在 这 博物馆 在 那不勒斯 .

现藏于那不勒斯博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtəʊ]['vɒljuːm] - [lez] ['mɔnjumənts] [ˌdiː'juː][ˌmjuː'zeɪ]['næʃ(ə)nəl][diː] ['neɪplz] ,
It is described in the quarto volume ' Les Monuments du Musée National de Naples ,
它 是 描述 在 这 四开本 体积 - 莱斯 纪念碑 杜 博物馆 国家的 德 那不勒斯 ,

它在四开本《那不勒斯国家博物馆古迹》中有描述，

- [sɜːr]['kwɪvrə][pɑː(r)][lez] - [ɑː'tiːsts] - .
gravés sur cuivre par les meillures artistes Italienes .
- 苏尔 铜 帕 莱斯 - 艺术家 - .

意大利艺术家的美味佳肴。

[tɛkst] [pɑ:(r)][ˌdoʊmə'niːkoʊ]['mɒnəkəʊ] , [kɑːnsɝːvətɝː] [ˌdiː'juː] [meɪm] [ˌmjuː'zeɪ] , ['neɪplz] , - , -
Texte par Domenico Monaco , Conservateur du même Musée , Naples , 1882 , '
文本 帕 多梅尼科 摩纳哥 , 保护者 杜 同 博物馆 , 那不勒斯 , - , -
[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] :
and is in the Catalogue :
和 是 在 这 目录 :

Texte par Domenico Monaco，Conservateur du même Musée，那不勒斯，1882 年，'并且在目录中：

" - [pleɪt] I26 ([viː]) [pluːm] [ɪn] [brɒnz] , - [pɑːrfeɪtmənt] [ə; eɪ][lɑː] [fasɒ] [diː][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [pluːmz] -
" ' Plate I26 (v) Plume en bronze , taillée parfaitement a la facon de nos plumes 0
" - 盘子 I26 (v) 羽 英文 青铜 , - 完美 一个 拉 法康 德 不 羽流 -
. - [sent] .
. 13 cent .
. - 中心 .

"' 板 I26 (v) 青铜羽毛，taillée parfaitement a la facon de nos 羽毛 0.13 分。

" - [pleɪt] I26 ([waɪ]) [pluːm] [ɪn] [rəu'zəu] [[riːd]] - [prɛ] [-] [pə'paɪrəs] - [ˌhəkjə'leiniəm] . -
" ' Plate I26 (y) Plume en roseau [reed] trouvée près d'un papyrus à Herculaneum . '
" - 盘子 I26 (是) 羽 英文 罗索 [芦苇] - 近 逼债 纸莎草 - 赫库兰尼姆 . -

"'板 I26 (y) Plume en Roseau [芦苇] trouvée près d'un papyrus à Herculaneum"。

" [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ([viː]) [ɪz] [ɪn'greɪvd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [riːd] [pen] ,
" The former (v) is engraved to look like an ordinary reed pen ,
" 这 以前的 (v) 是 刻 到 看 喜欢 一个 普通的 芦苇 笔 ,

"前者（v）被雕刻成普通芦苇笔的样子，

[æz; əz] [naʊ] [juːst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([waɪ]) [hæz; həz][ə; eɪ][spɪə(r)]
as now used universally in the East ; and the other (y) has a spear
作为 现在 用过的 普遍地 在 这 东方 ; 和 这 其他 (是) 有 一个 矛
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

现已在东方普遍使用；另一个（y）呈矛状，

[ɔː(r)]['ɑːmənd] [ʃeɪp] ([laɪk] ['meni] ['mɒd(ə)n] [mə'tælɪk] [penz]) ,
or almond shape (like many modern metallic pens) ,
或者 杏仁 形状 (喜欢 许多 现代的 金属 钢笔) ,

或者杏仁形（像许多现代金属笔一样），

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪlɪt] [ɔː(r)] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stem] ,
but with a sort of fillet or ring on the stem ,
但 和 一个 种类 的 鱼片 或者 戒指 在 这 干 ,

但茎部却带有一圈类似鱼片或鱼环的装饰物，

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] - [waɪ] - [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [riːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mə'tælɪk]['staɪləs] ,
which indicates that the ' y ' example is not a reed , but a metallic stylus ,
哪个 表示 那 这 - 是 - 例子 是 不是 一个 芦苇 , 但 一个 金属 触控笔 ,

这表明"y"的例子不是篝片，而是金属触针。

[ɔː(r)][pen] , [waɪl] [ðə; ði] - [viː] - [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz] [ʃəʊn] ['klɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] - [riːd] . -
or pen , while the ' v ' example is shown clearly as a ' reed . '
或者 笔 , 尽管 这 - v - 例子 是 所示 清楚地 作为 一个 - 芦苇 . -

或者笔，而"v"的例子则清楚地显示为"芦苇"。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ə; eɪ] . [diː] . - ,
The two are , however , certainly older than A . D . 79 ,
这 二 是 , 然而 , 当然 老 比 一个 . D . - ,

然而，这两件物品的年代肯定早于公元79年。

[wen] [pɒm'peiiː; -'pei][ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] .
when Pompeii and Herculaneum were buried by the eruption of Vesuvius .
什么时候 庞贝 和 赫库兰尼姆 是 埋葬 经过 这 火山爆发 的 维苏威火山 .

庞贝和赫库兰尼姆被维苏威火山爆发掩埋时。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" According to Father Montfaucon , the patriarchs of Constantinople , under the
" 根据 到 父亲 蒙福孔 , 这 族长 的 君士坦丁堡 , 在下面 这
[griːk] ['empaɪə(r)] ,
Greek Empire ,
希腊语 帝国 ,

“据蒙福孔神父所说，君士坦丁堡的牧首们，在希腊帝国统治下，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][saɪn][ðeə(r)] [æləkjuːʃənz] [wɪð] ['tjuːbjələ(r)][penz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
were accustomed to sign their allocutions with tubular pens of silver ,
是 习惯 到 符号 他们的 演讲 和 管状 钢笔 的 银 ,

他们习惯用银管笔在演讲稿上签名。

['sɪmələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] [penz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [juːst] [baɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] .
similar in shape to the reed pens which are still used by Oriental nations .
相似的 在 形状 到 这 芦苇 钢笔 哪个 是 仍然 用过的 经过 东方 国家 .

形状与东方国家仍在使用的芦苇笔相似。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " —
The following are translated from the French " Notes and Queries " —
这 下列的 是 翻译 从 这 法语 " 笔记 和 查询 " —
- :
L'Intermémediare :
- :

以下内容译自法国《笔记与问答》（L'Intermémediare）：

" [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [pen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [em] . ['riːni] [diː] - ,
" A METALLIC PEN IN THE FOURTEENTH CENTURY . — M . Reni de Bellwal ,
" 一个 金属 笔 在 这 第十四 世纪 . — M . 雷尼 德 - ,

“十四世纪的金属笔——M. Reni de Bellwal”

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ['riːs(ə)ntli] ,
in a very learned volume which he has published recently ,
在 一个 非常 学习 体积 哪个 他 有 已发布 最近 ,

在他最近出版的一部学术性很强的著作中，

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . [ɪn] [frɑːns] ,
on the first campaign of Edward III . in France ,
在 这 第一的 活动 的 爱德华 三、 . 在 法国 ,

在爱德华三世第一次法国战役中，

[sez] ([piː] . -) [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['piːsɪz] (['dɒkjumənts]) ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ] ['rɒbət]
says (p . 95) with respect to the fictitious pieces (documents) fabricated by Robert
说道 (p . -) 和 尊重 到 这 虚拟 件 (文件) 制造 经过 罗伯特
- ,
d'Artois ,
- ,

（第 95 页）就罗伯特·达图瓦伪造的虚构作品（文件）而言，

[ðæt] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv] [dʒiːn] [rəʊt] [ðə; ði] [diːdz] ,
that a clerk of Jeanne wrote the deeds ,
那 一个 职员 的 珍妮 写道 这 契约 ,

是珍妮的一名职员写下了这些契约。

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɒnz] [pen][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz]
and made use of a bronze pen to enable him the better to disguise his
和 制成 使用 的 一个 青铜 笔 到 使能够 他 这 更好的 到 伪装 他的
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

他使用铜笔是为了更好地掩盖自己的笔迹。

[ðɪs] ['pleɪnli] [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ə; eɪ]['staɪləs] .
This plainly refers to a pen , and not to a stylus .
这 显然 指 到 一个 笔 , 和 不是 到 一个 触控笔 .

这显然指的是钢笔，而不是触控笔。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] [æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd][æn'tɪəriə(r)][tu:; tə]
Is there any record of the use of metallic pens at any period anterior to
是 那里 任何 记录 的 这 使用 的 金属 钢笔 在 任何 时期 前部 到
[ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ?
the fourteenth century ?
这 第十四 世纪 ?

十四世纪之前的任何时期，是否有使用金属笔的记录?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ([æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ]) -
It is very satisfactory , however , to establish (as the French used to say) '
它 是 非常 令人满意的 , 然而 , 到 建立 (作为 这 法语 用过的 到 说) -
[lez] [pru:vz] [di:] - . - ” — - .
les preuves de 1300 . ' ” — L'Intermémediare .
莱斯 证明 德 - . - ” — - .

然而，能够确立（正如法国人过去常说的）“1300 年的证据”是非常令人满意的。——L'Intermémediare。

[ɪn][ðə; ði] [vju:] - [nɜ:f] [ɒv; əv][em] . [ed] . ['fʊrniər] ([vɒl] .
In the Vieux - Neuf of M . Ed . Fournier (vol .
在 这 老城 - 新 的 M . 艾德 . 福尼尔 (卷 .

在M. Ed的Vieux-Neuf中。福尼尔（卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[pi:] . - , [nəʊt]) [ðeə(r)][ɪz] ['menʃ(ə)nd] — [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dɒkjumənts] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]
p . 22 , note) there is mentioned — according to the documents used in the
p . - , 笔记) 那里 是 提及 — 根据 到 这 文件 用过的 在 这
[ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɒbət] - ,
prosecution of Robert d'Artois ,
起诉 的 罗伯特 - ,

第 22 页，注释）中提到——根据对罗伯特·达图瓦的起诉文件中使用的文件，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] — - [ðə; ði] [brɒnz] [pen] - [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔ:dʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [peɪ]
which are in the Archives — ' the bronze pen ' with which the forgers in the pay
哪个 是 在 这 档案 — - 这 青铜 笔 - 和 哪个 这 伪造者 在 这 支付
[ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [rəʊt] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] .
of the count wrote the false papers which he required .
的 这 数数 写道 这 错误的 文件 哪个 他 必需的 .

这些都保存在档案馆里——“铜笔”，伯爵雇佣的伪造者用它伪造了他要求的假文件。

[em] . ['fʊrniər] ['ɔ:lsəʊ][k'wəʊts] [frɒm; frəm] - [ˌmɔ:nfoʊ'kɑ:n] - - [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ri:dz] - [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
M . Fournier also quotes from ' Montfaucon ' ' the silver reeds ' with which the
M . 福尼尔 还 引号 从 - 蒙福孔 - - 这 银 芦苇 - 和 哪个 这
[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] [ðeə(r)] ['lɛtəz] .
Constantinople patriarchs used to write their letters .
君士坦丁堡 族长 用过的 到 写 他们的 信件 .

富尼埃先生还引用了《蒙福孔》中的“银芦苇”，君士坦丁堡的牧首们过去常常用这些芦苇来写信。

” — ['kʌθbət] , - , 1st [dʒu:n] , - .
” — CUTHBERT , L'Intermémediare , 1st June , 1864 .
” — 卡斯伯特 , - , 1st 六月 , - .

——CUTHBERT，《中间报》，1864 年 6 月 1 日。

“ [mə'tælɪk] [penz] (['ɛks'viː] . , -) . - ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ['sʌmtaɪmz]
“ METALLIC PENS (XV . , 68) . - Writing was done in the Middle Ages sometimes
“ 金属 钢笔 (十五 . , -) . - 写作 曾是 完毕 在 这 中间 年龄 有时
[wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l]['staɪləs] ,
with a metal stylus ,
和 一个 金属 触控笔 ,

“金属笔（第十五卷，第68页）——中世纪时，人们有时会用金属笔书写，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l][pen] ; [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒn][wæks] ,
or perhaps with a metal pen ; with the former on wax ,
或者 也许 和 一个 金属 笔 ; 和 这 以前的 在 蜡 ,

或许可以用金属笔；前者用蜡笔，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][pen][ɒn] ['pɑːtʃmənt] [ɔː(r)] ['veləm] .
and with the pen on parchment or vellum .
和 和 这 笔 在 羊皮纸 或者 羊皮纸 .

用笔在羊皮纸或牛皮纸上书写。

- [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪz][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['edwin] , [ə; eɪ] [mʌŋk]
' At Trinity College , Cambridge , is a manuscript illustration of Eadwine , a monk
- 在 三位一体 大学 , 剑桥 , 是 一个 手稿 插图 的 伊德温 , 一个 僧
[ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
of Canterbury ,
的 坎特伯雷 ,

“剑桥大学三一学院藏有一幅坎特伯雷修道士埃德温的手稿插图。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . -
and at the end the writer is represented with a metal pen in his hand . '
和 在 这 结尾 这 作家 是 代表 和 一个 金属 笔 在 他的 手 . -

最后，作者的形象被描绘成手里拿着一支金属笔。

([siː] [ˌbɪblɪəʊ'meɪnɪə][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [piː] . -) .
(See Bibliomania in the Middle Ages , p . 103) .
(看 藏书癖 在 这 中间 年龄 , p . -) .

（参见《中世纪的藏书癖》，第 103 页）。

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]['met(ə)l][pen][ɒv; əv] [dʌtʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['deɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)nli]
I have in my possession a metal pen of Dutch manufacture , dating certainly
我 有 在 我的 拥有 一个 金属 笔 的 荷兰语 生产 , 约会 当然
[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
from the year 1717 ,
从 这 年 - ,

我拥有一支荷兰制造的金属钢笔，其年代可以确定为1717年。

['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] - , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɒlɪd][plʌm'beɪgəʊ] ,
mounted on the same pencilholder , with a piece of solid plumbago ,
安装 在 这 相同的 - , 和 一个 片 的 坚硬的 石墨 ,

安装在同一个笔筒上，配有一块实心的蓝雪花木。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] . ” — [sæm] : ['tɪmɪnz] .
in a memorandum book of the same year . ” — SAM : TIMMINS .
在 一个 备忘录 书 的 这 相同的 年 . ” — 萨姆 : 蒂明斯 .

同年，在一本备忘录中写道。——萨姆·蒂明斯

“ ['mɪstə(r)] . [ˌel'iː] - [gæl] , ['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː]
“ Mr . Le Chauviné Gal , Prior of the collegiate of St . Peter and St
“ 先生 . 乐 - 加尔 , 事先的 的 这 大学 的 英石 . 彼得 和 英石
. [bɑːrz][æt; ət][ɑː'ɔːstə] ,
. Bars at Aosta ,
. 酒吧 在 奥斯塔 ,

“勒肖维内·加尔先生，奥斯塔圣彼得和圣巴尔学院院长，

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rəʊmən] [æn'tɪkwɪtiz] [ə; eɪ] [brɒnz] [pen] , [slɪt] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] ,
had in his collection of Roman antiquities a bronze pen , slit , found in a tomb ,
有 在 他的 收藏 的 罗马 古董 一个 青铜 笔 , 缝隙 , 成立 在 一个 墓 ,

在他的罗马文物收藏中，有一支在墓穴中发现的带缝隙的青铜笔。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][læmps][ænd; ənd] ['lækrɪmətəri] [vɑːzɪs] .
among a number of lamps and lachrymatory vases .
之中 一个 数字 的 灯 和 催泪的 花瓶 .

其中还有一些油灯和泪瓶。

[em] . ['oʊbərt] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [ɑː'ɔːstə] .
M . Aubert has given a drawing and description of it in a work on Aosta .
M . 奥贝尔 有 给定 一个 绘画 和 描述 的 它 在 一个 工作 在 奥斯塔 .

奥贝尔先生在其关于奥斯塔的著作中给出了它的图纸和描述。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['steʊlən][frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ə; eɪ][kə'lektə(r)] .
It was subsequently stolen from him by a collector .
它 曾是 随后 被盗 从 他 经过 一个 集电极 .

后来它被一位收藏家偷走了。

” — [ʃɑːm'beɪri] , [ən] [sə'vɔiɑːd; 'sɑːwɑː'jɑː] , - , 25th [meɪ] , - .
” — CHAMBERY , Un Savoyard , L'Intermémediare , 25th May , 1868 .
” — 尚贝里 , 联合国 萨瓦人 , - , 25th 可能 , - .

”——尚贝里，《Un Savoyard》，《L'Intermémediare》，1868 年 5 月 25 日。

“ [mə'tælɪk] [penz] ,
“ METALLIC PENS ,
“ 金属 钢笔 ,

“金属笔，

— [ɪn][ə; eɪ] ['preʃəs] ['vɒljuːm] ([æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] -) [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] [seɪnt] [æn'twɑːn] ,
— In a precious volume (an account of the books of the Decretalia) preserved in the library of Saint Antoine ,
— 在 一个 宝贵的 体积 (一个 帐户 的 这 图书 的 这 -) 保存完好 在 这 图书馆 的 圣 安托万 ,

—在圣安托万图书馆保存的一本珍贵卷册（教规书目）中，

[ɒv; əv]['pædjuə] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [peɪdʒ] :
of Padua , the following notice is to be found at the bottom of the last page :
的 帕多瓦 , 这 下列的 注意 是 到 是 成立 在 这 底部 的 这 最后的 页 :

在帕多瓦，以下通知位于最后一页底部：

- [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd][baɪ] ['dɪlɪdʒəns] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
' This work is fashioned and by diligence finished for the service of God ,
- 这 工作 是 造型 和 经过 勤勉 完成的 为了 这 服务 的 上帝 ,

“这项工作是精心制作并勤勉完成的，都是为了侍奉上帝。”

[nɒt] [wɪð] [ɪŋk][ɒv; əv] [kwɪl] [nɔː(r)] [wɪð] ['breɪz(ə)n] [riːd] ,
not with ink of quill nor with brazen reed ,
不是 和 墨水 的 鹅毛笔 也不 和 厚颜无耻 芦苇 ,

既非用羽毛笔墨，也非用铜芦苇，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɔː(r)] [ˌriprə'djʊs] [baɪ] [dʒɒn] ['fʌst] , ['sɪtɪz(ə)n]
but with a certain invention of printing or reproducing by John Fust , citizen
但 和 一个 肯定 发明 的 印刷 或者 繁殖 经过 约翰 fust , 公民
[ɒv; əv] [mɑː'jɑːŋs] ,
of Mayence ,
的 美因茨 ,

但凭借美因茨市民约翰·福斯特发明的某种印刷或复制技术，

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] - , [ɒv; əv] [gɜːrnsˌhaɪm] , [dek] . 17th , - , [ə; eɪ] . [diː] . - [hɪə(r)] , [ðen] ,
and Peter Schoeiffer , of Gernsheim , Dec . 17th , 1465 , A . D . ' Here , then ,
和 彼得 - , 的 格恩斯海姆 , 12月 . 17th , - , 一个 . D . - 这里 , 然后 ,

和 Peter Schoeffer，格恩斯海姆，公元 1465 年 12 月 17 日，那么，这里，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
we have a document proving the existence of metallic pens in the Middle
我们 有 一个 文档 证明 这 存在 的 金属 钢笔 在 这 中间
['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

我们有一份文件证明中世纪时期就存在金属笔。

[bʌt; bət] [hæz; həz] ['eni] [sʌtʃ] [pen] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
But has any such pen come down to us ?
但 有 任何 这样的 笔 来 向下 到 我们 ?

但是，这样的笔流传至今了吗?

[ɪf] [səʊ] , [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [əb'teɪnd] ?
If so , could a detailed description of it be obtained ?
如果 所以 , 可以 一个 详细的 描述 的 它 是 获得 ?

如果可以，能否提供详细描述?

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['plætɪnəm] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði]
I am curious to know if it is possible that platinum was used in the
我 是 好奇的 到 知道 如果 它 是 可能的 那 铂 曾是 用过的 在 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [penz] ,
eighteenth century in the manufacture of pens ,
第十八 世纪 在 这 生产 的 钢笔 ,

我很想知道，18世纪是否有可能使用铂金来制造钢笔。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] -
or whether it is necessary to attribute a peculiar meaning to the '
或者 无论 它 是 必要的 到 属性 一个 奇特 意义 到 这 -
['plætɪnəm] [pen] - [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ʃɔːthænd] [baɪ] ['bɜːrtɪn] (
platinum pen ' in the following passage of the system of shorthand by Bertin (
铂 笔 - 在 这 下列的 通道 的 这 系统 的 速记 经过 贝尔坦 (
['edɪt] .
edit .
编辑 .

或者是否有必要在贝尔坦的速记系统（编辑）的以下段落中赋予“白金笔”一个特殊的含义。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . -) (-) .
of the year iv . , p . 93) (1793) .
的 这 年 四 . , p . -) (-) .

4 月 4 日，第 93 页) (1793 年)。

- [ðəʊz] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['plætɪnəm][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'viːniənt] ; [ðiːz] ['lætə(r)][hæv; həv][ðə; ði]
' Those of steel and platinum are most convenient ; these latter have the
- 那些 的 钢 和 铂 是 最多 方便的 ; 这些 后者 有 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
advantage of all others ,
优势 的 全部 其他的 ,

"钢制和铂金制的最为方便；其中铂金制的比其他所有材质的都更胜一筹。"

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði][ɪŋk][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['iːzəli] ,
in that they hold the ink a long time , and run over the paper easily ,
在 那 他们 抓住 这 墨水 一个 长的 时间 , 和 跑步 超过 这 纸 容易地 ,

因为它们能长时间保持墨水，而且很容易在纸上流淌。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kə'rəʊʒ(ə)n][baɪ] ['eni] ['sɪmp(ə)l]['æsɪd] . -
and are not liable to corrosion by any simple acid . '
和 是 不是 容易 到 腐蚀 经过 任何 简单的 酸 . -

而且不会被任何简单的酸腐蚀。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [miːnz] [wen] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] ['endləs]
I am ignorant of what the same author means when he mentions the endless
我 是 无知 的 什么 这 相同的 作者 方法 什么时候 他 提及 这 无尽的
[pen] ,
pen ,
笔 ,

我不明白这位作者提到"无尽的笔"时是什么意思。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði][best] .
which would certainly be the best .
哪个 会 当然 是 这 最好的 .

这当然是最好的选择。

" - — [dʒeɪ] . [kaː'mju] , - .
" ' — J . CAMUS , L'Intermémediare .
" - — J . 加缪 , - .

""——J. 加缪，《中间人》。

" [mə'tælɪk] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][æt; ət]
" Metallic pens were used before the fifteenth century ; they were in use at
" 金属 钢笔 是 用过的 前 这 第十五 世纪 ; 他们 是 在 使用 在
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] .
the court of Augustus .
这 法庭 的 奥古斯都 .

"金属笔在十五世纪之前就已经被使用；奥古斯都的宫廷里就使用金属笔了。"

" [siː] - .
" See L'Intermémed .
" 看 - .

"参见 L'Intermémed。

([ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .)
(I . 69 , 94 , 141 ; II . 319 .)
(我 . - , - , - ; 二 . - .)

(I. 69, 94, 141；II. 319。)

[kən'sʌlt] ['ɔːlsəʊ][ˌel'iː] [vjuː] - [nɜːf] [ed] . ['fʊrniər] . — [ə; eɪ] . [diː] .
Consult also Le Vieux - Neuf Ed . Fournier . — A . D .
咨询 还 乐 老城 - 新 艾德 . 福尼尔 . — 一个 . D .

另请参阅 Le Vieux-Neuf Ed。福尼尔。—AD

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ʃəʊ] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['kleɪmənts] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
The following extracts show there have been several claimants , on the Continent ,
这 下列的 提取物 展示 那里 有 到过 一些 索赔人 , 在 这 大陆 ,

以下摘录表明，在欧洲大陆，曾有多位声索者：

[huː] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [mə'tælɪk] [penz] , [meɪd] [frɒm; frəm] [stiːl] ,
who profess to have invented metallic pens , made from steel ,
WHO 宣称 到 有 发明 金属 钢笔 , 制成 从 钢 ,

他们声称发明了用钢制成的金属笔，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
in the early part of the eighteenth century ;
在 这 早期的 部分 的 这 第十八 世纪 ;

十八世纪早期；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdə(r)][hæd; həd]['betə(r)] [sə'spend] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [nəʊts] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] :
but the reader had better suspend his judgment until he has read the notes that follow them :
但 这 读者 有 更好的 暂停 他的 判断 直到 他 有 读 这 笔记 那 跟随 他们 :

但读者最好在阅读完后面的注释后再下判断：

" [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] , [ɪn'taɪtld] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] , ['sekənd] [bʊk] , - ,
" A manuscript , entitled ' Historical Chronicle of Aix - la - Chapelle , second book , 1748 ,
" 一个 手稿 , 标题 - 历史 编年史 的 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 第二 书 , - ,

"一份名为《亚琛历史编年史》第二卷的手稿，1748年，

- ['pleɪsɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['dʒoʊhæn]['dʒænsən] , [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
' places on record the claims of Johann Janssen , a magistrate of that place ,
- 地方 在 记录 这 索赔 的 约翰 强生 , 一个 地方法官 的 那 地方 ,

'记录了当地治安法官约翰·詹森的诉求，

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz] .
as the inventor of steel pens .
作为 这 发明者 的 钢 钢笔 .

作为钢笔的发明者。

- [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒstriən] [wɔː(r)]] [ai] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bəʊstɪŋ] ,
' Just at the meeting of the congress [after the Austrian war] I may without boasting ,
- 只是 在 这 会议 的 这 国会 [后 这 奥地利 战争] 我 可能 没有 吹嘘 ,

"就在（奥地利战争之后的）大会上，我可以毫不夸张地说，

[kleɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [pen] .
claim the honour of having invented a new pen .
宣称 这 荣誉 的 拥有 发明 一个 新的 笔 .

声称自己发明了一种新式钢笔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] ,
It is , perhaps ,
它 是 , 也许 ,

或许是这样。

[nɒt] [æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wɪð]
not an accident that God should have inspired me at the present time with
不是 一个 事故 那 上帝 应该 有 灵感 我 在 这 展示 时间 和
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stiːl] [penz] ,
the idea of making steel pens ,
这 主意 的 制作 钢 钢笔 ,

上帝在这个时候赐予我制作钢笔的想法并非偶然。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['envɔi] [hɪə(r)] [ə'sembəld] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
for all the envoys here assembled have bought the first that have been made
为了 全部 这 使节 这里 组装 有 买 这 第一的 那 有 到过 制成
;
;
;

因为聚集在这里的所有使者都购买了第一批制造出来的产品；

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] , [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] , [wɪð]
therewith , as may be hoped , to sign a treaty of peace , which , with
由此 , 作为 可能 是 希望 , 到 符号 一个 条约 的 和平 , 哪个 , 和
[gɑːdz] ['blesɪŋ] ,
God's blessing ,
神的 祝福 ,

为此，正如人们所希望的那样，双方将签署和平条约，在上帝的祝福下，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['pɜːmənənt] [æz; əz][ðə; ði][hɑːd] [stiːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
shall be as permanent as the hard steel with which it is written .
将 是 作为 永恒的 作为 这 难的 钢 和 哪个 它 是 书面 .

它将像书写它的坚硬钢材一样持久耐用。

[ɒv; əv] [ðiːz] [penz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] , [nəʊ][mæn] [hæθ] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɔː(r)]
Of these pens , as I have invented them , no man hath before seen or
的 这些 钢笔 , 作为 我 有 发明 他们 , 不 男人 有 前 已见 或者
[hɜːd] .
heard .
听到 .

我所发明的这些笔，是前所未见、前所未闻的。

[ɪf] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [rʌst] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
If kept clean and free from rust and ink ,
如果 保留 干净的 和 自由的 从 锈 和 墨水 ,

如果保持清洁，无锈迹和墨迹，

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
they will continue fit for use for many years .
他们 将要 继续 合身 为了 使用 为了 许多 年 .

它们在未来很多年内仍可继续使用。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [raɪt] ['twenti] [riːmz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [wʌn] ,
Indeed , a man may write twenty reams of paper with one ,
的确 , 一个 男人 可能 写 二十 令 的 纸 和 一 ,

事实上，一个人可以用一张纸写二十令纸。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
and the last line would be written as well as the first .
和 这 最后的 线 会 是 书面 作为 出色地 作为 这 第一的 .

最后一行也要像第一行一样写出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sent] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ə; eɪ] [reə(r)] [θɪŋ] — [tuː; tə] [speɪn] ,
They are now sent into every corner of the world as a rare thing — to Spain ,
他们 是 现在 发送 进入 每一个 角落 的 这 世界 作为 一个 稀有的 事物 — 到 西班牙 ,

现在它们作为稀世珍宝被运往世界各地——例如西班牙，

[frɑːns] , ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
France , England and Holland .
法国 , 英格兰 和 荷兰 .

法国、英国和荷兰。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [meɪk] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] [maɪ] [penz] ,
Others will no doubt make imitations of my pens ,
其他的 将要 不 怀疑 制作 仿制品 的 我的 钢笔 ,

毫无疑问，其他人会仿制我的钢笔。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [mæn] [huː] [fɜːst] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] .
but I am the man who first invented and made them .
但 我 是 这 男人 WHO 第一的 发明 和 制成 他们 .

但我才是第一个发明并制造它们的人。

[ai] [hæv; həv] [səʊld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [æt; ət] 1s .
I have sold a great number of them at home and abroad at 1s .
我 有 卖 一个 伟大的 数字 的 他们 在 家 和 国外 在 1s .

我已经在国内外以 1 先令的价格卖出了很多。

[iːtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] . ” -
each , and I dispose of them as quickly as I can make them . ” '
每个 , 和 我 处置 的 他们 作为 迅速地 作为 我 能 制作 他们 . ” -

每个我都尽快处理掉。

[ɪn] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] ['raɪtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['peɪpə(r)] ['zaɪˌtʊŋ] ,
In an article on Writing Instruments , which appeared in the Berlin Paper Zeitung ,
在 一个 文章 在 写作 仪器 , 哪个 出现 在 这 柏林 纸 报 ,

在柏林报纸《柏林报》（Berlin Paper Zeitung）上发表的一篇关于书写工具的文章中，

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] :
on the 19th of May , 1887 , the author says :
在 这 19th 的 可能 , - , 这 作者 说道 :

作者在1887年5月19日写道：

“ [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] - , [nemd] ['bɜːɡə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [meɪd] [penz] [frɒm; frəm] ['met(ə)l] ,
“ A school teacher of Koningberg , named Burger , in the year 1808 , made pens from metal ,
“ 一个 学校 老师 的 - , 命名 汉堡 , 在 这 年 - , 制成 钢笔 从 金属 ,

“1808年，科宁贝格的一位名叫伯格的教师用金属制作了钢笔，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɡɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['traɪəlz] .
but he got poor by his trials .
但 他 得到 贫穷的 经过 他的 试验 .

但他因种种磨难而变得贫穷。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [penz] [ɒv; əv] ['bɜːɡə(r)] ,
After this time , and probably imitating the pens of Burger ,
后 这 时间 , 和 大概 模仿 这 钢笔 的 汉堡 ,

此后，他很可能模仿了伯格的笔法，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [hænd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [penz] ; [ɪ'speʃəli] ['peri] ,
the English began to take in hand the manufacture of pens ; especially Perry ,
这 英语 开始 到 拿 在 手 这 生产 的 钢笔 ; 尤其 佩里 ,

英国人开始着手制造钢笔；尤其是佩里钢笔。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [penz] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [streɪt] [slɪt] ,
he having perfected the pens , as he did not restrict himself to the simple straight slit ,
他 拥有 完善 这 钢笔 , 作为 他 做过 不是 限制 他自己 到 这 简单的 直的 缝隙 ,

他改进了钢笔的制作方法，因为他并没有局限于简单的直线缝隙，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [kʌts] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
but he made cuts in the sides of different kinds .
但 他 制成 削减 在 这 侧面 的 不同的 种类 .

但他从侧面切出了各种各样的切口。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['pærɪs] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] :
" In a pamphlet upon the manufacture of steel pens , published in Paris , in 1884 , the writer says :
" 在 一个 小册子 之上 这 生产 的 钢 钢笔 , 已发布 在 巴黎 , 在 - , 这 作家 说道 :

"在1884年于巴黎出版的一本关于钢笔制造的小册子中，作者写道：

" [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [pen] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] — [ɑːr'nuː] — [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" The invention of the metallic pen is due to a French mechanic — Arnoux — who lived in the eighteenth century ,
" 这 发明 的 这 金属 笔 是 到期的 到 一个 法语 机械 — 阿诺 — WHO 居住地 在 这 第十八 世纪 ,

"金属笔的发明要归功于一位生活在十八世纪的法国机械师——阿尔努克斯。"

[huː] [meɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
who made as far back as 1750 a number of metallic pens as a curiosity .
WHO 制成 作为 远的 后退 作为 - 一个 数字 的 金属 钢笔 作为 一个 好奇心 .

早在 1750 年，就有人出于好奇制作了一些金属笔。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [frɑːns] [bʌt; bət] [spred] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
This invention did not have any immediate result in France but spread to England ,
这 发明 做过 不是 有 任何 即时 结果 在 法国 但 传播 到 英格兰 ,

这项发明在法国并没有立即产生任何效果，但却传播到了英国。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] , [ə'baʊt] - , [ə; eɪ] ['veri] ['prɒspərəs] ['ɪndəstri] .
and became in Birmingham , about 1830 , a very prosperous industry .
和 成为 在 伯明翰 , 关于 - , 一个 非常 繁荣 行业 .

到 1830 年左右，伯明翰的纺织业发展成为一个非常繁荣的产业。

[ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [fækt] [ə'baʊt] [ðɪs] [treɪd] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
A very curious fact about this trade is that , in England ,
一个 非常 好奇的 事实 关于 这 贸易 是 那 , 在 英格兰 ,

关于这种贸易，一个非常奇特的事实是，在英国，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ˌmænju'fæktəri] .
it does not exist out of Birmingham , where there are about ten manufactories .
它 做 不是 存在 出去 的 伯明翰 , 在哪里 那里 是 关于 十 工厂 .

这种现象只存在于伯明翰，那里大约有十家制造厂。

[ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈləʊkəlaɪzd][ɪn] [bʊˈlɔɪn] .
In France it has become localized in Boulogne .
在 法国 它 有 变得 本地化 在 布洛涅 .

在法国，它已在布洛涅地区流行开来。

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] " [ˈneɪmləs] [ˈʃefiːld] [ˌɑːtɪˈzæn] ,
" There is also the " nameless Sheffield Artisan ,
" 那里 是 还 这 " 无名 谢菲尔德 工匠 ,

还有一位"无名的谢菲尔德工匠"，

" [huː] [səʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˈfɪɡəz] [ɪn][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈpærəɡrɑːfs] [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz]
" who so frequently figures in newspaper paragraphs as the inventor of steel pens
" WHO 所以 频繁地 数据 在 报纸 段落 作为 这 发明者 的 钢 钢笔
;
;
;

"经常出现在报纸报道中，被誉为钢笔发明者的那个人；

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈɡædzbi] , [ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [ˈmeɪkə(r)] ,
and William Gadsby , a mathematical instrument maker ,
和 威廉 加兹比 , 一个 数学 乐器 制造商 ,

还有数学仪器制造商威廉·加兹比，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [ˈɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnsprɪŋ] [ɒv; əv]
who for his own use constructed a clumsy article from the mainspring of
WHO 为了 他的 自己的 使用 建造 一个 笨拙 文章 从 这 主发条 的
[ə; eɪ] [wɒtʃ] ;
a watch ;
一个 手表 ;

他用手表的主发条为自己制作了一个笨拙的物品；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [wiː; wi][ɡet]
but it is not till the beginning of the eighteenth century that we get
但 它 是 不是 直到 这 开始 的 这 第十八 世纪 那 我们 得到
[ˈeniθɪŋ] [ɔːˈθentɪk] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [məˈtælɪk] [penz] .
anything authentic respecting the making of metallic pens .
任何事物 真正的 尊重 这 制作 的 金属 钢笔 .

但直到十八世纪初，我们才获得了有关金属笔制造的真正资料。

" [ˈesti] ,
" Este ,
" 埃斯特 ,

"Este，

" [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] " [ˈləʊk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈɪəɹɪz] " ([ˈbɜːmɪŋəm] [ˈwiːkli] [pəʊst]) [ˈmenʃnz] [ə; eɪ]
" writing in " Local Notes and Queries " (Birmingham Weekly Post) mentions a
" 写作 在 " 当地的 笔记 和 查询 " (伯明翰 每周 邮政) 提及 一个
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːm] [səˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
remarkable little volume supplied to the members of the States General of
卓越 小的 体积 供应 到 这 成员 的 这 各州 一般的 的
[ˈhɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

在《伯明翰周报》的"本地笔记与问答"栏目中，提到了一本提供给荷兰议会成员的非凡小册子。

[ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [bræɡ] , [ɒv; əv] [ˈʃefiːld] , [ˈdeɪtɪd] - .
in the possession of Mr . W . Bragge , of Sheffield , dated 1717 .
在 这 拥有 的 先生 . W . 吹牛 , 的 谢菲尔德 , 日期 - .

由谢菲尔德的 W. Bragge 先生收藏，日期为 1717 年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['pens(ə)l] [keɪs] , [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [wʌn]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [plʌm'beɪgəʊ] ,
It contained a silver pencil case , in two parts , one holding a piece of plumbago ,
它 包含 一个 银 铅笔 案件 , 在 二 部分 , 一 保持 一个 片 的 石墨 ,

里面装着一个银色铅笔盒，分为两部分，其中一部分装着一块蓝雪花。

['maʊntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [pen] .
mounted like a crayon , and the other a metallic pen .
安装 喜欢 一个 蜡笔 , 和 这 其他 一个 金属 笔 .

一支像蜡笔一样安装，另一支像金属笔一样安装。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [ju'niːk] [bʊk] ([naʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [sæm] : ['tɪmɪnz]) .
We have seen this unique book (now the property of Mr . Sam : Timmins) .
我们 有 已见 这 独特的 书 (现在 这 财产 的 先生 . 山姆 : 蒂明斯) .

我们已经见过这本独特的书（现在是 Sam Timmins 先生的财产）。

[ðə; ði][pen][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] [ʃeɪp] , [ə'pærəntli] ['sɪlvə(r)] ,
The pen is of the barrel shape , apparently silver ,
这 笔 是 的 这 桶 形状 , 显然 银 ,

这支笔呈笔杆形状，看起来是银色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɔː'θentɪk] [mə'tælɪk] [pen] .
and it must be regarded as the earliest authentic metallic pen .
和 它 必须 是 认为 作为 这 最早 真正的 金属 笔 .

它必须被视为最早的真正金属笔。

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,
Of the date there can be no doubt ,
的 这 日期 那里 能 是 不 怀疑 ,

日期毫无疑问。

[æz; əz][ðə; ði][pen][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [luːps] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] ,
as the pen is made to pass through loops in the cover of the volume to keep it closed ,
作为 这 笔 是 制成 到 经过 通过 循环 在 这 覆盖 的 这 体积 到 保持 它 关闭 ,

笔尖穿过书本封面上的环扣，使书本保持闭合状态。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pɒkɪt] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [beəz] [ðə; ði] [deɪt] , ['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , - .
after the manner of pocket books , and the book bears the date , printed on the title page , 1717 .
后 这 方式 的 口袋 图书 , 和 这 书 熊 这 日期 , 打印 在 这 标题 页 , - .

本书采用袖珍书的形式，扉页上印有出版日期：1717 年。

[pəʊp] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['leɪdi] ['frɑːnsɪs] ['ʃɜːli] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stændɪʃ] ,
Pope , about the same time , received from Lady Frances Shirley a present of a standish ,
教皇 , 关于 这 相同的 时间 , 已收到 从 女士 弗朗西丝 雪莉 一个 展示 的 一个 斯坦迪什 ,

大约在同一时期，波普收到了弗朗西丝·雪莉夫人赠送的一件圣物盘。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld][pen] .
containing a STEEL and a gold pen .
包含 一个 钢 和 一个 金子 笔 .

内含一支钢笔和一支金笔。

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [rəʊt] [æn; ən][əʊd] ,
In acknowledging the receipt of this present , the poet wrote an ode ,
在 承认 这 收据 的 这 展示 ， 这 诗人 写道 一个 颂 ，

为了感谢这份礼物，诗人写了一首颂歌。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz][ə'kɜː(r)] :
in which the following lines occur :
在 哪个 这 下列的 线条 发生 ：

其中出现了以下几行：

“ [teɪk] [æt; ət] [ðɪs] [hænd] [sə'lestiəl] [ɑːmz] ;
“ Take at this hand celestial arms ;
“ 拿 在 这 手 天体 武器 ；

“拿起这只手，拿起天上的武器；

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['reɪdiənt] ['wepənz] [wiːld] ;
Secure the radiant weapons wield ;
安全的 这 辐射状 武器 挥 ；

确保所持光辉武器的安全；

[ðɪs] ['gəʊldən] [lɑːns] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] ['dezət] ,
This golden lance shall guard desert ,
这 金的 槊 将 警卫 沙漠 ，

这支金色长矛将守护沙漠，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ][vaɪs] [dɛəz] [kiːp] [ðə; ði] [fiːld] ,
And , if a vice dares keep the field ,
和 ，如果 一个 副 敢于 保持 这 场地 ，

而且，如果某种恶习胆敢继续占据这个领域，

[ðɪs] [stiːl] [ʃæl; ʃəl][stæb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
This steel shall stab it to the heart .
这 钢 将 刺 它 到 这 心 ．

这把钢剑将刺穿它的心脏。

[ɔːd] , [ɒn][maɪ] [bendɪd] [niːz] [ai] [fel] ,
Awed , on my bended knees I fell ,
敬畏 ， 在 我的 弯曲 膝盖 我 跌倒 ，

我惊叹不已，双膝跪倒在地。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
Received the weapons of the sky ,
已收到 这 武器 的 这 天空 ，

获得了来自天空的武器，

[ænd; ənd] [dip] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['seɪbl] [wel] —
And dipped them in the sable well —
和 浸入 他们 在 这 黑貂 出色地 —

然后将它们浸入貂皮井中——

[ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [feɪm] [ɔː(r)] ['ɪnfəmi] .
The fount of fame or infamy .
这 喷泉 的 名声 或者 骂名 ．

名誉或恶名的源泉。

[wɒt] [wel] ?
What well ?
什么 出色地 ？

什么井？

[wɒt] ['wepən] ?
What weapon ?
什么 武器 ？

什么武器？

['fleɪ.vi.ə][kraɪz] ,
Flavia cries ,
弗拉维娅 哭泣 ，

弗拉维娅哭了起来，

[ə; eɪ] ['stændɪʃ] , [stiːl] [ænd; ənd]['gəʊldən][pen] !
A standish , steel and golden pen !
一个 斯坦迪什 ， 钢 和 金的 笔 ！

一支坚固的钢金笔！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɜːrtrəndz] , * [nɒt][ðə; ði] [skaɪz] ,
It came from Bertrand's , * not the skies ,
它 来了 从 伯特兰的 ， * 不是 这 天空 ，

它来自伯特兰的，*而不是来自天空，

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] .
I gave it you to write again .
我 给予 它 你 到 写 再次 .

我把它交给你重新写一遍。

" * ['bɜːrtrənd] [kept] [ə; eɪ]['fænsi] [ʃɒp] [ɪn][bæθ.bɑːθ] .
" * Bertrand kept a fancy shop in Bath .
" * 伯特兰 保留 一个 想要 店铺 在 洗澡 .

*伯特兰在巴斯开了一家高档商店。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1755 .
他 死亡 在 - .

他于1755年去世。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] ,
His wife is mentioned by Horace Walpole , in his letter to George Montague ,
他的 妻子 是 提及 经过 贺拉斯 沃尔波尔 ， 在 他的 信 到 乔治 蒙塔古 ，

他的妻子在霍勒斯·沃波尔写给乔治·蒙塔古的信中被提及。

[meɪ] 18th , - , [wɪtʃ] ['letə(r)][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
May 18th , 1749 , which letter is printed in his Correspondence .
可能 18th ， - ， 哪个 信 是 打印 在 他的 一致 .

1749 年 5 月 18 日，这封信刊登在他的《书信集》中。

[ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - ,
In No . 503 of the Spectator , bearing the date of October 7 , 1712 ,
在 不 . - 的 这 旁观者 ， 轴承 这 日期 的 十月 7 ， - ，

在1712年10月7日出版的《旁观者》杂志第503期中，

[stiːl] , ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['leɪdi] ['kɒndʌktid] [hɜː'self] [ɪn]
Steele , mentioning the conspicuous manner in which a certain lady conducted herself in
斯蒂尔 ， 提及 这 显眼的 方式 在 哪个 一个 肯定 女士 实施 她自己 在
[tʃɜːtʃ] , [sez] :
church , says :
教会 ， 说道 ：

斯蒂尔提到一位女士在教堂里的引人注目的行为举止，说道：

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ]
" For she fixed her eyes upon the preacher , and as he said anything
" 为了 她 固定的 她 眼睛 之上 这 牧师 ， 和 作为 他 说 任何事物
[ʃiː; ʃi] [ə'pruːvd] ,
she approved ,
她 得到正式认可的 ，

"因为她目不转睛地盯着牧师，他说的每一句话她都表示赞同，

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['mæθərz] [faɪn] ['tæblɪts] , [ʃiː; ʃi][set] [daʊn] [ðə; ði] ['sentəns] ,
with one of Charles Mather's fine tablets , she set down the sentence ,
和 一 的 查尔斯 母亲的 美好的 片剂 , 她 放 向下 这 句子 ,

她用查尔斯·马瑟制作的精美木板写下了这句话。

[æt; ət][wʌns] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][faɪn][hænd] , [ðə; ði][gəʊld][pen] , [hɜː(r); hə(r)] ['redinəs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
at once showing her fine hand , the gold pen , her readiness in writing ,
在 一次 显示 她 美好的 手 , 这 金子 笔 , 她 准备就绪 在 写作 ,

她立刻展示了她精巧的笔迹、金笔，以及她娴熟的书写技巧。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənts][ɪn] [tʃuːzɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [raɪt] .
and her judgments in choosing what to write .
和 她 判决 在 选择 什么 到 写 .

以及她在选择写作主题时的判断。

” ['edmənd] ['wɔlə] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
” Edmund Waller , about the middle of the seventeenth century ,
” 埃德蒙 沃勒 , 关于 这 中间 的 这 第十七 世纪 ,

“埃德蒙·沃勒，大约在十七世纪中叶，

[ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][pen][frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
acknowledged the receipt of a silver pen from a lady , in the following
已确认 这 收据 的 一个 银 笔 从 一个 女士 , 在 这 下列的
['vɜːrsəz] :
verses :
诗句 :

在以下诗句中，他承认收到了一位女士赠送的银笔：

['mædəm] ! [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - ,
Madam ! intending to have try'd ,
女士 ! 意图 到 有 - ,

夫人！打算尝试一下，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] ,
The silver favour which you gave ,
这 银 偏爱 哪个 你 给予 ,

你给予的银子礼物，

[ɪn][ɪŋk][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɔɪnt] [ai] - ,
In ink the shining point I dy'd ,
在 墨水 这 灼灼 观点 我 - ,

在墨水中，我失去了那闪耀的光芒。

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['seɪbl] [weɪv]
And drench'd it in the sable wave
和 - 它 在 这 黑貂 海浪

并让它浸入黑色的波浪中。

[wen] , [griːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['faʊlli] [steɪnd] ,
When , grieved to be so foully stained ,
什么时候 , 伤心 到 是 所以 肮脏的 染色 ,

当因沾染如此污秽而感到悲伤时，

[ɒn][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kəm'pleɪnd] .
On you it thus to me complained .
在 你 它 因此 到 我 抱怨 .

它就这样向我抱怨你。

[səʊ][ai] , [ðə; ði] [rɒŋd] [pen][tuː; tə] [pliːz] ,
So I , the wronged pen to please ,
所以 我 , 这 冤枉 笔 到 请 ,

所以，我，这支受委屈的笔，要取悦……

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [ɪk'spres]
Made it my humble thanks express
制成 它 我的 谦逊的 谢谢 表达

我谨以此表达我最诚挚的谢意。

['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] , [ɪn] [ðiːz] ,
Unto your Ladyship , in these ,
到 你的 夫人 , 在 这些 ,

致夫人，在这些

[ænd; ənd] [naʊ] - [tɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'fes]
And now ' tis forced to confess
和 现在 - 的 强制 到 承认

现在它被迫承认

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [self] [dɪd] [nɛə] [ɪn'daɪt]
That your great self did ne'er indite
那 你的 伟大的 自己 做过 从未 书写

你伟大的自我从未写过

[nɔː(r)] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [raɪt] .
Nor that to me more noble write .
也不 那 到 我 更多的 高贵 写 .

对我来说，写出更崇高的文章也并非难事。

" ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['ləumɑːs] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] , [nəʊ'vembə(r)] - , -
" Mr . G . A . Lomas , writing to the Scientific American , November 23 , 1878
" 先生 . G . 一个 . 洛马斯 , 写作 到 这 科学 美国人 , 十一月 - , -
, [sez] :
, says :
, 说道 :

"G.A.洛马斯先生在1878年11月23日写给《科学美国人》的信中说：

" [ai] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
" I write to inquire if you can give me information concerning the
" 我 写 到 查询 如果 你 能 给 我 信息 有关 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l][penz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
manufacture of metal pens in this country .
生产 的 金属 钢笔 在 这 国家 .

"我写信是想询问您是否能提供关于本国金属笔制造的信息。

[ai] [meɪ] [biː; bi][veɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
I may be vain in the supposition ,
我 可能 是 徒劳 在 这 假设 ,

我的这种假设或许是徒劳的，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [maɪ]['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['ʃeɪkəz] — [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)]
but I am persuaded that my people — the Shakers — were the originators
但 我 是 被说服 那 我的 人们 — 这 摇晃者 — 是 这 发起人
[ɒv; əv]['met(ə)l][penz] .
of metal pens .
的 金属 钢笔 .

但我确信，我的族人——震教徒——才是金属笔的发明者。

[ai] [raɪt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][pen] , [wʌn][slɪt] ,
I write this to you with a silver pen , one slit ,
我 写 这 到 你 和 一个 银 笔 , 一 缝隙 ,

我用一支银色的钢笔给你写这封信，笔尖只有一个缝隙。

[ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [vɪr] - , [æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] .
that was made in the year 1819 , at this village , by the Shakers .
那 曾是 制成 在 这 一年 - , 在 这 村庄 , 经过 这 摇晃者 .

那是震教徒于 1819 年在这个村庄制作的。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][penz] ,
Two or three years previously to the use of silver pens ,
二 或者 三 年 之前 到 这 使用 的 银 钢笔 ,

使用银笔之前的两三年,

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [juːst] [brɑːs] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] ['sɪlvə(r)]
our people used brass plates for their manufacture , but soon found silver
我们的 人们 用过的 黄铜 盘子 为了 他们的 生产 , 但 很快 成立 银
['prefrəb(ə)l] .
preferable .
优选 .

我们的人民过去用黄铜板进行制造,但很快发现银板更好。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][səʊld] [ðiːz] [penz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] -
Some people sold these pens in the year 1819 , at this village , for twenty -
一些 人们 卖 这些 钢笔 在 这 年 - , 在 这 村庄 , 为了 二十 -
[faɪv] [sents] ,
five cents ,
五 分 ,

1819年,有人在这个村子里以25美分的价格出售这些钢笔。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
and disposed of all that could be made .
和 处置 的 全部 那 可以 是 制成 .

并处理掉了所有能处理的东西。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)]['fɜːðə(r)] [sez] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
" The writer further says the metal was made from silver coins .
" 这 作家 更远 说道 这 金属 曾是 制成 从 银 硬币 .

作者还说,这种金属是由银币制成的。

[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] :
This communication called forth the following from another correspondent :
这 沟通 称为 前进 这 下列的 从 其他 通讯员 :

这条信息引发了另一位来信者的以下回复:

" [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
" The letter in the Scientific American , November 23 , 1878 ,
" 这 信 在 这 科学 美国人 , 十一月 - , - ,

"1878年11月23日发表在《科学美国人》上的这封信,

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
with regard to the early manufacture of steel pens ,
和 看待 到 这 早期的 生产 的 钢 钢笔 ,

关于早期钢笔的制造,

[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['bɒstən][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
reminds me of the following note which appeared in the Boston Mechanic ,
提醒 我 的 这 下列的 笔记 哪个 出现 在 这 波士顿 机械 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] , - .
for August , 1835 .
为了 八月 , - .

这让我想起了1835年8月《波士顿机械师》杂志上刊登的以下一则消息。

- [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz] , - [sez] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
' The inventor of steel pens , ' says the Journal of Commerce ,
- 这 发明者 的 钢 钢笔 , - 说道 这 杂志 的 商业 ,

《商业日报》称他是"钢笔的发明者"。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['rezɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ([njuː] [jɔːk]) ,
was an American and a well - known resident of our city (New York) ,
曾是 一个 美国人 和 一个 出色地 - 已知 居民 的 我们的 城市 (新的 约克) ,
['mɪstə(r)] . ['perɪɡrɪn] ['wɪljəmsən] .
Mr . Peregrine Williamson .
先生 . 游隼 威廉姆森 .

他是美国人，也是我们城市（纽约）的知名居民，名叫佩雷格林·威廉姆森先生。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . , [ðen] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['dʒuːələ(r)] , [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] , [waɪl]
In the year 1800 , Mr . W . , then a working jeweler , at Baltimore , while
在 这 年 - , 先生 . W . , 然后 一个 在职的 珠宝商 , 在 巴尔的摩 , 尽管
[ə'tendɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] ,
attending an evening school ,
参加 一个 晚上 学校 ,

1800年，当时在巴尔的摩做珠宝商的W先生，一边在夜校学习，

['faɪndɪŋ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪl] [pen][tuː; tə][suːt] [hɪm] , [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [stiːl] .
finding some difficulty in making a quill pen to suit him , made one of steel .
寻找 一些 困难 在 制作 一个 鹅毛笔 笔 到 套装 他 , 制成 一 的 钢 .

由于制作一支适合自己的羽毛笔有些困难，他便用钢笔做了一支。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [raɪt] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌfleksə'bɪləti] .
It would not write well , however , for want of flexibility .
它 会 不是 写 出色地 , 然而 , 为了 想 的 灵活性 .

然而，由于缺乏灵活性，它无法很好地写作。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [slɪt][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][wʌn] ,
After a while he made an additional slit on each side of the main one ,
后 一个 尽管 他 制成 一个 额外的 缝隙 在 每个 边 的 这 主要的 一 ,

过了一会儿，他又在主切口的两侧各开了一道切口。

[ænd; ənd][ðə; ði][penz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]
and the pens were so much improved that Mr . W . was called to
和 这 钢笔 是 所以 很多 改进 那 先生 . W . 曾是 称为 到
[meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'ventʃuəli] ['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] ,
make them in such numbers as to eventually occupy his whole time ,
制作 他们 在 这样的 数字 作为 到 最终 占据 他的 所有的 时间 ,

这些钢笔的品质有了如此大的提升，以至于W先生被要求大量生产，最终占据了他全部的工作时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] .
and that of a journeyman .
和 那 的 一个 熟练工 .

以及一名熟练工人的职责。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪneɪbld] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə]
At first the business was very profitable and enabled Mr . W . to
在 第一的 这 商业 曾是 非常 有利可图 和 已启用 先生 . W . 到
['riːəlaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] ['dʒɜːnimən] [ə; eɪ][klɪə(r)]['prɒfɪt][ɒv; əv][sɪks]
realize for the labor of himself and journeyman a clear profit of six
意识到 为了 这 劳动 的 他自己 和 熟练工 一个 清除 利润 的 六
['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .
hundred dollars per month .
百 美元 每 月 .

起初，这项生意非常赚钱，W 先生和一名熟练工人每月仅靠自己的劳动就能获得六百美元的净利润。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [suːn] ['bɒrəʊd] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [fɜːst] [ɪn'ɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ði]
The English soon borrowed the invention , and some who first engaged in the
这 英语 很快 借来的 这 发明 , 和 一些 WHO 第一的 已订婚的 在 这
['bɪznəs] ['riːəlaɪzd] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] . ” -
business realized immense fortunes . ” '
商业 已实现 巨大 财富 . ” -

英国人很快也借鉴了这项发明，一些最早从事这项业务的人因此发了大财。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [bʌt; bət] ,
We do not know how much reliance may be placed upon this statement , but ,
我们 做 不是 知道 如何 很多 依赖 可能 是 放置 之上 这 陈述 ， 但 ，

我们不知道这一说法有多可靠，但是

[ɪf] [ðə; ði][lɑːst] [ə'sɜːʃ(ə)n] “ [ðæt] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['riːəlaɪzd] [ɪ'mens]
if the last assertion “ that those who first engaged in the business realized immense
如果 这 最后的 断言 “ 那 那些 WHO 第一的 已订婚的 在 这 商业 已实现 巨大
['fɔːtʃənz] ” [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [test] ,
fortunes ” may be taken as a test ,
财富 ” 可能 是 已采取 作为 一个 测试 ，

如果将最后一个断言“那些最早从事这项业务的人获得了巨额财富”作为检验标准，

[ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [sɔːlt] .
the whole must be received with a grain of salt .
这 所有的 必须 是 已收到 和 一个 粮食 的 盐 .

对整个事件都应该持保留态度。

[ðə; ði]['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ɪn] - ,
The letter appeared in the Boston Mechanic , in 1835 ,
这 信 出现 在 这 波士顿 机械 ， 在 - ，

这封信于1835年发表在《波士顿机械师》杂志上。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [deɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst]
and at that date there were penmakers who had made a modest
和 在 那 日期 那里 是 制笔匠 WHO 有 制成 一个 谦虚的
['kɒmpɪtəns] ,
competence ,
权限 ，

当时已经有一些制笔匠取得了一定的成就。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] .
but in no case were they possessed of immense fortunes .
但 在 不 案件 是 他们 拥有 的 巨大 财富 .

但他们都没有拥有巨额财富。

[ɪn] ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəz] [rɪ'spektɪŋ] ['ɜːli] [stiːl] [penz] :
In London Notes and Queries , the following appears respecting early steel pens :
在 伦敦 笔记 和 查询 ， 这 下列的 出现 尊重 早期的 钢 钢笔 ：

在《伦敦笔记与问答》中，有一段关于早期钢笔的记载：

“ [ðə; ði] [fɜːst] [stiːl] [pen] . — (5th [es] . , [θriː] . , - .)
“ THE FIRST STEEL PEN . — (5th S . , iii . , 395 .)
“ 这 第一的 钢 笔 . — (5th S . , 三、 . , - .)

“第一支钢笔。（第五届美国最高法院，第三卷，第395页。）

[ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [wɒz; wəz] [bɔːn] [stiːl] [penz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz] .
Ten years before Dr . Priestley was born steel pens were in use .
十 年 前 博士 . 普里斯特利 曾是 出生 钢 钢笔 是 在 使用 .

在普里斯特利博士出生前十年，钢笔就已经在使用。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][dʒɒn]['baɪrəm] , [huː] [rɪ'kwaɪəd]
There are references to them in the Diary of John Byrom , who required
那里 是 参考 到 他们 在 这 日记 的 约翰 拜伦 ， WHO 必需的
[ðem; ðəm] [wen] ['raɪtɪŋ] ['ʃɔːthænd] .
them when writing shorthand .
他们 什么时候 写作 速记 .

约翰·拜伦的日记中曾提到过它们，他在速记时需要用到它们。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['fiːbi] , ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] ['menʃnz] [ðem; ðəm]
In a letter to his sister Phoebe , dated August , 1723 , he mentions them
在 一个 信 到 他的 姐姐 菲比 , 日期 八月 , - , 他 提及 他们
[æz; əz] ['fɒləʊz] : - [ə'læs] ! [ə'læs] !
as follows : ' Alas ! alas !
作为 跟随 : - 唉 ! 唉 !

在1723年8月写给妹妹菲比的一封信中，他这样提到了他们：“唉！唉！

[aɪ] ['kænɒt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] ,
I cannot meet with a steel pen ,
我 不能 见面 和 一个 钢 笔 ,

我无法与钢笔会面，

[nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [weə(r)] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [æt; ət] - ['pleɪsɪz] ,
no manner of where I believe I have asked at 375 places ,
不 方式 的 在哪里 我 相信 我 有 问 在 - 地方 ,

无论如何，我相信我已经问过375个地方了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [ɪz]
but that which I have is at your service , as the owner himself always is
但 那 哪个 我 有 是 在 你的 服务 , 作为 这 所有者 他自己 总是 是
. ” - ([rɪ'meɪnz] ,
. ” ' (Remains ,
. ” - (遗迹 ,

但我所拥有的一切都为您效劳，就像主人本人一贯如此一样。”(遗物，

[vɒl] . [aɪ] . , - .)
Vol . i . , 39 .)
沃尔 . 我 . , - .)

第一卷，第39页。)

['mɪstə(r)] . [rælf] [en] . [dʒeɪmz] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
Mr . Ralph N . James , writing to Notes and Queries ,
先生 . 拉尔夫 N . 詹姆斯 , 写作 到 笔记 和 查询 ,

拉尔夫·N·詹姆斯先生致信《简讯与问答》栏目，

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] “ ['dʒɜːni] [tuː; tə]['pærɪs] , ”
gives the following extract from the very amusing “ journey to Paris , ”
给予 这 下列的 提炼 从 这 非常 有趣 “ 旅行 到 巴黎 , ”
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn]['lɪstə(r)] , - :
by Dr . Martin Lister , 1698 :
经过 博士 . 马丁 利斯特 , - :

以下摘自马丁·李斯特博士1698年所著的妙趣横生的《巴黎之旅》：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] ,
“ There was one thing very curious ,
“ 那里 曾是 一 事物 非常 好奇的 ,

“有一件非常奇怪的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [ɒv; əv] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['sɪlvə(r)]['waɪə(r)] ,
and that was a Writing Instrument of thick and strong silver wire ,
和 那 曾是 一个 写作 - 的 厚的 和 强的 银 金属丝 ,

那是一支用粗而结实的银丝制成的书写工具。

[baʊnd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['bʌt(ə)n] [ɔː(r)] [skruː] , [wɪð] [bəʊθ] [endz] ['pɔɪntɪŋ] [wʌn] [wei] ,
bound up like a hollow button or screw , with both ends pointing one way ,
边界 向上 喜欢 一个 空洞的 按钮 或者 拧紧 , 和 两个都 结束 指向 一 方式 ,

像空心纽扣或螺丝一样捆绑起来，两端指向同一方向，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] ['iːzəli] [pʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [bɪ'twɪkst]
and at a distance , so that a man might easily put his forefinger betwixt
和 在 一个 距离 , 所以 那 一个 男人 可能 容易地 放 他的 食指 中间
[ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] ,
the two points ,
这 二 积分 ,

而且距离很远，以至于一个人可以很容易地将食指放在两点之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] , [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [stiːl] [penz] . ” — ['lʌndən]
and the point divided in two , just like our steel pens . ” — London
和 这 观点 分割 在 二 , 只是 喜欢 我们的 钢 钢笔 . ” — 伦敦

笔尖一分为二，就像我们的钢笔一样。”——伦敦

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [vɒl] .
Notes and Queries , vol .
笔记 和 查询 , 卷 .

笔记与疑问，第 1 卷

[θriː] . , [peɪdʒ] - .
iii . , page 346 .
三、 . , 页 - .

iii，第 346 页。

[ðɪs] [nəʊt] [kɔːzd] [ə'nʌðə(r)]['raɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [ə; eɪ] . [wɔːd] , [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
This note caused another writer , Mr . C . A . Ward , to send the following :
这 笔记 导致 其他 作家 , 先生 . C . 一个 . 沃德 , 到 发送 这 下列的 :

这条留言促使另一位作者C.A. Ward先生发来了以下内容：

“ [stiːl] [penz] . — [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [em] . ['lɪstərz] , [baɪ]
“ STEEL PENS . — The extract given from Dr . M . Lister's , by
“ 钢 钢笔 . — 这 提炼 给定 从 博士 . M . 列表者的 , 经过
['mɪstə(r)] . [rælf] [en] . [dʒeɪmz] , [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Mr . Ralph N . James , is very interesting .
先生 . 拉尔夫 N . 詹姆斯 , 是 非常 有趣的 .

“钢笔——拉尔夫·N·詹姆斯先生摘录自M·李斯特博士的著作，非常有趣。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ðeə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] - ['aʊə(r)] [stiːl] [penz] , - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]
The doctor there speaks of ' our steel pens , ' as if they were not at all
这 医生 那里 说话 的 - 我们的 钢 钢笔 , - 作为 如果 他们 是 不是 在 全部
[ʌn'kɒmən] .
uncommon .
罕见 .

那里的医生谈到“我们的钢笔”，仿佛它们一点也不罕见。

[wen] [ðə; ði]['pəʊɪt] ['tʃɜːrtʃɪlz] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ʌp] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [noʊ'vɛmbər] . -
When the poet Churchill's effects were sold up , after his death , Nov . 10
什么时候 这 诗人 丘吉尔的 效果 是 卖 向上 , 后 他的 死亡 , 十一月 . -
,
,
,

诗人丘吉尔去世后，他的遗物于11月10日被变卖。

- , [ðeɪ] [fetʃt] [ɪk'strævəgənt] [praisiz] ; - [ə; eɪ] ['kɒmən] [stiːl] [pen] - [brɔːt] [el] . [faɪv] . ” —
1764 , they fetched extravagant prices ; ' a common steel pen ' brought L . 5 . ” —
- , 他们 已获取 靡 价格 ; - 一个 常见的 钢 笔 - 带来 L . 5 . ” —
['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
London Notes and Queries ,
伦敦 笔记 和 查询 ,

1764年，它们卖出了天价；“一支普通的钢笔”就能卖到5英镑。——《伦敦笔记与问答》

[vɒl][θriː] . , [peɪdʒ] - .
vol iii . , page 474 .
卷 三、 . , 页 - .

第 3 卷，第 474 页。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [gɪvz] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l]
The following extract from London Notes and Queries gives very plausible
这 下列的 提炼 从 伦敦 笔记 和 查询 给予 非常 合情合理
['riːz(ə)nz] [ə'genst] ['pleɪsɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
reasons against placing confidence in the preceding and other notices of ancient
原因 反对 放置 信心 在 这 前 和 其他 通知 的 古老的
[stiːl] [penz] :
steel pens :
钢 钢笔 :

以下摘自《伦敦笔记与问答》的文章给出了非常合理的理由，说明为何不应轻信前面提到的以及其他关于古代钢笔的记载：

“ [stiːl] [penz] .
“ STEEL PENS .
“ 钢 钢笔 .

“钢笔。

(5th [es] . , [vɒl] .
(5th S . , vol .
(5th S . , 卷 .

（第 5 卷）

[θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .)
iii . , pp . 346 , 474 .)
三、 . , pp . - , - .)

iii，第 346、474 页。）

[meɪ] [ai][ɑːsk] ['weðə(r)] ,
May I ask whether ,
可能 我 问 无论 ,

请问，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [stiːl] [penz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
in giving the interesting references to the use of steel pens before the time of
在 给予 这 有趣的 参考 到 这 使用 的 钢 钢笔 前 这 时间 的
['priːstli] ([wʌn] ['refrəns] ['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri])
Priestley (one reference even going so far back as the seventeenth century)
普里斯特利 (一 参考 甚至 去 所以 远的 后退 作为 这 第十七 世纪)
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [hæv; həv] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] .
your correspondents have carefully considered what is meant by the terms .
你的 通讯员 有 小心 经过考虑的 什么 是 意思是 经过 这 条款 .

在列举普里斯特利时代之前使用钢笔的有趣例子时（甚至有一个例子可以追溯到十七世纪），你们的来信者仔细思考了这些术语的含义。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ([ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['meɪbi] [kwaɪt] [rɒŋ])
For my own part (of course I maybe quite wrong)
为了 我的 自己的 部分 (的 课程 我 或许 相当 错误的)

就我个人而言（当然，我可能完全错了）

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [stiːl] [penz][ɪn] [ðiːz] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [miːn] [nɒt][ðə; ði]
I should naturally have anticipated steel pens in these references to mean not the
我 应该 自然 有 预期 钢 钢笔 在 这些 参考 到 意思是 不是 这
['mɒd(ə)n] [stiːl] [nɪb][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['penmənʃɪp] ,
modern steel nib for ordinary penmanship ,
现代的 钢 笔尖 为了 普通的 书法 ,

我理应预料到，这些说法中的钢笔指的并非现代用于普通书写的钢笔尖。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stiːl] [pen][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [laɪnz][ɔː(r)]['ruːlɪŋ] ['sɜˑklz] ,
but the ancient steel pen for drawing lines or ruling circles ,
但 这 古老的 钢 笔 为了 绘画 线条 或者 裁决 界 ,

但是，古代用于画线或画圆的钢笔，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['evri] [bɒks][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
such as is contained in every box of mathematical instruments .
这样的 作为 是 包含 在 每一个 盒子 的 数学 仪器 .

例如，每个数学仪器盒里都包含这种东西。

[ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] ([tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]) [ðə; ði] [ɡreɪt] [praɪs] [fetʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] [ɒv; əv] ['tʃɜːrtʃɪlz] ;
This would explain (to some extent) the great price fetched for a good one of Churchill's ;
这 会 解释 (到 一些 程度) 这 伟大的 价格 已获取 为了 一个 好的 一 的 丘吉尔的 ;

这可以（在某种程度上）解释为什么丘吉尔的一幅品相好的画作能卖出高价；

[ə; eɪ][mɪə(r)][əʊld] [stiːl] [nɪb] [wʊd] ['skeəsli] ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] .
a mere old steel nib would scarcely enter into a sale at all .
一个 仅仅 老的 钢 笔尖 会 几乎 进入 进入 一个 销售 在 全部 .

一支普通的旧钢笔尖几乎不可能卖出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spleɪn] , [tuː] , [waɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪl] ,
It would explain , too , why a special process of hardening should be applied to a quill ,
它 会 解释 , 也 , 为什么 一个 特别的 过程 的 硬化 应该 是 应用 到 一个 鹅毛笔 ,

这也解释了为什么羽毛笔需要特殊的硬化处理工艺。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] .
in order to make it do duty for the steel instrument .
在 命令 到 制作 它 做 责任 为了 这 钢 乐器 .

为了使其能够胜任钢制乐器的工作。

[wʌn] [wʊd] ['skeəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [nɪb][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] ,
One would scarcely think of hardening a quill in order to enable it to compete with a steel nib in some of the least desirable qualities ,
一 会 几乎 思考 的 硬化 一个 鹅毛笔 在 命令 到 使能够 它 到 竞争 和 一个 钢 笔尖 在 一些 的 这 至少 理想 品质 ,

人们几乎不会想到要对鹅毛笔进行硬化处理，使其在某些最不理想的特性上能够与钢笔尖相媲美。

[ðəʊ] [wʌn]['ɒf(ə)n] ['wɪʃɪz] [wʌn][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['prəʊses] ,
though one often wishes one could accomplish the reverse process ,
尽管 一 经常 愿望 一 可以 完成 这 撤销 过程 ,

虽然人们常常希望能够完成相反的过程，

[ænd; ənd] ['sɒfn] [ɔː(r)] ['sʌp(ə)l] [ə; eɪ] [stiːl] - [stɪk] [frɒɡ] ,
and soften or supple a steel ' stick frog ,
和 软化 或者 柔软 一个 钢 - 戳 青蛙 ,

并使钢制“棍蛙”变软或变柔韧，

- [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡuːs] [kwɪl] .
' so as to give it the elasticity of the grey goose quill .
- 所以 作为 到 给 它 这 弹性 的 这 灰色的 鹅 鹅毛笔 .

以便赋予它灰鹅羽毛的弹性。

“ — [viː] . [eɪtʃ] . [ai] . [el] . [el] . [siː] . [ˌaɪ 'viː] .
“ — V . H . I . L . L . C . IV .
“ — V . H . 我 . L . L . C . 第四 .

“—VHILLC IV。

([ˌaɪ 'viː] . , - , 5th [es] . , ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .)
(iv . , 37 , 5th S . , London Notes and Queries .)
(四 . , - , 5th S . , 伦敦 笔记 和 查询 .)

（iv.，37，5th S.，伦敦笔记与问答。）

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['prɔːsər] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bɜːmɪŋəm] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] ,
Mr . R . Prosser , author of " Birmingham Inventors and Inventions ,
先生 . 拉 . 普罗瑟 , 作者 的 " 伯明翰 发明家 和 发明 ,

R·普罗瑟先生，《伯明翰发明家和发明》一书的作者

" [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [sez] :
" in writing to the compiler of this work , says :
" 在 写作 到 这 编译器 的 这 工作 , 说道 :

在写给本书编纂者的信中，他说道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] ['refərənsɪz]
" It has often occurred to me that some of the very early references
" 它 有 经常 发生 到 我 那 一些 的 这 非常 早期的 参考
[tuː; tə] [mə'tælɪk] [penz] [meɪ] [pə'hæps] [miːn] [ðə; ði] - - ['ruːlɪŋ] [pen] ,
to metallic pens may perhaps mean the draughtsman's ' ruling pen ,
到 金属 钢笔 可能 也许 意思是 这 - - 裁决 笔 ,

"我常常想到，一些早期关于金属笔的记载或许指的是绘图员的'划线笔'，

- [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwɪl] [pen] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪt]
' and not an instrument made after the fashion of a quill pen with a slit
- 和 不是 一个 乐器 制成 后 这 时尚 的 一个 鹅毛笔 笔 和 一个 缝隙
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

而不是像羽毛笔那样带有缝隙的工具。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [wɪl] [ʃəʊ] ,
That it is possible to write with such an instrument this paragraph will show ,
那 它 是 可能的 到 写 和 这样的 一个 乐器 这 段落 将要 展示 ,

本段将证明，使用这样的工具进行书写是可能的。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['pɛriz] [dʒeɪ] .
but I must admit that it is not equal to one of Perry's J's .
但 我 必须 承认 那 它 是 不是 平等的 到 一 的 佩里的 的 .

但我必须承认，它无法与佩里 (Perry) 的 J 系列作品相提并论。

" [frɒm; frəm][æn; ən] ['entri] [ɪn] " ['pepis] - ['daɪəri] , " [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
" From an entry in " Pepys ' Diary , " October 24 , 1660 ,
" 从 一个 入口 在 " 佩皮斯 - 日记 , " 十月 - , - ,

"摘自《佩皮斯日记》1660年10月24日的一篇条目"

['drɔːɪŋ] [penz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz][ɪn] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
drawing pens appear to have been in use in London , at the time of the
绘画 钢笔 出现 到 有 到过 在 使用 在 伦敦 , 在 这 时间 的 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] :
Restoration :
恢复 :

绘图笔似乎在复辟时期的伦敦就已经在使用：

" [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪliz] , [weə(r)] , [nɒt] ['faɪndɪŋ]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] , [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" To Mr . Lilly's , where , not finding Mr . Spong , I went to Mr .
" 到 先生 . 莉莉的 , 在哪里 , 不是 寻找 先生 . 海绵 , 我 去 到 先生 .
[ˌgreɪt'ɔːreks] ,
Greatorex ,
格雷托雷克斯 ,

"我去了莉莉先生家，没找到斯庞先生，就去找了格雷托雷克斯先生。"

[weə(r)] [ai] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [pen] .
where I met him , and where I bought a drawing pen .
在哪里 我 遇见 他 , 和 在哪里 我 买 一个 绘画 笔 .

我遇见他的地方，也是我买绘图笔的地方。

" [ɪn] ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] (4th [es] . , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , -) , [ðə; ði] [rev] . [iː] .
" In London Notes and Queries (4th S . , xi . , 440) , the Rev . E .
" 在 伦敦 笔记 和 查询 (4th S . , 十一 . , -) , 这 牧师 . E .
['smedli] ,
Smedley ,
斯梅德利 ,

"在《伦敦笔记与疑问》（第四版，第十一卷，第440页）中，E. Smedley牧师，

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌmɛˌtrɒpɒ'lɪtɑːnə] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] .
editor of the Encyclopoedia Metropolitana , writing to his friend , Mr . H .
编辑 的 这 - 大都会 , 写作 到 他的 朋友 , 先生 . H .
['hɔːkɪnz] , ['eɪprəl] - , - , [sez] :
Hawkins , April 10 , 1833 , says :
霍金斯 , 四月 - , - , 说道 :

《大都会百科全书》的编辑在1833年4月10日写给他的朋友H·霍金斯先生的信中说：

" [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [nɪb] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [ə'bɔmineit] ,
" The process of nibbing and shaving is one which I always abominated ,
" 这 过程 的 咬合 和 剃须 是 一 哪个 我 总是 可憎的 ,

"我一直很厌恶修剪和剃须的过程。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst][ai][hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [penz] .
and for years past I have taken refuge under the Perryian pens .
和 为了 年 过去的 我 有 已采取 避难所 在下面 这 - 钢笔 .

多年来，我一直躲在佩里笔下的栅栏下。

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [raɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz] ['deɪli] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
The one with which I now write has been in use daily , and all day long ,
这 一 和 哪个 我 现在 写 有 到过 在 使用 日常的 , 和 全部 天 长的 ,

我现在用的这台电脑，每天都在用，而且一整天都在用。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
for more than a fortnight ,
为了 更多的 比 一个 两星期 ,

超过两周的时间，

[ænd; ənd][ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [əʊz] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
and I consider that it still owes me quite as much worth as it has
和 我 考虑 那 它 仍然 欠款 我 相当 作为 很多 值得 作为 它 有
[ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] .
already furnished .
已经 提供 .

我认为它仍然欠我与它已经给予我的同样多的价值。

['evri] ['pækɪt] [kən'teɪnz] [naɪn] [penz] ,
Every packet contains nine pens ,
每一个 包 包含 九 钢笔 ,

每包内含九支笔，

[ænd; ənd][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [suːt] [maɪ] [hænd] ,
and on an average two out of that number fail to suit my hand ,
和 在 一个 平均的 二 出去 的 那 数字 失败 到 套装 我的 手 ,

平均而言，这其中有两张牌不适合我的手型。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][praɪs][ɪz] 2s .
but the remaining seven are faithful servants , and their price is 2s .
但 这 其余的 七 是 忠实 仆人 , 和 他们的 价格 是 2s .

但其余七个都是忠实的仆人，他们的价格是 2 先令。

" [ɪn] ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] (4th [es] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , -) [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [sez] :
" In London Notes and Queries (4th S . , xii . , 57) a writer says :
" 在 伦敦 笔记 和 查询 (4th S . , 十二 . , -) 一个 作家 说道 :

《伦敦笔记与疑问》（第四版，第十二卷，第57页）中，一位作者写道：

" [ai] [bɔ:t] [maɪ][fɜ:st] [sti:l] [pen][frɒm; frəm] [b'rɑːmə] , [ˌpɪkə'dɪli] , [ɪn] - .
" I bought my first steel pen from Bramah , Piccadilly , in 1825 .
" 我 买 我的 第一的 钢 笔 从 布拉玛 , 皮卡迪利 , 在 - .

“我的第一支钢笔是1825年在皮卡迪利大街的布拉马商店买的。”

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] 1s .
The price was 1s .
这 价格 曾是 1s .

价格是1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [hɑ:d] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌiːlæ'stɪsəti] .
It was very thick and hard , with very little elasticity .
它 曾是 非常 厚的 和 难的 , 和 非常 小的 弹性 .

它非常厚实坚硬，几乎没有弹性。

[ɪn] - [ai] [ri:d] ['ædvətaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [sti:l] [penz] , [wɪð] ['həʊldə(r)] , 3s .
In 1829 I read advertised in the Times , steel pens , with holder , 3s .
在 - 我 读 广告 在 这 《时代周刊》 , 钢 钢笔 , 和 持有者 , 3s .

1829 年，我在《泰晤士报》上看到一则广告，出售钢笔，带笔架，售价 3 先令。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] , [æt; ət] ['kɛndəlz] , [ɪn] ['həʊbən] .
per dozen , at Kendal's , in Holborn .
每 打 , 在 肯德尔的 , 在 霍尔本 .

每打，在霍尔本的 Kendal's 有售。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hænd] [meɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tu:; tə] [raɪt] [wɪð] [ðæn; ðən] - .
They were hand made , and much easier to write with than Bramah's .
他们 是 手 制成 , 和 很多 更轻松 到 写 和 比 - .

它们是手工制作的，比布拉玛的笔更容易书写。

[su:n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [praɪs] [fel] , [ænd; ənd] [sti:l] [penz] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] .
Soon after the price fell , and steel pens became common .
很快 后 这 价格 跌倒 , 和 钢 钢笔 成为 常见的 .

价格很快下跌，钢笔变得很常见。

" [ɪn] ['lʌndən] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] (4th [es] . , [eks] . , -) , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , ['mɪstə(r)] .
" In London Notes and Queries (4th S . , x . , 309) , October 19 , 1872 , Mr .
" 在 伦敦 笔记 和 查询 (4th S . , x . , -) , 十月 - , - , 先生 .
['wɪljəm] [beɪts] ,
William Bates ,
威廉 贝茨 ,

“在《伦敦笔记与问答》（第4卷，第10期，第309页），1872年10月19日，威廉·贝茨先生，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][hi:; hi] [peɪd] [tu:; tə][æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [æt; ət] ['stʌdli] (['wʊstəʃə(r)])
speaking of a visit he paid to an old lady , at Studley (Worcestershire)
请讲 的 一个 访问 他 有薪酬的 到 一个 老的 女士 , 在 斯塔德利 (伍斯特郡)
[ə'baʊt] - ,
about 1825 ,
关于 - ,

谈到他大约在 1825 年拜访伍斯特郡斯塔德利一位老妇人的事件，

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] - ['fɪnɪʃt] ['ɪŋkˌstænd][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,

says that he saw an exquisitely - finished inkstand of pure gold ,

说道 那 他 锯 一个 精美绝伦 - 完成的 墨水台 的 纯的 金子 ,

他说他看到一个做工精美的纯金墨水瓶，

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

the gift of one of the Earls of Plymouth to her father , 100 years before .

这 礼物 的 一 的 这 伯爵 的 普利茅斯 到 她 父亲 , - 年 前 .

一百年前，普利茅斯伯爵之一赠予她父亲的礼物。

[ðə; ði]['ɪŋkˌstænd][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd][gəʊld]['penˌhəʊldə(r)] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] ([wʌn][slɪt]) [pen] ,

The inkstand was provided with a jointed gold penholder , terminating in a barrel (one slit) pen ,

这 墨水台 曾是 假如 和 一个 关节 金子 笔架 , 终止 在 一个 桶 (一 缝隙) 笔 ,

墨水瓶配有一个铰接式金笔杆，笔杆末端是一个（单缝）钢笔。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [pen] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [raɪt] .

resembling the metallic pen of the present day , except that he found that it would not write .

类似 这 金属 笔 的 这 展示 天 , 除了 那 他 成立 那 它 会 不是 写 .

他发现这支笔外形酷似现代的金属笔，但却写不出字。

[ɪn] “ ['ləʊk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['wiːkli] [pəʊst] ,

In “ Local Notes and Queries , ” published in the Birmingham Journal and Weekly Post ,

在 “ 当地的 笔记 和 查询 , ” 已发布 在 这 伯明翰 杂志 和 每周 邮政 ,

在《伯明翰日报与周刊》上发表的“本地笔记与问答”栏目中，

[ðeə(r)][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz] .

there have appeared a number of contributions relating to the early manufacture of steel pens .

那里 有 出现 一个 数字 的 贡献 相关 到 这 早期的 生产 的 钢 钢笔 .

已经出现了一些与早期钢笔制造相关的研究成果。

[wiː; wi] [ˌriːprə'djuːs] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

We reproduce them here .

我们 复制 他们 这里 .

我们在此重现它们。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['raɪtɪŋ] [ɒn][dʒuːn] - , - , [sez] : “ ['dænjəl] ['feloʊz] , [ɒv; əv] ['sɛdʒli] , [meɪd] [stiːl] [penz] [ə'baʊt] - .

A correspondent writing on June 22 , 1869 , says : “ Daniel Fellows , of Sedgley , made steel pens about 1800 .

一个 通讯员 写作 在 六月 - , - , 说道 : “ 丹尼尔 研究员 , 的 塞奇利 , 制成 钢 钢笔 关于 - .

一位通讯员在 1869 年 6 月 22 日写道：“塞奇利的丹尼尔·费洛斯大约在 1800 年制造了钢笔。

” [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [sez] , “ [ðə; ði][fɜːst] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [stiːl] [penz]

” Another writer , on the same date , says , “ The first makers of steel pens

” 其他 作家 , 在 这 相同的 日期 , 说道 , “ 这 第一的 制造商 的 钢 钢笔

[wɜː(r); wə(r)][dʒɒn] ['edwədz] ,

were John Edwards ,

是 约翰 爱德华兹 ,

同一天，另一位作家写道：“第一批制造钢笔的人是约翰·爱德华兹。”

[hɪl] [striːt] , [ænd; ənd]['frɑːnsɪs] ['hiːli] , [maʊnt] [striːt] , ['bɜːmɪŋəm] .

Hill Street , and Francis Heeley , Mount Street , Birmingham .

爬坡道 街道 , 和 弗朗西斯 希利 , 山 街道 , 伯明翰 .

希尔街，以及伯明翰芒特街的弗朗西斯·希利。

” [rɪ'spektɪŋ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪn] [raɪtsənz] ['bɜːmɪŋəm] [də'rektəri] , - , [ðə; ði]

” Respecting , the former of these , in Wrightson's Birmingham Directory , 1823 , the

” 尊重 , 这 以前的 的 这些 , 在 赖特森 伯明翰 目录 , - , 这

['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəz] :

following advertisement appears :

下列的 广告 出现 :

“关于前者，在1823年赖特森的《伯明翰名录》中，刊登了以下广告：

“ [dʒɒn] ['edwədz] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] - [penz] ,

“ John Edwards , manufacturer of improved gold , silver , and elastic sleel pens ,

“ 约翰 爱德华兹 , 制造商 的 改进 金子 , 银 , 和 松紧带 - 钢笔 ,

['maʊntɪd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][keɪsɪz] ,

mounted in all kinds of cases ,

安装 在 全部 种类 的 案例 ,

“约翰·爱德华兹，改良金、银、弹性钢笔的制造商，配有各种笔盒，

[ænd; ənd][desk]['hænd(ə)lz] , [nəʊ] . - [hɪl] [striːt] .

and desk handles , No . 40 Hill Street .

和 桌子 把手 , 不 . - 爬坡道 街道 .

以及希尔街 40 号的办公桌把手。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒrəntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [ænd; ənd] [friː] .

N . B . — The pens are warranted to write exceedingly fine and free .

N . B . — 这 钢笔 是 有保证 到 写 非常 美好的 和 自由的 .

注意——这些钢笔保证书写流畅，笔触极其优美。

” [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] [kən'teɪnd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bærəl][ænd; ənd] “ ['nɪbbed] ” [ɔː(r)] “ [slɪp] ”

” This advertisement contained engravings of a barrel and “ nibbed ” or “ slip ”

” 这 广告 包含 雕刻 的 一个 桶 和 “ 笔尖 ” 或者 “ 滑 ”

[pen] .

pen .

笔 .

“这则广告中包含笔杆和“笔尖”或“滑杆”钢笔的雕刻图案。

[dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['tɛtnˌhɔːl] , [dʒuːn] - , - , [sez] :

J . Sargent , writing from Tettenhall , June 28 , 1869 , says :

J . 萨金特 , 写作 从 特滕霍尔 , 六月 - , - , 说道 :

J·萨金特于1869年6月28日从泰滕霍尔来信说：

“ [ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['blæksmɪθ] , [nemd] ['feloʊz] , [ɒv; əv] ['sɛdʒli] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]

“ A journeyman blacksmith , named Fellows , of Sedgley , was the first

“ 一个 熟练工 铁匠 , 命名 研究员 , 的 塞奇利 , 曾是 这 第一的

[ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz] .

originator of steel pens .

鼻祖 的 钢 钢笔 .

“塞奇利的一位名叫费洛斯的铁匠是钢笔的发明者。”

[ai][rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['sɛdʒli] [ɪn] - , [wen] ['ʃeldən] , - [ə'prentɪs] , [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
I resided at Sedgley in 1822 , when Sheldon , Fellows's apprentice , made some of
我 居住地 在 塞奇利 在 - , 什么时候 谢尔顿 , - 学徒 , 制成 一些 的
[ðiːz] [penz] .
these pens .
这些 钢笔 .

1822 年我住在塞奇利，当时费洛斯的学徒谢尔顿制作了其中一些钢笔。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He made two for me .
他 制成 二 为了 我 .

他给我做了两个。

[ai] [rəʊt] ['veri] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I wrote very well with them .
我 写道 非常 出色地 和 他们 .

我和他们合作得非常愉快。

['ʃeldən] [hɪm'self] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gɪlət] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pen] [frɒm; frəm]
Sheldon himself told me that Mr . Gillott commenced making the pen from
谢尔顿 他自己 讲述 我 那 先生 . 吉洛特 开始 制作 这 笔 从
['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] (['ʃeldənz]) [meɪk] .
seeing some of his (Sheldon's) make .
看到 一些 的 他的 (谢尔顿的) 制作 .

谢尔顿本人告诉我，吉洛特先生是从看到他（谢尔顿）制作的一些钢笔后开始制作钢笔的。

" [sʌm; səm][wʌn] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nɒm] [diː] [pluːm] [ɒv; əv] " [ən] [ˌkjuː juː 'aɪ] [seɪt] , " [sez] :
" Some one writing under the nom de plume of " Un Qui Sait , " says :
" 一些 一 写作 在下面 这 诺姆 德 羽 的 " 联合国 qui 赛特 , " 说道 :

一位笔名为"Un Qui Sait"的作者写道：

" [ai] [dɪ'stɪŋktli] [ˌrekə'lekt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['biːɪŋ] [æt; ət] - [həʊm] [ɪn] ['sɛdʒli] ,
" I distinctly recollect , about the year 1806 , being at Fellows's home in Sedgley ,
" 我 明显地 追忆 , 关于 这 年 - , 存在 在 - 家 在 塞奇利 ,

"我清楚地记得，大约在1806年，我在塞奇利的费洛斯家中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['siːɪŋ] ['tɒməs] ['ʃeldən] , [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , ['meɪkɪŋ] [stiːl] [penz] .
and there seeing Thomas Sheldon , his apprentice , making steel pens .
和 那里 看到 托马斯 谢尔顿 , 他的 学徒 , 制作 钢 钢笔 .

在那里，他看到托马斯·谢尔顿，他的学徒，正在制作钢笔。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][æn; ən] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɒv; əv] [penz] [bɔːt] [frɒm; frəm] ['feloʊz] [ɪn] - .
He knew of an entry in his books of pens bought from Fellows in 1807 .
他 知道 的 一个 入口 在 他的 图书 的 钢笔 买 从 研究员 在 - .

他知道他的账簿上有一笔记录，是1807年从费洛斯那里买的钢笔。

[hiː; hi] [peɪd] ['ʃeldən] [el] . - [ɪn] - .
He paid Sheldon L . 100 in 1822 .
他 有薪酬的 谢尔顿 L . - 在 - .

1822年，他支付了谢尔顿100英镑。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['feloʊz] [meɪd] [penz] [ɪn] - .
He believed Fellows made pens in 1793 .
他 相信 研究员 制成 钢笔 在 - .

他认为费洛斯在 1793 年制造了钢笔。

['baɪlbi] [ænd; ənd] [nɑːt] (['bɜːmɪŋəm] ['steɪʃənəz]) [səʊld] [ðiːz] [penz] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz]
Beilby and Knott (Birmingham stationers) sold these pens in considerable quantities
贝尔比 和 诺特 (伯明翰 文具店) 卖 这些 钢笔 在 大量 数量
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
from 1818 to 1828 .
从 - 到 - .

1818 年至 1828 年间，伯明翰文具商 Beilby and Knott 大量销售了这些钢笔。

[ˈʃeldən] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [θruː] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [kəmˈpiːt]
Sheldon continued the trade until it was destroyed through inability to compete
谢尔顿 持续 这 贸易 直到 它 曾是 损毁 通过 无力 到 竞争
[wɪð] [ðə; ði] [məˈʃiːn] - [meɪd] [penz] [ɒv; əv] [ˈmɪtʃəl] [ænd; ənd] [ˈɡɪlət] .
with the machine - made pens of Mitchell and Gillott .
和 这 机器 - 制成 钢笔 的 米切尔 和 吉洛特 .

谢尔顿一直坚持这种贸易，直到它无法与米切尔和吉洛特的机器制造钢笔竞争而倒闭。

" [əˈnʌðə(r)] [ˈraɪtə(r)] , " [tiː] . [es] . , " [sez] :
" Another writer , " T . S . , " says :
" 其他 作家 , " T . S . , " 说道 :

另一位作者"TS"说：

" [ɪn] - , [æn; ən] [ˈʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [maɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðiːz] [penz] [frɒm; frəm] [ˈʃeldən] ,
" In 1815 , an uncle of mine used to purchase these pens from Sheldon ,
" 在 - , 一个 叔叔 的 矿 用过的 到 购买 这些 钢笔 从 谢尔顿 ,
[ɒv; əv] [ˈsedʒli] .
of Sedgley .
的 塞奇利 .

"1815年，我的一位叔叔经常从塞奇利的谢尔顿那里购买这些钢笔。

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] [ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)] [ˈdʌz(ə)n] , [ten] [pə(r)] [sent] .
The price was eighteen shillings per dozen , ten per cent .
这 价格 曾是 十八 先令 每 打 , 十 每 中心 .

价格为每打十八先令，百分之十。

[fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] .
for cash .
为了 现金 .

现金交易。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbærəl] [ʃeɪp] .
They were barrel shape .
他们 是 桶 形状 .

它们呈桶状。

[biː] . [smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈpæt(ə)n] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [tɒɪz]
B . Smith and Co . had in their pattern book of engravings of steel toys
B . 史密斯 和 合作 . 有 在 他们的 图案 书 的 雕刻 的 钢 玩具
[ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [penz] ,
a drawing of one of these pens ,
一个 绘画 的 一 的 这些 钢笔 ,

B. Smith and Co. 的钢制玩具雕版图案册中有一款这样的钢笔的图纸。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [æt; ət] [ˈθɜːti] [ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)] [ˈdʌz(ə)n] ; [ˈɔːlsəʊ] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊn] [ˈhænd(ə)l] ,
which were sold at thirty shillings per dozen ; also one in a bone handle ,
哪个 是 卖 在 三十 先令 每 打 ; 还 一 在 一个 骨 处理 ,

每打售价三十先令；还有一款是骨柄的。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [skruːd] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɒkɪt] , [æt; ət] [ˈθɜːti] - [sɪks]
the top of which screwed off , for carrying in the pocket , at thirty - six
这 顶部 的 哪个 螺丝 离开 , 为了 携带 在 这 口袋 , 在 三十 - 六
[ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)] [ˈdʌz(ə)n] .
shillings per dozen .
先令 每 打 .

顶部可以拧下来，方便放在口袋里携带，每打售价三十六先令。

" [əˈnʌðə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] , [ˈraɪtɪŋ] [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
" Another correspondent , writing on July 24 , 1869 ,
" 其他 通讯员 , 写作 在 七月 - , - ,

另一位通讯员在1869年7月24日写道：

['menʃnz] ([ɒn] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldəmən] [jeɪts]) [ðæt] [æn; ən][əʊld][mæn]
mentions (on authority of the late Mr . Alderman Yates) that an old man
提及 (在 权威 的 这 晚的 先生 . 市议员 耶茨) 那 一个 老的 男人
[nemd] ['spɪtl] [meɪd] [stiːl] [penz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [m'eɪkəz] .
named Spittle made steel pens before any of the present makers .
命名 唾沫 制成 钢 钢笔 前 任何 的 这 展示 制造商 .

（据已故的奥尔德曼·耶茨先生所述）一位名叫斯皮特尔的老人比现在的任何钢笔制造商都更早制造出钢笔。

[ɪn] [nəʊt] - [ðɪs] [mæn] ['spɪtl] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] , [huː] [sez] :
In note 319 this man Spittle is mentioned by another writer , who says :
在 笔记 - 这 男人 唾沫 是 提及 经过 其他 作家 , WHO 说道 :

在第319条注释中，另一位作者提到了斯皮特尔这个人，并说道：

“ [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['spɪtl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
“ A man named Spittle , one of the earliest makers of steel pens , lived in
“ 一个 男人 命名 唾沫 , 一 的 这 最早 制造商 的 钢 钢笔 , 居住地 在
['tʃekəz] - [wɔːk] ,
Chequers ' Walk ,
跳棋 - 走 ,

“一位名叫斯皮特尔的人，是最早制造钢笔的人之一，他住在切克斯步行街。”

[bæθ.bɑːθ] [rəʊ] , ['bɜːmɪŋəm] .
Bath Row , Birmingham .
洗澡 排 , 伯明翰 .

伯明翰巴斯街。

[hiː; hi] [meɪd] [stiːl] [penz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He made steel pens for sale , and charged one shilling each for them .
他 制成 钢 钢笔 为了 销售 , 和 带电 一 先令 每个 为了 他们 .

他制作钢笔出售，每支售价一先令。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tjuːb] [tuː; tə] [fɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [kwɪl] .
They were made with a tube to fit on a quill .
他们 是 制成 和 一个 管子 到 合身 在 一个 鹅毛笔 .

它们是用管子做成的，可以套在羽毛笔上。

[ai] [bɔːt] [wʌn] [frɒm; frəm] [hɪm] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] (-) . ”
I bought one from him forty - five years ago (1824) . ”
我 买 一 从 他 四十 - 五 年 前 (-) . ”

我四十五年前（1824年）从他那里买了一件。

“ [iː] . ['dʌbljuː] . , ” ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] :
“ E . W . , ” writing in 1869 , says :
“ E . W . , ” 写作 在 - , 说道 :

“EW”在1869年写道：

“ [ɪn] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [biː] . [smɪθ] , [stiːl] [tɔɪ] ['meɪkə(r)] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [['mɛriz]] [skweə(r)] ,
“ In 1821 there was a B . Smith , steel toy maker , St . Paul's [Mary's] Square ,
“ 在 - 那里 曾是 一个 B . 史密斯 , 钢 玩具 制造商 , 英石 . 保罗的 [玛丽的] 正方形 ,
['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

“1821 年，伯明翰圣保罗（玛丽）广场有一位名叫 B. Smith 的钢铁玩具制造商。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [tɒɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl]
He had a book of engravings of steel toys , among which were steel
他 有 一个 书 的 雕刻 的 钢 玩具 , 之中 哪个 是 钢
[penz] ,
pens ,
钢笔 ,

他有一本画着钢制玩具的版画集，其中包括钢笔。

[meɪd] [tuː; tə] [skruː] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] .
made to screw on and off .
制成 到 拧紧 在 和 离开 .

设计成可旋拧安装和拆卸。

[ðɪs] ['pæt(ə)n] [bʊk] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
This pattern book might have been one hundred years old .
这 图案 书 可能 有 到过 一 百 年 老的 .

这本图案书可能有一百年的历史了。

[ai][səʊld][hɪz; ɪz][penz][ɪn] - .
I sold his pens in 1823 .
我 卖 他的 钢笔 在 - .

我在 1823 年卖掉了他的钢笔。

" [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [sez] " [smɪθs] ['pæt(ə)n] [bʊk] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
" The Editor of " Notes and Queries " says " Smith's pattern book was probably
" 这 编辑 的 " 笔记 和 查询 " 说道 " 史密斯 图案 书 曾是 大概
['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ,
fifty years old ,
五十 年 老的 ,

《注释与疑问》的编辑说："史密斯的图案书可能已经有五十年历史了，

" [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [stiːl] [penz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
" and further remarks that steel pens must have been a regular article of
" 和 更远 评论 那 钢 钢笔 必须 有 到过 一个 常规的 文章 的
[ˌmænju'fæktʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [tɔɪ] ['meɪkərz] ['pæt(ə)n] [bʊk] .
manufacture before they appeared in a steel toy maker's pattern book .
生产 前 他们 出现 在 一个 钢 玩具 制造商的 图案 书 .

并进一步指出，钢笔在出现在钢铁玩具制造商的图案册中之前，一定是当时的一种常规制造品。

" [siː] . [dʒeɪ] . , " [ɪn] [nəʊt] - , [sez] :
" C . J . , " in note 372 , says :
" C . J . , " 在 笔记 - , 说道 :

"CJ"在第372条注释中写道：

" [ðə; ði]['pæt(ə)n] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒn] [bɑːnz] , ['iːg(ə)l] [wɜːks] , [ˌwʊlvə'hæmptən] , [kən'teɪnz] [ɪn'greɪvɪŋ]
" The pattern book of John Barnes , Eagle Works , Wolverhampton , contains engravings
" 这 图案 书 的 约翰 巴恩斯 , 鹰 作品 , 伍尔弗汉普顿 , 包含 雕刻
[ɒv; əv] ['ɜːli] [stiːl] [penz] .
of early steel pens .
的 早期的 钢 钢笔 .

"伍尔弗汉普顿鹰牌工厂的约翰·巴恩斯的图案集里收录了早期钢笔的版画。

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['grɪfɪn] [sez] :
" Mr . Robert Griffin says :
" 先生 . 罗伯特 格里芬 说道 :

罗伯特·格里芬先生说：

" [ɪn] - [ai] [rəʊt] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz]
" In 1824 I wrote very much with a steel pen made under the direction of James
" 在 - 我 写道 非常 很多 和 一个 钢 笔 制成 在下面 这 方向 的 詹姆斯
['peri] — [ə; eɪ][pen] [ðæt] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [wiːks] ,
Perry — a pen that lasted about eight or nine weeks ,
佩里 — 一个 笔 那 持续 关于 八 或者 九 周 ,

"1824年，我用一支在詹姆斯·佩里指导下制造的钢笔写了很多东西——这支笔大约用了八九周。"

['raɪtɪŋ] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
writing eight hours a day .
写作 八 小时 一个 天 .

每天写作八小时。

" [ɪn] [nəʊt] - , " [ə'nɒn] " [sez] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ([huː] [hæd; həd] ['premɪsɪz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [striːt] ,
" In note 344 , " Anon " says he remembered his father (who had premises in Water Street ,
" 在 笔记 - , " 匿名 " 说道 他 记得 他的 父亲 (WHO 有 前提 在 水 街道 ,

"在第344条注释中，"匿名人士"说他想起了他的父亲（在水街有房产，

['bɜːmɪŋəm]) , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['kwaɪət] , [rɪ'spektəbl] [mæn] [tuː; tə][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] .
Birmingham) , in the summer of 1823 , bringing a tall , quiet , respectable man to the manufactory .
伯明翰) , 在 这 夏天 的 - , 带来 一个 高的 , 安静的 , 可敬 男人 到 这 工厂 .

1823 年夏天，伯明翰，一位身材高大、性格沉稳、举止得体的男士来到了这家工厂。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] , [ɔː(r)] [stiːl] ,
He had a piece of iron , or steel ,
他 有 一个 片 的 铁 , 或者 钢 ,

他手里拿着一块铁，或者钢。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [strɪps] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
which he required to be cut up into strips of about two inches wide .
哪个 他 必需的 到 是 切 向上 进入 条状物 的 关于 二 英寸 宽的 .

他要求将其切成约两英寸宽的条状。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðə; ði] [strɪps] [rəʊld] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [stiːl] [penz] .
The man said he was going to get the strips rolled to make into steel pens .
这 男人 说 他 曾是 去 到 得到 这 条状物 滚动 到 制作 进入 钢 钢笔 .

那人说他要把这些钢条卷起来做成钢笔。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] ['sɪkspəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] [pen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
He gave the writer of the note sixpence and a barrel pen for his trouble .
他 给予 这 作家 的 这 笔记 六便士 和 一个 桶 笔 为了 他的 麻烦 .

他给了写纸条的人六便士和一支圆筒钢笔作为报酬。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪəriz][ðə; ði]['raɪtə(r)][pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
In answer to inquiries the writer put to his father ,
在 回答 到 查询 这 作家 放 到 他的 父亲 ,

作者向父亲提出的问题，经父亲回答如下：

[ðə; ði]['lætə(r)]['steɪtɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [mænz] [neɪm] [nɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
the latter stated he did not know the man's name nor where he lived ,
这 后者 声明 他 做过 不是 知道 这 男人的 姓名 也不 在哪里 他 居住地 ,

后者表示他不知道这名男子的姓名，也不知道他住在哪里。

[bʌt; bət] " [ðæt] [hiː; hi] [met] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sməʊk] [ruːm] ,
but " that he met with him in a smoke room ,
但 " 那 他 遇见 和 他 在 一个 抽烟 房间 ,

但"他是在吸烟室里与他见面的，

[weə(r)] [hiː; hi] ([ðə; ði]['fɑːðə(r)]) ['sʌmtaɪmz] [spent] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] .
where he (the father) sometimes spent his evenings .
在哪里 他 (这 父亲) 有时 花费 他的 晚上 .

他（父亲）有时会在那里度过晚上。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] :
" The writer further remarks :
" 这 作家 更远 评论 :

作者还进一步指出：

“ [weə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz]
“ Where the man had got his ideas from which induced him to try his
“ 在哪里 这 男人 有 得到 他的 想法 从 哪个 诱导 他 到 尝试 他的
[hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [sti:l] [penz][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
hand at making steel pens I do not know ,
手 在 制作 钢 钢笔 我 做 不是 知道 ,

“我不知道这个人是从哪里得到启发，才尝试制作钢笔的。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ik'sperimentə] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]
but I have an impression that there were several experimenters in existence
但 我 有 一个 印象 那 那里 是 一些 实验者 在 存在
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
at that time ;
在 那 时间 ;

但我感觉当时应该有好几位实验者存在；

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] (['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]) ['gɪlət] , [wɪð] [hu:m] [maɪ]
and very soon afterward Mr . William (Joseph) Gillott , with whom my
和 非常 很快 之后 先生 . 威廉 (约瑟夫) 吉洛特 , 和 谁 我的
['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
father was on terms of intimacy ,
父亲 曾是 在 条款 的 亲密关系 ,

不久之后，威廉（约瑟夫）·吉洛特先生也出现了，我父亲与他关系非常亲密。

[keɪm] ['ɪntu:] ['nəʊtɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [sti:l] [penz] .
came into notice as a maker of steel pens .
来了 进入 注意 作为 一个 制造商 的 钢 钢笔 .

他因制造钢笔而为人所知。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['steɪtmənt] ,
” This is a very important statement ,
” 这 是 一个 非常 重要的 陈述 ,

这是一份非常重要的声明，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['fɪksɪz][ə; eɪ] [deɪt] [rɪ'spektɪŋ] [penz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm] [ʃi:t] [sti:l] .
as it fixes a date respecting pens being made from sheet steel .
作为 它 修复 一个 日期 尊重 钢笔 存在 制成 从 床单 钢 .

因为它确定了一个日期，以纪念用薄钢板制造的钢笔。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['tu:lmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt] ,
One of the oldest toolmakers in the trade has informed us that ,
一 的 这 最老 工具制造商 在 这 贸易 有 知情的 我们 那 ,

一位业内资历最老的工具制造者告诉我们：

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔ:(r)] - ,
about the year 1823 or 1824 ,
关于 这 年 - 或者 - ,

大约在1823年或1824年，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [nemd] [klu:li:] ,
he was frequently taken by his father to visit an uncle named Clulee ,
他 曾是 频繁地 已采取 经过 他的 父亲 到 访问 一个 叔叔 命名 克鲁利 ,

他父亲经常带他去拜访一位名叫克鲁利的叔叔。

[hu:] ['rentɪd] ['paʊə(r)][æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [stri:t] [mɪl] .
who rented power at the Water Street mill .
WHO 租来的 力量 在 这 水 街道 磨 .

谁租用了水街磨坊的电力。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv] ['gɪlət] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,
On these occasions his father and uncle would talk about the visits of Gillott to the latter ,
在 这些 场合 他的 父亲 和 叔叔 会 讲话 关于 这 访问 的 吉洛特 到 这 后者 ,

在这些场合，他的父亲和叔叔会谈起吉洛特拜访后者的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊpf(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['meɪkɪŋ] .
and the hopeful manner in which he spoke of the experiments he was then making .
和 这 充满希望 方式 在 哪个 他 辐 的 这 实验 他 曾是 然后 制作 .

以及他谈及当时正在进行的实验时所展现出的充满希望的态度。

['gɪlət] ['rentɪd] ['paʊə(r)][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [striːt] [mɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['pennaɪf] [bleɪdz] ,
Gillott rented power at the Water Street mill , and was engaged in grinding and finishing penknife blades ,
吉洛特 租来的 力量 在 这 水 街道 磨 , 和 曾是 已订婚的 在 研磨 和 精加工 小刀 刀片 ,

吉洛特在水街磨坊租用动力，从事小刀刀片的研磨和精加工。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['pens(ə)l] [keɪs] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] — ['mɪtʃəl] — [wɒz; wəz] [ðen] ['meɪkɪŋ] .
which were inserted in one end of a silver pencil case , which his relative — Mitchell — was then making .
哪个 是 插入 在 一 结尾 的 一个 银 铅笔 案件 , 哪个 他的 相对的 — 米切尔 — 曾是 然后 制作 .

这些笔插在一个银色铅笔盒的一端，这个铅笔盒是他的亲戚米切尔当时正在制作的。

[naʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] “ [tɔːl] , ['kwaɪət] , [rɪ'spektəbl] [mæn] ?
Now , who was this “ tall , quiet , respectable man ?
现在 , WHO 曾是 这 “ 高的 , 安静的 , 可敬 男人 ?

那么，这位“身材高大、性格沉稳、令人尊敬的男士”究竟是谁呢？

” [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['gɪlət] ,
” It could not have been Gillott ,
” 它 可以 不是 有 到过 吉洛特 ,

“不可能是吉洛特，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] “ [ə'nɒn] ” [njuː] [hɪm] ;
as he was not tall and the father of “ Anon ” knew him ;
作为 他 曾是 不是 高的 和 这 父亲 的 “ 匿名 ” 知道 他 ;

因为他个子不高，“匿名者”的父亲认识他；

[ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] .
and Mitchell was also a short man .
和 米切尔 曾是 还 一个 短的 男人 .

米切尔个子也很矮。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [treɪs] [hɪm] ,
We have failed to trace him ,
我们 有 失败的 到 痕迹 他 ,

我们未能找到他的踪迹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪz] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['səʊə(r)] ” [huː] [feɪld] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst]

and his identity is lost among the “ sowers ” who failed to reap the harvest

和 他的 身份 是 丢失的 之中 这 “ 播种者 ” WHO 失败的 到 收割 这 收成

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'venʃnz] .

of their inventions .

的 他们的 发明 .

他的身份也淹没在那些未能收获自己发明成果的“播种者”之中。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['vɑːlis] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] , [rɪ'mɑːrks] :

Mr . George Wallis , speaking of steel pens , remarks :

先生 . 乔治 沃利斯 , 请讲 的 钢 钢笔 , 评论 :

乔治·沃利斯先生在谈到钢笔时说道：

“ [ai] [rəʊt] [wɪð] [wʌn] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] (- [tuː; tə] -) ,

“ I wrote with one when a boy (1822 to 1826) ,

“ 我 写道 和 一 什么时候 一个 男生 (- 到 -) ,

“我小时候（1822年至1826年）曾与一位作家合作写作”，

['hævɪŋ] [faʊnd] ['sevrəl] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][əʊld] [stiːl] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

having found several in a stock of old steel waste in the warehouse of a

拥有 成立 一些 在 一个 库存 的 老的 钢 浪费 在 这 仓库 的 一个

['relətɪv] ,

relative ,

相对的 ,

在亲戚仓库的一堆旧钢铁废料中发现了几个，

[ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [stiːl] ['wɜːkə(r)] , [æt; ət] [ˌwʊlvə'hæmptən] .

a retired ornamental steel worker , at Wolverhampton .

一个 退休 装饰 钢 工人 , 在 伍尔弗汉普顿 .

一位退休的装饰钢结构工人，居住在伍尔弗汉普顿。

[ðiːz] [penz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ([səʊ][ai][wɒz; wəz][təʊld]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑːkɪt] ,

These pens were made (so I was told) for the London market ,

这些 钢笔 是 制成 (所以 我 曾是 讲述) 为了 这 伦敦 市场 ,

据说这些钢笔是专为伦敦市场生产的。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

late in the last or early in the present century .

晚的 在 这 最后的 或者 早期的 在 这 展示 世纪 .

上世纪末或本世纪初。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] , [pə'hæps] , ['twenti] [j'iəz] , [wen] [ai] [faʊnd]

Certainly they were made fifteen or , perhaps , twenty years , when I found

当然 他们 是 制成 十五 或者 , 也许 , 二十 年 , 什么时候 我 成立

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

我发现它们的时候，它们肯定已经制作了十五年，或许二十年了。

[æz; əz][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ðə; ði]

as the manufactory in which they had been produced had been closed the

作为 这 工厂 在 哪个 他们 有 到过 生产 有 到过 关闭 这

['fɔːmə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

former number of years .

以前的 数字 的 年 .

因为生产这些产品的工厂在前几年就已经关闭了。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [stiːl] , [wɪð] ['fluːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsits] .

They consisted of a holder of steel , with flutings and facets .

他们 由……组成 的 一个 持有者 的 钢 , 和 凹槽 和 方面 .

它们由一个钢制支架组成，支架上有凹槽和切面。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] ['teɪpəd] [tuː; tə] ['laɪtn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð]
One was solid and tapered to lighten it ; the other had a barrel with
一 曾是 坚硬的 和 锥 到 减轻 它 ； 这 其他 有 一个 桶 和
[æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] [skruː] .
an internal screw .
一个 内部的 拧紧 .

其中一支枪是实心的，枪管呈锥形以减轻重量；另一支枪的枪管内有一个螺丝。

[ðə; ði] [pen] [hæd; həd] [tuː] [skruːz] ; [wʌn] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [skruː] [ðə; ði] [pen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl]
The pen had two screws ; one was used to screw the pen into the barrel
这 笔 有 二 螺丝 ； 一 曾是 用过的 到 拧紧 这 笔 进入 这 桶
[fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,
for use ,
为了 使用 ，

这支笔有两个螺丝；一个用于将笔身拧入笔杆内使用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [tɜːnd] ['ɪnwədz] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] [nɒt]
and the other to secure it when turned inwards as a protection when not
和 这 其他 到 安全的 它 什么时候 转向 向内 作为 一个 保护 什么时候 不是
[ɪn] [juːz] ,
in use ,
在 使用 ，

另一个用于在不使用时将其向内翻转以起到保护作用，从而将其固定住。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] .
or to carry in the pocket .
或者 到 携带 在 这 口袋 .

或者放在口袋里携带。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldəmən] ['mæntən] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [sæm] :
” The following letter from Mr . Alderman Manton to Mr . Sam :
” 这 下列的 信 从 先生 . 市议员 曼顿 到 先生 . 山姆 :

以下是曼顿议员写给萨姆先生的信：

['tɪmɪnz] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] :
Timmins makes us acquainted with another manufacturer of steel pens :
蒂明斯 制作 我们 熟人 和 其他 制造商 的 钢 钢笔 :

蒂明斯向我们介绍了另一家钢笔制造商：

“ [ðə; ði] ['met(ə)l] [penz] [ɒv; əv] - . — [ɪn] [ə; eɪ] ['bædli] - [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ʌn'sænət(ə)ri]
“ THE METAL PENS OF 1823 . — In a badly - constructed and unsanitary
“ 这 金属 钢笔 的 - . — 在 一个 糟糕 - 建造 和 不卫生的
[mænjʊ'fækt(ə)ri] (['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['kɒlɪnzɪz]) ,
manufactory (Mr . James Collins's) ,
工厂 (先生 . 詹姆斯 柯林斯) ,

“1823年的金属钢笔——在一家结构简陋、卫生条件恶劣的工厂（詹姆斯·柯林斯先生的工厂）里”，

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - ['sʌfək] [striːt] , (['bɜːrm] .) ,
at the back of 119 Suffolk Street , (Birm .) ,
在 这 后退 的 - 萨福克 街道 , (伯姆 .) ,

位于伯明翰萨福克街119号的后面

[ai] ['witnis] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] [penz] .
I witnessed the process of making silver and steel pens .
我 目击者 这 过程 的 制作 银 和 钢 钢笔 .

我亲眼目睹了银笔和钢笔的制作过程。

[æz; əz][bəuθ]['met(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [wʌn] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl]
As both metals were manufactured in the same manner , one description will
作为 两个都 金属 是 制造 在 这 相同的 方式 ， 一 描述 将要
[sɜːv] .
serve .
服务 .

由于这两种金属的制造方式相同，因此只需一种描述即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
It will be remembered by a few that at that time there was a
它 将要 是 记得 经过 一个 很少 那 在 那 时间 那里 曾是 一个
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['sɪlvə(r)]['pens(ə)l] [keɪs] ['sʌmwɒt] [ɪk'stensɪvli] [ˌmænju'fæktʃəd] ,
patent silver pencil case somewhat extensively manufactured ,
专利 银 铅笔 案件 有些 广泛地 制造 ，

有些人可能还记得，当时曾有一种专利银质铅笔盒被大量生产。

[wɪtʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pens(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['pennaɪf] , [pen][ænd; ənd] ['tuːθpɪk]
which in addition to the pencil , had a penknife , pen and toothpick
哪个 在 添加 到 这 铅笔 ， 有 一个 小刀 ， 笔 和 牙签
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

除了铅笔之外，还提供了小刀、钢笔和牙签。

[ðə; ði] ['pennaɪf] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [tuː] ['brʌðəz] — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['gɪlət] —
The penknife was supplied by two brothers — Joseph and William Gillott —
这 小刀 曾是 供应 经过 二 兄弟 — 约瑟夫 和 威廉 吉洛特 —
[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
who at that time rented a small shop in a corner of the yard belonging to
WHO 在 那 时间 租来的 一个 小的 店铺 在 一个 角落 的 这 院子 属于 到
[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][piː] . [ef] . [mʌnts] ,
the rolling mill of George and P . F . Muntz ,
这 滚动 磨 的 乔治 和 P . F . 蒙茨 ，

这把小刀是由约瑟夫·吉洛特和威廉·吉洛特两兄弟提供的，当时他们在乔治和P·F·蒙茨轧钢厂院子的一个角落里租了一间小店铺。

['wɔːtə(r)] [striːt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] ['endʒɪn] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
Water Street , and from whose engine they obtained the small amount of
水 街道 ， 和 从 谁 引擎 他们 获得 这 小的 数量 的
[stiːm] ['paʊə(r)] ['niːdɪd] .
steam power needed .
蒸汽 力量 需要 .

他们从沃特街的发动机中获得了所需的少量蒸汽动力。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [penz] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The process of making the pens was as follows :
这 过程 的 制作 这 钢笔 曾是 作为 跟随 :

制作钢笔的过程如下：

[tuː] ['nærəʊ] [strɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] [stiːl] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Two narrow strips were cut from a sheet of silver or steel ; they were
二 狭窄的 条状物 是 切 从 一个 床单 的 银 或者 钢 ； 他们 是
[ðen] ,
then ,
然后 ，

从银片或钢片上裁下两条窄条；然后，

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði]['hæmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [liːd] [keɪk] , [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv][hɑːd] [wʊd] , [kɜːvd] .

by the help of the hammer and a lead cake , or piece of hard wood , curved .

经过 这 帮助 的 这 锤 和 一个 带领 蛋糕 , 或者 片 的 难的 木头 , 弯曲 .

借助锤子和铅块，或者一块弯曲的硬木。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [tuː] [strɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn][ə; eɪ] [wel] - ['pɒlɪʃt] [stiːl] ['waɪə(r)] ,

Afterwards the two strips were placed opposite to each other on a well - polished steel wire ,

然后 这 二 条状物 是 放置 对面的 到 每个 其他 在 一个 出色地 - 抛光 钢 金属丝 ,

之后，将这两根条带相对放置在一根打磨光滑的钢丝上。

[ænd; ənd] [drɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [drɔː] - [pleɪt] , [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪt] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

and drawn through a draw - plate , the wire and plate being supplied by Wm .

和 绘制 通过 一个 画 - 盘子 , 这 金属丝 和 盘子 存在 供应 经过 威廉 .

并用拉丝板拉制，导线和拉丝板由 Wm 提供。

['bɪlɪŋz] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , ['ɔkjupaiŋ] ['premɪsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [snəʊ] [hɪl] (['bɜːrm] .) .

Billings , a celebrated tool manufacturer , occupying premises near the top of Snow Hill (Birm .) .

比林斯 , 一个 著名 工具 制造商 , 占领 前提 靠近 这 顶部 的 雪 爬坡道 (伯姆 .) .

Billings 是一家著名的工具制造商，其厂房位于伯明翰 Snow Hill 山顶附近。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] ,

By the aid of a press ,

经过 这 援助 的 一个 按 ,

借助印刷机，

[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][faɪv] - [eitθ, eiθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end] ,

a small hole was made at a distance of half an inch or five - eighths from the end ,

一个 小的 洞 曾是 制成 在 一个 距离 的 一半 一个 英寸 或者 五 - 八分之一 从 这 结尾 ,

在距离末端半英寸（或五分之八英寸）处开了一个小孔。

[ðə; ði][slɪt][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] [sɔː] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒtʃ] [sprɪŋz] .

the slit was then made by a fine saw made of watch springs .

这 缝隙 曾是 然后 制成 经过 一个 美好的 锯 制成 的 手表 弹簧 .

然后使用由手表弹簧制成的精细锯片切割出缝隙。

[ə; eɪ] [bent] [peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][strɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][pen] ;

A bent pair of shears was used for cutting the end of strip into the shape of a pen ;

一个 弯曲 一对 的 剪 曾是 用过的 为了 切割 这 结尾 的 条 进入 这 形状 的 一个 笔 ;

用一把弯曲的剪刀将纸条的一端剪成笔的形状；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [raʊnd] [faɪl][ɔː(r)] [smuːð] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pen] .

and a half - round file or smooth was used for finishing the pen .

和 一个 一半 - 圆形的 文件 或者 光滑的 曾是 用过的 为了 精加工 这 笔 .

最后用半圆形锉刀或光滑锉刀来修整钢笔。

[ðə; ði][pen][wɒz; wəz] [ðen] [sɔːn] [ɒf] [ðə; ði][strɪp][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['slɪtɪŋ] [ðə; ði][pen] .

The pen was then sawn off the strip by the same saw which was used for slitting the pen .

这 笔 曾是 然后 锯切 离开 这 条 经过 这 相同的 锯 哪个 曾是 用过的 为了 切缝 这 笔 .

然后，用切割钢笔的同一把锯子将钢笔从条带上锯下来。

[ðə; ði]['əʊnli] ['hɑːdnɪŋ] ['prəʊses][wɒz; wəz][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː] - [pleɪt] [ænd; ənd] [stiːl] ['waɪə(r)] .

The only hardening process was the friction of the draw - plate and steel wire .

这 仅有的 硬化 过程 曾是 这 摩擦 的 这 画 - 盘子 和 钢 金属丝 .

唯一的硬化过程是拉丝板与钢丝之间的摩擦。

[ai][nɒt]['əʊnli] ['witnis] [ðə; ði]['prəʊses] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ][mə'nɪpjuleɪtə(r)] .

I not only witnessed the process , but was a manipulator .

我 不是 仅有的 目击者 这 过程 , 但 曾是 一个 机械臂 .

我不仅目睹了整个过程，而且还参与了操纵。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] , [wɒz; wəz] 2d .

The cost of making at that time , by a journeyman , was 2d .

这 成本 的 制作 在 那 时间 , 经过 一个 熟练工 , 曾是 2d .

当时，由熟练工人制作的成本是 2 便士。

[iːtʃ] ; [baɪ][æn; ən] [ə'prentɪs] , [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'maʊnt] .

each ; by an apprentice , about one - third of that amount .

每个 ; 经过 一个 学徒 , 关于 一 - 第三 的 那 数量 .

每人；学徒大约只能完成该金额的三分之一。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maɪ] [əʊn] ,

Within less than thirty years of that time , in a manufactory adjoining my own ,

之内 较少的 比 三十 年 的 那 时间 , 在 一个 工厂 相邻的 我的 自己的 ,

不到三十年后，在我家隔壁的一家工厂里，

[penz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld] (['həʊlseɪl]) [æt; ət] 2d .

pens were made and sold (wholesale) at 2d .

钢笔 是 制成 和 卖 (批发的) 在 2d .

钢笔以每支 2 便士的价格生产和出售（批发）。

[pə(r)][grəʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] . " ([saɪnd]) ['henri] ['mæntən] , [sep'tembə(r)] - , - .

per gross , and a box containing them into the bargain . " (Signed) Henry Manton , September 15 , 1886 .

每 总的 , 和 一个 盒子 包含 他们 进入 这 便宜货 . " (签名) 亨利 曼顿 , 九月 - , - .

每罗，并附赠一箱。"（签名）亨利·曼顿，1886 年 9 月 15 日。

['mɪstə(r)] . [tiː] . ['veəri] [raɪts] [ðæt] [dʒeɪmz] ['peri] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [stiːl] [penz][ɪn]['mæntʃestə(r)] ,

Mr . T . Vary writes that James Perry began making steel pens in Manchester ,

先生 . T . 各不相同 写 那 詹姆斯 佩里 开始 制作 钢 钢笔 在 曼彻斯特 ,

T·瓦里先生写道，詹姆斯·佩里在曼彻斯特开始制造钢笔。

[ænd; ənd][k'wəʊts][ðə; ði] ['sætədeɪ] [ˌmægə'ziːn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [mə'tælɪk] [penz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [hɪm][æz; əz] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv]['merɪt][ɪn] [skuːlz] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - .

and quotes the Saturday Magazine to show that metallic pens were given by him as rewards of merit in schools as far back as 1819 .

和 引号 这 周六 杂志 到 展示 那 金属 钢笔 是 给定 经过 他 作为 奖励 的 优点 在 学校 作为 远的 后退 作为 - .

并引用《星期六杂志》的报道，表明早在 1819 年，他就将金属钢笔作为学校优秀学生的奖励。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['kɒkə(r)] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃefiːld] ['deɪli] ['telɪgrɑːf] , [ɪn] - , [sez] :
Mr . James Cocker , writing in the Sheffield Daily Telegraph , in 1869 , says :
先生 . 詹姆斯 可卡犬 , 写作 在 这 谢菲尔德 日常的 电报 , 在 - , 说道 :

詹姆斯·科克先生于1869年在《谢菲尔德每日电讯报》上撰文称：

“ [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [stiːl] ['waɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪmz] ['peri] [fɔː(r); fə(r)] ['pɛnˌmeɪkɪŋ] [ɪn] - .
“ That he rolled steel wire for James Perry for penmaking in 1829 .
“ 那 他 滚动 钢 金属丝 为了 詹姆斯 佩里 为了 制笔 在 - .

“1829年，他为詹姆斯·佩里轧制钢丝，用于制作钢笔。

” [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['gɪlət] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” The death of Mr . Gillott seems to have revived the discussion of the
” 这 死亡 的 先生 . 吉洛特 似乎 到 有 复活 这 讨论 的 这
['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
origin of steel pens ,
起源 的 钢 钢笔 ,

“吉洛特先生的去世似乎重新引发了人们对钢笔起源的讨论。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃefiːld] ['deɪli] ['telɪgrɑːf] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri]
and a correspondent in the Sheffield Daily Telegraph , in the issue of January
和 一个 通讯员 在 这 谢菲尔德 日常的 电报 , 在 这 问题 的 一月
- ,
11 ,
- ,

以及《谢菲尔德每日电讯报》的一位通讯员，该报于1月11日刊登了以下内容：

- , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , [pʊts] [fɔːθ] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃefiːld] [mæn] :
1872 , in the following letter , puts forth a claim on behalf of a Sheffield man :
- , 在 这 下列的 信 , 放置 前进 一个 宣称 在 代表 的 一个 谢菲尔德 男人 :

1872年，在以下这封信中，一位谢菲尔德男子提出了索赔请求：

“ [ðə; ði] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] - ['merɪtɪd] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['gɪlət] ,
“ The well - written and well - merited memoir of the late Mr . Gillott ,
“ 这 出色地 - 书面 和 出色地 - 值得 回忆录 的 这 晚的 先生 . 吉洛特 ,
[ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [stiːl] [pen] ['meɪkə(r)] ,
the Birmingham steel pen maker ,
这 伯明翰 钢 笔 制造商 ,

“已故伯明翰钢笔制造商吉洛特先生的这本回忆录文笔流畅，实至名归。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
which has just appeared in the newspapers ,
哪个 有 只是 出现 在 这 报纸 ,

刚刚出现在报纸上，

[ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [nɒt] ['seldəm]
affords a curious and instructive illustration of the success which not seldom
提供 一个 好奇的 和 有指导意义的 插图 的 这 成功 哪个 不是 很少
[ə'tendz] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
attends the combined action of ingenuity ,
参加 这 合并 行动 的 独创性 ,

这提供了一个有趣且富有启发性的例子，说明了集思广益往往能取得成功。

['ɪndəstri] , ['ʃruːdnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] .
industry , shrewdness , and integrity among our labouring classes .
行业 , 城府 , 和 正直 之中 我们的 劳动 课程 .

我们的劳动阶级勤劳、精明、正直。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmbl] [ræŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] ['wɜːkmən] , [ə; eɪ] ['stedi] ['skɒlə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [bɔɪz]
Born in the humblest rank of our local workmen , a steady scholar in our Boys
出生 在 这 最谦逊的 秩 的 我们的 当地的 工人 , 一个 稳定的 学者 在 我们的 男孩们
- [ˌlæŋkə'stɪriən] [skuːl] ,
' Lancasterian School ,
- 兰开斯特人 学校 ,

他出身于当地最卑微的工人家庭，却是我们兰开斯特男子学校里一名成绩优异的学生。

[ænd; ənd] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] ,
and apprenticed to a scissors grinder ,
和 学徒 到 一个 剪刀 磨床 ,

于是他拜师学艺，成为一名剪刀研磨师。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
the deceased worked his way upwards into a position of influence and
这 死者 工作 他的 方式 向上 进入 一个 位置 的 影响 和
['ɒpjələns] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
opulence as a manufacturer ,
丰裕 作为 一个 制造商 ,

死者作为一名制造商，一步步晋升到有影响力且富有的地位。

[wɪtʃ] [ɪn'taɪtld] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['səʊʃ(ə)l][ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
which entitled him to take social rank with the merchant princes of the land .
哪个 标题 他 到 拿 社会的 秩 和 这 商人 王子们 的 这 土地 .

这使他有资格与国内的商业巨头们平起平坐，享有同等的社会地位。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][wʌns]
And if his name has long since ceased to be familiar among his once
和 如果 他的 姓名 有 长的 自从 停止 到 是 熟悉的 之中 他的 一次
[kən'temp(ə)rəri] ['wɜːkmən] [ɪn] ['ʃefiːld] ,
contemporary workmen in Sheffield ,
当代的 工人 在 谢菲尔德 ,

如果说他的名字早已被谢菲尔德曾经的工友们遗忘，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] ,
and is not even mentioned in the Directory ,
和 是 不是 甚至 提及 在 这 目录 ,

而且在目录中甚至都没有提到。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [pɑːst] [biːn] ['rekəg'naɪzd][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]
it has for several years past been recognized and respected by the
它 有 为了 一些 年 过去的 到过 认可 和 受人尊敬 经过 这
['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
visitors at the annual exhibitions of our School of Art ,
访客 在 这 年度的 展览 的 我们的 学校 的 艺术 ,

过去几年，它一直受到我们艺术学院年度展览参观者的认可和尊重。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [reə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [lent] [baɪ][hɪm][ɒn] [ðəʊz]
in connection with the many rare and valuable pictures lent by him on those
在 联系 和 这 许多 稀有的 和 有价值的 图片 借出的 经过 他 在 那些
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

这与他当时借出的许多珍贵稀有照片有关。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] - ['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒləms] -
The printed fac - simile of the autograph appeared in the ' advertising columns '
这 打印 脸 - 明喻 的 这 签名 出现 在 这 - 广告 列 -
[ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
of almost every newspaper in the world ,
的 几乎 每一个 报纸 在 这 世界 ,

这份亲笔签名的印刷复制品出现在了世界各地几乎所有报纸的“广告栏”上。

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [æz; əz][æn; ən]['ekspɜ:t] [mait] [hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
and perhaps , as an expert might have said , was characteristic .
和 也许 , 作为 一个 专家 可能 有 说 , 曾是 特征 .

或许，正如专家可能会说的那样，这是其特色。

[ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [stres] [ɪz][leɪd][ə'pɒn][wʌn]
In the admirable account of his life above referred to stress is laid upon one
在 这 令人钦佩的 帐户 的 他的 生活 多于 指 到 压力 是 铺设 之上 一
['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['preɪzwɜ:ði] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
prominent and praiseworthy feature of his character ,
著名的 和 值得称赞 特征 的 他的 特点 ,

在上述关于他生平的精彩记述中，着重强调了他性格中一个突出且值得称赞的特点。

[vɪz] . , [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
viz . , his readiness to acknowledge the obscurity of his origin and the
即 . , 他的 准备就绪 到 承认 这 朦胧 的 他的 起源 和 这
[steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəl] [sək'ses] .
steps of his industrial success .
步骤 的 他的 工业的 成功 .

也就是说，他愿意承认自己出身卑微，并讲述自己在工业上取得成功的步骤。

[ɪn] [ðəʊz] ['di:teɪlz] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃefi:ld] ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['pri:dəsesə(r)] [ɪn]
In those details no mention is made of his Sheffield master and predecessor in
在 那些 细节 不 提到 是 制成 的 他的 谢菲尔德 掌握 和 前任 在
[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ɑ:t] [ɒv; əv] [sti:l] [pen] ['meɪkɪŋ] .
the ingenious art of steel pen making .
这 巧妙 艺术 的 钢 笔 制作 .

在这些细节中，没有提到他在谢菲尔德的老师和前辈，也没有提到他在精湛的钢笔制造技艺方面的贡献。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['nəʊtɪs] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [deɪts] ,
And as the notice alluded to is without dates ,
和 作为 这 注意 暗示 到 是 没有 日期 ,

而且，由于所提及的通知没有日期，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] ,
it is difficult to furnish information on the material point of priority ,
它 是 难的 到 提供 信息 在 这 材料 观点 的 优先事项 ,

很难提供有关优先权实质要点的信息，

[ðəʊ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
though the fact of supremacy in the trade is clear enough .
尽管 这 事实 的 霸权 在 这 贸易 是 清除 足够的 .

尽管在贸易中占据主导地位的事实是显而易见的。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [lɑ:rdnɚz] [ˌsaɪkləʊ'pi:dɪə] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] [nems]
In one of the columns of Lardner's Cyclopedia , published in 1833 , the names
在 一 的 这 列 的 拉德纳 百科全书 , 已发布 在 - , 这 姓名
[ɒv; əv] ['peri] ,
of Perry ,
的 佩里 ,

在1833年出版的拉德纳百科全书的其中一栏中，出现了佩里的名字：

['hi:li] , [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [sti:l] [pen] [m'eɪkəz] .
Heeley , and Skinner are mentioned as steel pen makers .
希利 , 和 斯金纳 是 提及 作为 钢 笔 制造商 .

希利和斯金纳被提及为钢笔制造商。

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] , [hu:] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [welθ] ,
With the latter , who if he did not make wealth ,
和 这 后者 , WHO 如果 他 做过 不是 制作 财富 ,

对于后者，如果他没有积累财富，

['sɜːt(ə)nli] [ɜːnd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['tempə(r)]
certainly earned a wide reputation for the low price and excellent temper
当然 获得 一个 宽的 名声 为了 这 低的 价格 和 出色的 脾气

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [stiːl] [nɪbz] ,
of his ' steel nibs ,
的 他的 - 钢 笔尖 ,

他的钢笔尖价格低廉、性能优良，因此赢得了广泛的声誉。

- ['mɪstə(r)] . [gɪ'lɛt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] , [ɪn] ['nɜːsəri] [striːt] , ['ʃefiːld] ,
' Mr . Gillett was a workman , in Nursery Street , Sheffield ,
- 先生 . 吉列 曾是 一个 工人 , 在 苗圃 街道 , 谢菲尔德 ,

吉列特先生是谢菲尔德苗圃街的一名工人，

['hævɪŋ] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
having gone with his master from the scissors grinding stone to the making
拥有 已消失 和 他的 掌握 从 这 剪刀 研磨 石头 到 这 制作

[ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stiːl] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [wɜːk] ,
of polished steel ornaments for ladies ' work ,
的 抛光 钢 装饰品 为了 女士们 - 工作 ,

他跟随师傅从剪刀磨石工做起，后来又去做制作女士们佩戴的抛光钢饰品的师傅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢笔发明的故事(The story of the invention of steel pens)

[ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
then fashionable .
然后 时髦 .

当时很时髦。

[haʊ] [mʌtʃ] , [ɪn] [wɒt] [wei] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,
How much , in what way , or whether at all ,
如何 很多 , 在 什么 方式 , 或者 无论 在 全部 ,

多少、以何种方式，或者是否根本不存在?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['skɪnərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənəb(ə)l] ,
he was indebted to his experience in Mr . Skinner's establishment may be questionable ,
他 曾是 负债累累 到 他的 经验 在 先生 . 斯金纳的 建立 可能 是 值得怀疑 ,

他是否应该感谢他在斯金纳先生的机构里积累的经验，这一点值得怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːnt] [ænd; ənd] [fɜːst] [sɔː] ['præktɪst] [ɪn] ['ʃefiːld] [ðə; ði] [ɑːt] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ɪn'rɪtʃt] [hɪm] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ,
but that he learnt and first saw practised in Sheffield the art that ultimately enriched him in Birmingham ,
但 那 他 学会了 和 第一的 锯 已实践 在 谢菲尔德 这 艺术 那 最终 富含 他 在 伯明翰 ,

但他在谢菲尔德学习并首次见到了这门艺术，而这门艺术最终在伯明翰让他受益匪浅。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] .
he would probably be the last to deny .
他 会 大概 是 这 最后的 到 否定 .

他大概是最后一个会否认的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [rɪ'membəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['diːlə(r)] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['juːsf(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
It is well remembered by a worthy dealer in almost every useful article ,
它 是 出色地 记得 经过 一个 值得 经销商 在 几乎 每一个 有用 文章 ,

几乎所有有用的商品，一位合格的经销商都会牢记这一点。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['wægən] , [ðæt] ['gɪlət] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ,
from a mouse - trap to a railroad wagon , that Gillott , soon after his establishment in Birmingham ,
从 一个 老鼠 - 陷阱 到 一个 铁路 车皮 , 那 吉洛特 , 很快 后 他的 建立 在 伯明翰 ,

从捕鼠器到铁路货车，吉洛特在伯明翰定居后不久，就……

[keɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] - [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [stiːm] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [hɑːf] - [hɔːs] ['paʊə(r)] ,
came into our townsman's shop , and seeing on the counter a model steam engine of half - horse power ,
来了 进入 我们的 - 店铺 , 和 看到 在 这 柜台 一个 模型 蒸汽 引擎 的 一半 - 马 力量 ,

他走进我们镇上居民的商店，看到柜台上摆着一台半马力的蒸汽机模型，

[æt; ət][wʌns] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [gɪv] ['məʊʃn] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv]
at once purchased and carried it off to give motion to some part of
在 一次 购买 和 携带 它 离开 到 给 运动 到 一些 部分 的
[hɪz; ɪz][pen] [mə'ʃiːnəri] .
his pen machinery .
他的 笔 机械 .

他立即买下它并带走，用来驱动他笔杆机器的某个部件。

[brɑːs] [penz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ʃefiːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
Brass pens were made in Sheffield before the close of the last century .
黄铜 钢笔 是 制成 在 谢菲尔德 前 这 关闭 的 这 最后的 世纪 .

上世纪末之前，谢菲尔德就生产黄铜钢笔了。

[ðeɪ] ['məʊstli] [ə'kʌmp(ə)nid] [æn; ən] - ['ɪŋkˌpɒt] , - [kɔːld] [frɒm; frəm][ɪts]['juːzəz][æn; ən] - ['eksaɪzˌmæn] . -
They mostly accompanied an ' inkpot , ' called from its users an ' exciseman . '
他们 大多 伴随 一个 - 墨水瓶 , - 称为 从 它是 用户 一个 - 税务员 . -

它们大多伴随着一个"墨水瓶"，使用者称之为"税务员"。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [hɪm'self] [meɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The writer of this paragraph himself made hundreds of dozens of them ,
这 作家 的 这 段落 他自己 制成 数百 的 几十个 的 他们 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这段文字的作者本人就创作了成百上千个这样的段落，这些段落……

[haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['nevə(r)] [juːst] , [nɔː(r)] [stiːl] [wʌnz]['aɪðə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get]
however , be never used , nor steel ones either , as long as he could get
然而 , 是 绝不 用过的 , 也不 钢 一个 任何一个 , 作为 长的 作为 他 可以 得到
[ə; eɪ] - [guːs] [kwɪl] ,
a ' goose quill ,
一个 - 鹅 鹅毛笔 ,

然而，他绝不会使用鹅毛笔，钢笔也一样，只要他能弄到一支鹅毛笔就行。

- [gʊd] , [bæd][ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] .
' good , bad or indifferent .
- 好的 , 坏的 或者 冷漠 .

好、坏或无所谓。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['slɪtɪŋ] [ðə; ði][nɪb][wɒz; wəz] [kept] ['siːkrət][baɪ] ['skɪnə(r)] ,
The matter of slitting the nib was kept secret by Skinner ,
这 事情 的 切缝 这 笔尖 曾是 保留 秘密 经过 斯金纳 ,

斯金纳对笔尖开槽一事一直保密。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [slɪt][ɒv; əv] ['gɪlət] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌbld] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]
and the double slit of Gillott more than doubled the value of his old
和 这 双倍的 缝隙 的 吉洛特 更多的 比 双倍 这 价值 的 他的 老的
['maːstəz] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
master's invention ;
硕士学位 发明 ;

吉洛特的双缝设计使他老主人的发明价值翻了一番还多；

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [fɔː(r)] - [slɪt] - [pen] , [ai] . [iː] . , [wɪð] [faɪv] [pɔɪnts] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] , [wʊd]
but a ' four - slit ' pen , i . e . , with five points , if possible to make , would
但 一个 - 四 - 缝隙 - 笔 , 我 . e . , 和 五 积分 , 如果 可能的 到 制作 , 会
[biː; bi] ['juːsləs] .
be useless .
是 无用 .

但是，如果能制造出一支"四缝"笔，也就是有五个笔尖的笔，那也是没用的。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɪkˈsperɪmentə(r)] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl] [wɒz; wəz] [ˈperi] , [ˌfleksəˈbɪləti] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
The earliest experimenter in form and material was Perry , flexibility being the
这 最早 实验者 在 形式 和 材料 曾是 佩里 ， 灵活性 存在 这
[greɪt] [dɪˌzɪdəˈrɑːtəm] ;
great desideratum ;
伟大的 理想 ；

最早在造型和材料方面进行实验的是佩里，灵活性是他最看重的方面；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wɜːld] - [waɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌrənsi] - [neɪm] [ænd; ənd]
but it is curious to see how world - wide a currency Gillott's name and
但 它 是 好奇的 到 看 如何 世界 - 宽的 一个 货币 - 姓名 和
[treɪd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ʃeɪp] ;
trade have given to the simplest shape ;
贸易 有 给定 到 这 最简单的 形状 ；

但令人好奇的是，吉洛特的名字和贸易如何将最简单的形状变成了一种世界范围内的货币；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈpeɪpə(r)]
and still more curious to note how the makers of writing ink and paper
和 仍然 更多的 好奇的 到 笔记 如何 这 制造商 的 写作 墨水 和 纸
[hæv; həv] [kənˈfɔːmd] [ðiːz] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have conformed these articles to the requirements of the uses of the
有 符合 这些 文章 到 这 要求 的 这 用途 的 这
[stiːl] [pen] .
steel pen .
钢 笔 .

更令人好奇的是，书写墨水和纸张的制造商是如何使这些产品适应钢笔的使用要求的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡrætɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈprɒfɪtəbl] ,
It is always gratifying , and not unprofitable ,
它 是 总是 可喜 ， 和 不是 无利可图 ，

这总是令人欣慰的，而且并非毫无益处。

[tuː; tə] [ˈkɒntrɑːst] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈentəpraɪz]
to contrast the small and feeble beginnings of any manufacturing enterprise
到 对比 这 小的 和 微弱 开端 的 任何 制造业 企业
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈmerɪtɪd] [səkˈses] .
with a large and well - merited success .
和 一个 大的 和 出色地 - 值得 成功 .

将任何制造企业最初规模小、实力弱小的开端与最终取得的巨大成功形成鲜明对比。

” [ðɪs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [lɛvɪsli] [tuː; tə] [kɔːl]
” This communication appears to have caused a Mr . William Levesley to call
” 这 沟通 出现 到 有 导致 一个 先生 . 威廉 莱夫斯利 到 称呼
[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ɪˈpɪsl] ,
upon the writer of the preceding epistle ,
之上 这 作家 的 这 前 书信 ，

“这封信似乎促使威廉·莱夫斯利先生去拜访了前一封信的作者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃefiːld] [ˈdeɪli] [ˈtelɪɡrɑːf] , [ˈdʒænjuəri] - ,
and the following which appeared in the Sheffield Daily Telegraph , January 30 ,
和 这 下列的 哪个 出现 在 这 谢菲尔德 日常的 电报 ， 一月 - ，
- , [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :
1872 , was written :
- ， 曾是 书面 ：

以下内容刊登于1872年1月30日的《谢菲尔德每日电讯报》：

“ [ai][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜ:ʃn] [ɒv; əv][maɪ] [kw'iəɹɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
“ I have to thank you for the insertion of my queries as to the
“ 我 有 到 感谢 你 为了 这 插入 的 我的 查询 作为 到 这
['ɜ:li] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] [wɪð] [sti:l] [pen] ['meɪkɪŋ] .
early connection of Sheffield with steel pen making .
早期的 联系 的 谢菲尔德 和 钢 笔 制作 .

“我非常感谢您采纳了我关于谢菲尔德早期与钢笔制造联系的疑问。”

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][maɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ,
In consequence of the appearance of my letter in the Telegraph ,
在 结果 的 这 外貌 的 我的 信 在 这 电报 ,

由于我的信件出现在《每日电讯报》上，

[ə; eɪ] ['kʌtləri] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [lɛvɪsli] , [kɔ:ld] [ə'pɒn][ˌem 'i:] ,
a cutlery manufacturer of the name of William Levesley , called upon me ,
一个 刀具 制造商 的 这 姓名 的 威廉 莱夫斯利 , 称为 之上 我 ,

一位名叫威廉·莱夫斯利的餐具制造商来访，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['ɜ:li] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði]
and informed me that he was not only an early associate with the
和 知情的 我 那 他 曾是 不是 仅有的 一个 早期的 联系 和 这
[leɪt] ['mɪstə(r)] . ['gɪlət] ,
late Mr . Gillott ,
晚的 先生 . 吉洛特 ,

并告诉我，他不仅是已故吉洛特先生的早期合作伙伴，

[ɒv; əv] ['bɜ:mɪŋəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [sti:l] [pen] [aʊt][ɒv; əv] ['lʌndən] .
of Birmingham , but the first person who made a steel pen out of London .
的 伯明翰 , 但 这 第一的 人 WHO 制成 一个 钢 笔 出去 的 伦敦 .

他来自伯明翰，但却是第一个在伦敦制造钢笔的人。

[stres] [hæz; həz] [bi:n] [leɪd] [ə'pɒn] - [ə'bɪləti] - [tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ænd; ənd][graɪnd][ə; eɪ] . -
Stress has been laid upon Gillott's ability ' to forge and grind a knifeblade . '
压力 有 到过 铺设 之上 - 能力 - 到 锻造 和 研磨 一个 刀刃 . -

人们强调吉洛特“锻造和研磨刀刃”的能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [hi:; hi]['evə(r)] [ju:st] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][hɒt] [sti:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [wen]
It is not likely he ever used the hammer on hot steel , but he was when
它 是 不是 可能 他 曾经 用过的 这 锤 在 热的 钢 , 但 他 曾是 什么时候
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

他不太可能真的用锤子敲过热钢，但他年轻的时候确实这么做过。

[ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)] , [ə'kaʊntɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['pennaɪf] ['graɪndə(r)] ; ['skɪnə(r)] ['bi:ɪŋ]
and working with father , accounted an excellent penknife grinder ; Skinner being
和 在职的 和 父亲 , 已记录 一个 出色的 小刀 磨床 ; 斯金纳 存在
[ə; eɪ] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] ,
a scissors grinder ,
一个 剪刀 磨床 ,

与父亲一起工作，他成为了一名出色的小刀磨刀师；斯金纳则是一名剪刀磨刀师。

[ænd; ənd] [lɛvɪsli] [ə; eɪ] ['w\\:kbɔ:d] [hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:stə(r)] .
and Levesley a workboard hand for the same master .
和 莱夫斯利 一个 工作板 手 为了 这 相同的 掌握 .

而莱夫斯利则是同一位师傅的木工助手。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪtʃəl] ['hævɪŋ] ['mærid] - ['mʌðə(r)] , [went] [tu:; tə]
A man of the name of Mitchell having married Gillott's mother , went to
一个 男人 的 这 姓名 的 米切尔 拥有 已婚 - 母亲 , 去 到
['bɜːmɪŋəm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

一个名叫米切尔的男人娶了吉洛特的母亲后，去了伯明翰。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['kʌtləri] ['bɪznəs] , [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə][graɪnd][fɔ:(r); fə(r)]
and began the cutlery business , the latter removing thither to grind for
和 开始 这 刀具 商业 , 这 后者 移除 那里 到 研磨 为了
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
his father - in - law .
他的 父亲 - 在 - 法律 .

于是他开始经营餐具生意，后者则搬到那里为他的岳父磨面。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt]
His brother had also gone thither , and commenced making an article that
他的 兄弟 有 还 已消失 那里 , 和 开始 制作 一个 文章 那
[hæd; həd][sʌm; səm] [rʌn] ,
had some run ,
有 一些 跑步 ,

他的兄弟也去了那里，并开始撰写一篇文章，这篇文章后来得到了一些关注。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['handi:,kræfts][ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm]
and may be said to have united the ingenious handicrafts of Birmingham
和 可能 是 说 到 有 团结的 这 巧妙 手工艺品 的 伯明翰
, [vɪz] . ,
, viz . ,
, 即 . ,

可以说，它融合了伯明翰的各种精巧手工艺，即：

[ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf] [bleɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['pens(ə)l] [keɪs] .
the insertion of a penknife blade at the end of a silver pencil case .
这 插入 的 一个 小刀 刀刃 在 这 结尾 的 一个 银 铅笔 案件 .

在银色铅笔盒的末端插入一把小刀刀片。

['miːnwaɪl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [lɛvɪsli] [sɔː] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] , [meɪd] [baɪ] ['peri] ,
Meanwhile , about the year 1825 , Levesley saw a steel pen , made by Perry ,
同时 , 关于 这 年 - , 莱夫斯利 锯 一个 钢 笔 , 制成 经过 佩里 ,

与此同时，大约在1825年，莱夫斯利看到了一支佩里制造的钢笔。

[ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] ['rɪdʒɪz] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [haɪ] [striːt] .
of London , in Ridge's shop window , in High Street .
的 伦敦 , 在 山脊的 店铺 窗户 , 在 高的 街道 .

伦敦，在里奇商店的橱窗里，高街上。

[hi:; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ,
He bought it for one shilling ,
他 买 它 为了 一 先令 ,

他花了一先令买下了它。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [tu:lz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and immediately set about making tools to imitate and improve upon it .
和 立即地 放 关于 制作 工具 到 模拟 和 提升 之上 它 .

然后立即着手制造工具来模仿和改进它。

[hi:; hi] [spent] , [hi:; hi] [sed] , [el] . - [ɪn] [nɒt] [ˌʌnsək'sesfl] , [ðəʊ] [ʌnrɪ'mjuːn(ə)rətɪv] , [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
He spent , he said , L . 30 in not unsuccessful , though unremunerative , experiments .
他 花费 , 他 说 , L . - 在 不是 不成功 , 尽管 无偿的 , 实验 .

他说，他花费了 30 英镑进行了一些虽不成功但无利可图的实验。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['ʃefiːld] [æz; əz][ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ,
The flypress was at least as well known in Sheffield as in Birmingham ,
这 - 曾是 在 至少 作为 出色地 已知 在 谢菲尔德 作为 在 伯明翰 ，

飞压机在谢菲尔德的知名度至少不亚于在伯明翰。

[ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [tuːlz]
and its power was at once brought into requisition to work the tools
和 它是 力量 曾是 在 一次 带来 进入 征用 到 工作 这 工具
[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] ,
for shaping ,
为了 成型 ，

它的力量立即被征用，用来操作塑造的工具。

['bendɪŋ] , [ænd; ənd] ['slɪtɪŋ] [ðə; ði] [penz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃiːt] [stiːl] ,
bending , and slitting the pens which were made out of sheet steel ,
弯曲 ， 和 切缝 这 钢笔 哪个 是 制成 出去 的 床单 钢 ，

弯曲并切割由薄钢板制成的钢笔，

['pɛriz] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪk] ['waɪə(r)] , [rəʊld] [flæt] , [baɪ] ['kɒkə(r)] , [ɪn] ['nɜːsəri] [striːt] .
Perry's being made out of thick wire , rolled flat , by Cocker , in Nursery Street .
佩里的 存在 制成 出去 的 厚的 金属丝 ， 滚动 平坦的 ， 经过 可卡犬 ， 在 苗圃 街道 .

Perry's 是由 Cocker 在 Nursery Street 用压扁的粗铁丝制成的。

[ɪn] - , [lɛvɪsli] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [penz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
In 1829 , Levesley was making pens for sale ,
在 - ， 莱夫斯利 曾是 制作 钢笔 为了 销售 ，

1829年，莱夫斯利开始生产钢笔出售。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [seɪlz] [ɪn] ['skɪnərz]
and that year is said to be the earliest date of actual sales in Skinner's
和 那 年 是 说 到 是 这 最早 日期 的 实际的 销售量 在 斯金纳的
['ledʒə(r)] .
ledger .
账簿 .

据说那一年是斯金纳账簿中最早的实际销售日期。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] ['ʃefiːld] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
In 1831 he was doing a considerable business in Sheffield , and making
在 - 他 曾是 正在做 一个 大量 商业 在 谢菲尔德 ， 和 制作
[ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,
experiments upon the article ,
实验 之上 这 文章 ，

1831年，他在谢菲尔德的生意做得相当不错，并且对这种产品进行实验。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
as appears from specimens before me bearing his name .
作为 出现 从 标本 前 我 轴承 他的 姓名 .

从我眼前的标本来看，上面都刻有他的名字。

[stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [slɪt] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]
Stress has been laid upon the improvement of the double slit , introduced by
压力 有 到过 铺设 之上 这 改进 的 这 双倍的 缝隙 ， 介绍 经过
['gɪlət] ,
Gillott ,
吉洛特 ，

重点在于改进吉洛特提出的双缝法，

[bʌt; bət] [ɪf] - ['steɪtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] ,
but if Levesley's statement is to be taken literally ,
但 如果 - 陈述 是 到 是 已采取 字面上地 ，

但如果莱夫斯利的声明要按字面意思理解，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃəlti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒn]
he was the inventor of a specialty upon which , even more than on
他 曾是 这 发明者 的 一个 专业 之上 哪个 , 甚至 更多的 比 在
['eksələns] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ,
excellence of material ,
卓越 的 材料 ,

他开创了一种新的专业，这种专业与其说是注重材料的优良，不如说是注重材料的卓越。

[ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [pen][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'pend] , [vɪz] . ,
the merit of a steel pen is found to depend , viz . ,
这 优点 的 一个 钢 笔 是 成立 到 依赖 , 即 . ,

钢笔的优劣取决于，即：

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪb] ,
the grinding of a small hollow at the back of the nib ,
这 研磨 的 一个 小的 空洞的 在 这 后退 的 这 笔尖 ,

在笔尖背面磨出一个小凹槽，

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and about the eighth of an inch from the point .
和 关于 这 第八 的 一个 英寸 从 这 观点 .

距离尖端约八分之一英寸。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [dɪ'skraɪbd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
My informant described not only the beneficial action of this thinning of the
我的 线人 描述 不是 仅有的 这 有利 行动 的 这 稀疏 的 这
['met(ə)l] ,
metal ,
金属 ,

我的线人不仅描述了这种金属减薄的有益作用，

[æz; əz] [wel] [ɪn] ['jiːldɪŋ] [ðə; ði]['grædʒuəl] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk][æz; əz][ɪn][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
as well in yielding the gradual flow of the ink as in flexibility of writing ,
作为 出色地 在 屈服 这 逐渐地 流动 的 这 墨水 作为 在 灵活性 的 写作 ,

墨水流动缓慢，书写灵活，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] [tuː; tə] [ʃəʊ]
but the pleasure with which he took a specimen to Birmingham to show
但 这 乐趣 和 哪个 他 采取 一个 标本 到 伯明翰 到 展示
['gɪlət] ,
Gillott ,
吉洛特 ,

但他兴高采烈地带着标本去伯明翰给吉洛特看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] [ɪ'fekt]
and the surprise of the latter at so great and so beneficial an effect
和 这 惊喜 的 这 后者 在 所以 伟大的 和 所以 有利 一个 影响
,
,
,

后者对如此巨大且有益的效果感到惊讶。

[prə'vaɪdɪd][baɪ][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [kɔːz] .
provided by so small a cause .
假如 经过 所以 小的 一个 原因 .

由如此微小的理由促成。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'dɒptɪd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [pen] [meɪd] [baɪ][hɪm] [beəz]
He at once adopted an improvement of which every pen made by him bears
他 在 一次 已采用 一个 改进 的 哪个 每一个 笔 制成 经过 他 熊
['evɪdəns] ;
evidence ;
证据 ;

他立即采用了一种改进方法，他制作的每一支笔都体现了这种方法；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][hiː; hi][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪfti] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd]
and when his friend visited him he told him he had fifty women employed
和 什么时候 他的 朋友 到访 他 他 讲述 他 他 有 五十 女性 受雇
[ɪn]['graɪndɪŋ] [pen] [pɔɪnts] .
in grinding pen points .
在 研磨 笔 积分 .

当他的朋友来拜访他时，他告诉朋友他雇佣了五十名妇女磨笔尖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['gɪlət] ['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['ʃefiːld] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː]
It is pleasant to add that Gillott never visited Sheffield without calling to see
它 是 令人愉快的 到 添加 那 吉洛特 绝不 到访 谢菲尔德 没有 呼叫 到 看
[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [lɛvɪsli] ,
his old friend Levesley ,
他的 老的 朋友 莱夫斯利 ,

值得一提的是，吉洛特每次到访谢菲尔德，都会顺道拜访他的老朋友莱夫斯利。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][laɪf] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
while the latter spoke of his early and later life with respect and
尽管 这 后者 辐 的 他的 早期的 和 之后 生活 和 尊重 和
[ˌkɒmen'deɪʃn] ,
commendation ,
表彰 ,

后者在谈到他的早年和晚年生活时，都表达了敬意和赞赏。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
especially in his domestic relations .
尤其 在 他的 国内的 关系 .

尤其是在他的家庭关系方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə; eɪ] [laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] ,
It is pleasing to review a life of such humble beginnings ,
它 是 令人愉悦 到 审查 一个 生活 的 这样的 谦逊的 开端 ,

回顾这样一段出身卑微的人生，令人感到欣慰。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gɪlət] ,
culminating in opulence and usefulness like that of the late Joseph Gillott ,
高潮 在 丰裕 和 用处 喜欢 那 的 这 晚的 约瑟夫 吉洛特 ,
[ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] ;
of Birmingham ;
的 伯明翰 ;

最终达到像已故伯明翰的约瑟夫·吉洛特那样的富裕和实用程度；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] [tuː; tə] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [æz; əz][æn; ən] ['ɜːli] [ɪk'sperɪmentə(r)]
nor is it less to name in connection therewith , as an early experimenter
也不 是 它 较少的 到 姓名 在 联系 由此 , 作为 一个 早期的 实验者
[ɪn] [stiːl] [pen] ['meɪkɪŋ] ,
in steel pen making ,
在 钢 笔 制作 ,

此外，值得一提的是，他还是早期钢笔制造领域的实验者之一。

['aʊə(r)] ['wɜːði] ['taʊnzmən] , ['wɪljəm] [lɛvɪsli] , [tuː; tə] [huːz] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪm'pruːvmənt] ['evri]
our worthy townsman , William Levesley , to whose ingenious improvement every
我们的 值得 镇民 ， 威廉 莱夫斯利 ， 到 谁 巧妙 改进 每一个
['raɪtə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] ,
writer is so much indebted ,
作家 是 所以 很多 负债累累 ，

我们尊敬的市民威廉·莱夫斯利，每一位作家都深受他巧妙的改进之益，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːz] ['vɜːb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt]
and of whose verbal communication to me the foregoing is an imperfect
和 的 谁 口头 沟通 到 我 这 前文 是 一个 不完善
[sketʃ] .
sketch .
草图 .

以上内容仅为他口头向我所作的不完整描述。

" [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [deɪlz] ['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
" Now , in this statement , there are some dales given , but others are
" 现在 ， 在 这 陈述 ， 那里 是 一些 戴尔斯 给定 ， 但 其他的 是
[əʊ'mɪtɪd] ,
omitted ,
省略 ，

"现在，在这份声明中，给出了一些细节，但省略了另一些细节。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstəns] .
and that is a very unfortunate circumstance .
和 那 是 一个 非常 不幸 环境 .

那真是一件非常不幸的事情。

[lɛvɪsli] [təʊld] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃefiːld] ['deɪli] ['telɪgrɑːf] [ðæt] [hiː; hi]
Levesley told the writer of the article in the Sheffield Daily Telegraph that he
莱夫斯利 讲述 这 作家 的 这 文章 在 这 谢菲尔德 日常的 电报 那 他
[meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flai] [pres] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] ,
made use of the fly press for working tools for shaping ,
制成 使用 的 这 飞 按 为了 在职的 工具 为了 成型 ，

莱夫斯利告诉《谢菲尔德每日电讯报》的作者，他利用飞轮压力机来加工成型工具。

['bendɪŋ] , [ænd; ənd] ['slɪtɪŋ] [penz] .
bending , and slitting pens .
弯曲 ， 和 切缝 钢笔 .

弯曲和切割钢笔。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæd; həd] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
If the writer had only given the date of this it would have been a
如果 这 作家 有 仅有的 给定 这 日期 的 这 它 会 有 到过 一个
['væljuəb(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .
valuable contribution toward a history of the invention .
有价值的 贡献 朝向 一个 历史 的 这 发明 .

如果作者能给出这项发明的日期，那将对研究这项发明的历史做出宝贵的贡献。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [lɛvɪsli] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['graɪndɪŋ] [penz] [ænd; ənd]
The claim of Levesley to having invented the process of grinding pens and
这 宣称 的 莱夫斯利 到 拥有 发明 这 过程 的 研磨 钢笔 和
['tiːtʃɪŋ] ['gɪlət] [siːm] ,
teaching Gillott seems ,
教学 吉洛特 似乎 ，

莱夫斯利声称自己发明了磨笔工艺并教会了吉洛特，这似乎……

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ['kjʊəriəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃefiːld] ['graɪndə(r)] ,
to say the least , curious , because the latter was a Sheffield grinder ,
到 说 这 至少 ， 好奇的 ， 因为 这 后者 曾是 一个 谢菲尔德 磨床 ，

说得委婉点，挺奇怪的，因为后者是谢菲尔德的磨粉机。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][kwaɪt][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['gɪlət] [æz; əz]
and the idea would certainly be quite as likely to occur to Gillott as
和 这 主意 会 当然 是 相当 作为 可能 到 发生 到 吉洛特 作为
[lɛvɪsli] .
Levesley .
莱夫斯利 .

吉洛特想到这个主意的可能性，肯定和莱夫斯利想到这个主意的可能性一样大。

[bɪ'saɪdz] , [waɪ] [dɪd] [lɛvɪsli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] ['gɪlət] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['skɪnə(r)]
Besides , why did Levesley communicate the idea to Gillott in preference to Skinner
除了 , 为什么 做过 莱夫斯利 交流 这 主意 到 吉洛特 在 偏爱 到 斯金纳
,
,
,

此外，为什么莱夫斯利选择将这个想法告诉吉洛特而不是斯金纳?

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
with whom he had business relations ?
和 谁 他 有 商业 关系 ?

他与哪些人有业务往来?

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['gɪlət] [hæd; həd] ['fɪfti] [g'ɜːlz] [ɪm'plɔɪd] [wen] [lɛvɪsli] * [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm]
The statement that Gillott had fifty girls employed when Levesley * called upon him
这 陈述 那 吉洛特 有 五十 女孩们 受雇 什么时候 莱夫斯利 * 称为 之上 他
[ɒn][hɪz; ɪz][nekst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
on his next visit to Birmingham looks like a mistake .
在 他的 下一个 访问 到 伯明翰 看起来 喜欢 一个 错误 .

有说法称，当莱夫斯利*下次访问伯明翰时，吉洛特雇佣了五十名女孩，这似乎是一个错误。

['fɪfti] [g'ɜːlz] [wʊd] [graɪnd][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [grəʊs] [ɒv; əv] [penz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
Fifty girls would grind on an average seven thousand gross of pens in a week ,
五十 女孩们 会 研磨 在 一个 平均的 七 千 总的 的 钢笔 在 一个 星期 ,

五十个女孩平均每周会磨碎七千罗钢笔。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] -
and as this correspondence appears to refer to the early part of Gillott's
和 作为 这 一致 出现 到 参考 到 这 早期的 部分 的 -
[kə'rɪə(r)] ,
career ,
职业 ,

而且由于这封信件似乎指的是吉洛特职业生涯的早期阶段，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['wiːkli] [æt; ət]
it is scarcely possible that such a number of pens were produced weekly at
它 是 几乎 可能的 那 这样的 一个 数字 的 钢笔 是 生产 每周 在
[ðæt] ['pɪəriəd] .
that period .
那 时期 .

在那个时期，每周生产如此多的钢笔几乎是不可能的。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [ɪm'plɔɪd]
Besides , as a matter of fact , boys were , in the first instance , employed
除了 , 作为 一个 事情 的 事实 , 男孩们 是 , 在 这 第一的 实例 , 受雇
[tuː; tə][graɪnd] [penz] .
to grind pens .
到 研磨 钢笔 .

此外，事实上，男孩最初是被雇佣来磨笔的。

* ['mɪstə(r)] . [sæm] : ['tɪmɪnz] [sez] ,
*** Mr . Sam : Timmins says ,**
* 先生 . 山姆 : 蒂明斯 说道 ,

* 山姆先生：蒂明斯说，

“ [ðæt] [lɛvɪsli] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['gɪlət] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɒbɪŋ] ['kʌtlə(r)] ;
“ that Levesley told him that Gillott started in Birmingham as a jobbing cutler ;
“ 那 莱夫斯利 讲述 他 那 吉洛特 开始 在 伯明翰 作为 一个 兼职 卡特勒 ;

“莱夫斯利告诉他，吉洛特最初在伯明翰做零工刀具匠；

[ðæt] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [pen] ['meɪkɪŋ] ; [ðæt] ['mɪtʃəl] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] ,
that Mitchell had the secret of pen making ; that Mitchell sent for Gillott to come to Birmingham ,
那 米切尔 有 这 秘密 的 笔 制作 ; 那 米切尔 发送 为了 吉洛特 到 来 到 伯明翰 ,

米切尔掌握着制笔的秘诀；米切尔派人把吉洛特叫到伯明翰来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ([dʒeɪ] . [dʒiː] .) [fɜːst] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [striːt] ;
and that he (J . G .) first lived at the top of Water Street ;
和 那 他 (J . G .) 第一的 居住地 在 这 顶部 的 水 街道 ;

他（JG）最初住在水街的顶端；

[ðæt] ['gɪlət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [penz] [ɪn] [bred] [striːt] ; [ðæt] ['peri] [meɪd] [penz] [frɒm; frəm] ['flætnd] [stiːl] ['waɪə(r)] ,
that Gillott began to make pens in Bread Street ; that Perry made pens from flattened steel wire ,
那 吉洛特 开始 到 制作 钢笔 在 面包 街道 ; 那 佩里 制成 钢笔 从 扁平的 钢 金属丝 ,

据说吉洛特在面包街开始制作钢笔；佩里用压扁的钢丝制作钢笔。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] ([ðə; ði] [stiːl] [wɒz; wəz] 3s .
the breadth of the pen (the steel was 3s .
这 宽度 的 这 笔 (这 钢 曾是 3s .

笔的宽度（钢是 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)] ['el biː] . , [ænd; ənd] [drɔːn] [æt; ət] [əʊld] [fɔːd]) ;
per lb . , and drawn at Old Ford) ;
每 磅 . , 和 绘制 在 老的 福特) ;

每磅，并在老福特港提取）；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [krɒs] ['graɪndɪŋ] ([æt; ət] -) [ɪn] ['nuːˌhɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wɜːk] ;
that he had seen cross grinding (at Gillott's) in Newhall Street , and fifty women at work ;
那 他 有 已见 叉 研磨 (在 -) 在 纽霍尔 街道 , 和 五十 女性 在 工作 ;

他曾在纽霍尔街的吉洛特磨坊看到过十字磨粉，有五十名妇女在工作；

[ænd; ənd] [ðæt] [penz] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [slɪts] [ænd; ənd] [kʌt] [həʊlz] .
and that pens had double slits and cut holes .
和 那 钢笔 有 双倍的 缝隙 和 切 孔 .

那些钢笔有双缝和切口孔。

[lɛvɪsli] ['sɜːt(ə)nli] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɪlət] ['fæməli] , ['pɜːsənəli] , [ɪn] ['ʃefiːld] ,
Levesley certainly knew all the Gillott family , personally , in Sheffield ,
莱夫斯利 当然 知道 全部 这 吉洛特 家庭 , 亲自 , 在 谢菲尔德 ,

莱维斯利肯定与谢菲尔德的吉洛特一家人都私交甚好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ([es] . [tiː] .) [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
and he (S . T .) had a long interview with him shortly before his death ,
和 他 (S . T .) 有 一个 长的 面试 和 他 不久 前 他的 死亡 ,

在ST去世前不久，他曾与ST进行过一次长时间的采访。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] .
when he mentioned all the facts given here .
什么时候 他 提及 全部 这 事实 给定 这里 .

当他提到这里列出的所有事实时。

” [her] ['ɪgˌnæts] ['neɪgəl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “ [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['pentər] - ['rekwɪzɪts]
” Herr Ignaz Nagel , in his “ Report on Writing , Drawing , and Painters ' Requisites
” 先生 伊格纳兹 纳格尔 , 在 他的 “ 报告 在 写作 , 绘画 , 和 画家 - 必备条件
, ” [æt; ət] [ðə; ði] [vi'enə] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
, ” at the Vienna Exhibition ,
, ” 在 这 维也纳 展览 ,

伊格纳兹·纳格尔先生在其维也纳展览会上发表的《关于写作、绘画和画家必备用品的报告》中写道:

- , [sez] :
1873 , says :
- , 说道 :

1873年，有人说:

“ [frɒm; frəm] ['keəf(ə)l] [ɪn'kwaɪəriz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf]
“ From careful inquiries that we made in Birmingham , we learned that a knife
“ 从 小心 查询 那 我们 制成 在 伯明翰 , 我们 学习 那 一个 刀
['kʌtlə(r)] ,
cutler ,
卡特勒 ,

“通过我们在伯明翰进行的仔细调查，我们了解到，一名刀具切割师，

[ɒv; əv] ['ʃefiːld] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [penz] [ɒv; əv]
of Sheffield , was the first man who had the idea of making pens of
的 谢菲尔德 , 曾是 这 第一的 男人 WHO 有 这 主意 的 制作 钢笔 的
[stiːl] ,
steel ,
钢 ,

谢菲尔德人是第一个想到用钢制造钢笔的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tɪnmən; 'tɪnˌmæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['skɪpə(r)] [['skɪnə(r)]] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld]
and that a tinman of the name of Skipper [Skinner] , of Sheffield
和 那 一个 铁皮人 的 这 姓名 的 船长 [斯金纳] , 的 谢菲尔德
,
,
,

还有一位名叫斯基珀（斯金纳）的锡匠，来自谢菲尔德。

['ɑːftəwədz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðə; ði] [penz] [ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] .
afterwards manufactured the pens in great quantities .
然后 制造 这 钢笔 在 伟大的 数量 .

随后大量生产了这种钢笔。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
His son developed the idea still further .
他的 儿子 发达 这 主意 仍然 更远 .

他的儿子在此基础上进一步发展了这个想法。

[ðɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmənt] , [wɒz; wəz] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This , according to our informant , was fifty years ago .
这 , 根据 到 我们的 线人 , 曾是 五十 年 前 .

据我们的线人称，这件事发生在五十年前。

[ə; eɪ] [stiːl] [pen] [ˌɑːtɪ'zæn] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ,
A steel pen artisan , working in Birmingham ,
一个 钢 笔 工匠 , 在职的 在 伯明翰 ,

一位在伯明翰工作的钢笔工匠

[ri'membə] ['pɜːfɪktli] [wel] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt]
remembers perfectly well reading the announcement in a window of the High Street
记得 完美 出色地 阅读 这 公告 在 一个 窗户 的 这 高的 街道
,
,
,

他清楚地记得自己曾在商业街的橱窗里看到过那则公告。

[ɪn] ['ʃefiːld] , - : - [stiːl] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peəd] [hɪə(r)][æt; ət] ['sɪkspəns] [ə'piːs] . -
in Sheffield , 1816 : ' Steel pens are repaired here at sixpence apiece . '
在 谢菲尔德 , - : - 钢 钢笔 是 已修复 这里 在 六便士 一块 . -

1816 年谢菲尔德：“这里修理钢笔，每支六便士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['spɪtl] , [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [stiːl] [penz]
There was a man named Spittle , in Birmingham , who used to make steel pens
那里 曾是 一个 男人 命名 唾沫 , 在 伯明翰 , WHO 用过的 到 制作 钢 钢笔
[baɪ][hænd] .
by hand .
经过 手 .

在伯明翰，有一个名叫斯皮特尔的人，他过去常常手工制作钢笔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [dʒɒn][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['mɪtʃəl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
He was succeeded by the brothers John and William Mitchell , who were
他 曾是 成功了 经过 这 兄弟 约翰 和 威廉 米切尔 , WHO 是
[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
manufacturers of steel pens ,
制造商 的 钢 钢笔 ,

他之后的事业由约翰·米切尔和威廉·米切尔兄弟继承，他们是钢笔制造商。

['həʊlseɪl] [ænd; ənd][baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [jɪəz] [ə'gəʊ] .
wholesale and by machinery , about forty - five years ago .
批发的 和 经过 机械 , 关于 四十 - 五 年 前 .

大约四十五年前，开始采用批发和机械化方式。

['peri] [keɪm] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [stiːl]
Perry came afterwards , and took out a patent for the first steel
佩里 来了 然后 , 和 采取 出去 一个 专利 为了 这 第一的 钢
[penz] ,
pens ,
钢笔 ,

佩里随后出现，并为第一支钢笔申请了专利。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] ['gɪlət] , [huː] [hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪtʃəl] .
and after him Gillott , who had learnt the business with the Mitchells .
和 后 他 吉洛特 , WHO 有 学会了 这 商业 和 这 米切尔斯 .

在他之后是吉洛特，他曾跟随米切尔家族学习经商之道。

” [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn] ['hɜːrbərts] - ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [sez]
” A writer in Herbert's Encyclopoedia published in 1837 , says
” 一个 作家 在 赫伯特的 - 已发布 在 - , 说道

1837年出版的赫伯特百科全书的一位作者说：“

“ [ðə; ði][fɜːst][dɪ'saɪdɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [mə'tælɪk] [penz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][juːz][wɒz; wəz] [meɪd]
“ The first decided attempt to introduce metallic pens to general use was made
“ 这 第一的 决定 试图 到 介绍 金属 钢笔 到 一般的 使用 曾是 制成
[baɪ]['mɪstə(r)] . [waɪz] ,
by Mr . Wise ,
经过 先生 . 明智的 ,

“怀斯先生是第一个下定决心将金属笔推广到大众使用的人。”

[hu:z] [pə'petʃuəl] [penz] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] .
whose perpetual pens will doubtless be remembered by many of our readers .
谁 永久 钢笔 将要 毫无疑问 是 记得 经过 许多 的 我们的 读者 .

毫无疑问，许多读者都会记住他那永不停歇的笔。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [waɪz] [wɒz; wəz] ['rendəd] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['steɪʃənəz] - [ʃɒps]
The name of Wise was rendered conspicuous in most of our stationers ' shops
这 姓名 的 明智的 曾是 渲染 显眼的 在 最多 的 我们的 文具店 - 商店
[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [sɪns] ,
some twenty - five or thirty years since ,
一些 二十 - 五 或者 三十 年 自从 ,

大约二三十年前，Wise 这个名字在我们大多数文具店里变得非常显眼。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sti:l] [penz] .
as the original inventor and general manufacturer of the steel pens .
作为 这 原来的 发明者 和 一般的 制造商 的 这 钢 钢笔 .

作为钢笔的原创发明者和总制造商。

" [wi:; wi]['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [θri:] [men] — ['mɪtʃəl] ,
" We stated at the beginning of this article that of three men — Mitchell ,
" 我们 声明 在 这 开始 的 这 文章 那 的 三 男人 — 米切尔 ,
['gɪlət] ,
Gillott ,
吉洛特 ,

"我们在本文开头就提到，这三人——米切尔、吉洛特、

[ænd; ənd]['meɪs(ə)n] — [hu:] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔ:d] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Mason — who might have done something toward fixing the date of the
和 石匠 — WHO 可能 有 完毕 某物 朝向 定影 这 日期 的 这
[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [penz] [baɪ][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [tu:lz] [wɜ:kt] [baɪ][ðə; ði] [skru:]
invention of manufacturing pens by the adaptation of tools worked by the screw
发明 的 制造业 钢笔 经过 这 适应 的 工具 工作 经过 这 拧紧
[pres] ,
press ,
按 ,

还有梅森——他可能通过改造螺旋压力机使用的工具，为确定钢笔制造的发明日期做出了贡献；

['əʊnli][wʌn] — ['meɪs(ə)n] — [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] :
only one — Mason — made a statement :
仅有的 一 — 石匠 — 制成 一个 陈述 :

只有一人——梅森——发表了声明：

" [ðə; ði][fɜ:st] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sti:l] [penz] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" The first making of steel pens that I know of was about the year 1780 ,
" 这 第一的 制作 的 钢 钢笔 那 我 知道 的 曾是 关于 这 年 - ,

据我所知，最早制造钢笔大约是在1780年左右。

[baɪ][maɪ] [leɪt] [frend] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] .
by my late friend Mr . Harrison , for Dr . Priestley .
经过 我的 晚的 朋友 先生 . 哈里森 , 为了 博士 . 普里斯特利 .

这是我已故的朋友哈里森先生为普里斯特利博士所作。

[hi:; hi] [tʊk] [ʃi:t] [sti:l] , [meɪd] [ə; eɪ] [tju:b] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
He took sheet steel , made a tube of it ,
他 采取 床单 钢 , 制成 一个 管子 的 它 ,

他取了些钢板，把它做成了一根管子。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:t] [dʒɔɪnd] [fɔ:md] [ðə; ði][slɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pen] .
and the part joined formed the slit of the pen .
和 这 部分 加入 形成 这 缝隙 的 这 笔 .

连接的部分形成了笔尖的缝隙。

[hiː; hi] [ðen] [faɪld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði] [pen] .
He then filed away the barrel and formed the pen .
他 然后 已提交 离开 这 桶 和 形成 这 笔 .

然后他锉掉了笔杆，做成了钢笔。

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [penz] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm]
I found some of the identical pens amongst other articles and used them
我 成立 一些 的 这 完全相同的 钢笔 在 其他 文章 和 用过的 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .

我在其他物品中发现了一些一模一样的笔，并且使用了很长时间。

“ [ðə; ði] ['sekənd] [məʊd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [penz] [wɒz; wəz] [baɪ] ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [blæŋk] [aʊt] [ɒv; əv]
“ The second mode of making pens was by punching a rough blank out of
“ 这 第二 模式 的 制作 钢笔 曾是 经过 冲孔 一个 粗糙的 空白的 出去 的
[θɪn] [ʃiːt] [stiːl] .
thin sheet steel .
薄的 床单 钢 .

“第二种制笔方法是用冲压机从薄钢板上冲压出一个粗糙的坯料。

[ðɪs] [blæŋk] [fɔːmd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['bærəl] [pen] .
This blank formed the well - known barrel pen .
这 空白的 形成 这 出色地 - 已知 桶 笔 .

这种坯料构成了众所周知的笔杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ʃeɪp] [baɪ] ['raʊndɪŋ] ,
It was brought into the barrel shape by rounding ,
它 曾是 带来 进入 这 桶 形状 经过 四舍五入 ,

它通过打磨成圆筒状，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [fɔːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪb]
but before rounding it had to be filed into a better form about the nib
但 前 四舍五入 它 有 到 是 已提交 进入 一个 更好的 形式 关于 这 笔尖
,
,
,

但在打磨成圆形之前，必须先将其锉成更适合笔尖的形状。

[ænd; ənd] [wen] ['raʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [steɪt] ,
and when rounded in the soft state ,
和 什么时候 圆润 在 这 柔软的 状态 ,

当呈圆形且柔软时，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃɪz(ə)l] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
a sharp chisel was used to mark the inside of the pen which became the
一个 锋利的 凿 曾是 用过的 到 标记 这 里面 的 这 笔 哪个 成为 这
[slɪt] ,
slit ,
缝隙 ,

用锋利的凿子在笔的内侧划出痕迹，形成了笔尖的缝隙。

['ɑːftə(r)] ['hɑːdnɪŋ] .
after hardening .
后 硬化 .

硬化后。

[bɪ'fɔː(r)] ['tempərɪŋ] , [ðɪs] [mɑːk] [wɒz; wəz] - - - [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmə(r)] ,
Before tempering , this mark was ' tabbered ' with a small hammer ,
前 回火 , 这 标记 曾是 - - - 和 一个 小的 锤 ,

在淬火之前，这个标记是用小锤子敲击出来的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræk] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [mɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] .
and it would crack where the inside mark was made .
和 它 会 裂缝 在哪里 这 里面 标记 曾是 制成 .

它会在内侧标记处开裂。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tempəd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'went] ['graɪndɪŋ] ,
Then it was tempered and underwent grinding ,
然后 它 曾是 淬火 和 经历了 研磨 ,

然后经过淬火和研磨，

[ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [nɪb] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [ɔː(r)] [brɔːd] , [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
and shaping the nib until a point suitable for fine or broad , as required .
和 成型 这 笔尖 直到 一个 观点 合适的 为了 美好的 或者 广阔 , 作为 必需的 .

并根据需要将笔尖修整成适合细尖或粗尖的形状。

“ [ai] [meɪd] ['bærəl] [penz] [ɪn] - , [ænd; ənd] - [slɪp] - [penz] [fɔː(r); fə(r)] ['peri] [ɪn] - ,
“ I made barrel pens in 1828 , and ' slip ' pens for Perry in 1829 ,
“ 我 制成 桶 钢笔 在 - , 和 - 滑 - 钢笔 为了 佩里 在 - ,

“我于 1828 年制作了圆筒钢笔，并于 1829 年为佩里制作了‘滑套式’钢笔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒt] [ɒv; əv] - [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [wɒz; wəz] [sent] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
and the first lot of 100 at one time was sent November 20 , 1830 .
和 这 第一的 很多 的 - 在 一 时间 曾是 发送 十一月 - , - .

第一批 100 件产品于 1830 年 11 月 20 日一次性寄出。

['friːkwəntli] , [lɒts] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [grəʊs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
Frequently , lots of 20 or 30 gross were sent between 1829 and 1830 ,
频繁地 , 很多 的 - 或者 - 总的 是 发送 之间 - 和 - ,

1829年至1830年间，经常会一次性寄送20或30罗的货物。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ai] [sent] [penz] [tuː; tə] ['peri] [ə'maunt] [tuː; tə] [el] . - , 1s .
and in 1831 I sent pens to Perry amounting to L . 1421 , 1s .
和 在 - 我 发送 钢笔 到 佩里 金额 到 L . - , 1s .

1831 年，我向佩里寄送了价值 1421 英镑 1 先令的钢笔。

3d .
3d .
3d .

3d。

“ ['peri] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [pen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] , [vɪz] . ,
“ Perry certainly never made a pen as they are now made , viz . ,
“ 佩里 当然 绝不 制成 一个 笔 作为 他们 是 现在 制成 , 即 . ,

“佩里肯定从未制造过像现在这样制造的钢笔，即……”

[ðə; ði] [slɪt] [kʌt] [wɪð] [pres] [tuːlz] ; [ɔːl] [hiː; hi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [krækt] [slɪt] .
the slit cut with press tools ; all he made were cracked slit .
这 缝隙 切 和 按 工具 ; 全部 他 制成 是 裂纹 缝隙 .

用冲压工具切割的缝隙；他所做的都是裂纹缝隙。

“ [ai] [meɪd] [stiːl] ['bærəl] [penz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [meɪd] - [slɪp] - [penz] [fɔː(r); fə(r)] ['peri] .
“ I made steel barrel pens some time before I made ' slip ' pens for Perry .
“ 我 制成 钢 桶 钢笔 一些 时间 前 我 制成 - 滑 - 钢笔 为了 佩里 .

“在我为佩里制作‘滑套式’钢笔之前，我曾制作过一段时间的钢笔。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [wen] ['met(ə)l] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
“ It is doubtful when metal pens were made .
“ 它 是 疑 什么时候 金属 钢笔 是 制成 .

“金属笔是什么时候制造出来的，尚不确定。”

[ðə; ði][fɜːst][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] .
The first I know of were made by Mr . Harrison , for Dr .
这 第一的 我 知道 的 是 制成 经过 先生 . 哈里森 , 为了 博士 .
['priːstli] .
Priestley .
普里斯特利 .

据我所知，最早的是由哈里森先生为普里斯特利医生制作的。

['peri] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
Perry was certainly not the first maker of steel pens ,
佩里 曾是 当然 不是 这 第一的 制造商 的 钢 钢笔 ,

佩里当然不是第一个制造钢笔的人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [stiːl] [slɪp] [pen]['meɪkə(r)] ,
but I have no doubt that he was the first steel slip pen maker ,
但 我 有 不 怀疑 那 他 曾是 这 第一的 钢 滑 笔 制造商 ,

但我毫不怀疑他是第一位制造钢笔的工匠。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [guːs] [kwɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pen]['həʊldə(r)] ,
and no doubt the first to use a goose quill for a pen holder ,
和 不 怀疑 这 第一的 到 使用 一个 鹅 鹅毛笔 为了 一个 笔 持有者 ,

毫无疑问，他是第一个使用鹅毛笔杆的人。

[hens] [ðə; ði][slɪp][pen] .
hence the slip pen .
因此 这 滑 笔 .

因此才有了滑笔。

" [ðə; ði][fɜːst] [stɪk] [pen][h'əʊldəz][ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peri] [ɪn] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gɪlət] [ɪn] - ,
" The first stick pen holders I made for Perry in 1832 , and for Gillott in 1835 ,
" 这 第一的 戳 笔 持有者 我 制成 为了 佩里 在 - , 和 为了 吉洛特 在 - ,

“我于 1832 年为 Perry 制作了第一批笔筒，于 1835 年为 Gillott 制作了第一批笔筒。”

[ænd; ənd][səʊld] [stɪks] [tuː; tə] ['gɪlət] [ɪn] - — [el] . - 18s .
and sold sticks to Gillott in 1840 — L . 293 18s .
和 卖 棍子 到 吉洛特 在 - — L . - 18s .

1840 年，吉洛特以 293 英镑 18 先令的价格出售了木棍。

7d .
7d .
7d .

7d.

" ['meɪs(ə)n] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['bærəl] [penz] [fɔː(r); fə(r)] ['peri] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] - ,
" Mason claimed to have made barrel pens for Perry , of London , in 1828 ,
" 石匠 声称 到 有 制成 桶 钢笔 为了 佩里 , 的 伦敦 , 在 - ,

“梅森声称在1828年为伦敦的佩里制造过圆筒钢笔，

[ænd; ənd] " [slɪp][ɔː(r)]['nɪbbed] " [penz][ɪn] - ;
and " slip or nibbed " pens in 1829 ;
和 " 滑 或者 笔尖 " 钢笔 在 - ;

1829 年出现了“滑笔或笔尖式”钢笔；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [kleɪm][tuː; tə][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n]
but he does not appear to have made any claim to priority of invention
但 他 做 不是 出现 到 有 制成 任何 宣称 到 优先事项 的 发明
['əʊvə(r)] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['gɪlət] .
over Mitchell and Gillott .
超过 米切尔 和 吉洛特 .

但他似乎并未对米切尔和吉洛特提出任何发明优先权主张。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪtʃəl] [meɪd] [nəʊ] [kleɪm] [hɪm'self] ,
Now , although Mitchell made no claim himself ,
现在 , 虽然 米切尔 制成 不 宣称 他自己 ,

虽然米切尔本人并未提出任何索赔，

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɪlət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pəʊst] :
on the death of Mr . Gillott the following letter appeared in the Daily Post :
在 这 死亡 的 先生 . 吉洛特 这 下列的 信 出现 在 这 日常的 邮政 :

吉洛特先生去世后，《每日邮报》刊登了以下信件：

" [ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['peɪpə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
" The remarks which have appeared in a local paper upon the death of
" 这 评论 哪个 有 出现 在 一个 当地的 纸 之上 这 死亡 的
['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['gɪlət] ,
Mr . J . Gillott ,
先生 . J . 吉洛特 ,

“在J·吉洛特先生去世后，当地报纸上刊登的评论，

[ðæt] [ðə; ði] [stiːl] [pen] [əʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][hɪm] ,
that the steel pen owes its existence to him ,
那 这 钢 笔 欠款 它是 存在 到 他 ,

钢笔的诞生要归功于他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz]
and that the adaptation of machinery to the manufacture of metallic pens
和 那 这 适应 的 机械 到 这 生产 的 金属 钢笔
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] ,
was his invention ,
曾是 他的 发明 ,

将机械设备应用于金属笔的生产是他的发明。

[liːd] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [rɒŋ] [kən'klʊʒənz] .
lead the public to wrong conclusions .
带领 这 民众 到 错误的 结论 .

误导公众得出错误结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] — [dʒɒn] ['mɪtʃəl] — [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]
It is due to the memory of my late father — John Mitchell — that I should
它 是 到期的 到 这 记忆 的 我的 晚的 父亲 — 约翰 米切尔 — 那 我 应该
[steɪt] [ðæt] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [stiːl] [penz] ,
state that he not only made steel pens ,
状态 那 他 不是 仅有的 制成 钢 钢笔 ,

正因我已故的父亲——约翰·米切尔——的缘故，我才要说明，他不仅制造钢笔，

[bʌt; bət] [juːst] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
but used machinery in their production ,
但 用过的 机械 在 他们的 生产 ,

但他们在生产过程中使用了机械设备。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['gɪlət] [kə'menst] [ɪn] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
for some time before Mr . Gillott commenced in that branch of business .
为了 一些 时间 前 先生 . 吉洛特 开始 在 那 分支 的 商业 .

在吉洛特先生开始从事该业务之前，已经有一段时间了。

" — ['henri] ['mɪtʃəl] , ['dʒænjuəri] - , - .
" — HENRY MITCHELL , January 12 , 1872 .
" — 亨利 米切尔 , 一月 - , - .

——亨利·米切尔，1872 年 1 月 12 日。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , ['mɪstə(r)] . ['henri] ['mɪtʃəl] [raɪts] [tuː; tə] [ɝɪs] [gə'zet] , [ænd; ənd] [sez] :
In October , 1876 , Mr . Henry Mitchell writes to Aris's Gazette , and says :
在 十月 , - , 先生 . 亨利 米切尔 写 到 阿里斯的 公报 , 和 说道 :

1876年10月，亨利·米切尔先生致信《阿里斯公报》，信中写道：

“ [juː; jʊ] [rɪ'vjuː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d [ɪnst] . , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] - ['brɪtɪʃ]
“ You review , in your impression of the 23d inst . , a work entitled ' British
“ 你 审查 , 在 你的 印象 的 这 23d 装置 . , 一个 工作 标题 - 英国
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] — [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [treɪdz] ,
Manufacturing Industries — the Birmingham Trades ,
制造业 行业 — 这 伯明翰 交易 ,

“您在23日的印象中评论了一部题为《英国制造业——伯明翰贸易》的作品，

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [stiːl] [penz] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['tʃæptə(r)] .
' in which the history of steel pens forms a prominent chapter .
- 在 哪个 这 历史 的 钢 钢笔 表格 一个 著名的 章 .

其中，钢笔的历史构成了一个重要的章节。

[ai][beg][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [leɪt] ['fɑː.ðərz] [neɪm] — [dʒɒn] ['mɪtʃəl] — [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['menʃ(ə)nd]
I beg to point out that my late father's name — John Mitchell — is certainly mentioned
我 求 到 观点 出去 那 我的 晚的 父亲的 姓名 — 约翰 米切尔 — 是 当然 提及
[ɪn][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,
in a list of the manufacturers of the article ,
在 一个 列表 的 这 制造商 的 这 文章 ,

我谨指出，我已故的父亲——约翰·米切尔——的名字确实出现在该产品的制造商名单中。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , ['sɪmpli] [səʊ] .
and , to my great surprise , simply so .
和 , 到 我的 伟大的 惊喜 , 简单地 所以 .

令我非常惊讶的是，事实的确如此。

[ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [steɪts] [ðæt] - [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [stiːl]
In a part of the work the author states that ' The early history of steel
在 一个 部分 的 这 工作 这 作者 各州 那 - 这 早期的 历史 的 钢
[penz] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][əb'skjʊərəti] . -
pens is involved in obscurity . '
钢笔 是 涉及 在 朦胧 . -

作者在作品的某个部分指出，“钢笔的早期历史鲜为人知”。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðæt] [əb'skjʊərəti] ,
My object in writing to you is to remove that obscurity ,
我的 目的 在 写作 到 你 是 到 消除 那 朦胧 ,

我写信给你的目的就是为了消除这种迷雾。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ɒnə(r)][tuː; tə] [huːm]
as I am satisfied you will be equally desirous of giving honor to whom
作为 我 是 使满意 你 将要 是 同样地 渴望 的 给予 荣誉 到 谁
['ɒnə(r)][ɪz] [djuː] .
honor is due .
荣誉 是 到期的 .

我相信你也会同样渴望给予那些理应受到尊敬的人以尊敬。

[ai] [kleɪm] [ðæt] ['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] — [dʒɒn] ['mɪtʃəl] — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
I claim that honor for my late father — John Mitchell — who was the first
我 宣称 那 荣誉 为了 我的 晚的 父亲 — 约翰 米切尔 — WHO 曾是 这 第一的
[tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [penz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuːlz] ,
to introduce the making of steel pens by means of tools ,
到 介绍 这 制作 的 钢 钢笔 经过 方法 的 工具 ,

我将这份荣誉归于我已故的父亲——约翰·米切尔——他是第一个用工具制造钢笔的人。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pjʊəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
which were purely his own invention ,
哪个 是 纯粹 他的 自己的 发明 ,

这些都是他自己完全虚构出来的。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk][tu:; tə][dʒʌdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][wʌn]
and I will leave it to an enlightened public to judge if it is not one
和 我 将要 离开 它 到 一个 开明 民众 到 法官 如果 它 是 不是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪts] [kən'fə:d] [ɒn] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nəti] .
of the greatest benefits conferred on any civilized community .
的 这 最 好处 授予 在 任何 文明 社区 .

至于这是否是文明社会所享有的最大福祉之一，就留给有识之士来评判吧。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ai]
Whatever others may have done does not remove the fact that the inventor I
任何 其他的 可能 有 完毕 做 不是 消除 这 事实 那 这 发明者 我
[hæv; həv] [nemd] [wɒz; wəz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ;
have named was my father ;
有 命名 曾是 我的 父亲 ;

无论其他人做了什么，都改变不了我所提到的那位发明家是我父亲的事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [dju:] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [pɒ'sterəti] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hu:] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [mi:nz]
and it is only due to him that posterity should know who originated the means
和 它 是 仅有的 到期的 到 他 那 后人 应该 知道 WHO 起源于 这 方法
[weə'baɪ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
whereby millions of human beings of the present time ,
由此 百万 的 人类 生物 的 这 展示 时间 ,

也正是由于他的贡献，后世才能知道是谁开创了如今数以百万计的人类赖以生存的手段。

[ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [ˌʌn'bɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ,
and generations yet unborn are , and will be ,
和 几代人 然而 未出生的 是 , 和 将要 是 ,

而尚未出生的世代现在是，将来也是。

[ɪneɪbld] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ðeɪ] ['ʌðəwaɪz]
enabled to communicate their thoughts to each other with a facility they otherwise
已启用 到 交流 他们的 想法 到 每个 其他 和 一个 设施 他们 否则
[wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] .
would not have had .
会 不是 有 有 .

使他们能够以原本不具备的方式相互交流思想。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ən'les] [ðə; ði] [sti:l] [pen][hæd; həd] [bi:n] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [tu:lz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] ,
For , unless the steel pen had been manufactured by tools and machinery ,
为了 , 除非 这 钢 笔 有 到过 制造 经过 工具 和 机械 ,

因为，除非这支钢笔是用工具和机器制造的，

[ðæt] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)l] [wʊd] ['vɜ:tʃuəli] [bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ][proʊ'hɪbətɔ:ri] [praɪs] .
that useful article would virtually be at a prohibitory price .
那 有用 文章 会 几乎 是 在 一个 禁止 价格 .

那件有用的物品价格几乎高得令人望而却步。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n][ai] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] - [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
The date of the invention I believe to be 1822 or thereabouts .
这 日期 的 这 发明 我 相信 到 是 - 或者 大约 .

我认为这项发明的日期大约在 1822 年左右。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'fætɪk] ; [bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst]
" This is very emphatic ; but how far may it be taken as an unprejudiced
" 这 是 非常 强调 ; 但 如何 远的 可能 它 是 已采取 作为 一个 不带偏见的
['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] ?
statement of facts ?
陈述 的 事实 ?

“这话说得很有力；但是，这在多大程度上可以被视为不带偏见的陈述事实呢？”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ˌkɒntrə'diktid] ; [ænd; ənd] ['gɪlət] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][kleɪm][ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'hɑːf] ,
Well , it has never been contradicted ; and Gillott never made a claim on his own behalf ,
出色地 , 它 有 绝不 到过 矛盾 ; 和 吉洛特 绝不 制成 一个 宣称 在 他的 自己的 代表 ,

这一点从未被反驳过；而且吉洛特也从未以自己的名义提出过任何索赔。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [penz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪtʃəl] .
as having made pens before Mitchell .
作为 拥有 制成 钢笔 前 米切尔 .

就像在米切尔之前就制造过钢笔一样。

['meɪs(ə)n] [geɪv] [ðə; ði][jɪə(r)] - [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [penz] ,
Mason gave the year 1828 as the date when he commenced making pens ,
石匠 给予 这 年 - 作为 这 日期 什么时候 他 开始 制作 钢笔 ,

梅森给出的开始制作钢笔的年份是1828年。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['mɪtʃəl] .
so that the evidence is in favor of Mitchell .
所以 那 这 证据 是 在 偏爱 的 米切尔 .

因此，证据对米切尔有利。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['henri] ['mɪtʃəl] [kən'fɜːmd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪtʃəl] ,
We have heard this statement of Henry Mitchell confirmed by a man who worked for Mitchell ,
我们 有 听到 这 陈述 的 亨利 米切尔 确认的 经过 一个 男人 WHO 工作 为了 米切尔 ,

我们已经从一位曾为亨利·米切尔工作的人那里证实了米切尔的这一说法。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'membəd] [penz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeldən] [baɪ] ['mɪtʃəl] .
as a boy , and who remembered pens being made for Sheldon by Mitchell .
作为 一个 男生 , 和 WHO 记得 钢笔 存在 制成 为了 谢尔顿 经过 米切尔 .

小时候，他记得米切尔为谢尔顿制作钢笔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ðə; ði] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['dilər] ,
It is probable at this early period the pens were made for a few dealers ,
它 是 可能 在 这 早期的 时期 这 钢笔 是 制成 为了 一个 很少 经销商 ,

在早期阶段，这些钢笔很可能是为少数经销商生产的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] .
and the general public was unacquainted with the names of the manufacturers .
和 这 一般的 民众 曾是 不熟悉的 和 这 姓名 的 这 制造商 .

普通民众对这些制造商的名称一无所知。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ɪn][əb'skjʊərəti][ðə; ði] ['ɜːli] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['gɪlət] .
This circumstance has no doubt contributed to involve in obscurity the early operations of Mitchell and Gillott .
这 环境 有 不 怀疑 贡献 到 涉及 在 朦胧 这 早期的 运营 的 米切尔 和 吉洛特 .

毫无疑问，这种情况导致米切尔和吉洛特的早期业务鲜为人知。

[ɪn][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪn] [lɑːrdnɚz] - (['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['hɒlənd] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld])
In a notice in Lardner's Cyclopoedia (written by Mr . John Holland , of Sheffield)
在 一个 注意 在 拉德纳 - (书面 经过 先生 . 约翰 荷兰 , 的 谢菲尔德)
,
,
,

在拉德纳百科全书（由谢菲尔德的约翰·霍兰德先生撰写）的一则通知中，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θriː] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] — ['peri] , ['hiːli]
published in 1833 , the names of three penmakers only are given — Perry , Heeley
已发布 在 - , 这 姓名 的 三 制笔匠 仅有的 是 给定 — 佩里 , 希利
, [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] .
, and Skinner .
, 和 斯金纳 .

该书出版于 1833 年，只列出了三位钢笔制造商的名字——佩里、希利和斯金纳。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]
From this it might be supposed that there were no other penmakers
从 这 它 可能 是 据称 那 那里 是 不 其他 制笔匠
[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ;
at this date ;
在 这 日期 ;

由此可以推断，当时没有其他制笔匠了；

[bʌt; bət] ['gɪlət] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn] - ,
but Gillott had taken out a patent in 1831 ,
但 吉洛特 有 已采取 出去 一个 专利 在 - ,

但吉洛特早在1831年就获得了专利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][bəuθ] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['gɪlət] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪn]
and the names of both Mitchell and Gillott appeared as penmakers in
和 这 姓名 的 两个都 米切尔 和 吉洛特 出现 作为 制笔匠 在
[raɪtsənz] ['bɜːmɪŋəm] [də'rektəri] [fɔː(r); fə(r)] - .
Wrightson's Birmingham Directory for 1830 .
赖特森 伯明翰 目录 为了 - .

米切尔和吉洛特的名字都出现在赖特森1830年的伯明翰名录中，被列为钢笔制造商。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɒlənd] ['wɪlfəli] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]
It cannot be supposed that Mr . Holland wilfully omitted to mention
它 不能 是 据称 那 先生 . 荷兰 故意 省略 到 提到
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['gɪlət] ,
the names of Mitchell and Gillott ,
这 姓名 的 米切尔 和 吉洛特 ,

不能认为霍兰先生是故意不提及米切尔和吉洛特的名字。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['raɪtə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [kə'lektə(r)][ɒv; əv][fækts] ,
for this writer was an impartial and painstaking collector of facts ,
为了 这 作家 曾是 一个 公正 和 费尽心力 集电极 的 事实 ,

因为这位作者是一位公正且一丝不苟的事实收集者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðə; ði]['nəʊtɪs][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but it is probable the notice was written some time before it was
但 它 是 可能 这 注意 曾是 书面 一些 时间 前 它 曾是
['pʌblɪʃt] ;
published ;
已发布 ;

但该通知很可能是在发布之前一段时间就写好的；

[ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] ,
and , like many little masters ,
和 , 喜欢 许多 小的 大师 ,

而且，就像许多小大师一样，

['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['gɪlət] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [nəʊn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['dilər] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] ,
Mitchell and Gillot were only known as penmakers to the wholesale dealers in Birmingham ,
米切尔 和 吉洛 是 仅有的 已知 作为 制笔匠 到 这 批发的 经销商 在 伯明翰 ，

在伯明翰的批发商眼中，米切尔和吉洛特只是钢笔制造商。

[ə'pɒn] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] , ['kɒnsɪkwəntli] ['mɪstə(r)] . ['hɒlənd] [wʊd] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
upon whom they depended for orders , consequently Mr . Holland would be ignorant of their existence .
之上 谁 他们 取决于 为了 订单 ， 最后 先生 . 荷兰 会 是 无知 的 他们的 存在 .

他们依赖谁来下达命令，因此霍兰先生对他们的存在一无所知。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [stiːl] [penz] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪn] [lɑːrdnɚz] [sez] :
In speaking of the demand for steel pens , the writer in Lardner's says :
在 请讲 的 这 要求 为了 钢 钢笔 ， 这 作家 在 拉德纳 说道 :

在谈到对钢笔的需求时，拉德纳的作者写道：

" [ðə; ði] [reɪdʒ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['tʃiːfli] , [ɪf] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] ,
" The rage originated chiefly , if not altogether , in the successful speculations of Mr . James Perry ,
" 这 愤怒 起源于 主要 , 如果 不是 共 ， 在 这 成功的 猜测 的 先生 . 詹姆斯 佩里 ，

"这场风波主要（如果不是全部）源于詹姆斯·佩里先生的成功投机，

[ɒv; əv] ['lʌndən] , [huːz] [penz] , [haʊ'evə(r)] [ʃɔːt] [ðeə(r)] ['merɪts] [meɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] ,
of London , whose pens , however short their merits may fall of the praise of the inventor ,
的 伦敦 ， 谁 钢笔 ， 然而 短的 他们的 优点 可能 落下 的 这 称赞 的 这 发明者 ，

伦敦的那些人，无论他们的笔触多么简短，其功绩或许都无法赢得发明家的赞誉。

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [məʊst] ['ʌðə(r)z] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] [mə'tɪəriəl] .
are certainly superior to most others composed of a like material .
是 当然 优越的 到 最多 其他的 由 的 一个 喜欢 材料 .

当然，它们比大多数由类似材料制成的其他产品都要好。

['peri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [stiːl] [penz] , [ɪn] ['mæntʃestə(r)] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
Perry began to make steel pens , in Manchester , in 1819 , and in London in 1824 .
佩里 开始 到 制作 钢 钢笔 ， 在 曼彻斯特 ， 在 - ， 和 在 伦敦 在 - .

佩里于 1819 年在曼彻斯特开始制造钢笔，并于 1824 年在伦敦开始制造钢笔。

" [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peri] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ,
" The press and tools with which these pens were made are still in the possession of Perry and Co . ,
" 这 按 和 工具 和 哪个 这些 钢笔 是 制成 是 仍然 在 这 拥有 的 佩里 和 合作 . ，

"制造这些钢笔所用的印刷机和工具至今仍由佩里公司保存。"

[æt; ət] [ðeə(r)] ['weəhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊlbərn] ['vaɪədʌkt] .
at their warehouse in the Holburn Viaduct .
在 他们的 仓库 在 这 霍尔本 高架桥 .

在他们位于霍尔本高架桥的仓库。

[ðɪs] [fækt] [tend] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
This fact tends to confirm the statement that Mr . James Perry was one of
这 事实 倾向于 到 确认 这 陈述 那 先生 . 詹姆斯 佩里 曾是 一 的
[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ik'sperimentə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] .
the earliest experimenters in the manufacture of the article .
这 最早 实验者 在 这 生产 的 这 文章 .

这一事实倾向于证实詹姆斯·佩里先生是该产品制造领域最早的实验者之一的说法。

[lɛvɪsli] [sez] [hiː; hi] [bɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɛriz] [penz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [ɪn]
Levesley says he bought one of Perry's pens , which he saw in a shop window in
莱夫斯利 说道 他 买 一 的 佩里的 钢笔 , 哪个 他 锯 在 一个 店铺 窗户 在
['ʃefiːld] ,
Sheffield ,
谢菲尔德 ,

莱夫斯利说，他在谢菲尔德一家商店橱窗里看到了佩里的一支钢笔，并买了下来。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
in 1825 , and he took it to his workshop and improved upon it .
在 - , 和 他 采取 它 到 他的 车间 和 改进 之上 它 .

1825年，他把这件作品带回自己的工作室并加以改进。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['meɪs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
This is somewhat similar to the account given by Mason of his first
这 是 有些 相似的 到 这 帐户 给定 经过 石匠 的 他的 第一的
[ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [pen] ['meɪkɪŋ] .
experiment in pen making .
实验 在 笔 制作 .

这与梅森对他第一次制笔实验的描述有些相似。

['meɪs(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [pen] [ɒv; əv] ['pɛriz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [nemd] [pɪət] ,
Mason saw a pen of Perry's in the window of a bookseller named Peart ,
石匠 锯 一个 笔 的 佩里的 在 这 窗户 的 一个 书商 命名 皮尔特 ,

梅森在一家名叫皮尔特的书店橱窗里看到了一支佩里的钢笔。

[ɪn] [bʊl] [striːt] , ['bɜːmɪŋəm] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊm] .
in Bull Street , Birmingham , in 1828 , which he purchased and took home .
在 公牛 街道 , 伯明翰 , 在 - , 哪个 他 购买 和 采取 家 .

1828 年，他在伯明翰的布尔街买下了这栋房子，并把它带回了家。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ]
Finding he could produce a better article , which could be sold at a
寻找 他 可以 生产 一个 更好的 文章 , 哪个 可以 是 卖 在 一个
[tʃiːpə] [reɪt] ,
cheaper rate ,
更便宜 速度 ,

他发现自己可以生产出质量更好的产品，而且售价更低。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] , [ɪn] , ['lʌndən] ,
he made some and sent them to Mr . James Perry , in , London ,
他 制成 一些 和 发送 他们 到 先生 . 詹姆斯 佩里 , 在 , 伦敦 ,

他做了一些，并寄给了伦敦的詹姆斯·佩里先生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [dʒəʊ'zaɪə] ['meɪs(ə)n] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
and that gentleman shortly after waited upon Josiah Mason , at his place
和 那 绅士 不久 后 等待 之上 约西亚 石匠 , 在 他的 地方
[ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] ['læŋkəstə(r)] [striːt] ,
of business in Lancaster Street ,
的 商业 在 兰开斯特 街道 ,

不久之后，这位先生便前往兰开斯特街，拜访了约西亚·梅森，当时梅森正在那里经营生意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['meɪs(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [penz][fɔː(r); fə(r)] ['peri] .
and the interview resulted in Mason beginning to make pens for Perry .
和 这 面试 结果 在 石匠 开始 到 制作 钢笔 为了 佩里 .

这次采访促使梅森开始为佩里制作钢笔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃefiːld] ['deɪli] ['telɪgrɑːf] ['steɪtɪd] [ðæt]
It will be remembered that the writer in the Sheffield Daily Telegraph stated that
它 将要 是 记得 那 这 作家 在 这 谢菲尔德 日常的 电报 声明 那
[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪk'sperɪmentə(r)][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] ['peri] .
the earliest experimenter in form and material was Perry .
这 最早 实验者 在 形式 和 材料 曾是 佩里 .

人们或许还记得，《谢菲尔德每日电讯报》的作者曾指出，佩里是形式和材料方面最早的实验者。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ]
Leaving the honor of having originated the application of labor - saving
离开 这 荣誉 的 拥有 起源于 这 应用 的 劳动 - 保存
[mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [penz][tuː; tə] ['mɪtʃəl] ,
machinery for the manufacture of steel pens to Mitchell ,
机械 为了 这 生产 的 钢 钢笔 到 米切尔 ,

将首创将省力机械应用于钢笔制造的荣誉留给了米切尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔpjuləraiz] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['peri]
it would appear that the merit of having popularized the article is due to Perry
它 会 出现 那 这 优点 的 拥有 普及 这 文章 是 到期的 到 佩里
.
.
.

看来这篇文章的流行要归功于佩里。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
In 1830 , Mr . James Perry issued a circular containing a series of engravings
在 - , 先生 . 詹姆斯 佩里 发布 一个 圆 包含 一个 系列 的 雕刻
[ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] ,
of metallic pens ,
的 金属 钢笔 ,

1830年，詹姆斯·佩里先生发布了一份通告，其中包含一系列金属笔的版画。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪtəntɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
showing the improvements he had patented in their manufacture .
显示 这 改进 他 有 专利 在 他们的 生产 .

展示了他已获得专利的制造工艺改进。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːkjələ(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] :
In this circular it is stated :
在 这 圆 它 是 声明 :

该通告中指出：

" [tɪl] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd] [hɜːd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][mə'tælɪk] [penz] .
" Till about six months ago the public had heard little of metallic pens .
" 直到 关于 六 几个月 前 这 民众 有 听到 小的 的 金属 钢笔 .

“大约六个月前，公众对金属笔还知之甚少。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
it would seem that comparatively few of any other kind are in the hands of
它 会 似乎 那 比较 很少 的 任何 其他 种类 是 在 这 双手 的
['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
any class of the community .
任何 班级 的 这 社区 .

似乎其他任何类型的物品都很少落入社会任何阶层手中。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃ(ə)n] [meɪ] ['klɪəli] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This sudden transition may clearly be traced to the announcement of the
这 突然 过渡 可能 清楚地 是 追踪 到 这 公告 的 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - [penz] [ɪn] ['veəriəs] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
Patent Perryian Pens in various periodicals ,
专利 - 钢笔 在 各种各样的 期刊 ,

这种突然的转变显然可以追溯到各种期刊上刊登的佩里钢笔专利公告。

[ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
about six months ago ,
关于 六 几个月 前 ,

大约六个月前，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [in'sjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pen] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]
and to the general demand which ensued for that pen in every part of
和 到 这 一般的 要求 哪个 随后 为了 那 笔 在 每一个 部分 的
[ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
the empire ,
这 帝国 ,

于是，帝国各地对这种钢笔的需求普遍增加。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [eks] - ['pɑːtɪd] ['steɪtmənt] ,
” Although this might be regarded as an ex - parte statement ,
” 虽然 这 可能 是 认为 作为 一个 前任 - 部分 陈述 ,

“尽管这可能被视为单方面声明，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['testɪməni] [ðæt] ['peri] ['pɔpjuləraiz] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] .
it is confirmed by independent testimony that Perry popularized the article .
它 是 确认的 经过 独立的 见证 那 佩里 普及 这 文章 .

独立证词证实，佩里使这篇文章广为流传。

[ðə; ði] ['sætədeɪ] [ˌmægə'ziːn] , - , [sez] :
The Saturday Magazine , 1838 , says :
这 周六 杂志 , - , 说道 :

1838 年的《星期六杂志》写道：

“ [ə'baʊt] [twelv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] (-) , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [penz] [fɜːst] [ə'pɪəd] .
“ About twelve years ago (1825) , the celebrated Perryian pens first appeared .
“ 关于 十二 年 前 (-) , 这 著名 - 钢笔 第一的 出现 .

“大约十二年前（1825年），著名的佩里钢笔首次出现。

['mɪstə(r)] . ['peri] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvə(r)] ;
Mr . Perry may be regarded in the light of a great improver ;
先生 . 佩里 可能 是 认为 在 这 光 的 一个 伟大的 改进者 ;

佩里先生可以被视为一位杰出的改进者；

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] [kən'strʌkʃn] .
many of his pens are ingenious and original in construction .
许多 的 他的 钢笔 是 巧妙 和 原来的 在 建造 .

他的许多钢笔在构造上都十分巧妙和独具匠心。

[hiː; hi] [ə'reindʒ] [hɪz; ɪz] [penz] ['ɪntuː] ['dʒenərə] [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] .
He arranges his pens into genera and species .
他 安排 他的 钢笔 进入 属 和 物种 .

他将笔按属和种进行分类。

['mɪstə(r)] . ['peri] [fɜːst] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ɪn] [stiːl] [penz] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]
Mr . Perry first overcame the rigidity complained of in steel pens by introducing
先生 . 佩里 第一的 克服 这 刚性 抱怨 的 在 钢 钢笔 经过 介绍
[æ'pətʃəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] ,
apertures between the shoulder and point of the pen ,
孔径 之间 这 肩膀 和 观点 的 这 笔 ,

佩里先生首先通过在钢笔的笔肩和笔尖之间开设孔洞，克服了钢笔常见的僵硬问题。

[ðʌs] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði][pen][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
thus transferring the elasticity of the pen to a position below instead of
因此 转移 这 弹性 的 这 笔 到 一个 位置 以下 反而 的
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
above the shoulder .
多于 这 肩膀 .

这样就将笔的弹性转移到了肩膀下方而不是上方的位置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn] - .
This was the subject of his patent in 1830 .
这 曾是 这 主题 的 他的 专利 在 - .

这是他在 1830 年申请专利的主题。

" ['mɪstə(r)] . [sæm] : ['tɪmɪnz] , [ɪn] - , [raɪts] :
" Mr . Sam : Timmins , in 1866 , writes :
" 先生 . 山姆 : 蒂明斯 , 在 - , 写 :

"萨姆·蒂明斯先生于1866年写道：

" [nəʊ] [skɪl] [ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] ['eni] [mə'tælɪk]
" No skill in manufacture , however , could conquer the prejudice against any metallic
" 不 技能 在 生产 , 然而 , 可以 征服 这 偏见 反对 任何 金属
[pen] ,
pen ,
笔 ,

然而，任何制造工艺都无法消除人们对金属笔的偏见。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]
and to Mr . James Perry the world is much indebted for persevering
和 到 先生 . 詹姆斯 佩里 这 世界 是 很多 负债累累 为了 坚持不懈
['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [pen] ,
advocacy of the steel pen ,
倡导 的 这 钢 笔 ,

世界应该感谢詹姆斯·佩里先生，感谢他坚持不懈地倡导使用钢笔。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ɪts] [fɔːm] .
and for one of the most important improvements in its form .
和 为了 一 的 这 最多 重要的 改进 在 它是 形式 .

并且是其形式上最重要的改进之一。

['mɪstə(r)] . ['peri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['enədʒi] , ['ɔːlməʊst] [fɔːst] [ðə; ði] [stiːl] [pen]['ɪntuː][juːz] ,
Mr . Perry , with his characteristic energy , almost forced the steel pen into use ,
先生 . 佩里 , 和 他的 特征 活力 , 几乎 强制 这 钢 笔 进入 使用 ,

佩里先生以他特有的精力，几乎是强迫自己拿起钢笔开始使用。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [penz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['kwɒləti][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə]
and was supplied with pens of a first - class quality by Mr . Josiah
和 曾是 供应 和 钢笔 的 一个 第一的 - 班级 质量 经过 先生 . 约西亚
['meɪs(ə)n] , [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
Mason , of this town .
石匠 , 的 这 镇 .

本镇的乔赛亚·梅森先生为他提供了品质一流的钢笔。

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
" Furthermore , it is certain that about this time ,
" 此外 , 它 是 肯定 那 关于 这 时间 ,

此外，可以肯定的是，大约在这个时候，

[stiːl] [penz] [bɪ'gæn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [kwɪlz] ,
steel pens began rapidly to supersede the use of quills ,
钢 钢笔 开始 快速 到 取代 这 使用 的 羽毛 ,

钢笔很快便取代了鹅毛笔的使用。

* [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['ɪndəstri] .
* and the trade was recognized as a rising industry .
* 和 这 贸易 曾是 认可 作为 一个 上升 行业 .

* 该贸易被认为是一个新兴产业。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['siːkrətɪv] ['kærəktə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz]
It is true that it still retained the secretive character with which its operations
它 是 真的 那 它 仍然 保留 这 神秘的 特点 和 哪个 它是 运营
[wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] ,
were conducted in its earlier days ,
是 实施 在 它是 早些时候 天 ,

的确，它仍然保留了早期运作时的那种秘密性质。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
which indeed in some respects distinguish it at the present time .
哪个 的确 在 一些 尊重 区分 它 在 这 展示 时间 .

这在某些方面确实是它目前的独特之处。

[ɪts] [æk'tɪvəti] [ɔː(r)] ['dʌlnəs] ['seldəm] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [treɪd] [rɪ'pɔːts] " [ɪn] [ðə; ði]
Its activity or dullness seldom troubles the writers of the " Trade Reports " in the
它是 活动 或者 乏味 很少 麻烦 这 作家 的 这 " 贸易 报告 " 在 这
['ləʊk(ə)l] [pres] ,
local press ,
当地的 按 ,

当地报纸"贸易报告"的作者们很少会关心它的兴衰。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'fɔːm] [ðeə(r)] ['ridər] [ə'baʊt] [gʊd] ['ɔːdərs] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst]
although they sometimes inform their readers about good orders having been placed
虽然 他们 有时 通知 他们的 读者 关于 好的 订单 拥有 到过 放置
[fɔː(r); fə(r)] ['maustræp] ,
for mousetraps ,
为了 捕鼠器 ,

虽然他们有时会告知读者一些关于捕鼠器订单情况良好的消息，

[stəʊv] [skruːz] , ['snʌfə(r)] [treɪz] , ['kænd(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] , [ænd; ənd] [sæd] ['aɪənz] .
stove screws , snuffer trays , candle extinguishers , and sad irons .
火炉 螺丝 , 灭烛器 托盘 , 蜡烛 灭火器 , 和 伤心 熨斗 .

炉灶螺丝、灭烛器托盘、蜡烛灭火器和熨斗。

* [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)l] , " [ðə; ði] [web] - ['fʊtɪd] ['ɪntrəsts] , " [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [teɪts]
* In a humorous article , " The Web - footed Interests , " which appeared in Tait's
* 在 一个 幽默 文章 , " 这 网站 - 有脚的 兴趣 , " 哪个 出现 在 泰特的
['edɪnbrə] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] .
Edinburgh Magazine , vol .
爱丁堡 杂志 , 卷 .

*在《泰特爱丁堡杂志》上发表的一篇幽默文章《蹼足的利益》中，

[θriː] . , [peɪdʒ] - (-) , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
iii . , page 280 (1833) , there is a petition to the House of Commons ,
三、 . , 页 - (-) , 那里 是 一个 请愿 到 这 房子 的 公共领域 ,

iii，第 280 页（1833 年），有一份提交给下议院的请愿书，

[frɒm; frəm] ['gændə] , [giːs] & ['gɔzliŋ] ,
from Ganders , Geese & Goslings ,
从 鹅 , 鹅 & 小鹅 ,

来自《雄鹅、大雁和小雁》

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['iːvəlz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] .
setting forth the evils likely to ensue from the use of metallic pens .
环境 前进 这 罪恶 可能 到 随之而来 从 这 使用 的 金属 钢笔 .

阐述使用金属笔可能带来的种种弊端。

[ˌaɪ 'tiː] [prəg'nɔstikeit] [dɪ'preʃn] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
It prognosticates depression in agriculture and manufactures consequent upon a
它 预后 沮丧 在 农业 和 制成品 后果 之上 一个
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] [kən'sjuːmd] ,
diminution in the amount of grain consumed ,
减少 在 这 数量 的 粮食 消耗 ,

它预示着由于粮食消费量减少，农业和制造业将出现萧条。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pennaɪvz] ;
and a falling off in the demand for penknives ;
和 一个 坠落 离开 在 这 要求 为了 小刀 ;

以及对折叠刀的需求下降；

[ænd; ənd] [drɔːz] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
and draws an alarming picture of the possible failure of the supply of
和 平局 一个 令人担忧 图片 的 这 可能的 失败 的 这 供应 的
['aɪən] [weə(r)] ,
iron ware ,
铁 仓库 ,

并描绘了一幅铁器供应可能中断的令人担忧的景象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and the total extinction of literature ,
和 这 全部的 灭绝 的 文学 ,

以及文学的彻底消亡，

['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [θruː] [ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
likely to ensue through a stoppage in the supply of steel pens ,
可能 到 随之而来 通过 一个 停止 在 这 供应 的 钢 钢笔 ,

很可能是由于钢笔供应中断而导致的。

— [ðə; ði] [web] - ['fʊtɪd] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .
— the web - footed interest being supposed to have ceased to exist .
— 这 网站 - 有脚的 兴趣 存在 据称 到 有 停止 到 存在 .

——人们原本以为蹼足动物的兴趣已经不复存在了。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [kən'kluːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [penz] [biː; bi]
The petition concludes with a prayer that the manufacture of metallic pens be
这 请愿 结束 和 一个 祷告 那 这 生产 的 金属 钢笔 是
[prə'hɪbɪtɪd] .
prohibited .
禁止 .

请愿书最后请求禁止生产金属笔。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
To the writers of the present generation ,
到 这 作家 的 这 展示 一代 ,

致当代作家们：

[huː] [kæn; kən] ['pɜːtʃəs] ['feəli] - [gʊd] [penz] [æt; ət] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [pə(r)] [grəʊs] ,
who can purchase fairly - good pens at one shilling or one shilling and sixpence per gross ,
WHO 能 购买 相当 - 好的 钢笔 在 一 先令 或者 一 先令 和 六便士 每 总的 ,

谁能以每罗一先令或一先令六便士的价格买到相当不错的钢笔呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʌns] [geɪv] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪlz] .
it seems hard to realize that people once gave one shilling each for substitutes for quills .
它 似乎 难的 到 意识到 那 人们 一次 给予 一 先令 每个 为了 替代品 为了 羽毛 .

很难想象，人们曾经花一先令购买羽毛笔的替代品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [kwɪlz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [ænd; ənd] ['peni] [iːtʃ] ,
It is true that quills could then be bought for a halfpenny and penny each ,
它 是 真的 那 羽毛 可以 然后 是 买 为了 一个 半便士 和 一分钱 每个 ,

的确，当时羽毛笔每支只需半便士或一便士就能买到。

[bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [sək'sesfəli] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [frɒm; frəm] " ['edwədz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['roʊlənd] [hɪl] " [wɪl] ['testɪfaɪ] :
but how difficult it was to acquire the art of successfully manipulating the same into a pen the following anecdote from " Edwards ' Life of Rowland Hill " will testify :
但 如何 难的 它 曾是 到 获得 这 艺术 的 成功地 操纵 这 相同的 进入 一个 笔 这 下列的 轶事 从 " 爱德华兹 - 生活 的 罗兰 爬坡道 " 将要 作证 :

但要掌握将这种物质成功转化为钢笔的技巧是多么困难，以下摘自《爱德华兹的罗兰·希尔传》的轶事便可证明这一点：

" ['mɪsɪz] . [sɪŋkɪnsən] , [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] [rəʊ] , ['bɜːmɪŋəm] , [telz] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [hɜːst] [striːt] ,
" Mrs . Sinkinson , of Jamaica Row , Birmingham , tells me she went to a school in Hurst Street ,
" 太太 . 辛金森 , 的 牙买加 排 , 伯明翰 , 讲述 我 她 去 到 一个 学校 在 赫斯特 街道 ,

“住在伯明翰牙买加街的辛金森夫人告诉我，她曾在赫斯特街的一所学校就读，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'rɪθmətɪk] ,
and that she remembered that old Mr . Hill came one day a week to teach arithmetic ,
和 那 她 记得 那 老的 先生 . 爬坡道 来了 一 天 一个 星期 到 教 算术 ,

她还记得老希尔先生每周有一天会来教算术。

[ænd; ənd] ['roʊlənd] [[sɜː(r)] ['roʊlənd] [hɪl]] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['raɪtɪŋ] .
and Rowland [Sir Rowland Hill] on another to teach writing .
和 罗兰 [先生 罗兰 爬坡道] 在 其他 到 教 写作 .

罗兰（罗兰·希尔爵士）则在另一处教授写作。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [stiːl] [penz] , [ænd; ənd] ['roʊlənd] ['kʊd(ə)nt] [mend] [ə; eɪ] [pen] ,
In those days there were no steel pens , and Rowland couldn't mend a pen ,
在 那些 天 那里 是 不 钢 钢笔 , 和 罗兰 不能 修补 一个 笔 ,

那时候还没有钢笔，罗兰也不会修笔。

[səʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['mæθjuː]
so that whenever he came he was accompanied by his brother , Matthew
所以 那 每当 他 来了 他 曾是 伴随 经过 他的 兄弟 , 马修
['dæv(ə)npɔːt] ,
Davenport ,
长椅 ,

所以每次他来的时候，都会有他的兄弟马修·达文波特陪同。

[huːz] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [penz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
whose office it was to mend the pens used by the pupils the preceding
谁 办公室 它 曾是 到 修补 这 钢笔 用过的 经过 这 学生 这 前
[wiːk] .
week .
星期 .

上周负责修理学生用钢笔的办公室是他的。

" [sɜː(r)][dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
" Sir Josiah Mason used to relate a similar circumstance in his own life ,
" 先生 约西亚 石匠 用过的 到 涉及 一个 相似的 环境 在 他的 自己的 生活 ,

"乔赛亚·梅森爵士也曾讲述过他自己生活中类似的经历，

[wen] [æt; ət] ['kidəminstə] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
when at Kidderminster , that he accompanied his brother Richard , who was a
什么时候 在 基德明斯特 , 那 他 伴随 他的 兄弟 理查德 , WHO 曾是 一个
['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ,
Sunday - school teacher ,
星期日 - 学校 老师 ,

在基德明斯特时，他陪伴着他的哥哥理查德，理查德是一名主日学校教师。

[tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [penz] .
to mend the pens .
到 修补 这 钢笔 .

修理钢笔。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [kruːd] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɜːli] [stiːl] [penz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
Comparing the crude specimens of early steel pens with the finished productions of
比较 这 原油 标本 的 早期的 钢 钢笔 和 这 完成的 作品 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
the present day ,
这 展示 天 ,

将早期钢笔的粗糙样品与当今的成品进行比较，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [preɪz] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]
we may be inclined to think that some praise was due to the people
我们 可能 是 倾斜 到 思考 那 一些 称赞 曾是 到期的 到 这 人们
[huː] [ˌpəːsi'viə] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
who persevered in the use of them ;
WHO 坚持不懈 在 这 使用 的 他们 ;

我们或许会倾向于认为，那些坚持使用这些工具的人应该受到一些赞扬；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [dɪd] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm][wiː; wi]
but that the purchasers of these early productions did appreciate them we
但 那 这 购买者 的 这些 早期的 作品 做过 欣赏 他们 我们
[hæv; həv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['grɪfɪn] ,
have the testimony of Mr . Robert Griffin ,
有 这 见证 的 先生 . 罗伯特 格里芬 ,

但罗伯特·格里芬先生的证词可以证明，这些早期作品的购买者确实很欣赏它们。

[huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [wiːks] , [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
who says that he wrote for eight weeks , eight hours a day ,
WHO 说道 那 他 写道 为了 八 周 , 八 小时 一个 天 ,

他说他连续写作了八周，每天八小时。

[wɪð] [ə; eɪ][pen] [meɪd] [baɪ] ['peri] , [ɪn] - .
with a pen made by Perry , in 1824 .
和 一个 笔 制成 经过 佩里 , 在 - .

一支佩里于 1824 年制造的钢笔。

[naʊ] , [ðə; ði][əʊld] ” [skraɪbz] , ” [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] ['steɪʃənəz] - ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,
Now , the old ” scribes , ” as the law stationers ' writers were called ,
现在 , 这 老的 ” 抄写员 , ” 作为 这 法律 文具店 - 作家 是 称为 ,

现在，那些被称为“抄写员”的旧时法律文书撰写者们，

[wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] [wʌn] [kwɪl] [ə; eɪ] [deɪ] ,
were generally allowed one quill a day ,
是 一般来说 允许 一 鹅毛笔 一个 天 ,

一般情况下，每天只允许使用一支羽毛笔。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [kwɪl] ,
and as the work of the day usually wore out the longest quill ,
和 作为 这 工作 的 这 天 通常 穿着 出去 这 最长 鹅毛笔 ,

而且，一天的工作通常会把最长的羽毛笔也用旧，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n]
a considerable amount of time must have been occupied in the renovation
一个 大量 数量 的 时间 必须 有 到过 占领 在 这 翻新
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] . *
of the article . *
的 这 文章 . *

这篇文章的修订肯定耗费了相当多的时间。*

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ] [kwɪl]
This would be a serious inconvenience to those who could manufacture a quill
这 会 是 一个 严肃的 不便 到 那些 WHO 可以 生产 一个 鹅毛笔
['ɪntuː][ə; eɪ][pen] ,
into a pen ,
进入 一个 笔 ,

这对那些能够将羽毛笔加工成钢笔的人来说，将是一个严重的麻烦。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
but as this was by no means an universal accomplishment ,
但 作为 这 曾是 经过 不 方法 一个 普遍的 成就 ,

但这绝非普遍现象，

[wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə] [haʊ] ['iːv(ə)n] [ðiːz] ['klʌmzi] ['sʌbstəˌtjʊt] [faʊnd] ['pɜːrtʃəsər] [æt; ət]
we can form an idea how even these clumsy substitutes found purchasers at
我们 能 形式 一个 主意 如何 甚至 这些 笨拙 替代品 成立 购买者 在
[sʌtʃ] [haɪ] [praisiz] .
such high prices .
这样的 高的 价格 .

我们可以大致了解，即使是这些笨拙的替代品，是如何以如此高的价格找到买家的。

* [ðə; ði]['raɪtə(r)] [,rekə'lekt] [ðə; ði] ['tiːdiəs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ʌʃə(r)] ,
*** The writer recollects the tedious waiting for the patient usher ,**
* 这 作家 回忆 这 乏味 等待 为了 这 病人 引座员 ,

作者回忆起漫长而乏味的等待候诊员的情景，

[huː] [frɒm; frəm] [desk] [tuː; tə] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , ['mendɪŋ] [penz] ,
who from desk to desk with his penknife , mending pens ,
WHO 从 桌子 到 桌子 和 他的 小刀 , 修补 钢笔 ,

他拿着小刀，挨个桌子修钢笔。

[ænd; ənd] ['peiɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] ;
and paying very little attention to anything else ;
和 付费 非常 小的 注意力 到 任何事物 别的 ;

而对其他任何事情都漠不关心；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [felt] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [stiːl] [nɪbz] ,
also the wonder felt and expressed at the first sight of steel nibs ,
还 这 想知道 毛毡 和 表达 在 这 第一的 视线 的 钢 笔尖 ,

还有第一次看到钢笔尖时所感受到的惊奇和表达出来的感受。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
and how they dug into the paper .
和 如何 他们 挖 进入 这 纸 .

以及他们如何深入研究这份文件。

[tɒm] [hʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [wɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔditi] , ” [gɪvz] [sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpriː] - [stiːl] - [pen][ˈɪərə] :
Tom Hood , in his “ Whims and Oddities , ” gives some idea of the pre - steel - pen era :
汤姆 兜帽 , 在 他的 “ 心血来潮 和 奇闻异事 , ” 给予 一些 主意 的 这 预 - 钢 - 笔 时代 :

汤姆·胡德在他的《奇思妙想与怪癖》一书中，对钢笔时代之前的时代做了一些描述：

[ɪn] [taɪmz] [bɪˈgɒn] , [wen] [iːtʃ] [mæn] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kwɪl] ,
In times begone , when each man cut his quill ,
在 时代 走开 , 什么时候 每个 男人 切 他的 鹅毛笔 ,

在远古时代，当每个人都剪下自己的羽毛笔时，

[wɪð] [ˈlɪt(ə)l] - [skɪl] ;
With little Perryian skill ;
和 小的 - 技能 ;

缺乏佩里式的技巧；

[wɒt] [ˈhɒrɪd] , [ˈɔːkwəd] , [ˈbʌŋglɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv] [treɪd]
What horrid , awkward , bungling tools of trade
什么 可怕的 , 尴尬的 , 笨拙 工具 的 贸易

多么糟糕、笨拙、拙劣的工具啊

[əˈpɪəd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] , [həʊm] [meɪd] !
Appeared the writing instruments , home made !
出现 这 写作 仪器 , 家 制成 !

出现了自制的书写工具！

[wɒt] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪst] , [hjuː] , [hækt] , [ænd; ənd] [ˈhægl] [aʊt] ,
What pens were sliced , hewed , hacked , and haggled out ,
什么 钢笔 是 切片 , 砍伐 , 被黑客攻击 , 和 讨价还价 出去 ,

那些笔杆子是被切割、砍削、砍伐和讨价还价才制成的。

[slɪt] [ɔː(r)] [ˌʌnˈslɪt] , [wɪð] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈveəriəs] [snaʊt] ,
Slit or unslit , with many a various snout ,
缝隙 或者 未开裂 , 和 许多 一个 各种各样的 鼻子 ,

有裂口或无裂口，吻部形态各异，

[ˈækwɪlaɪn] , [ˈrəʊmən] , [ˈkrʊkɪd] , [skweə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsnʌbi] ,
Aquiline , Roman , crooked , square , and snubby ,
鹰嘴豆 , 罗马 , 歪 , 正方形 , 和 傲慢 ,

鹰钩鼻、罗马式、歪斜的、方正的、短粗的

[ˈhʌmpi] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] ;
Humpy and stubby ;
驼背 和 矮胖的 ;

驼背且矮胖；

[sʌm; səm][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈleɪ.di] - [ˈbɪlɪts] [niːt] ,
Some capable of ladye - billets neat ,
一些 有能力的 的 女士 - 坯料 整洁的 ,

有些女士的便条很整齐，

[sʌm; səm]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ledʒə(r)] - ['kiːpɪŋ] [klɑːk] ,
Some only fit for ledger - keeping clerk ,
一些 仅有的 合身 为了 账簿 - 保持 职员 ，
有些只适合做账务员，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [grʌb] [daʊn] , ['piːtə(r)] [stʌbz] , [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
And some to grub down , Peter Stubbs , his mark ,
和 一些 到 幼虫 向下 ， 彼得 斯塔布斯 ， 他的 标记 ，
还有一些要吃掉的，彼得·斯塔布斯，他的目标，

[ɔː(r)] [smʌdʒ] [θruː] [sʌm; səm][ɪ'ledʒəb(ə)l] [rɪ'siːt] ,
Or smudge through some illegible receipt ,
或者 弄脏 通过 一些 无法辨认 收据 ，
或者在难以辨认的收据上涂抹污迹。

['ʌðə(r)z] [ɪn] ['flɒrɪd] [plænz] ,
Others in florid caligraphic plans ,
其他的 在 佛罗里达 书法 计划 ，
其他采用华丽书法设计的方案，

['iːkwəl][tuː; tə] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['wɪgi] [hedz] , [ænd; ənd] [swɒnz] !
Equal to ships , and wiggy heads , and swans !
平等的 到 船舶 ， 和 假发 头部 ， 和 天鹅 ！
与船只、假脑袋和天鹅一样！

[tuː; tə][traɪ][ɪn] ['eni] ['kɒmən] ['ɪŋkˌstænd] [ðen] ,
To try in any common inkstands then ,
到 尝试 在 任何 常见的 墨水瓶 然后 ，
那么，不妨在任何普通的墨水瓶上试试看。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [stɒks] ,
With all their miscellaneous stocks ,
和 全部 他们的 各种各样的 股票 ，
以及他们所有的杂项库存，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['diːsnt] [pen] ,
To find a decent pen ,
到 寻找 一个 体面的 笔 ，
要找到一支好笔，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][dɪp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌki] - [bɒks] ;
Was like a dip into a lucky - box ;
曾是 喜欢 一个 蘸 进入 一个 幸运的 - 盒子 ；
就像是从幸运盒里抽奖一样；

[juː; jʊ] [druː] , [ænd; ənd] [gɒt] [wʌn] ['veri] ['kɜːli] ,
You drew , and got one very curly ,
你 画 ， 和 得到 一 非常 卷曲 ，
你抽到了一张很卷的纸，

[ænd; ənd] [splɪt] [laɪk] ['endaɪv; 'endɪv][ɪn][sʌm; səm] ['hɜːli] - ['bɜːli] ;
And split like endive in some hurly - burly ;
和 分裂 喜欢 苣荬菜 在 一些 喧闹 - 魁梧的 ；
像菊苣一样在一阵喧闹中裂开；

[ðə; ði][nekst][ˌʌn'slɪt] , [ə; eɪ][skweə(r)][æt; ət][end] , [ə; eɪ] [speɪd] ;
The next unslit , a square at end , a spade ;
这 下一个 未开裂 ， 一个 正方形 在 结尾 ， 一个 铲 ；
下一个未开槽的，末端是方形的，像个铲子；

[ðə; ði] [θɜːd] , [ɪn'sɪpiənt] [pɒp] - [gʌn] , [nɒt] [jet] [meɪd] ;
The third , incipient pop - gun , not yet made ;
这 第三 ， 初期 流行音乐 - 枪 ， 不是 然而 制成 ；
第三款尚未制造的玩具枪；

[ðə; ði] [fɔːθ] [ə; eɪ] [bruːm] ; [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ,
The fourth a broom ; the fifth of no avail ,
这 第四 一个 扫帚 ; 这 第五 的 不 可用 ,

第四个是扫帚；第五个毫无用处。

[tɜːnd] ['ʌpwədz] , [laɪk][ə; eɪ] ['ræbɪts] [teɪl] ;
Turned upwards , like a rabbit's tail ;
转向 向上 , 喜欢 一个 兔子的 尾巴 ;

向上翘起，像兔子的尾巴；

[ænd; ənd][lɑːst] , [nɒt] [liːst] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ,
And last , not least , by way of a relief ,
和 最后的 , 不是 至少 , 经过 方式 的 一个 宽慰 ,

最后，也是非常重要的一点，令人欣慰的是，

[ə; eɪ] [stʌmp] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['rɪtʃəd] , [dʒeɪmz] , [ɔː(r)][dʒɒn]
A stump that Master Richard , James , or John
一个 树桩 那 掌握 理查德 , 詹姆斯 , 或者 约翰

理查德、詹姆斯或约翰少爷留下的树桩

[hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] ['kʊkəri] [ə'pɒn] ,
Had tried his candle cookery upon ,
有 尝试 他的 蜡烛 烹饪 之上 ,

他曾尝试过用蜡烛烹饪，

['meɪkɪŋ] - [rəʊst] [biːf] ! -
Making ' roast beef ! '
制作 - 烤 牛肉 ! -

正在做烤牛肉！

” [ðiːz] ['ɜːli] [penz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [fɔːmd] ['ɪntuː]
” These early pens were at first made from a piece of steel formed into
” 这些 早期的 钢笔 是 在 第一的 制成 从 一个 片 的 钢 形成 进入
[ə; eɪ] [tjuːb] ,
a tube ,
一个 管子 ,

“这些早期的钢笔最初是用一根钢管制成的，

[ænd; ənd] [faɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pen] [baɪ] [hænd] ,
and filed into the shape of a pen by hand ,
和 已提交 进入 这 形状 的 一个 笔 经过 手 ,

并用手工锉成钢笔的形状。

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['edʒɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [slɪt] .
the joint of the two edges forming the slit .
这 联合的 的 这 二 边缘 成型 这 缝隙 .

形成缝隙的两边缘的连接处。

['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɒz; wəz] ['rʌfli] [pʌntʃt] [aʊt] , [faɪld] ['ɪntuː] [ʃeɪp] ,
Afterward a blank was roughly punched out , filed into shape ,
之后 一个 空白的 曾是 大致 拳击 出去 , 已提交 进入 形状 ,

之后，将坯料粗略冲压成型，再锉削成形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [slɪt] [mɑːkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [blæŋk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [steɪt] .
and the slit marked out with a chisel while the blank was in a soft state .
和 这 缝隙 标记 出去 和 一个 凿 尽管 这 空白的 曾是 在 一个 柔软的 状态 .

趁坯料还软的时候，用凿子划出缝隙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ʃeɪpt] , ['hɑːd(ə)nd] , ['tempəd] , [graʊnd] ,
It was then shaped , hardened , tempered , ground ,
它 曾是 然后 形状 , 硬化 , 淬火 , 地面 ,

然后经过成型、淬火、回火、研磨等工序，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [slɪt] [krækt] [θruː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tuːl] [æt; ət] [ðə; ði]
and the slit cracked through by means of a hammer and tool at the
和 这 缝隙 裂纹 通过 经过 方法 的 一个 锤 和 工具 在 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑːk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
place where the mark had been made .
地方 在哪里 这 标记 有 到过 制成 .

在标记处，用锤子和工具将缝隙敲裂开。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [penz] [baɪ] ['edwədz] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [raɪtsənz] [də'rektəri] ,
The engravings of the pens by Edwards , which appeared in Wrightson's Directory ,
这 雕刻 的 这 钢笔 经过 爱德华兹 , 哪个 出现 在 赖特森 目录 ,
- ,
1823 ,
- ,

爱德华兹设计的钢笔的雕版画出现在1823年赖特森的《名录》中。

[siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] , [saɪd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd]
seem to indicate that the piercing , side cutting and slitting were executed
似乎 到 表明 那 这 冲孔 , 边 切割 和 切缝 是 执行
[baɪ] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] .
by mechanical appliances .
经过 机械的 电器 .

似乎表明穿孔、侧切和切割都是用机械工具完成的。

['pɒsəbli] , ['edwədz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [penz]
Possibly , Edwards was not a manufacturer himself , but had his pens
可能 , 爱德华兹 曾是 不是 一个 制造商 他自己 , 但 有 他的 钢笔
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] ['mɪtʃəl] .
made for him by Mitchell .
制成 为了 他 经过 米切尔 .

爱德华兹本人可能并非制造商，而是让米切尔为他制作钢笔。

[ɪn] [ðə; ði] ['priː] - [stiːl] - [pen] ['ɪərə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [kwɪlz] .
In the pre - steel - pen era there were many attempts made to supersede quills .
在 这 预 - 钢 - 笔 时代 那里 是 许多 尝试 制成 到 取代 羽毛 .

在钢笔发明之前，人们曾多次尝试用其他东西来取代羽毛笔。

[ɪn] " ['pɛvərɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] , " ['mɪstrəs] - [spiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪmənd] [pen] .
In " Peveril of the Peak , " Mistress Chiffinch speaks of her diamond pen .
在 " 佩弗里尔 的 这 顶峰 , " 情妇 - 说话 的 她 钻石 笔 .

在《佩弗里尔峰》中，奇芬奇夫人谈到了她的钻石笔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pen] [ðə; ði] [nɪbz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['ruːbi] , [set] [ɪn] [gəʊld] , [meɪd] [baɪ]
There was a pen the nibs of which were of ruby , set in gold , made by
那里 曾是 一个 笔 这 笔尖 的 哪个 是 的 红宝石 , 放 在 金子 , 制成 经过
['daʊti] .
Doughty .
强悍 .

有一支钢笔，笔尖是红宝石做的，镶嵌在黄金里，是道蒂制造的。

['dɑːktər; draɪv] . ['wuləstən; 'wɔ-] [meɪd] [gəʊld] [penz] [tɪpt] [wɪð] , ['rəʊdiəm] .
Dr . Wollaston made gold pens tipped with , rhodium .
博士 . 沃拉斯顿 制成 金子 钢笔 倾斜 和 , 铑 .

沃拉斯顿博士制作了笔尖镀铑的金笔。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːli] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
During the time the early makers of steel pens were perfecting the article ,
期间 这 时间 这 早期的 制造商 的 钢 钢笔 是 完善 这 文章 ,

在早期钢笔制造商完善钢笔制造工艺的那段时间里，

['sevrəl] [ik'sperimentə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['raɪtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪd]
several experimenters were offering to the public writing instruments made
一些 实验者 是 提供 到 这 民众 写作 仪器 制成
[frɒm; frəm] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] .
from various materials .
从 各种各样的 材料 .

一些实验者向公众提供用各种材料制成的书写工具。

[b'rɑːmə] ['peɪtəntɪd] ” [kwɪl] [nɪbz] , ” [meɪd] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [kwɪlz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['semi] -
Bramah patented " quill nibs , " made by splitting quills and cutting the semi -
布拉玛 专利 ” 鹅毛笔 笔尖 , ” 制成 经过 分裂 羽毛 和 切割 这 半 -
['sɪlɪndəz] ['ɪntuː] ['sekʃənz] ,
cylinders into sections ,
气缸 进入 部分 ,

Bramah 获得了“羽毛笔尖”的专利，这种笔尖是通过将羽毛笔杆劈开，并将半圆柱体切割成若干段制成的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] ['ɪntuː] [penz] , [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊldə(r)] .
which were shaped into pens , and adapted to be placed in a holder .
哪个 是 形状 进入 钢笔 , 和 改编 到 是 放置 在 一个 持有者 .

它们被制成笔的形状，并被改造成可以放置在笔架上的笔。

['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['mɔːrdən] , [ɪn] - , [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [hɔːn] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] - [ʃel] , [wɪtʃ]
Hawkins and Mordan , in 1823 , made use of horn and tortoise - shell , which
霍金斯 和 莫丹 , 在 - , 制成 使用 的 喇叭 和 龟 - 壳 , 哪个
[wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] “ [nɪbz] ,
was cut into " nibs ,
曾是 切 进入 “ 笔尖 ,

1823年，霍金斯和莫丹利用角和玳瑁，将它们切割成“笔尖”。

” ['sɔfənd] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,
" softened in water ,
” 软化 在 水 ,

“在水中软化后，

[ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['ruːbi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪm'bedɪd] [ɪn]
and small pieces of ruby and other precious stones were then embedded in
和 小的 件 的 红宝石 和 其他 宝贵的 石头 是 然后 嵌入式 在
[baɪ] ['preʃə(r)] .
by pressure .
经过 压力 .

然后通过加压将红宝石和其他宝石的小碎片嵌入其中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ˌdjʊərə'bɪləti][ænd; ənd] [greɪt] [ˌiːlæ'stɪsəti] .
In this way they insured durability and great elasticity .
在 这 方式 他们 投保人 耐久性 和 伟大的 弹性 .

这样就保证了产品的耐用性和良好的弹性。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [stə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði][nɪb] [θɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['met(ə)l]
In order to give stability to the nib thin pieces of gold or other metal
在 命令 到 给 稳定 到 这 笔尖 薄的 件 的 金子 或者 其他 金属
[wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtəs] - [ʃel] .
were affixed to the tortoise - shell .
是 已粘贴 到 这 龟 - 壳 .

为了使笔尖更加稳定，人们将薄薄的金片或其他金属片固定在玳瑁上。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
Looking back at the early operations of the trade ,
寻找 后退 在 这 早期的 运营 的 这 贸易 ,

回顾贸易的早期运作，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [stiːl] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
and considering that steel pens were made by hand at the beginning of
和 考虑 那 钢 钢笔 是 制成 经过 手 在 这 开始 的
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
the present century ,
这 展示 世纪 ,

考虑到本世纪初钢笔还是手工制作的，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['tʃiːpən] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
we can scarcely understand why the idea of cheapening the production by
我们 能 几乎 理解 为什么 这 主意 的 降低成本 这 生产 经过
[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [kən'traivəns] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'ventɪv]
the application of labor - saving contrivances did not occur to those inventive
这 应用 的 劳动 - 保存 诡计 做过 不是 发生 到 那些 富有创造力的
[dʒ'iːnɪəsɪz] ,
geniuses ,
天才 ,

我们很难理解，为什么那些富有创造力的天才们没有想到通过运用节省劳动力的装置来降低生产成本。

[ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] ['səʊhəʊ] .
the proprietors of Soho .
这 业主 的 苏豪区 .

Soho的业主。

['boʊltən] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl]
Boulton had expended some time in perfecting the manufacture of steel
博尔顿 有 已支出 一些 时间 在 完善 这 生产 的 钢
['bʌtnz] .
buttons .
按钮 .

博尔顿曾花费一些时间来完善钢制纽扣的制造工艺。

[ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['ædmərəb(ə)l] ['kraitn] , ['hʌmfri] ['dʒɛfəriz] ,
That local Admirable Crichton , Humphrey Jefferies ,
那 当地的 令人钦佩的 克莱顿 , 汉弗莱 杰富瑞 ,

那位当地令人敬佩的克莱顿，汉弗莱·杰弗里斯，

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv]
does not appear to have ever directed his attention to the manufacture of
做 不是 出现 到 有 曾经 指导 他的 注意力 到 这 生产 的
[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
this article ,
这 文章 ,

他似乎从未关注过该产品的制造。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
which has now become a prime necessity of civilization .
哪个 有 现在 变得 一个 主要的 必要性 的 文明 .

这如今已成为文明的首要必需品。

[jet] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['bʌtnz] ,
Yet we hear of his success in the improvement of buttons ,
然而 我们 听到 的 他的 成功 在 这 改进 的 按钮 ,

然而，我们却听说他在改进纽扣方面取得了成功。

[ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] - [m'eɪkəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [skruː] [pres] [ænd; ənd] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)]
and button - makers must have used the screw press and tools for
和 按钮 - 制造商 必须 有 用过的 这 拧紧 按 和 工具 为了
['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [blæŋk] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [fɔːm] ;
cutting out the blank and shaping it into form ;
切割 出去 这 空白的 和 成型 它 进入 形式 ;

纽扣制造商肯定使用螺旋压力机和工具来切割坯料并将其塑造成形状；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['slɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] [hæd; həd]
and the process of slitting had been anticipated , for printers had
和 这 过程 的 切缝 有 到过 预期 , 为了 打印机 有
[ə; eɪ] [brɑːs] [ruːl] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn][juːz] ,
a brass rule - cutting machine in use ,
一个 黄铜 规则 - 切割 机器 在 使用 ,

而分切工艺早已被预料到，因为印刷商当时已经在使用黄铜尺切割机了。

[ðə; ði] [k'ʌtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] [naʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
the cutters of which bore a strong resemblance to those now used for
这 切割器 的 哪个 钻孔 一个 强的 相似 到 那些 现在 用过的 为了
['slɪtɪŋ] [stiːl] [penz] .
slitting steel pens .
切缝 钢 钢笔 .

其切割器与现在用于切割钢笔的切割器非常相似。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Like most of the pioneers in the path of invention ,
喜欢 最多 的 这 先驱者 在 这 小路 的 发明 ,

像大多数发明创造的先驱者一样，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huːz] ['bɪznəs] [pə'sjuːts]
the majority of the early makers of pens were men whose business pursuits
这 多数 的 这 早期的 制造商 的 钢笔 是 男人 谁 商业 追求
[geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ]['speʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [stiːl]
gave them no special facilities for entering upon the manufacture of steel
给予 他们 不 特别的 设施 为了 进入 之上 这 生产 的 钢
[penz] .
pens .
钢笔 .

早期钢笔制造商大多是男性，他们的商业活动并没有给他们提供任何特殊的便利条件去从事钢笔制造。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [frɒm; frəm] - ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]
The progress of the trade from 1829 (with the exception of the period
这 进步 的 这 贸易 从 - (和 这 例外 的 这 时期
[wen] ['peri] [ænd; ənd] ['gɪlət] [fɜːst] [kə'menst] ['ædvətaɪzɪŋ]) [hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəl] ,
when Perry and Gillott first commenced advertising) had been gradual ,
什么时候 佩里 和 吉洛特 第一的 开始 广告) 有 到过 逐渐地 ,

自1829年以来，贸易发展一直是一个渐进的过程（除了佩里和吉洛特最初开始做广告的那段时间）。

[bʌt; bət][ˌsætɪs'fæktəri] .
but satisfactory .
但 令人满意的 .

但还算可以。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] - ['ɜːli] [ˌædvər'taɪzmənt] , [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] - , - [grəʊs][ɪn]
In one of Gillott's early advertisements , he stated that he made 490 , 361 gross in
在 一 的 - 早期的 广告 , 他 声明 那 他 制成 - , - 总的 在
- ,
1842 ,
- ,

吉洛特在早期的一则广告中声称，他在 1842 年的总收入为 490,361 美元。

[ænd; ənd] - , - [ɪn] - .
and 730 , 031 in 1843 .
和 - , - 在 - .

1843 年为 730,031。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑ:ns] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [sɪns] [bi:n]
This was an advance by leaps and bounds which has not since been
这 曾是 一个 进步 经过 跳跃 和 界限 哪个 有 不是 自从 到过
[meɪn'teɪnd] .
maintained .
维持 .

这是一个突飞猛进的进步，但此后却未能保持下去。

[ɔ:l'ðəʊ] ['meɪs(ə)n] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [penz] [fɔ:(r); fə(r)] ['peri] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Although Mason commenced making pens for Perry in the year 1828 ,
虽然 石匠 开始 制作 钢笔 为了 佩里 在 这 年 - ,

虽然梅森从1828年就开始为佩里制作钢笔，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] [sti:l] -
yet it was not till 1861 that his name became known in England as a steel -
然而 它 曾是 不是 直到 - 那 他的 姓名 成为 已知 在 英格兰 作为 一个 钢 -
[pen]['meɪkə(r)] .
pen maker .
笔 制造商 .

直到 1861 年，他的名字才作为钢笔制造商在英国为人所知。

['meni] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] ['bɜ:mɪŋəm] [ænd; ənd] [ˌwʊlvə'hæmptən] , [hu:] ['pɜ:rtʃəst] [sti:l] [rɪŋz]
Many merchants in Birmingham and Wolverhampton , who purchased steel rings
许多 商人 在 伯明翰 和 伍尔弗汉普顿 , WHO 购买 钢 戒指
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

伯明翰和伍尔弗汉普顿的许多商人都曾向他购买过钢戒指。

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [penz] ;
had no idea that he was a maker of pens ;
有 不 主意 那 他 曾是 一个 制造商 的 钢笔 ;

他完全不知道他是个制笔匠；

[jet] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [penz] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] [sɔ:t]
yet on the Continent of Europe pens bearing his name were eagerly sought
然而 在 这 大陆 的 欧洲 钢笔 轴承 他的 姓名 是 急切地 寻求
['ɑ:ftə(r)] .
after .
后 .

然而，在欧洲大陆，印有他名字的钢笔却备受追捧。

['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə] - [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['peri] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] - , [ðə; ði]
Subsequent to 1861 he was associated with Perry , until , in 1876 , the
随后的 到 - 他 曾是 联系 和 佩里 , 直到 , 在 - , 这
[treɪd] - [mɑ:rks] ,
trade - marks ,
贸易 - 标记 ,

1861年之后，他与佩里合作，直到1876年，商标权终止。

['peɪtnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌlaɪə'bɪləti] ['kʌmpəni] , [hu:]
patents , etc . , were purchased by a limited liability company , who
专利 , ETC . , 是 购买 经过 一个 有限的 责任 公司 , WHO
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

专利等资产被一家有限责任公司收购，该公司现在

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['peri] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
under the name of “ Perry & Co . ,
在下面 这 姓名 的 “ 佩里 & 合作 . ,

以“Perry & Co.”的名义，

” [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [penz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
” have become the largest manufacturers of pens in the world .
” 有 变得 这 最大 制造商 的 钢笔 在 这 世界 .

已成为世界上最大的钢笔制造商。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] (-) [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [fɜːmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɪn]
At the present time (1889) there are thirteen firms engaged in the trade in
在 这 展示 时间 (-) 那里 是 十三 公司 已订婚的 在 这 贸易 在
['bɜːmɪŋəm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

截至目前（1889年），伯明翰共有十三家公司从事该贸易。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [tʌnz] [ɒv; əv] [stiːl] [pə(r)] [wiːk] ['ɪntuː] [penz] [ænd; ənd]
and they make up about twenty - four tons of steel per week into pens and
和 他们 制作 向上 关于 二十 - 四 吨 的 钢 每 星期 进入 钢笔 和
['penˌhəʊldə(r)] [tɪps] .
penholder tips .
笔架 尖端 .

他们每周大约生产 24 吨钢材，用于制造钢笔和笔杆笔尖。

['meɪkɪŋ] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ,
Making due allowance for the material used in the latter article ,
制作 到期的 津贴 为了 这 材料 用过的 在 这 后者 文章 ,

考虑到后一篇文章中使用的材料，

[ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] ['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['ævərɪdʒ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , -
this consumption would probably represent a weekly average production of 200 , 000
这 消耗 会 大概 代表 一个 每周 平均的 生产 的 - , -
[grəusiz] [ɒv; əv] [penz] .
grosses of pens .
总额 的 钢笔 .

这种消耗量可能相当于每周平均生产 20 万罗钢笔。

[ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ɪm'plɔɪ] [ə'baʊt] [θriː] , - ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] -
The Birmingham penmakers employ about 3 , 500 women and girls , and 650
这 伯明翰 制笔匠 采用 关于 3 , - 女性 和 女孩们 , 和 -
[men][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
men and boys ;
男人 和 男孩们 ;

伯明翰的制笔厂雇佣了约 3500 名妇女和女孩，以及 650 名男子和男孩；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['meɪkɪŋ]
and besides these the number of women and girls working at making
和 除了 这些 这 数字 的 女性 和 女孩们 在职的 在 制作
['peɪpə(r)]['bɒksɪz] ,
paper boxes ,
纸 盒子 ,

除此之外，还有从事纸盒制作的妇女和女孩的数量。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] , [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪk'siːd] - .
in which the pens are packed , would probably exceed 300 .
在 哪个 这 钢笔 是 包装 , 会 大概 超过 - .

装钢笔的盒子里，钢笔的数量可能超过 300 支。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [mɪlz] [weə(r)] [stiːl] [ɪz] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fɜːmz]
In addition to this there are several mills where steel is rolled for those firms
在 添加 到 这 那里 是 一些 磨坊 在哪里 钢 是 滚动 为了 那些 公司
[huː] [hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['premɪsɪz] ,
who have not sufficient power on their own premises ,
WHO 有 不是 充足的 力量 在 他们的 自己的 前提 ,

除此之外，还有一些钢厂为那些自身厂区电力不足的公司轧钢。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] [ɪm'plɔɪd] .
but there is a difficulty in stating the number of hands employed .
但 那里 是 一个 困难 在 声明 这 数字 的 双手 受雇 .

但是很难确定雇佣了多少工人。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [reɪndʒ][frɒm; frəm][fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] ;
The wages of the females range from four shillings to fifteen shillings ;
这 工资 的 这 女性 范围 从 四 先令 到 十五 先令 ;

女性的工资从 4 先令到 15 先令不等;

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][ten] ['ʃɪlɪŋ] .
those of the boys from five shillings to ten shillings .
那些 的 这 男孩们 从 五 先令 到 十 先令 .

男孩们的售价从五先令到十先令不等。

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkmən] [ɜːn] [frɒm; frəm] [twelv] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] ;
The unskilled workmen earn from twelve shillings to twenty - four shillings ;
这 非熟练工 工人 赚 从 十二 先令 到 二十 - 四 先令 ;
[ænd; ənd] [skɪld] [men] ,
and skilled men ,
和 熟练 男人 ,

非熟练工人的工资为12先令至24先令；而熟练工人的工资则更高。

[ɔː(r)] ['tuːlmeɪkə(r)] , [kə'mɑːnd] ['weɪdʒɪz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [θriː]
or toolmakers , command wages varying from twenty - five shillings to three
或者 工具制造商 , 命令 工资 变化 从 二十 - 五 先令 到 三
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

工具制造工人的工资从二十五先令到三英镑不等。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [piːs] - [wɜːk] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]
Most of the females work upon the piece - work system , but the men are
最多 的 这 女性 工作 之上 这 片 - 工作 系统 , 但 这 男人 是
[peɪd] ['wiːkli] ['weɪdʒɪz] .
paid weekly wages .
有薪酬的 每周 工资 .

大多数女性员工按计件工资制工作，而男性员工则按周领取工资。

[ɪn] - , [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪks] - [ˌmægə'ziːn] ,
In 1835 , upon the authority of a writer in the Mechanics ' Magazine ,
在 - , 之上 这 权威 的 一个 作家 在 这 机械学 - 杂志 ,

1835年，根据《机械杂志》上一位作者的权威说法，

[tuː] [tʌnz] [tuː] ['hʌndrəd] [weɪt] [ɒv; əv] [stiːl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['wiːkli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]
two tons two hundred weight of steel were used weekly in the manufacture of
二 吨 二 百 重量 的 钢 是 用过的 每周 在 这 生产 的
[penz] .
pens .
钢笔 .

每周制造钢笔需要消耗两吨二百磅钢材。

['mɪstə(r)] . [sæm] :
Mr . Sam :
先生 . 山姆 :

山姆先生:

['tɪmɪnz] [meɪd] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [tʌnz] [ɒv; əv] [stiːl]
Timmins made an approximate estimate that six and a half tons of steel
蒂明斯 制成 一个 近似 估计 那 六 和 一个 一半 吨 的 钢
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [pə(r)] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [stiːl] [penz] [ɪn] - ,
were used per week for steel pens in 1849 ,
是 用过的 每 星期 为了 钢 钢笔 在 - ,

蒂明斯粗略估计，1849年每周用于制造钢笔的钢材用量为6.5吨。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]
and again , in 1886 , he gives the amount of steel as having increased to
和 再次 ， 在 - ， 他 给予 这 数量 的 钢 作为 拥有 增加 到
[ten] [tʌnz] .
ten tons .
十 吨 .

1886 年，他又表示钢铁产量已增加到 10 吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] ['ækjərət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
It is at all times difficult to form an accurate estimate of the
它 是 在 全部 时代 难的 到 形式 一个 准确的 估计 的 这
['kwɒntəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [juːst] ,
quantity of material used ,
数量 的 材料 用过的 ,

准确估算所用材料的数量始终是一件困难的事情。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɑːk] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
but we believe we are within the mark in putting down the present
但 我们 相信 我们 是 之内 这 标记 在 推杆 向下 这 展示
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] [tʌnz] ['wiːkli] .
consumption of steel at twenty - two tons weekly .
消耗 的 钢 在 二十 - 二 吨 每周 .

但我们相信，目前每周钢铁消耗量为 22 吨的估算是正确的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [hæz; həz] ['dʌbld] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]
From this it would appear that the trade has doubled its production during
从 这 它 会 出现 那 这 贸易 有 双倍 它是 生产 期间
[ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] .
the last twenty years .
这 最后的 二十 年 .

由此看来，该行业在过去二十年中的产量翻了一番。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['bɜːmɪŋəm] ['haʊzɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ˌmænju'fæktəri][ɒn]
Besides these Birmingham houses there are some four or five manufactories on
除了 这些 伯明翰 房屋 那里 是 一些 四 或者 五 工厂 在
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
the Continent ,
这 大陆 ,

除了伯明翰的这些工厂外，在欧洲大陆还有四五家工厂。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and two in the United States ,
和 二 在 这 团结的 各州 ,

其中两起发生在美国，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv][nɒt] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but their productions have not increased in the same ratio as that of their
但 他们的 作品 有 不是 增加 在 这 相同的 比率 作为 那 的 他们的
['ɪŋglɪʃ] ['raɪvlz] .
English rivals .
英语 竞争对手 .

但他们的产量增长速度并没有达到英国竞争对手的水平。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [staɪl]
During the last twenty years a great improvement has taken place in the style
期间 这 最后的 二十 年 一个 伟大的 改进 有 已采取 地方 在 这 风格
[ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['leɪblz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [penz] [ɑ:(r); ə(r)] [pækt] .
of boxes and labels in which the pens are packed .
的 盒子 和 标签 在 哪个 这 钢笔 是 包装 .

在过去的二十年里，钢笔的包装盒和标签的样式有了很大的改进。

['fɔ:məli] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['ɪʃu:d] [baɪ] ['gɪlət] [ænd; ənd] ['sʌmərˌvɪl])
Formerly (with the exception of the goods issued by Gillott and Sommerville)
以前 (和 这 例外 的 这 商品 发布 经过 吉洛特 和 萨默维尔)
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [penz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn]['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [dɪ'skrɪpʃn] ;
most of the pens were sold in boxes of the plainest description ;
最多 的 这 钢笔 是 卖 在 盒子 的 这 最朴素的 描述 ;

以前（除了吉洛特和萨默维尔公司生产的商品外），大多数钢笔都是用最简陋的盒子包装出售的；

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɔ:(r)] ['leɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [k'ʌləz] [frɒm; frəm] [ɪ'læbərət]
now the covers or labels are printed in a number of colors from elaborate
现在 这 封面 或者 标签 是 打印 在 一个 数字 的 颜色 从 精心制作的
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

现在，封面或标签都采用多种颜色和精美图案进行印刷。

[baɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] ['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði]['bɒksɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [wel]
by first - class artists , and in some cases the boxes are ornamented with well
经过 第一的 - 班级 艺术家 , 和 在 一些 案例 这 盒子 是 装饰 和 出色地
- ['eksɪkju:tɪd] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ,
- executed portraits of royal ,
- 执行 肖像 的 皇家 ,

由一流艺术家绘制，有些盒子上还装饰着精美的皇室成员肖像。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪk] [sə'lebrətiz] .
political , literary , or artistic celebrities .
政治的 , 文学 , 或者 艺术 名人 .

政治、文学或艺术界名人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði]
There are many peculiarities connected with the public taste as manifested in the
那里 是 许多 特殊性 连接 和 这 民众 品尝 作为 表现出来 在 这
[dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [penz] .
demand for pens .
要求 为了 钢笔 .

公众的喜好有很多特点，从人们对钢笔的需求就能看出来。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [ju:z] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pætənz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
The Germans use a greater variety of patterns than any other nation .
这 德国人 使用 一个 更大的 种类 的 图案 比 任何 其他 国家 .

德国人使用的图案种类比其他任何国家都多。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪst] [ɪz][mɔ:(r)] [rɪ'strɪktɪd] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]
The English taste is more restricted , and is generally confined to articles of
这 英语 品尝 是 更多的 受限制的 , 和 是 一般来说 受限 到 文章 的
[ðə; ði]['pleɪnə(r)] [ʃeɪps] .
the plainer shapes .
这 更朴素 形状 .

英国人的口味比较单一，通常只喜欢形状比较简单的物品。

[ˌɔ:tə'krætɪk] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] [ə'merɪkə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['fju:ɪst] ['pætənz] .
Autocratic Russia and democratic America make use of the fewest patterns .
专制 俄罗斯 和 民主 美国 制作 使用 的 这 最少 图案 .

专制的俄罗斯和民主的美国使用的模式最少。

[baɪ][ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] , [penz][ɪn]['bɒksɪz] ,
By a regulation of the Imperial Government , pens in boxes ,
经过 一个 规定 的 这 帝国 政府 , 钢笔 在 盒子 ,

根据帝国政府的规定，钢笔装在盒子里。

['beərɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
bearing portraits of the Russian royal family are prevented from entering the country ,
轴承 肖像 的 这 俄语 皇家 家庭 是 阻止 从 进入 这 国家 ,

带有俄罗斯皇室成员画像的物品禁止入境。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] ['pʌblɪk] [teɪst] [dʌz] [nɒt]['feɪvə(r)][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtreɪt] ['bɒksɪz] .
and in America public taste does not favor a demand for portrait boxes .
和 在 美国 民众 品尝 做 不是 偏爱 一个 要求 为了 肖像 盒子 .

在美国，公众的喜好并不支持对肖像盒的需求。

[baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
By a law which came into operation the 1st of January , 1886 ,
经过 一个 法律 哪个 来了 进入 手术 这 1st 的 一月 , - ,

根据1886年1月1日生效的一项法律，

[nəʊ] [penz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɪntuː] ['rʌʃə] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fɜːm] .
no pens can be imported into Russia bearing the name of a Russian firm .
不 钢笔 能 是 进口 进入 俄罗斯 轴承 这 姓名 的 一个 俄语 公司 .

任何印有俄罗斯公司名称的钢笔都不得进口到俄罗斯。

[ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [mænjʊ'fækt(ə)ri] .
The probable purpose of this law was to encourage the establishment of a Russian manufactory .
这 可能 目的 的 这 法律 曾是 到 鼓励 这 建立 的 一个 俄语 工厂 .

这项法律的可能目的是为了鼓励建立俄罗斯制造厂。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][pen] [wɜːks] [ɪn] ['rʌʃə] .
At present there are no pen works in Russia .
在 展示 那里 是 不 笔 作品 在 俄罗斯 .

目前俄罗斯没有钢笔厂。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['mɒskəʊ] , [ɪn] - - [eit] , [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] [stiːl] [penz] ,
An attempt was made in Moscow , in 1876 - 8 , to manufacture steel pens ,
一个 试图 曾是 制成 在 莫斯科 , 在 - - 8 , 到 生产 钢 钢笔 ,

1876年至1878年间，莫斯科曾尝试制造钢笔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
but the experiment proved a failure .
但 这 实验 已证实 一个 失败 .

但实验结果证明是失败的。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['baɪəz] [ɒv; əv][fɜːst] - [klɑːs] [penz] ,
The Germans and French are the largest buyers of first - class pens ,
这 德国人 和 法语 是 这 最大 买家 的 第一的 - 班级 钢笔 ,

德国人和法国人是高档钢笔的最大买家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [wɪð] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['kærəktə(r)] .
but the Italians are content with articles of the commonest character .
但 这 意大利人 是 内容 和 文章 的 这 最常见的 特点 .

但意大利人满足于最普通的文章。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] - ['pɔɪntɪd] [penz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][speɪn] .
The chief demand for three - pointed pens comes from Spain .
这 首席 要求 为了 三 - 尖 钢笔 来 从 西班牙 .

三尖笔的主要需求来自西班牙。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [stiːl] [penz][ɪz] ['tʃiːfli] [kən'faɪnd][tuː; tə][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .
At present the demand for steel pens is chiefly confined to European nations and their descendants .
在 展示 这 要求 为了 钢 钢笔 是 主要 受限 到 欧洲的 国家 和 他们的 后代 .

目前，钢笔的需求主要局限于欧洲国家及其后裔。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['neɪʃnz] [stɪl] [raɪt] [wɪð] [penz] [meɪd] [frɒm; frəm] [riːdz] , [ɔː(r)]['kæm(ə)l] - [heə(r)] ['penslz] .
The great Asiatic nations still write with pens made from reeds , or camel - hair pencils .
这 伟大的 亚洲 国家 仍然 写 和 钢笔 制成 从 芦苇 , 或者 骆驼 - 头发 铅笔 .

亚洲强国至今仍在使用芦苇笔或骆驼毛铅笔书写。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][dʒə'pæn] ,
A few of the natives of India and Japan ,
一个 很少 的 这 本地人 的 印度 和 日本 ,

一些印度和日本的土著居民，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [stiːl] [penz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] .
and some of the subjects of the Sultan and Khe'dive are beginning to make use of steel pens adapted to the peculiarities of their writing .
和 一些 的 这 主题 的 这 苏丹 和 - 是 开始 到 制作 使用 的 钢 钢笔 改编 到 这 特殊性 的 他们的 写作 .

苏丹和赫迪夫的一些臣民开始使用适合他们书写特点的钢笔。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] ;
From this it would appear that the possibilities of the progress of the trade in the future are very favorable ;
从 这 它 会 出现 那 这 可能性 的 这 进步 的 这 贸易 在 这 未来 是 非常 有利 ;

由此看来，该贸易未来发展的可能性非常有利；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] ,
but in the meantime its productions are scattered over the globe ,
但 在 这 与此同时 它是 作品 是 疏散 超过 这 地球 ,

但与此同时，它的作品却分散在全球各地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [træn'skraɪbɪŋ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['fæktə(r)][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['prəʊgres] — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [stiːl] [pen] .
and even in some of the darkest corners of the earth pioneers of civilization are to be found transcribing the results of their experience with the aid of that great factor of nineteenth - century progress — an English Steel Pen .
和 甚至 在 一些 的 这 最黑暗的 角落 的 这 地球 先驱者 的 文明 是 到 是 成立 转录 这 结果 的 他们的 经验 和 这 援助 的 那 伟大的 因素 的 第十九 - 世纪 进步 — 一个 英语 钢 笔 .

即使在地球上一些最黑暗的角落，也能找到文明的先驱者们，他们借助十九世纪进步的伟大因素——英国钢笔——记录下他们的经验成果。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prəʊsesɪz]
THE MANUFACTURING PROCESSES
这 制造业 流程

制造过程

[ɒv; əv] [sti:l] [penz] .
OF STEEL PENS .
的 钢 钢笔 .

钢笔。

[ðə; ði] [sti:l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [penz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd]
The steel from which the greater part of the metallic pens are manufactured
这 钢 从 哪个 这 更大的 部分 的 这 金属 钢笔 是 制造
['kɒmz] [frɒm; frəm] ['ʃefi:ld] .
comes from Sheffield .
来 从 谢菲尔德 .

大部分金属笔所用的钢材产自谢菲尔德。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [nems] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['vendə(r)] [ɒv; əv] [sti:l] [penz] [tu:; tə] [ðə; ði]
Notwithstanding the many names given by the venders of steel pens to the
虽然 这 许多 姓名 给定 经过 这 供应商 的 钢 钢笔 到 这
[mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tu:] [sɔ:rts] — [gʊd]
material from which they are manufactured there are but two sorts — good
材料 从 哪个 他们 是 制造 那里 是 但 二 排序 — 好的
[ænd; ənd] [bæd] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [pə'ru:viən] ,
and bad — and therefore Peruvian ,
和 坏的 — 和 所以 秘鲁 ,

尽管钢笔的销售商给制造钢笔的材料起了各种各样的名字，但实际上只有两种——好的和坏的——因此，秘鲁钢笔就是最好的例子。

[də'mæskəs] , [ə'mælgəm] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [sti:l] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['fænsi] [nems] .
Damascus , Amalgam , and Silver Steel are but fancy names .
大马士革 , 汞合金 , 和 银 钢 是 但 想要 姓名 .

大马士革钢、汞合金钢和银钢只不过是些花哨的名称而已。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pri:fɪksɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [æn; ən]
where a number of prefixes are used to describe the quality of an
在哪里 一个 数字 的 前缀 是 用过的 到 描述 这 质量 的 一个
['ɑ:tɪk(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
article it is generally found to have no claim to any of them .
文章 它 是 一般来说 成立 到 有 不 宣称 到 任何 的 他们 .

如果使用多个前缀来描述一件物品的质量，那么通常情况下，该物品并不具备任何一个前缀所赋予的属性。

[ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['ʃefi:ld] [ɪn] [ʃi:ts] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
The raw material is received from Sheffield in sheets six feet in length ,
这 生的 材料 是 已收到 从 谢菲尔德 在 纸张 六 脚 在 长度 ,

原材料从谢菲尔德运来，是六英尺长的片材。

[wʌn] [fʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] - [ɔ:(r)] - ['bɜ:mɪŋəm] ['waɪə(r)] - [geɪdʒ] [ɪn]
one foot five inches in width , and 23 or 26 Birmingham wire - gauge in
一 脚 五 英寸 在 宽度 , 和 - 或者 - 伯明翰 金属丝 - 测量 在
['θɪknəs] .
thickness .
厚度 .

宽度为 1 英尺 5 英寸，厚度为 23 或 26 伯明翰线规。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiːts] [ˈɪntuː] [strɪps] [ɒv; əv] [kənˈviːniənt] [wɪdθ; wɪtθ] .
The first operation is the cutting of these sheets into strips of convenient width .
这 第一的 手术 是 这 切割 的 这些 纸张 进入 条状物 的 方便的 宽度 .

第一步是将这些薄片切割成合适宽度的条状。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pækt] [ɪn] [æn; ən] [ˈɒblɒŋ] [ˈaɪən] [bɒks] ,
They are then packed in an oblong iron box ,
他们 是 然后 包装 在 一个 长方形 铁 盒子 ,

然后将它们装入一个长方形铁盒中。

[pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [tɒp] [ˈdaʊnwəd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪəriəl] ,
placed with the open top downward in another box of the same material ,
放置 和 这 打开 顶部 向下 在 其他 盒子 的 这 相同的 材料 ,

将开口朝下放置在另一个相同材质的盒子里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [inˈtəːstisiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [eə(r)] .
and the interstices are filled up with a composition to exclude the air .
和 这 间隙 是 已填 向上 和 一个 作品 到 排除 这 空气 .

空隙处填充有混合物，以防止空气进入。

[ðə; ði] [ˈbɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌf(ə)l] ,
The boxes are placed in a muffle ,
这 盒子 是 放置 在 一个 消音 ,

这些盒子被放置在隔音罩内。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡrædʒuəli] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [hiːt] ,
where they remain until they have gradually attained a dull red heat ,
在哪里 他们 保持 直到 他们 有 逐步地 已达到 一个 乏味的红色的 热 ,

它们会一直待在那里，直到逐渐变得暗红色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌf(ə)l] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈɡrædʒuəli] [kuːl] ,
and the muffle is allowed to gradually cool ,
和 这 消音 是 允许 到 逐步地 凉爽的 ,

然后让炉膛逐渐冷却。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ˈbɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
or else the boxes are placed in a cooling chamber .
或者 别的 这 盒子 是 放置 在 一个 冷却 房间 .

否则，这些箱子将被放置在冷却室中。

[wen] [ðə; ði] [ˈbɒksɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtemprətʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ədˈmɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈhændld] ,
When the boxes have been reduced to a temperature which will admit of their being handled ,
什么时候 这 盒子 有 到过 减少 到 一个 温度 哪个 将要 承认 的 他们的 存在 处理 ,

当箱子温度降至可以搬运的温度时，

[ðə; ði] [ˈkɒntents] ([ˈteknɪkli] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]) [ɑː(r); ə(r)] [ˈemptid] [aʊt] .
the contents (technically called a charge) are emptied out .
这 内容 (技术上来说 称为 一个 收费) 是 清空 出去 .

内容物（技术上称为电荷）被清空。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [stiːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [smɔːl] [skeɪl] ,
Now , it will be found that the strips of steel are covered with bits of small scale ,
现在 , 它 将要 是 成立 那 这 条状物 的 钢 是 涵盖 和 比特 的 小的 规模 ,

现在会发现，这些钢条表面覆盖着一层细小的鳞片。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [luːs] [skɪn] ,
sticking to them like a loose skin ,
粘性 到 他们 喜欢 一个 松动的 皮肤 ,

像一层松弛的皮肤一样粘在它们身上，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['prəʊses] — ['rəʊlɪŋ] — [ðə; ði] [stiːl] ,
and if this were not removed before the next process — rolling — the steel ,
和 如果 这 是 不是 已移除 前 这 下一个 过程 — 滚动 — 这 钢 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ,
instead of being perfectly smooth ,
反而 的 存在 完美 光滑的 ,

如果在下一工序——轧制——之前没有去除这些杂质，那么钢材就不会非常光滑，

[wʊd] [biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnden'teɪʃnz] , ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'saɪtli] .
would be marked with a number of indentations , rendering it very unsightly .
会 是 标记 和 一个 数字 的 缩进 , 渲染 它 非常 难看的 .

上面会留下许多凹痕，非常难看。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skresns] ,
In order to get rid of this excrescence ,
在 命令 到 得到 摆脱 的 这 赘生物 ,

为了去除这个赘生物，

[ðə; ði] [strɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][daɪ'luːtɪd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [wɪtʃ] ['luːsən]
the strips are immersed in a bath of diluted sulphuric acid , which loosens
这 条状物 是 沉浸式 在 一个 洗澡 的 稀 硫磺 酸 , 哪个 松动
[ðə; ði] [skeɪl] ,
the scale ,
这 规模 ,

将试片浸入稀硫酸溶液中，使水垢松动。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [wʊd] ['bærəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['brəʊkən] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]
and are then placed in wood barrels to which broken pebbles and water
和 是 然后 放置 在 木头 桶 到 哪个 破碎的 鹅卵石 和 水
[ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] .
are added .
是 额外 .

然后将它们放入木桶中，并在木桶中加入碎鹅卵石和水。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeɪli] ['sʌbstəns] [hæz; həz]
The barrels are kept revolving until the whole of the scaly substance has
这 桶 是 保留 旋转 直到 这 所有的 的 这 鳞片状的 物质 有
[biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪps] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] [ə'pɪərəns] .
been removed and the strips have assumed a silver - gray appearance .
到过 已移除 和 这 条状物 有 假定 一个 银 - 灰色的 外貌 .

滚筒持续旋转，直到所有鳞状物质都被去除，条状物呈现银灰色。

[ðə; ði] [stiːl] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] ,
The steel is now ready for manipulation in the rolling mill ,
这 钢 是 现在 准备好 为了 操纵 在 这 滚动 磨 ,

钢材现在可以送入轧机进行加工了。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] [peəz] [ɒv; əv][rəʊlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst]
where it is passed between successive pairs of rolls until it has been reduced
在哪里 它 是 通过了 之间 连续 对 的 卷 直到 它 有 到过 减少
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [geɪdʒ] ,
to the required gauge ,
到 这 必需的 测量 ,

其中，钢坯在连续的辊轮之间通过，直到被轧制成所需的规格。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['naɪsəti] [ðæt] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
and this operation has to be performed with such nicety that a variation
和 这 手术 有 到 是 执行 和 这样的 友善 那 一个 变化

[ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][strɪp] [wʊd] [meɪk]
of one thousand part of an inch in the thickness of the strip would make
的 一 千 部分 的 一个 英寸 在 这 厚度 的 这 条 会 制作

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][penz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə]
such an alteration in the flexibility of the pens made from it as to
这样的 一个 改造 在 这 灵活性 的 这 钢笔 制成 从 它 作为 到

[kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
cause considerable dissatisfaction to the purchasers of the article .
原因 大量 不满 到 这 购买者 的 这 文章 .

这项操作必须非常精细，以至于纸带厚度哪怕只有千分之一英寸的变化，都会对用它制成的钢笔的柔韧性造成很大的影响，从而给购买该产品的顾客带来相当大的不满。

[ðə; ði] [stiːl] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪdʒɪŋ] [ruːm] ,
The steel on leaving the mill is conveyed to the gauging room ,
这 钢 在 离开 这 磨 是 传递 到 这 测量 房间 ，

钢水离开轧钢厂后被输送到计量室，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
and it will be found to have increased to three times its original
和 它 将要 是 成立 到 有 增加 到 三 时代 它是 原来的

[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ，

将会发现它的长度已经增加到原来的三倍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɜːfɪs] .
and now appears with a bright surface .
和 现在 出现 和 一个 明亮的 表面 .

现在呈现出明亮的表面。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['kɒndʌktid] [baɪ][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn]
Hitherto the operations have been conducted by men and boys ; but now , in
迄今为止 这 运营 有 到过 实施 经过 男人 和 男孩们 ； 但 现在 ， 在

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
the course of manufacture ,
这 课程 的 生产 ，

此前这些操作都是由成年男子和男孩进行的；但现在，在生产过程中，

[ðə; ði][penz] [wɪl] ['entə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] ['delɪkət]
the pens will enter on a series of processes in which the quick and delicate
这 钢笔 将要 进入 在 一个 系列 的 流程 在 哪个 这 快的 和 精美的

['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
fingers of women and girls play an important part .
手指 的 女性 和 女孩们 玩 一个 重要的 部分 .

这些笔将进入一系列工序，其中女性和女孩灵巧的手指发挥着重要作用。

[ðə; ði][strɪps][ɒv; əv] [stiːl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gɪv(ə)n][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [k'ʌtəz] .
The strips of steel are now given out to the cutters .
这 条状物 的 钢 是 现在 给定 出去 到 这 切割器 .

现在，钢条被分发给切割工。

[ðə; ði]['tuːlmeɪkə(r)] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bəʊθ] [meɪks] [ænd; ənd] [sets][ðə; ði] [tuːlz] ,
The Toolmaker , who , as a rule , both makes and sets the tools ,
这 工具制造商 ， WHO ， 作为 一个 规则 ，两个都 制作 和 套 这 工具 ，

工具制造者，通常既负责制造工具也负责安装工具，

[hæz; həz] [pleɪst] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['bəʊlstə(r)][ə; eɪ][daɪ] ,
has placed in what is known as a bolster a die ,
有 放置 在 什么 是 已知 作为 一个 支撑 一个 死 ,

已将骰子放置在所谓的支撑架中，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk][tuː; tə]
having a hole perforated through it of the exact shape of the blank to
拥有 一个 洞 穿孔的 通过 它 的 这 精确的 形状 的 这 空白的 到
[biː; bi] [kʌt] ;
be cut ;
是 切 ;

在其上开有一个与待切割坯料形状完全相同的孔；

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruːd] [bəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ə; eɪ]
and attached to the bottom of the screwed bolt of the press is a
和 随附的 到 这 底部 的 这 螺丝 螺栓 的 这 按 是 一个
[pʌntʃ] ,
punch ,
冲床 ,

冲头连接在压力机螺栓的底部，

['ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk] .
also bearing the exact shape of the blank .
还 轴承 这 精确的 形状 的 这 空白的 .

同时还具有与坯料完全相同的形状。

[ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ˌintrə'djuːsis][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði]
The girl with her left hand introduces one of the strips of steel at the
这 女孩 和 她 左边 手 介绍 一 的 这 条状物 的 钢 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
back of the press ,
后退 的 这 按 ,

女孩用左手将其中一根钢条插入印刷机的后部。

[ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [skruː]
and , pulling the handle toward her with the right hand , the screw
和 , 拉 这 处理 朝向 她 和 这 正确的 手 , 这 拧紧
[dɪ'sendz] ,
descends ,
下降 ,

她右手拉动把手，螺丝便会下降。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [pʌntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bed] ,
driving the punch into the bed ,
驾驶 这 冲床 进入 这 床 ,

将拳头猛击到床上，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hæz; həz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] [stiːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪzəz] - [laɪk] [kʌt] ,
and in so doing has perforated the strip of steel with a scissors - like cut ,
和 在 所以 正在做 有 穿孔的 这 条 的 钢 和 一个 剪刀 - 喜欢 切 ,

这样做会在钢条上留下类似剪刀剪开的孔洞。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] [wɪtʃ] [fɔːls] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][daɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] [drɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .
making a blank which falls through the opening in the die into a drawer below .
制作 一个 空白的 哪个 瀑布 通过 这 开幕 在 这 死 进入 一个 抽屉 以下 .

形成一个空白物，它会从模具的开口落入下面的抽屉中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [ʃiː; ʃi] [pul] [ðə; ði] [strɪp] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ]
with her left hand she pulls the strip toward her until it is stopped by a
和 她 左边 手 她 拉 这 条 朝向 她 直到 它 是 停止 经过 一个
[ˈlɪt(ə)l] [prəˈdʒekʃ(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] [gaɪd] ;
little projection called a guide ;
小的 投影 称为 一个 指导 ;

她用左手将纸带拉向自己，直到被一个叫做导向器的小凸起挡住为止；

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [muːvz] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] , [ðə; ði] [skruː] [dɪˈsendz] , [ænd; ənd]
and again the right hand moves the handle , the screw descends , and
和 再次 这 正确的 手 移动 这 处理 , 这 拧紧 下降 , 和
[əˈnʌðə(r)] [blæŋk] [ɪz] [kʌt] .
another blank is cut .
其他 空白的 是 切 .

右手再次移动把手，螺丝下降，又切出一个坯料。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] [ɪz] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] ;
The operation is continued until the whole of one side of the strip is perforated ;
这 手术 是 持续 直到 这 所有的 的 一 边 的 这 条 是 穿孔的 ;

继续操作，直到条带一侧完全穿孔为止；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðen] [rɪˈvɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [wei] .
it is then reversed and the other side treated in a similar way .
它 是 然后 反转 和 这 其他 边 治疗 在 一个 相似的 方式 .

然后反过来，用类似的方法处理另一面。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [strɪp] [ðʌs] [məˈnɪpjuleɪtɪd] — [naʊ] [kɔːld] [skræp] — [juː; jʊ]
If you were to hold up the strip thus manipulated — now called scrap — you
如果 你 是 到 抓住 向上 这 条 因此 操纵 — 现在 称为 废料 — 你
[wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [pəˈtɪkjələ(r)] [pɑːt] [ðə; ði] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] [əˈprəʊtʃ] [səʊ] [ˈnɪəli] [tuː; tə] [iːtʃ]
would find that in some particular part the perforations approach so nearly to each
会 寻找 那 在 一些 特别的 部分 这 穿孔 方法 所以 几乎 到 每个
[ˈʌðə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [slaɪt] [bɑː(r)] ,
other as to form a slight bar ,
其他 作为 到 形式 一个 轻微 酒吧 ,

如果你把经过处理后的条带（现在称为废料）拿起来，你会发现在某些特定部分，穿孔之间的距离非常近，以至于形成了一条细长的条状物。

[wɪtʃ] [breɪks] [ˈiːzəli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɪŋgə(r)] .
which breaks easily between the thumb and finger .
哪个 休息 容易地 之间 这 拇指 和 手指 .

它很容易在拇指和食指之间折断。

[ðɪs] [ɪz] [ˈrendəd] [ˈnesəsəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [stiːl] [skræp] [ɪz] [wɜːθ] [ˈəʊnli] [wʌn] - [fɪfθ]
This is rendered necessary from the fact that steel scrap is worth only one - fifth
这 是 渲染 必要的 从 这 事实 那 钢 废料 是 值得 仅有的 一 - 第五
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl] ,
of the value of the raw material ,
的 这 价值 的 这 生的 材料 ,

这是因为废钢的价值只有原材料价值的五分之一。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
and , as under the most favorable conditions ,
和 , 作为 在下面 这 最多 有利 状况 ,

而且，在最有利的条件下，

[ðə; ði] [skræp] [ˈævərɪdʒɪz] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [weɪt] [ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] ,
the scrap averages one - third the original weight given out for cutting ,
这 废料 平均值 一 - 第三 这 原来的 重量 给定 出去 为了 切割 ,

废料的平均重量约为切割时所用原始重量的三分之一。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][skræp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['præktɪkəbl] .
it behooves the manufacturer to reduce the scrap as much as practicable .
它 理应 这 制造商 到 减少 这 废料 作为 很多 作为 切实可行的 .

制造商有义务尽可能减少废料。

[ɪf] [ðiːz] [blæŋks][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [viː] - [ʃeɪpt] [ˌɪnden'teɪʃn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːfekt] ,
If these blanks are examined , a small V - shaped indentation , looking like a defect ,
如果 这些 空白 是 检查 , 一个 小的 V - 形状 缩进 , 寻找 喜欢 一个 缺点 ,

如果检查这些毛坯，会发现一个类似缺陷的小V形凹痕。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['həʊldə(r)] .
will be found upon the upper edge of that part inserted in the holder .
将要 是 成立 之上 这 上 边缘 的 那 部分 插入 在 这 持有者 .

位于插入支架中的零件的上边缘。

[ðɪs] [smɔːl] [mɑːk] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['prəʊsesɪz] .
This small mark plays an important part in the succeeding processes .
这 小的 标记 演出 一个 重要的 部分 在 这 成功 流程 .

这个小小的标记在后续过程中起着重要作用。

[tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk] ;
To a casual observer there does not appear much difference between the two sides of the blank ;
到 一个 随意的 观察员 那里 做 不是 出现 很多 不同之处 之间 这 二 侧面 的 这 空白的 ;

对于不熟悉情况的人来说，空白处的两面似乎没有什么区别；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [wel] [ðə; ði] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
but , however well the tools are made ,
但 , 然而 出色地 这 工具 是 制成 ,

但是，无论工具制造得多么精良，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢笔发明的故事(The story of the invention of steel pens)

第3/3页

[ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæŋk] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌpəməʊst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] .
that side of the blank which is uppermost in cutting out will be rougher than the under side .
那 边 的 这 空白的 哪个 是 最上层 在 切割 出去 将要 是 粗糙 比 这 在下面 边 .

切割时，坯料朝上的一侧会比朝下的一侧更粗糙。

[ðɪs] [mɑːk] [i'neibl] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] ,
This mark enables the operator to distinguish at a glance the smooth side ,
这 标记 启用 这 操作员 到 区分 在 一个 瞥一眼 这 光滑的 边 ,

这个标记可以让操作人员一眼区分光滑的一面。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [saɪd] ['ʌpwəd] [ðə; ði] [bɜː(r)] [ɪz] ['pɒlɪʃt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['prəʊses] .
and by always keeping the rough side upward the burr is polished off in a later process .
和 经过 总是 保持 这 粗糙的 边 向上 这 刺果 是 抛光 离开 在 一个 之后 过程 .

并且始终保持粗糙面朝上，毛刺会在后续工序中被磨平。

[ðə; ði] [blæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['prəʊses] — ['mɑːkɪŋ] .
The blanks are now ready to be passed to the next process — marking .
这 空白 是 现在 准备好 到 是 通过了 到 这 下一个 过程 — 标记 .

现在可以把空白试卷送入下一个工序——评分。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæmp] .
This operation is performed by a female , with the aid of a stamp .
这 手术 是 执行 经过 一个 女性 , 和 这 援助 的 一个 邮票 .

这项操作由一名女性借助印章完成。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [mɑːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz] [kʌt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd] ,
The precise mark required is cut upon a piece of steel , and ,
这 精确的 标记 必需的 是 切 之上 一个 片 的 钢 , 和 ,

在钢材上刻出所需的精确标记，然后，

['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmp] ,
being placed in the hammer of the stamp ,
存在 放置 在 这 锤 的 这 邮票 ,

放置在印章的锤子上，

[ðə; ði] [gɜːl] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [fʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stɪrəp] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
the girl puts her right foot into a stirrup attached to a rope ,
这 女孩 放置 她 正确的 脚 进入 一个 镫 随附的 到 一个 绳索 ,

女孩将右脚放入系在绳子上的马镫里，

[wɪtʃ] [ɪz] [pɑːst] [raʊnd] [ə; eɪ] ['pʊli] , [ænd; ənd] , ['presɪŋ] ['daʊnwəd] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə] [ə'send] .
which is passed round a pulley , and , pressing downward , causes the hammer to ascend .
哪个 是 通过了 圆形的 一个 滑轮 , 和 , 紧迫 向下 , 原因 这 锤 到 上升 .

锤子绕过滑轮，向下按压，使锤子上升。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][blæŋks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] ,
Taking a handful of blanks with her left hand ,
采取 一个 少数 的 空白 和 她 左边 手 ,

她左手抓起一把空白钞票，

[baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['məʊʃn] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm]
by a dexterous motion she makes a little train of them between the thumb
经过 一个 轻巧 运动 她 制作 一个 小的 火车 的 他们 之间 这 拇指
[ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][ɪn] ['pærəlel] ['ɔːdə(r)] ,
and finger in parallel order ,
和 手指 在 平行线 命令 ,

她灵巧地用拇指和食指将它们一一并拢成一小串。

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['redi] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd]
presenting the first in the most ready position to be passed to the other hand
呈现 这 第一的 在 这 最多 准备好 位置 到 是 通过了 到 这 其他 手
.
.
.

将第一个球摆放在最容易传递的位置，以便传递给另一只手。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɪz] [brɔːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blæŋk] ,
The right hand is brought toward the left , and , taking a blank ,
这 正确的 手 是 带来 朝向 这 左边 , 和 , 采取 一个 空白的 ,

右手移向左侧，然后，空白处，

['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gaɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
places it with the point toward the worker in a guide upon the bed of the
地方 它 和 这 观点 朝向 这 工人 在 一个 指导 之上 这 床 的 这
[stæmp] ,
stamp ,
邮票 ,

将印章尖端朝向工人，放置在印章底座上的导向装置中。

[ðen] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [dɪ'send] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪz] [strʌk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blæŋk] ,
then by suddenly letting the hammer descend a blow is struck upon the blank ,
然后 经过 突然 出租 这 锤 下降 一个 吹 是 击 之上 这 空白的 ,

然后突然放下锤子，一击落在坯料上。

[wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [kʌt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pʌntʃ] .
which gives an impression of the name cut upon the punch .
哪个 给予 一个 印象 的 这 姓名 切 之上 这 冲床 .

这会给人一种在冲压模具上刻下名字的印象。

[ðə; ði] [kwɪk] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [pɑːs] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti]
The quick fingers of the operator pass backward and forward with such rapidity
这 快的 手指 的 这 操作员 经过 落后 和 向前 和 这样的 快速
[ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [gɜːl] [wɪl] [mɑːk] [frɒm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [grəʊs]
that a skillful girl will mark from two hundred to two hundred and fifty gross
那 一个 熟练 女孩 将要 标记 从 二 百 到 二 百 和 五十 总的
[pə(r)] [deɪ] .
per day .
每 天 .

操作员的手指飞快地来回移动，速度之快，以至于一个熟练的女孩一天可以标记 200 到 250 毛。

[ɪf] [ðə; ði] [mɑːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ,
If the mark required is unusually large ,
如果 这 标记 必需的 是 异常地 大的 ,

如果所需的标记异常大，

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['prəʊses][ɪz] [dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði][pen][hæz; həz] [biːn] [pɪəst] ,
the marking process is deferred until after the pen has been pierced ,
这 标记 过程 是 延期 直到 后 这 笔 有 到过 穿孔 ,

标记过程要等到笔尖被刺穿之后才能进行。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][blæŋk] [meɪ] [biː; bi] [ə'niːld] ([ɔː(r)] ['sɔfənd]) ,
in order that the blank may be annealed (or softened) ,
在 命令 那 这 空白的 可能 是 退火 (或者 软化) ,

为了使坯料能够进行退火（或软化），

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði][hɑːd] [stiːl] .
which takes the impression more readily than the hard steel .
哪个 需要 这 印象 更多的 容易 比 这 难的 钢 .

它比坚硬的钢材更容易留下印记。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [pen]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
in order to make a metallic pen suitable for writing it is necessary to
在 命令 到 制作 一个 金属 笔 合适的 为了 写作 它 是 必要的 到
[kən'sɪdə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ˌiːlæ'stɪsəti] ,
consider some means of producing elasticity ,
考虑 一些 方法 的 生产 弹性 ,

为了制造一支适合书写的金属笔，必须考虑一些产生弹性的方法。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smuːð] [stiːl] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði]
and also to devise some method by which the smooth steel shall cause the
和 还 到 设计 一些 方法 经过 哪个 这 光滑的 钢 将 原因 这
[ɪŋk][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][pen] .
ink to attach itself to the pen .
墨水 到 附 本身 到 这 笔 .

并且还要设计一种方法，使光滑的钢笔能够使墨水附着在笔杆上。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][nekst]['prəʊses] — ['pɪəsɪŋ] .
This is brought about by the next process — piercing .
这 是 带来 关于 经过 这 下一个 过程 — 冲孔 .

这是由下一个过程——穿孔——带来的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['kærəktə(r)] ,
In this operation the tools are of a very delicate character ,
在 这 手术 这 工具 是 的 一个 非常 精美的 特点 ,

这项操作中使用的工具非常精密。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)] [pɪəs] ([ðə; ði]['æpətʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][slɪt] ['təːmineit]) [ɪz]
and as the center pierce (the aperture in which the slit terminates) is
和 作为 这 中心 刺穿 (这 光圈 在 哪个 这 缝隙 终止) 是
['friːkwəntli] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [tuːlz] ,
frequently of an ornamental design the tools ,
频繁地 的 一个 装饰 设计 这 工具 ,

并且由于中心穿孔（狭缝终止的孔）通常具有装饰性设计，这些工具

['biːɪŋ] [smɔːl] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
being small , have to be made with great precision .
存在 小的 , 有 到 是 制成 和 伟大的 精确 .

由于体积小，必须制造得非常精密。

[ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [pʌntʃ] [ænd; ənd][bed] ['hævɪŋ] [biːn] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [skruː] [pres] ,
The piercing punch and bed having been fixed in a screw press ,
这 冲孔 冲床 和 床 拥有 到过 固定的 在 一个 拧紧 按 ,

冲孔冲头和冲床固定在螺旋压力机上，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [gaɪdz] ['fɑːsənd] [ˌðeə'tuː] ,
and an ingenious arrangement of guides fastened thereto ,
和 一个 巧妙 安排 的 指南 系紧 到 ，

以及巧妙地安装在其上的导轨装置，

[ðə; ði][gɜːl] [sɪ'lekts] [ə; eɪ][blæŋk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [treɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] , [ænd; ənd] ,
the girl selects a blank from a tray on her left hand , and ,
这 女孩 选择 一个 空白的 从 一个 托盘 在 她 左边 手 ， 和 ，

女孩从左手边的托盘里选出一张空白卡片，然后，

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] ,
placing it in its proper position by the aid of the guides ,
放置 它 在 它是 恰当的 位置 经过 这 援助 的 这 指南 ，

借助导轨将其放置在正确的位置，

[puʃiz] [ðə; ði][flai][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [skruː] [dɪ'sendz] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
pushes the fly of the press from her , the screw descends , driving the
推动 这 飞 的 这 按 从 她 ， 这 拧紧 下降 ， 驾驶 这
[pʌntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][bed] ,
punch into the bed ,
冲床 进入 这 床 ，

她将印刷机的挡板推开，螺杆下降，将冲头压入床身。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] .
and the operation of piercing is completed .
和 这 手术 的 冲孔 是 完全的 .

穿孔手术完成。

[ðə; ði][blæŋks][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['mɒdərətli] [hɑːd] ,
The blanks are still moderately hard ,
这 空白 是 仍然 中等程度 难的 ，

坯料仍然比较硬。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][pen][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and before they can be made to take the shape of a pen it is
和 前 他们 能 是 制成 到 拿 这 形状 的 一个 笔 它 是
['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɔfənd] ,
necessary that they should be softened ,
必要的 那 他们 应该 是 软化 ，

在将它们制成笔的形状之前，必须先将它们软化。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses] [kɔːld] [ə'niːlɪŋ] .
which is effected by the process called annealing .
哪个 是 受影响 经过 这 过程 称为 退火 .

这是通过退火过程实现的。

[ðə; ði][blæŋks] ['hævɪŋ] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] - [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
The blanks having been freed from the dust and garbase that has become
这 空白 拥有 到过 自由 从 这 灰尘 和 - 那 有 变得
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [pleɪst] [ɪn] [raʊnd] ['aɪən] [pɒts] ,
attached to them are carefully placed in round iron pots ,
随附的 到 他们 是 小心 放置 在 圆形的 铁 锅 ，

将去除附着在其上的灰尘和污垢后的坯料小心地放入圆形铁罐中。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn'kləʊzd] [ɪn]['lɑːdʒə(r)][wʌnz][ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [dʌst]
which are again inclosed in larger ones and covered over with charcoal dust
哪个 是 再次 封闭 在 更大的 一个 和 涵盖 超过 和 木炭 灰尘
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]['gæsɪz] ,
to prevent the entrance of gases ,
到 防止 这 入口 的 气体 ，

这些小容器又被包裹在更大的容器中，并覆盖上木炭粉以防止气体进入。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌf(ə)l] , ['hiːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʌl] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]
and put into the muffle , heated to a dull red , and then allowed to
和 放 进入 这 消音 , 加热 到 一个 乏味的 红色的 , 和 然后 允许 到
[kuːl] .
cool .
凉爽的 .

放入炉膛，加热至暗红色，然后冷却。

[ðə; ði] [blæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['plaɪəb(ə)l] ,
The blanks are now soft and pliable ,
这 空白 是 现在 柔软的 和 柔韧的 ,

坯料现在柔软且富有弹性，

['redɪli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ʃeɪps] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['prəʊses] ,
readily taking the various shapes into which pens are made by the next process ,
容易 采取 这 各种各样的 形状 进入 哪个 钢笔 是 制成 经过 这 下一个 过程 ,
[kɔːld] ['reɪzɪŋ] .
called raising .
称为 提高 .

很容易就能得到接下来要制作的各种形状的笔，这个过程称为凸起。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [daɪ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
This operation is performed by the aid of a punch and die fitted into a
这 手术 是 执行 经过 这 援助 的 一个 冲床 和 死 适配 进入 一个
[skruː] - [pres] .
screw - press .
拧紧 - 按 .

该操作是通过安装在螺旋压力机上的冲头和模具完成的。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [kɔːld] [ə; eɪ] [fɔːls] [nəʊz] ,
The punch is fitted into a contrivance called a false nose ,
这 冲床 是 适配 进入 一个 装置 称为 一个 错误的 鼻子 ,

冲孔器被安装在一个叫做假鼻的装置上。

[fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ;
fixed in the bottom of the screw of the press ;
固定的 在 这 底部 的 这 拧紧 的 这 按 ;

固定在压机螺杆底部；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪ] [ɔː(r)] [bed] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ([kɔːld] [ə; eɪ] ['bəʊlstə(r)]
and the die or bed is placed in a cylindrical piece of steel (called a bolster
和 这 死 或者 床 是 放置 在 一个 圆柱体 片 的 钢 (称为 一个 支撑
) [wɪð] [ə; eɪ] [gruːv] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ] ,
) with a groove cut for the reception of the die ,
) 和 一个 槽 切 为了 这 接待 的 这 死 ,

模具或模座放置在圆柱形钢块（称为垫块）中，该钢块上开有凹槽以容纳模具。

[ðə; ði] ['bəʊlstə(r)] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [baɪ] [ə; eɪ] [skruː] [ˌʌndə'niːθ]
the bolster being fastened to the bottom of the press by a screw underneath
这 支撑 存在 系紧 到 这 底部 的 这 按 经过 一个 拧紧 下
.
.
.

垫块通过底部的螺丝固定在压机的底部。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [daɪ] ['biːɪŋ] [fɪkst] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪg'zæktli] [fɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The punch and die being fixed so as to exactly fit each other ,
这 冲床 和 死 存在 固定的 所以 作为 到 确切地 合身 每个 其他 ,

冲头和模具经过固定，能够完全契合。

[ðə; ði]['tuːlmeɪkə(r)]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [teɪks] [æn; ən]
the toolmaker places a small piece of tissue paper between them , takes an
这 工具制造商 地方 一个 小的 片 的 组织 纸 之间 他们 , 需要 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

工具制造者在两者之间放置一小片纸巾，然后取模。

[ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə]['rektɪfaɪ] ['eni] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] ['preʃə(r)] ,
examines it , and proceeds to rectify any inequality in the pressure ,
检查 它 , 和 收益 到 纠正 任何 不等式 在 这 压力 ,

检查后，着手纠正压力中的任何不均等情况。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] .
so as to insure perfection in the shape .
所以 作为 到 保证 完美 在 这 形状 .

以确保形状完美。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ,
This being accomplished ,
这 存在 完成 ,

此事完成后，

[ðə; ði]['tuːlmeɪkə(r)]['fɪksɪz][fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stiːl] ([kɔːld] [gaɪdz]) [tuː; tə][ðə; ði]['bəʊlstə(r)][ɪn] [sʌtʃ]
the toolmaker fixes four pieces of steel (called guides) to the bolster in such
这 工具制造商 修复 四 件 的 钢 (称为 指南) 到 这 支撑 在 这样的
[pə'zɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][slaɪd][ðə; ði][blæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][bed] ,
positions that the operator is enabled to slide the blank into the bed ,
职位 那 这 操作员 是 已启用 到 滑动 这 空白的 进入 这 床 ,

工具制造者将四块钢片（称为导轨）固定在工作台上，其位置使得操作人员能够将坯料滑入工作台。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [tɪl] [ðə; ði] [pʌntʃ] [dɪ'sendz] , ['fɔːsɪz] [ðə; ði][blæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]
where it is held by the guides till the punch descends , forces the blank into the
在哪里 它 是 握住 经过 这 指南 直到 这 冲床 下降 , 力量 这 空白的 进入 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

它由导轨固定，直到冲头下降，将坯料压入床身。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði][pen][ɪts] [ʃeɪp] .
and gives the pen its shape .
和 给予 这 笔 它是 形状 .

并赋予钢笔形状。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [naʊ] ['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][blæŋk] [fɔːm] ,
The article is now narrower than it was in its blank form ,
这 文章 是 现在 较窄 比 它 曾是 在 它是 空白的 形式 ,

这篇文章现在比空白时要窄一些。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [puʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [tuːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd]
and the girl pushes it through the tools with a small stick held in the hand
和 这 女孩 推动 它 通过 这 工具 和 一个 小的 戳 握住 在 这 手
[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ðə; ði] [pres] ['hænd(ə)l] ,
with which she works the press handle ,
和 哪个 她 作品 这 按 处理 ,

女孩用握着小棍的那只手操作压机手柄，将面团推过工具。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz] [ə'nʌðə(r)] [blæŋk][ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bed] .
while with the other hand she places another blank in its position in the bed .
尽管 和 这 其他 手 她 地方 其他 空白的 在 它是 位置 在 这 床 .

同时，她用另一只手将另一张纸巾放在床上的相应位置。

[ðə; ði] [pen] [ɪz] [naʊ] [ʃeɪpt] [ɔː(r)] [reɪzd] , [bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [sɒft] ,
The pen is now shaped or raised , but it is still soft ,
这 笔 是 现在 形状 或者 提高 , 但 它 是 仍然 柔软的 ,

笔尖现在已成型或凸起，但笔身仍然柔软。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'nʌðə(r)] ['prəʊses] [ɪz] [ni'sesi,teit, nə-] — ['hɑːdnɪŋ] .
and consequently another process is necessitated — hardening .
和 最后 其他 过程 是 必要 — 硬化 .

因此，需要进行另一个过程——硬化。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [penz] [ɪn] [θɪn] ['leɪəz] [ɪn] [raʊnd] [pænz] [wɪð] [lɪdz] .
This is effected by placing the pens in thin layers in round pans with lids .
这 是 受影响 经过 放置 这 钢笔 在 薄的 层 在 圆形的 平底锅 和 盖子 .

这是通过将钢笔薄薄地铺在带盖的圆形平底锅中来实现的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]
They are placed in the muffle for a period varying from twenty to
他们 是 放置 在 这 消音 为了 一个 时期 变化 从 二十 到
['θɜːti] ['mɪnɪts] ,
thirty minutes ,
三十 分钟 ,

它们被放入消音器中二十分钟到三十分钟不等。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [hiːt] .
during which time they have acquired a bright red heat .
期间 哪个 时间 他们 有 获得 一个 明亮的 红色的 热 .

在此期间，它们会变得通红发热。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðen] [wið'drɔːz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['emptiz] [ðə; ði] ['kɒntents] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The workman then withdraws them and empties the contents into a large
这 工人 然后 撤回 他们 和 空瓶 这 内容 进入 一个 大的
['bʌkɪt] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
bucket immersed in a tank of oil .
桶 沉浸式 在 一个 坦克 的 油 .

然后，工人将它们取出，并将里面的东西倒入浸入油箱中的大桶里。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['pɜːfə,reɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ði] [ɔɪl] [dreɪnz] [ɒf] .
The bucket is perforated at the bottom , and being elevated , the oil drains off .
这 桶 是 穿孔的 在 这 底部 , 和 存在 升高 , 这 油 排水沟 离开 .

水桶底部有孔，由于桶身抬高，油会流出来。

[ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [nekst] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfə,reɪtɪd] ['sɪlɪndə(r)] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] ,
The pens are next placed in a perforated cylinder , which , being set in motion ,
这 钢笔 是 下一个 放置 在 一个 穿孔的 圆柱 , 哪个 , 存在 放 在 运动 ,

接下来，将这些笔放入一个带孔的圆筒中，然后启动圆筒，

[ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] .
revolves and drains off the remainder of the oil .
旋转 和 排水沟 离开 这 余 的 这 油 .

旋转并排出剩余的油。

[ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['griːsi] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['brɪt(ə)l] [æz; əz] [glɑːs] ;
The pens are still greasy , and as brittle as glass ;
这 钢笔 是 仍然 腻 , 和 作为 脆 作为 玻璃 ;

这些笔仍然油腻腻的，而且像玻璃一样易碎；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn]
and in order to free them from the grease they are again placed in
和 在 命令 到 自由的 他们 从 这 润滑脂 他们 是 再次 放置 在
['pɜːfə,reɪtɪd] ['bʌkit] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] .
perforated buckets and immersed in a tank of boiling soda water .
穿孔的 水桶 和 沉浸式 在 一个 坦克 的 沸腾 苏打 水 .

为了去除油脂，将它们再次放入带孔的桶中，然后浸入沸腾的苏打水箱中。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːs] [ðə; ði][penz][ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['aɪən]
After they are freed from the grease the pens are put into an iron
后 他们 是 自由 从 这 润滑脂 这 钢笔 是 放 进入 一个 铁
['sɪlɪndə(r)] ,
cylinder ,
圆柱 ,

去除油脂后，将钢笔放入铁筒中。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔfənd] [ɔː(r)] ['tempəd]
which is kept revolving over a charcoal fire until they are softened or tempered
哪个 是 保留 旋转 超过 一个 木炭 火 直到 他们 是 软化 或者 淬火
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'griː] [rɪ'kwaɪəd] .
down to the special degree required .
向下 到 这 特别的 程度 必需的 .

将它们放在木炭火上不断旋转，直到它们被软化或回火到所需的特殊程度。

[ɪn] [ðɪs] ['prəʊses][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)] ,
In this process the workman is guided by the color ,
在 这 过程 这 工人 是 引导 经过 这 颜色 ,

在这个过程中，工人是根据颜色来指导的。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]
which indicates the varying temperature of the metal of which the articles
哪个 表示 这 变化 温度 的 这 金属 的 哪个 这 文章
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
are made .
是 制成 .

这表明制造这些物品的金属温度各不相同。

['brɪtlnəs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ˌplaɪə'bɪlɪti] ,
Brittleness has given place to pliability ,
脆性 有 给定 地方 到 柔韧性 ,

脆性已被柔韧性所取代。

[bʌt; bət][ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
but the pens are black in color and scratch at the point ,
但 这 钢笔 是 黑色的 在 颜色 和 划痕 在 这 观点 ,

但是这些笔是黑色的，笔尖会刮伤纸张。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['diːfekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['prəʊses] —
and to remedy this defect they are subjected to the next process —
和 到 补救 这 缺点 他们 是 受 到 这 下一个 过程 —
['skaʊərɪŋ] .
scouring .
洗涤 .

为了弥补这一缺陷，它们要经过下一个工序——清洗。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði] [penz][ɑː(r); ə(r)] [dip] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][daɪ'luːtɪd] [sʌl'fjʊərɪk]
In order to do this the pens are dipped in a bath of diluted sulphuric
在 命令 到 做 这 这 钢笔 是 浸入 在 一个 洗澡 的 稀 硫磺
['æsɪd] — [kɔːld] ['pɪkl] — [wɪtʃ] [friːz] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm]['eni] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] [ðeɪ]
acid — called pickle — which frees the articles from any extraneous substances they
酸 — 称为 泡菜 — 哪个 自由 这 文章 从 任何 无关的 物质 他们
[meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['tempərɪŋ] ['prəʊsesɪz] .
may have acquired in the hardening and tempering processes .
可能 有 获得 在 这 硬化 和 回火 流程 .

为了达到这个目的，需要将钢笔浸入稀硫酸溶液（称为酸洗液）中，以去除钢笔在硬化和回火过程中可能沾染的任何外来物质。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['æsɪd] [wʊd] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [stiːl] .
This requires to be done with great care , or the acid would injure the steel .
这 需要 到 是 完毕 和 伟大的 关心 , 或者 这 酸 会 损伤 这 钢 .

这需要非常小心地进行，否则酸会损坏钢材。

[ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['aɪən] ['bærəlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pebli] - ['lʊkɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
The pens are then placed in iron barrels with a quantity of water and small pebbly - looking material .
这 钢笔 是 然后 放置 在 铁 桶 和 一个 数量 的 水 和 小的 卵石状 - 寻找 材料 .

然后将钢笔放入装有一定量水和类似小卵石状物质的铁桶中。

[ðɪs] ['lætə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'niːlɪŋ] [pɒts] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [graʊnd] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] ['redɪli] [θruː] [ə; eɪ] [faɪn] ['rɪd(ə)l] .
This latter material is composed of annealing pots broken and ground fine enough to pass readily through a fine riddle .
这 后者 材料 是 由 的 退火 锅 破碎的 和 地面 美好的 足够的 到 经过 容易 通过 一个 美好的 谜语 .

后一种材料是由退火罐破碎磨成细粉，足以轻松通过细筛网制成。

[ðə; ði] ['bærəl] ['biːɪŋ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] ,
The barrel being set in motion ,
这 桶 存在 放 在 运动 ,

枪管开始转动

[ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] ['skaʊərd] [fɔː(r); fə(r)] [pɪərɪədz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] ,
the pens are scoured for periods varying from five to eight hours ,
这 钢笔 是 彻底清洗 为了 时期 变化 从 五 到 八 小时 ,

笔筒会被仔细搜查五到八个小时不等。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'gen] [ɪn] ['bærəlz] [wɪð] [draɪ] [pɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] ,
and are placed again in barrels with dry pot for about the same period ,
和 是 放置 再次 在 桶 和 干燥 锅 为了 关于 这 相同的 时期 ,

然后再次放入装有干燥陶罐的木桶中，存放大约相同的时间。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['bærəlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [draɪ] ['sɔːdʌst] .
after which they are put into other barrels together with a quantity of dry sawdust .
后 哪个 他们 是 放 进入 其他 桶 一起 和 一个 数量 的 干燥 锯末 .

之后，将它们与一定量的干锯末一起放入其他桶中。

[ɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bærəlz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] ['kʌlə(r)] ,
On being taken out of these barrels the body of the pen has acquired a bright silver color ,
在 存在 已采取 出去 的 这些 桶 这 身体 的 这 笔 有 获得 一个 明亮的 银 颜色 ,

从笔筒中取出后，笔身呈现出亮银色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] ['raʊndɪd] .
and the point has been rounded .
和 这 观点 有 到过 圆润 .

并且该点已被四舍五入。

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [pen] ,
The article has now the shape and appearance of a finished pen ,
这 文章 有 现在 这 形状 和 外貌 的 一个 完成的 笔 ,

这篇文章现在已经有了成品钢笔的形状和外观。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd] , [ɪf] [traɪd] ,
and yet it possesses none of its characteristics , and , if tried ,
和 然而 它 拥有 没有任何 的 它是 特征 , 和 , 如果 尝试 ,

然而它却不具备这些特征中的任何一个，而且，如果尝试的话，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] ,
will be found to have no more action than a lead pencil ,
将要 是 成立 到 有 不 更多的 行动 比 一个 带领 铅笔 ,

将会发现它的作用并不比铅笔大多少。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] — [ðə; ði][slɪt] .
as it is deficient in that important part of a writing instrument — the slit .
作为 它 是 不足 在 那 重要的 部分 的 一个 写作 乐器 — 这 缝隙 .

因为它缺少书写工具的重要部分——笔尖的缝隙。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [slɪt][ðə; ði][pen][ɪz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sentə(r)] [pɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Before being slit the pen is ground between the centre pierce and the point .
前 存在 缝隙 这 笔 是 地面 之间 这 中心 刺穿 和 这 观点 .

在开槽之前，笔尖和中心孔之间的部分会被磨平。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ][g'ɜːlz] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɒb] ” [ɔː(r)] “ ['gleɪzə(r)] .
This process is performed by girls , with the aid of what is called a “ bob ” or “ glazer .
这 过程 是 执行 经过 女孩们 , 和 这 援助 的 什么 是 称为 一个 “ 鲍勃 ” 或者 “ 釉料 .

这个过程是由女孩们在被称为“理发师”或“修发师”的工具的帮助下完成的。

” [ðə; ði] “ [bɒb] ” [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv]['ɔːldə(r)] [wʊd] [ə'baʊt] [ten] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
” The “ bob ” is a circular piece of alder wood about ten and a half inches in diameter and half an inch in width .
” 这 “ 鲍勃 ” 是 一个 圆 片 的 桤木 木头 关于 十 和 一个 一半 英寸 在 直径 和 一半 一个 英寸 在 宽度 .

“这个‘球棒’是一块直径约十英寸半、宽约半英寸的圆形桤木片。

[raʊnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɪz] [stretʃt] [ænd; ənd] [drest] [wɪð] ['eməri] .
Round this a piece of leather is stretched and dressed with emery .
圆形的 这 一个 片 的 皮革 是 拉伸 和 穿着 和 金刚砂 .

用一块皮革绷紧并涂上砂纸。

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l][ɪz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [pleɪst] [ɪn] ['sɑːkəts] .
A spindle is driven through the centre , and the two ends placed in sockets .
一个 主轴 是 驱动 通过 这 中心 , 和 这 二 结束 放置 在 插座 .

将一根轴穿过中心，并将两端放入插座中。

[ðə; ði] “ [bɒb] ” [ɪz][set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bænd] ,
The “ bob ” is set in motion by means of a leather band ,
这 “ 鲍勃 ” 是 放 在 运动 经过 方法 的 一个 皮革 乐队 ,

“摆锤”是通过皮带带动摆动的。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][pen] ['fɜːmli] ,
and the girl holding a pen firmly ,
和 这 女孩 保持 一个 笔 牢牢 ,

女孩紧紧握着笔，

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] [tʌtʃ] [graind] [ɒf] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
with a light touch grinds off a portion of the surface .
和 一个 光 触碰 研磨 离开 一个 部分 的 这 表面 .

轻轻一碰就会磨掉一部分表面。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mə'kænɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
This operation being completed , the last and most important mechanical operation
这 手术 存在 完全的 ， 这 最后的 和 最多 重要的 机械的 手术
[hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] — ['slɪtɪŋ] .
has to be performed — slitting .
有 到 是 执行 — 切缝 .

完成上述操作后，必须执行最后也是最重要的机械操作——分切。

[ðə; ði] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒblɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stiːl] [ə'baʊt]
The tools with which this process is effected are two oblong pieces of steel about
这 工具 和 哪个 这 过程 是 受影响 是 二 长方形 件 的 钢 关于
[æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [lɒŋ] ,
an inch and a half long ,
一个 英寸 和 一个 一半 长的 ，

完成这一过程所需的工具是两根长约一英寸半的长方形钢条。

[θriː] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [waɪd] .
three - eighths of an inch thick , and an inch and a quarter wide .
三 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 ， 和 一个 英寸 和 一个 四分之一 宽的 .

厚度为八分之三英寸，宽度为一又四分之一英寸。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌtəz] ,
These are called the cutters ,
这些 是 称为 这 切割器 ，

这些被称为切割器，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and upon the preparation and setting of these the successful issue of the
和 之上 这 准备 和 环境 的 这些 这 成功的 问题 的 这
['prəʊses] [dɪ'pendz] .
process depends .
过程 取决于 .

而这一过程能否成功，取决于这些准备和安排是否到位。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] ['delɪkəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The edges of these cutters are equal in delicacy to the cutting edge of a
这 边缘 的 这些 切割器 是 平等的 在 美味 到 这 切割 边缘 的 一个
['reɪzə(r)] ,
razor ,
剃刀 ，

这些切割器的刀刃锋利程度堪比剃刀的刀刃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt]
but the shape is more suggestive of a portion cut from the thickest part
但 这 形状 是 更多的 暗示性的 的 一个 部分 切 从 这 最厚 部分
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪəz] .
of a large pair of shears .
的 一个 大的 一对 的 剪 .

但其形状更像是从一把大剪刀最厚的部分切下来的一部分。

[ðə; ði] ['kʌtə(r)] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [pres] , [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [skruːd] [ɒn] ['aɪðə(r)]
The cutter being fixed in the press , a pair of guides are screwed on either
这 刀具 存在 固定的 在 这 按 ， 一个 一对 的 指南 是 螺丝 在 任何一个
[saɪd] ,
side ,
边 ，

刀具固定在压力机上，两侧各用螺丝固定了一对导轨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [tuːl] [kɔːld] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [rest] , ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'traɪvəns]
and a small tool called a table , or rest , being attached to the contrivance
和 一个 小的 工具 称为 一个 桌子 ， 或者 休息 ， 存在 随附的 到 这 装置
[kɔːld] [ə; eɪ]['bəʊlstə(r)] ,
called a bolster ,
称为 一个 支撑 ，

以及一个名为桌架或支架的小工具，它被连接到一个叫做垫块的装置上。

[wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] ['bɒtəm] ['kʌtə(r)] , [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [teɪks] [ə; eɪ][pen] , ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
['teɪb(ə)l] ,
which holds the bottom cutter , the operator takes a pen , places it on the table ,
哪个 持有 这 底部 刀具 ， 这 操作员 需要 一个 笔 ， 地方 它 在 这 桌子 ，

操作员拿起一支笔，放在装有底部切割器的桌子上，笔尖抵着切割器。

[puʃiz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gaɪd] , [pul] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌtə(r)] [dɪ'sendz] ,
pushes the point up toward the guide , pulls the handle , the upper cutter descends ,
推动 这 观点 向上 朝向 这 指导 ， 拉 这 处理 ， 这 上 刀具 下降 ，

将刀尖向上推向导轨，拉动手柄，上刀下降。

[miːts] [ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['slɪtɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] .
meets the lower one , and the process of slitting is completed .
满足 这 降低 一 ， 和 这 过程 的 切缝 是 完全的 .

与下方的部件相遇，切割过程完成。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [pen] ['meɪkɪŋ] ,
Now , although this operation completes the mechanical processes of pen making ,
现在 ， 虽然 这 手术 完成 这 机械的 流程 的 笔 制作 ，

现在，虽然这一步骤完成了制笔的机械加工过程，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['fɪnɪʃt] .
the article is by no means finished .
这 文章 是 经过 不 方法 完成的 .

这篇文章远未结束。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pen] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪz]
[smuːð] ,
If you examine the pen now you will find that the outer edge of each point is smooth ,
如果 你 检查 这 笔 现在 你 将要 寻找 那 这 外 边缘 的 每个 观点 是 光滑的 ，

如果你现在仔细观察这支笔，你会发现每个笔尖的外边缘都很光滑。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['edʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][slɪt][ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
[skrætʃ] .
while the inside edges which have just been made by the slit are sharp and scratch .
尽管 这 里面 边缘 哪个 有 只是 到过 制成 经过 这 缝隙 是 锋利的 和 划痕 .

而刚刚被切口形成的内边缘则很锋利，容易划伤人。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['diːfekt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['bærəlɪŋ] " [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen]
[ri'zɔːt] [tuː; tə] .
To remove this defect the operation of " barreling " has to be again resorted to .
到 消除 这 缺点 这 手术 的 " 桶装 " 有 到 是 再次 复原 到 .

要消除这一缺陷，必须再次采用"桶装"操作。

[ðə; ði][penz][ɑː(r); ə(r)][ə'gen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['aɪən]['bærəlz] [wɪð] ['paʊndɪd] [pɒt] ,

The pens are again placed in the iron barrels with pounded pot ,

这 钢笔 是 再次 放置 在 这 铁 桶 和 猛击 锅 ,

这些钢笔再次被放入装有捣碎陶土的铁桶中。

[kept] [rɪ'vɒlvɪŋ] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][sɪks] ['aʊəz] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['pɒlɪʃt] [ɪn] ['sɔːdʌst] .

kept revolving from five to six hours , and finally polished in sawdust .

保留 旋转 从 五 到 六 小时 , 和 最后 抛光 在 锯末 .

持续旋转五到六个小时，最后用锯末抛光。

[ðə; ði][penz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] - [stiːl] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ,

The pens are now of a bright silver - steel color and perfectly smooth ,

这 钢笔 是 现在 的 一个 明亮的 银 - 钢 颜色 和 完美 光滑的 ,

这些钢笔现在呈现出明亮的银钢色，书写非常流畅。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][ɪn] ['veəriəs] [tɪnts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd]

but as they are required in various tints , they are colored and afterward

但 作为 他们 是 必需的 在 各种各样的 色调 , 他们 是 有色 和 之后

['vɑːrnɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rʌst] .

varnished to prevent rust .

涂漆 到 防止 锈 .

但由于需要各种颜色，所以先给它们上色，然后再涂上清漆以防止生锈。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kɒpə(r)]

To accomplish the first of these results the articles are placed in a copper

到 完成 这 第一的 的 这些 结果 这 文章 是 放置 在 一个 铜

[ɔː(r)]['aɪən]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] [kept] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kəʊk]['faɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [tɪnt][ɪz]

or iron cylinder and kept revolving over a coke fire until the requisite tint is

或者 铁 圆柱 和 保留 旋转 超过 一个 可乐 火 直到 这 必需品 着色 是

[əb'teɪnd] ,

obtained ,

获得 ,

为了达到上述第一个目的，将物品放入铜或铁制圆筒中，并在焦炭火上旋转，直到获得所需的颜色为止。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .

the color depending upon the temperature of the cylinder .

这 颜色 取决于 之上 这 温度 的 这 圆柱 .

颜色取决于圆柱体的温度。

[ɪf] [ðə; ði][penz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lækəd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

If the pens are intended to be lacquered they are placed in a solution

如果 这 钢笔 是 故意的 到 是 漆面 他们 是 放置 在 一个 解决方案

[ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['meθəleɪtɪd] ['spɪrɪt] .

of shellac dissolved in methylated spirits .

的 虫胶 溶解 在 甲基化 烈酒 .

如果打算给钢笔上漆，则将其放入溶解在变性酒精中的虫胶溶液中。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [dreɪnd] [ɒf] ,

The spirit is drained off ,

这 精神 是 排水 离开 ,

精神萎靡不振。

[ænd; ənd][ðə; ði][penz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn]['waɪə(r)] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][kept] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and the pens are placed in wire cylinders and kept revolving until the

和 这 钢笔 是 放置 在 金属丝 气缸 和 保留 旋转 直到 这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][draɪz][ðə; ði] ['lækə(r)] .

action of the air dries the lacquer .

行动 的 这 空气 干燥 这 漆 .

将笔放入金属丝圆筒中，并使其持续旋转，直到空气的作用使漆层干燥。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['skætəd] [ə'pɒn]['aɪən] [treɪz] , [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,
They are then scattered upon iron trays , inserted in an oven ,
他们 是 然后 疏散 之上 铁 托盘 , 插入 在 一个 烤箱 ,

然后将它们散放在铁盘上，放入烤箱中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [di'fjuːs] [ðə; ði] ['lækə(r)] ['iːkwəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [penz] ,
and the heat diffuses the lacquer equally over the surface of the pens ,
和 这 热 扩散 这 漆 同样地 超过 这 表面 的 这 钢笔 ,

热量使漆层均匀地扩散到钢笔表面。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kuːld] [daʊn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['glɒsi] [ə'pɪərəns] ,
so that when they have cooled down they have a glossy appearance ,
所以 那 什么时候 他们 有 冷却 向下 他们 有 一个 光滑 外貌 ,

这样，冷却后它们就会呈现出光泽。

[wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [rʌst] .
which gives to them an air of finish and prevents rust .
哪个 给予 到 他们 一个 空气 的 结束 和 阻止 锈 .

这赋予它们一种精致的外观，并防止生锈。

[ðə; ði] [pen] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
The pen is now finished as far as manufacturing processes are concerned ,
这 笔 是 现在 完成的 作为 远的 作为 制造业 流程 是 担心的 ,

就制造工艺而言，这支笔现在已经全部完成了。

[jet] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]
yet before it can be offered to the public it has to undergo a
然而 前 它 能 是 提供 到 这 民众 它 有 到 经历 一个
['rɪdʒɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kɔːld] ” ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] .
rigid examination called ” looking over .
死板的 考试 称为 ” 寻找 超过 .

然而，在向公众开放之前，它必须经过一项称为“审查”的严格检查。

” [ðɪs] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [treɪnd] [g'ɜːlz] ,
” This is performed by trained girls ,
” 这 是 执行 经过 受过训练 女孩们 ,

“这是由受过训练的女孩们表演的，”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [wʌnz][hæv; həv] [biːn] ['sɔːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [sent]
and when the defective ones have been sorted out the good pens are sent
和 什么时候 这 有缺陷的 一个 有 到过 已排序 出去 这 好的 钢笔 是 发送
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['weəhaʊs] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp]['ɪntuː]['bɒksɪz] .
to the finished warehouse to be put up into boxes .
到 这 完成的 仓库 到 是 放 向上 进入 盒子 .

剔除有缺陷的钢笔后，将合格的钢笔送到成品仓库装箱。

[ðiːz] ['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [fɔː(r); fə(r)]
These boxes are of various descriptions , adapted to suit the markets for
这些 盒子 是 的 各种各样的 描述 , 改编 到 套装 这 市场 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] .
which they are intended .
哪个 他们 是 故意的 .

这些盒子种类繁多，根据目标市场的不同而有所调整。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['leɪblz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læbərətli]
In many instances the labels which form the covers of the boxes are elaborately
在 许多 实例 这 标签 哪个 形式 这 封面 的 这 盒子 是 精心
['prɪntɪd] [frɒm; frəm][fɜːst] - [klɑːs] [dɪ'zaɪnz] ,
printed from first - class designs ,
打印 从 第一的 - 班级 设计 ,

在许多情况下，包装盒上的标签都是根据一流的设计精心印刷的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['haɪli] - ['fɪnɪʃt] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
and some of them have highly - finished steel engravings of royal
和 一些 的 他们 有 高度 - 完成的 钢 雕刻 的 皇家
['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd] [sə'lebrətiz] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
personages and celebrities in the scientific ,
人物 和 名人 在 这 科学 ,

其中一些还饰有精美的钢雕，描绘了皇室成员和科学界名人的形象。

['lɪtərəri] , ['mjuːzɪk(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] .
literary , musical , and political world .
文学 , 音乐 , 和 政治的 世界 .

文学、音乐和政治领域。

[ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['bɒksɪz] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The quantities contained in these boxes vary with the countries for which they
这 数量 包含 在 这些 盒子 各不相同 和 这 国家 为了 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] ;
are intended ;
是 故意的 ;

这些盒子里装的数量因目标国家而异；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ['stʌdi] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,
for the manufacturers study the wants of their customers ,
为了 这 制造商 学习 这 想要 的 他们的 顾客 ,

因为制造商会研究客户的需求，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt]['ɒfə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ['kaʊntɪd] [ɪn] [d'ʌzənz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] ['rekən] [baɪ] [tenz] .
and do not offer articles counted in dozens to people who reckon by tens .
和 做 不是 提供 文章 计数 在 几十个 到 人们 WHO 估计 经过 十 .

不要向以十为单位计数的人提供以几十为单位计数的物品。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [treɪst] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ]
We have now traced the manufacture of this little article from its beginning
我们 有 现在 追踪 这 生产 的 这 小的 文章 从 它是 开始
[æz; əz][ə; eɪ][pleɪn] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [θruː] [ɔːl][ɪts][steɪdʒɪz][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]
as a plain piece of steel through all its stages until it has developed into
作为 一个 清楚的 片 的 钢 通过 全部 它是 阶段 直到 它 有 发达 进入
[ðæt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] — [ə; eɪ][pen] .
that indispensable requisite of daily life — a pen .
那 必不可少 必需品 的 日常的 生活 — 一个 笔 .

我们已经追溯了这件小物件的制造过程，从最初的一块普通钢材，到最终发展成为日常生活中不可或缺的必需品——一支笔。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] -
HISTORY OF THE PERRYIAN
历史 的 这 -

佩里安的历史

[pen] [wɜːks] .
PEN WORKS .
笔 作品 .

笔工坊。

[ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] ['mesəz] . ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] ,
The firm of Messrs . Perry & Co . , London ,
这 公司 的 先生们 . 佩里 & 合作 . , 伦敦 ,

伦敦佩里公司

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] , [huː] ['kærid] [ɒn] ['bɪznəs]
was founded in the year 1824 by Mr . James Perry , who carried on business
曾是 创立 在 这 年 - 经过 先生 . 詹姆斯 佩里 , WHO 携带 在 商业
[ə'rɪdʒənəli] [ɪn] ['mæntʃestə(r)] ,
originally in Manchester ,
起初 在 曼彻斯特 ,

该公司由詹姆斯·佩里先生于1824年创立，最初在曼彻斯特开展业务。

[ðen] [ɪn] ['lʌndən] .
then in London .
然后 在 伦敦 .

然后是在伦敦。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['peri] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Mr . James Perry died in the year 1843 .
先生 . 詹姆斯 佩里 死亡 在 这 年 - .

詹姆斯·佩里先生于 1843 年去世。

['mɪstə(r)] . ['stiːvn] ['peri] , [huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑːftəwəd] [ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)]
Mr . Stephen Perry , who conducted the business afterward in partnership with Mr
先生 . 史蒂芬 佩里 , WHO 实施 这 商业 之后 在 合伙 和 先生
. [heɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
. Hayes and others ,
. 海耶斯 和 其他的 ,

之后，斯蒂芬·佩里先生与海耶斯先生等人合伙经营这项业务。

[daɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
died in the year 1873 , and was succeeded by his sons ,
死亡 在 这 年 - , 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子们 ,

他于1873年去世，由他的儿子们继承。

['mesəz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒɒn][ænd; ənd] ['luːɪs] ['henri] ['peri] .
Messrs . Joseph John and Lewis Henry Perry .
先生们 . 约瑟夫 约翰 和 刘易斯 亨利 佩里 .

约瑟夫·约翰·佩里先生和路易斯·亨利·佩里先生。

[ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ]
The firm of Perry & Co . was known all over Europe as the house which
这 公司 的 佩里 & 合作 . 曾是 已知 全部 超过 欧洲 作为 这 房子 哪个
[fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] [stiːl] [penz][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti] ,
first introduced to the commercial world steel pens of a superior quality ,
第一的 介绍 到 这 商业的 世界 钢 钢笔 的 一个 优越的 质量 ,

佩里公司以率先向商业界推出优质钢笔而闻名全欧洲。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] [stiːl] [penz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and in many countries steel pens are now known under the general
和 在 许多 国家 钢 钢笔 是 现在 已知 在下面 这 一般的
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ” ['peri] [penz] .
denomination of " Perry pens .
面值 的 ” 佩里 钢笔 .

在许多国家，钢笔现在统称为“佩里钢笔”。

” [ðə; ði][fɜːst] [penz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn] ['lʌndən] ,
" The first pens were manufactured by Perry & Co . in London ,
” 这 第一的 钢笔 是 制造 经过 佩里 & 合作 . 在 伦敦 ,

“第一批钢笔是由伦敦的佩里公司生产的。”

['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] ['flætnd] [ɔː(r)] ['rɪbən] [stiːl] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['mɪstə(r)] .
principally from flattened or ribbon steel wire , and in the year 1828 Mr .
主要 从 扁平的 或者 丝带 钢 金属丝 , 和 在 这 年 - 先生 .
[dʒəʊ'zaɪə] ,
Josiah ,
约西亚 ,

主要由扁平或带状钢丝制成，1828 年，约西亚先生

['ɑːftəwəd] [sɜː(r)][dʒəʊ'zaɪə] , ['meɪs(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [splɪt] [rɪŋz] ,
afterward Sir Josiah , Mason , then a manufacturer of steel split rings ,
之后 先生 约西亚 , 石匠 , 然后 一个 制造商 的 钢 分裂 戒指 ,

后来，约西亚爵士（Josiah, Mason）成为钢制开口环的制造商。

[prə'djuːst] [stiːl] [penz][səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][penz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ðæt] ['pɪəriəd] [ðæt]
produced steel pens so much superior to the pens made up to that period that
生产 钢 钢笔 所以 很多 优越的 到 这 钢笔 制成 向上 到 那 时期 那
['mesəz] . ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . ['entəd] ['ɪntuː]['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] [sə'plaɪ]
Messrs . Perry & Co . entered into contracts with him for the sole supply
先生们 . 佩里 & 合作 . 进入 进入 合同 和 他 为了 这 唯一 供应
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][penz] [ðeɪ] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
of all the pens they might require ;
的 全部 这 钢笔 他们 可能 要求 ;

他生产的钢笔比当时生产的钢笔好得多，以至于佩里公司与他签订了合同，由他独家供应他们可能需要的所有钢笔；

[ðɪs] [kə'nekʃn] [kən'tɪnjuːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
this connection continued up to the time of the formation of this company .
这 联系 持续 向上 到 这 时间 的 这 形成 的 这 公司 .

这种联系一直持续到本公司成立之时。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

['mesəz] . ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ɪ'læstɪk][bændz][ænd; ənd]
Messrs . Perry & Co . had also introduced the sale of elastic bands and
先生们 . 佩里 & 合作 . 有 还 介绍 这 销售 的 松紧带 乐队 和
['pens(ə)l][keɪsɪz] ;
pencil cases ;
铅笔 案例 ;

佩里公司也曾推出过橡皮筋和铅笔盒的销售；

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kən'faid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['waɪli] , [huː] ,
the production of the latter was confided to Mr . W . E . Wiley , who ,
这 生产 的 这 后者 曾是 坦白 到 先生 . W . E . 威利 , WHO ,
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 1850 ,
在 这 年 - ,

后者的生产工作委托给了W.E. Wiley先生，他在1850年，

[bɪ'gæn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][fɜːst][ɒv; əv][gəʊld][penz] , ['ɑːftəwəd] [ɒv; əv]['pens(ə)l][keɪsɪz] .
began the manufacture first of gold pens , afterward of pencil cases .
开始 这 生产 第一的 的 金子 钢笔 , 之后 的 铅笔 案例 .

最初生产金笔，后来生产铅笔盒。

['mesəz] . ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . ['ɔːlsəʊ] [kən'træktɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['waɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
Messrs . Perry & Co . also contracted with Mr . Wiley for the purchase of
先生们 . 佩里 & 合作 . 还 合同 和 先生 . 威利 为了 这 购买 的
[ɔːl][ðə; ði]['pens(ə)l][keɪsɪz] [ðeɪ] [mait] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ,
all the pencil cases they might dispose of ,
全部 这 铅笔 案例 他们 可能 处置 的 ,

佩里公司还与威利先生签订了合同，购买他们可能处理掉的所有铅笔盒。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪstə(r)] . ['waɪliz] [wɜːks] [ə'sjuːmd] [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
and thus Mr . Wiley's works assumed gigantic proportions .
和 因此 先生 . 威利 作品 假定 巨大 比例 .

因此，威利先生的作品规模变得非常庞大。

['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] ['sʌmər,vɪl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːl] - [pen] [treɪd] [sɪns] [ɪts] ['ɪnfənsi] ,
Mr . Alfred Sommerville , who had been connected with the steel - pen trade since its infancy ,
先生 . 阿尔弗雷德 萨默维尔 , WHO 有 到过 连接 和 这 钢 - 笔 贸易 自从 它是 婴儿期 ,

阿尔弗雷德·萨默维尔先生自钢笔贸易萌芽之初便参与其中，

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['sʌmər,vɪl] & [,siː 'əʊ] . [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
established the firm of A . Sommerville & Co . in the year 1851 .
已确立的 这 公司 的 一个 . 萨默维尔 & 合作 . 在 这 年 - .

1851年，他创立了A. Sommerville & Co.公司。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [bɪ'gæn] [,mænju'fæktʃərɪŋ] [stiːl] [penz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] ,
Although he , in the year 1857 , began manufacturing steel pens in connection with a partner ,
虽然 他 , 在 这 年 - , 开始 制造业 钢 钢笔 在 联系 和 一个 伙伴 ,

虽然他在1857年与一位合伙人一起开始生产钢笔，

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [kən'træktɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
he likewise contracted with Mr . Josiah Mason for a superior class of steel pens ,
他 同样地 合同 和 先生 . 约西亚 石匠 为了 一个 优越的 班级 的 钢 钢笔 ,

他还与乔赛亚·梅森先生签订了合同，订购了一批高级钢笔。

['prɪnsəpli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][,kɒntɪ'nent(ə)l] ['mɑːrkɪts] ,
principally intended for the Continental markets ,
主要 故意的 为了 这 大陆 市场 ,

主要面向欧洲大陆市场，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔː(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪm] .
and many of which were either his own invention or suggested by him .
和 许多 的 哪个 是 任何一个 他的 自己的 发明 或者 建议 经过 他 .

其中许多都是他自己发明或建议的。

['mɪstə(r)] . ['sʌmər,vɪl] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] , [sɜː(r)][dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n] ['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Mr . Sommerville desiring to retire from business , Sir Josiah Mason purchased his trade in the year 1870 ,
先生 . 萨默维尔 渴望 到 退休 从 商业 , 先生 约西亚 石匠 购买 他的 贸易 在 这 年 - ,

索默维尔先生想要退休，于是在1870年，约西亚·梅森爵士收购了他的生意。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [,aɪ 'tiː][ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['sʌmər,vɪl] & [,siː 'əʊ] .
but continued to carry it on under the old style of A . Sommerville & Co .
但 持续 到 携带 它 在 在下面 这 老的 风格 的 一个 . 萨默维尔 & 合作 .

但继续以 A. Sommerville & Co. 的旧名称经营。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['bɪznəsɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
These four businesses being so intimately connected and dependent upon each other ,
这些 四 企业 存在 所以 亲密 连接 和 依赖 之上 每个 其他 ，

这四家企业联系如此紧密，彼此依赖，

[sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] [dɪ'saɪdɪd] ,
some gentlemen of eminence in the manufacturing town of Birmingham decided ,
一些 先生们 的 卓越 在 这 制造业 镇 的 伯明翰 决定 ，

伯明翰这座制造业重镇的一些知名人士决定：

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [prə'praiətə] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kʌmpəni] ,
in conjunction with some of the leading proprietors , to establish a limited company ,
在 连词 和 一些 的 这 领导 业主 ， 到 建立 一个 有限的 公司 ，

与一些主要业主合作，成立一家有限公司，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][ænd; ənd] [ə'mælgəˌmeɪtɪŋ] [ɪn'seprəbli] [ðə; ði] ['veəriəs] [i'stæbliʃmənt] ,
for the purpose of uniting and amalgamating inseparably the various establishments ,
为了 这 目的 的 联合 和 合并 密不可分 这 各种各样的 机构 ，

为了将各个机构不可分割地联合和合并，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ” ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd] , ” [wɒz; wəz] [fɔːmd] .
and thus the company of ” Perry & Co . , Limited , ” was formed .
和 因此 这 公司 的 ” 佩里 & 合作 . ， 有限的 ， ” 曾是 形成 .

于是，“佩里有限公司”成立了。

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] , ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['hærɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
On the spot forming the principal entrance to the works , Mr . Samuel Harrison , in the year 1778 ,
在 这 点 成型 这 主要的 入口 到 这 作品 ， 先生 . 塞缪尔 哈里森 ， 在 这 年 - ，

1778年，塞缪尔·哈里森先生在工地的主要入口处，

['faʊndɪd] [ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːl] [splɪt] [rɪŋz] ;
founded a manufactory in which he carried on his invention of steel split rings ;
创立 一个 工厂 在 哪个 他 携带 在 他的 发明 的 钢 分裂 戒指 ；

他创办了一家工厂，在那里继续生产他发明的钢制开口环；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['ɔːlsəʊ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
but Mr . Harrison , who was an ingenious mechanic , also manufactured mathematical instruments ,
但 先生 . 哈里森 ， WHO 曾是 一个 巧妙 机械 ， 还 制造 数学 仪器 ，

但哈里森先生是一位才华横溢的机械师，他还制造数学仪器。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
some of which were used by Dr . Priestley in his researches ,
一些 的 哪个 是 用过的 经过 博士 . 普里斯特利 在 他的 研究 ，

其中一些曾被普里斯特利博士用于他的研究中。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stiːl] [pen][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ,
and on one occasion he made a steel pen for Dr . Priestley ,
和 在 一 场合 他 制成 一个 钢 笔 为了 博士 . 普里斯特利 ，

有一次，他还为普里斯特利医生制作了一支钢笔。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [stiːl] [pen] ['evə(r)] [prə'djuːst] .
probably the first steel pen ever produced .
大概 这 第一的 钢 笔 曾经 生产 .

这可能是世界上第一支钢笔。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə] ['meɪs(ə)n] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [ɪn] - ,
Mr . Josiah Mason succeeded to the business of Mr . Harrison in 1823 ,
先生 . 约西亚 石匠 成功了 到 这 商业 的 先生 . 哈里森 在 - ,

1823年，乔赛亚·梅森先生继承了哈里森先生的生意。

[ænd; ənd] [ɪn] - [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] .
and in 1828 began the manufacture of steel pens .
和 在 - 开始 这 生产 的 钢 钢笔 .

1828年，该公司开始生产钢笔。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði]
For several years he gave his whole attention to improvements in the
为了 一些 年 他 给予 他的 所有的 注意力 到 改进 在 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
manufacture of steel pens ,
生产 的 钢 钢笔 ,

多年来，他全身心投入到钢笔制造工艺的改进中。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['peri] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and Mr . Perry took out several most important patents for the
和 先生 . 佩里 采取 出去 一些 最多 重要的 专利 为了 这
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
improvement of steel pens ,
改进 的 钢 钢笔 ,

佩里先生为改进钢笔获得了几项最重要的专利。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɔː(r)] [ɪn] [juː'tɪləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
many of which have not been surpassed in ingenuity or in utility , and the
许多 的 哪个 有 不是 到过 超越 在 独创性 或者 在 公用事业 , 和 这
['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
principal among them ,
主要的 之中 他们 ,

其中许多发明在巧妙性和实用性方面至今无人能及，而其中最主要的发明是：

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] " ['dʌb(ə)l] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
the so - called " double patent ,
这 所以 - 称为 " 双倍的 专利 ,

所谓的"双重专利"，

" [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pen] [treɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [penz] [tuː; tə] [ðɪs]
" is universally applied by the pen trade to a great number of pens to this
" 是 普遍地 应用 经过 这 笔 贸易 到 一个 伟大的 数字 的 钢笔 到 这
['veri] [deɪ] .
very day .
非常 天 .

时至今日，钢笔行业仍然普遍将"钢笔"这一概念应用于众多钢笔产品。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['meɪsənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊˌpleɪtɪŋ]
In 1842 Mr . Mason's attention was absorbed by the process of electroplating
在 - 先生 . 石匠的 注意力 曾是 吸收 经过 这 过程 的 电镀
[ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] ,
and gilding ,
和 镀金 ,

1842年，梅森先生全身心投入到电镀和镀金工艺中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɛlkɪŋtən] ,
at that time invented and carried on by Mr . Elkington ,
在 那 时间 发明 和 携带 在 经过 先生 . 埃尔金顿 ,

当时由埃尔金顿先生发明并继续生产。

[ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] [fɜːm][ɒv; əv] ['ɛlkɪŋtən] , ['meɪs(ə)n] & [ˌsiː 'əʊ] .
in partnership with whom he founded the great firm of Elkington , Mason & Co .
在 合伙 和 谁 他 创立 这 伟大的 公司 的 埃尔金顿 , 石匠 & 合作 .

他与他人合伙创立了伟大的埃尔金顿、梅森公司。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [penz] [flægd] , [bʌt; bət][ɪn] - [ə; eɪ] ['nefjuː]
For some years the production of pens flagged , but in 1852 a nephew
为了 一些 年 这 生产 的 钢笔 已标记 , 但 在 - 一个 侄子
[ɒv; əv][sɜː(r)][dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n] ,
of Sir Josiah Mason ,
的 先生 约西亚 石匠 ,

多年来，钢笔的生产有所放缓，但在1852年，约西亚·梅森爵士的侄子

['mɪstə(r)] . ['aɪzək] [smɪθ] ([dɪ'siːst] [ɪn] -) , [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
Mr . Isaac Smith (deceased in 1868) , gave a new stimulus to the manufacture
先生 . 艾萨克 史密斯 (死者 在 -) , 给予 一个 新的 刺激 到 这 生产
[ɒv; əv] [penz] ,
of pens ,
的 钢笔 ,

艾萨克·史密斯先生（1868年去世）为钢笔制造业注入了新的活力。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ɪts]
and from that time the production gradually increased until it assumed its
和 从 那 时间 这 生产 逐步地 增加 直到 它 假定 它是
['prez(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
present proportions .
展示 比例 .

从那时起，产量逐渐增加，直至达到目前的规模。

[ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] [naʊ] ['kʌvəz] ['nɪəli] [tuː] ['eɪkəz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [skweə(r)][ænd; ənd]
The manufactory now covers nearly two acres ; it occupies a whole square and
这 工厂 现在 封面 几乎 二 英亩 ; 它 占据 一个 所有的 正方形 和
[frʌnts] [fɔː(r)] [striːts] .
fronts four streets .
前线 四 街道 .

该工厂现在占地近两英亩；它占据了整个广场，面向四条街道。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['frʌntɪŋ] ['læŋkəstə(r)] [striːt] ([faɪv] ['stɔːriz] [haɪ]) [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] ,
In the building fronting Lancaster Street (five stories high) the offices ,
在 这 建筑 正面 兰开斯特 街道 (五 故事 高的) 这 办公室 ,

在面向兰开斯特街的那栋五层楼高的办公楼里，

['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd]['stɔːrum, -ruːm][ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
warehouses and storerooms of finished goods are distributed .
仓库 和 储藏室 的 完成的 商品 是 分布式 .

成品仓库和储藏室分布在各处。

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [flɔː(r)] [fɔːmz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['presɪz] ,
The underground floor forms a huge machine shop , in which all the presses ,
这 地下 地面 表格 一个 巨大的 机器 店铺 , 在 哪个 全部 这 出版社 ,

地下室是一个巨大的机械车间，里面放置着所有的压力机、

[rəʊlz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['aɪən][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] [ɪm'plɔɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
rolls , and general iron and machine work employed throughout the
卷 , 和 一般的 铁 和 机器 工作 受雇 自始至终 这
[mænjʊ'fækt(ə)ri][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ]['skɪlf(ə)l] [mə'kænɪks] .
manufactory are produced by skillful mechanics .
工厂 是 生产 经过 熟练 机械学 .

工厂内使用的轧辊、一般铁制品和机械制品均由技术娴熟的技工生产。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kɔːt,jɑːd] [ænd; ənd] ['kwɔdræŋgl] ,
Behind the front building there are several courtyards and quadrangles ,
在后面 这 正面 建筑 那里 是 一些 庭院 和 四边形 ,

前楼后面有几个庭院和四合院，

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [faɪv] ['dʌb(ə)l] - [fluː] ['bɔɪləz] ,
in the largest of which are placed in a row five double - flue boilers ,
在 这 最大 的 哪个 是 放置 在 一个 排 五 双倍的 - 烟道 锅炉 ,

其中最大的锅炉并排放置了五台双烟道锅炉，

[iːtʃ] - [fiːt] [lɒŋ] [baɪ]['sɛvən] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]
each 20 feet long by 7 feet diameter , working at a pressure of more than
每个 - 脚 长的 经过 7 脚 直径 , 在职的 在 一个 压力 的 更多的 比
- ['el biː] .
55 lb .
- 磅 .

每根长 20 英尺、直径 7 英尺的管子，工作压力超过 55 磅。

[tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] ,
to the square inch ,
到 这 正方形 英寸 ,

每平方英寸

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] ['paʊə(r)][bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
supplying the steam power both for propelling the steam engines and for
供应 这 蒸汽 力量 两个都 为了 推进 这 蒸汽 发动机 和 为了
['hiːtɪŋ] [ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] .
heating the manufactory .
加热 这 工厂 .

为蒸汽机提供动力，并为工厂供暖。

[ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] , - - [baɪ] - [fiːt] , [θriː] ['dʌb(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] ['endʒɪnz] ,
In the rolling mill , measuing 64 by 38 feet , three double - cylinder engines ,
在 这 滚动 磨 , - - 经过 - 脚 , 三 双倍的 - 圆柱 发动机 ,

轧钢厂占地 64 英尺 x 38 英尺，配备三台双缸发动机。

['wɜːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - ['ɪndə,keɪtɪd] ['hɔːspaʊə(r)] , [gɪv] ['məʊʃn] [tuː; tə] - [peəz] [ɒv; əv][rəʊlz] ,
working up to 293 indicated horsepower , give motion to 18 pairs of rolls ,
在职的 向上 到 - 表明的 马力 , 给 运动 到 - 对 的 卷 ,

最大功率可达293指示马力，驱动18对辊轮。

['rəʊlɪŋ] [fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [tʌnz] [ɒv; əv] [stiːl] [pə(r)] [wiːk] .
rolling four to six tons of steel per week .
滚动 四 到 六 吨 的 钢 每 星期 .

每周轧制四到六吨钢材。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['wəːkʃɔps] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['slɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , - [baɪ] - [fiːt] ,
The largest workshops are the slitting and grinding rooms , 64 by 38 feet ,
这 最大 研讨会 是 这 切缝 和 研磨 房间 , - 经过 - 脚 ,

最大的车间是分切室和研磨室，尺寸为 64 英尺乘 38 英尺。

[ðə; ði]['lætə(r)] - [fiːt] [haɪ] .
the latter 24 feet high .
这 后者 - 脚 高的 .

后者高 24 英尺。

[ɪn][ðə; ði] [ˈslɪtɪŋ] [ruːm] - [ɡˈɜːlz] [əˈplai] [ðə; ði][lɑːst] [məˈkænɪkl] [ˈprəʊses][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)]
In the slitting room 90 girls apply the last mechanical process to the manufacture
在 这 切缝 房间 - 女孩们 申请 这 最后的 机械的 过程 到 这 生产
[ɒv; əv] [stiːl] [penz] ,
of steel pens ,
的 钢 钢笔 ,

在分切车间，90名女孩正在进行钢笔制造的最后一道机械工序。

[ɪn] [ˈslɪtɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈpresɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [kənˈstrʌkʃn] .
in slitting them by presses of ingenious construction .
在 切缝 他们 经过 出版社 的 巧妙 建造 .

利用结构巧妙的压机将它们切割开来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡraɪndɪŋ] [ruːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɡˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [krɒs] [ænd; ənd]
In the grinding room more than 160 girls are busily employed cross and
在 这 研磨 房间 更多的 比 - 女孩们 是 忙碌地 受雇 叉 和
[streɪt] [ˈɡraɪndɪŋ] [stiːl] [penz] [ɒn] [wʊd] [ˈsɪlɪndəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈeməri] .
straight grinding steel pens on wood cylinders covered with emery .
直的 研磨 钢 钢笔 在 木头 气缸 涵盖 和 金刚砂 .

在研磨室里，160 多名女工正忙着在涂有金刚砂的木制圆筒上进行十字形和直线形的钢笔研磨。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ˈbɒksɪz] [ˈmeʒəz] - [baɪ] - [fiːt] ,
The room in which the finished pens are placed in boxes measures 54 by 30 feet ,
这 房间 在 哪个 这 完成的 钢笔 是 放置 在 盒子 措施 - 经过 - 脚 ,

摆放成品钢笔的房间尺寸为54英尺乘30英尺。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] - [ɡˈɜːlz] [ˈbɒksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪblɪŋ] [stiːl] [penz] ,
and in it alone are employed 50 girls boxing and labeling steel pens ,
和 在 它 独自的 是 受雇 - 女孩们 拳击 和 标签 钢 钢笔 ,

仅在这个工厂就有50名女孩从事钢笔的包装和贴标签工作。

[ɔː(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ˈpenˌhəʊldə(r)][tɪps][ɒn][ˈhænd(ə)lz][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [məˈtɪəriəlz] , [ˈprɪnsəpli] [ɒv; əv][ˈsiːdə(r)] .
or fitting penholder tips on handles of various materials , principally of cedar .
或者 配件 笔架 尖端 在 把手 的 各种各样的 材料 , 主要 的 雪松 .

或者将笔杆尖端安装在各种材质（主要是雪松木）的手柄上。

[ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrʌntɪdʒ] [ɒn] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [striːt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
In that part of the building having a frontage on Corporation Street there is a
在 那 部分 的 这 建筑 拥有 一个 临街面 在 公司 街道 那里 是 一个
[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] - [fiːt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] - [fiːt] [waɪd] ,
dining room 86 feet 6 inches long by 68 feet wide ,
用餐 房间 - 脚 6 英寸 长的 经过 - 脚 宽的 ,

在面向公司街的那部分建筑中，有一个长 86 英尺 6 英寸、宽 68 英尺的餐厅。

[ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ˈteɪblz] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] - [ˈpiːp(ə)l] .
fitted up with tables to accommodate 600 people .
适配 向上 和 表格 到 容纳 - 人们 .

配备了可容纳 600 人的桌椅。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈdɪnə(r)][æt; ət][praisiz] [ˈveəriɪŋ] [frɒm; frəm]
Here the employees are served with a warm dinner at prices varying from
这里 这 雇员 是 服务 和 一个 温暖的 晚餐 在 价格 变化 从
2d . [tuː; tə] 6d .
2d . to 6d .
2d . 到 6d .

在这里，员工可以享用热腾腾的晚餐，价格从 2 便士到 6 便士不等。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ] ,
At one end of the room there is a stage ,
在 一 结尾 的 这 房间 那里 是 一个 阶段 ,

房间的一端有一个舞台，

[weə(r)] [drə'mætɪk] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] ['kɒnsəts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] [baɪ]
where dramatic entertainments and concerts are given in the winter season by
在哪里 戏剧性 娱乐 和 音乐会 是 给定 在 这 冬天 季节 经过
[ðə; ði] ['wɜːkpiːp(ə)l] .
the workpeople .
这 工人 .

冬季，工人们会在这里表演戏剧和音乐会。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] , [ɪn] [ə; eɪ] [gleɪzd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː]
At the other end there is a library , in a glazed partition , containing about 2
在 这 其他 结尾 那里 是 一个 图书馆 , 在 一个 釉面 分割 , 包含 关于 2
,
,
,

另一端是一个图书馆，位于一个玻璃隔断内，藏书约2000册。

\- ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['stændəd] [wɜːks] .
000 volumes of standard works .
\- 卷 的 标准 作品 .

000卷标准著作。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːm] [friː] .
These books are issued to the hands employed by the firm free .
这些 图书 是 发布 到 这 双手 受雇 经过 这 公司 自由的 .

这些书籍免费发放给公司雇佣的员工。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]
One of the important features of this manufactory is the employment of
一 的 这 重要的 特征 的 这 工厂 是 这 就业 的
['mʌfl] ['hiːtɪd] [baɪ] [gæs] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [siːmənz] [gæs] ['dʒenəˌretər] .
muffles heated by gas produced from Siemens's gas generators .
消音器 加热 经过 气体 生产 从 西门子的 气体 发电机 .

这家工厂的重要特点之一是采用西门子燃气发生器产生的燃气加热的炉膛。

[ðiːz] ['mʌfl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['naɪsəti] ,
These muffles allow the heat to be regulated to a nicety ,
这些 消音器 允许 这 热 到 是 受监管 到 一个 友善 ,

这些消音器可以很好地调节温度，

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ə'niːlɪŋ] [ænd; ənd]
and enable the company to carry on the process of annealing and
和 使能够 这 公司 到 携带 在 这 过程 的 退火 和
['hɑːdnɪŋ] [tuː; tə] ['veri] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] .
hardening to very great perfection .
硬化 到 非常 伟大的 完美 .

并使公司能够以非常高的完美度继续进行退火和硬化工艺。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [penz] [im'plɔi] [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] - ['wɜːkpiːp(ə)l] , [ðə; ði] ['wiːkli]
The manufacture of steel pens employs in all about 900 workpeople , the weekly
这 生产 的 钢 钢笔 雇佣 在 全部 关于 - 工人 , 这 每周
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] - ,
production is 45 ,
生产 是 - ,

生产钢笔的工厂总共雇佣了约900名工人，每周产量为45支。

\- [grəʊs] , [wɪtʃ] ['kwɒntəti] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , - [grəʊs] , [pə(r)] [wiːk] .
000 gross , which quantity will shortly be increased to 50 , 000 gross , per week .
\- 总的 , 哪个 数量 将要 不久 是 增加 到 - , - 总的 , 每 星期 .

每周毛收入为 000，不久将增加到 50,000。

[sɪks][smɔːlə(r)] [stiːm] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd]
Six smaller steam engines are employed independently of those already mentioned
六 较小的 蒸汽 发动机 是 受雇 独立 的 那些 已经 提及

[ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] .
in various parts of the works .
在 各种各样的 部分 的 这 作品 .

除了前面提到的蒸汽机之外，工厂的各个部分还独立使用了六台较小的蒸汽机。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['penˌhəʊldə(r)] [stɪks] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [tuː] ['seprət] ['bɪldɪŋz] .
The manufacture of penholder sticks is carried on in two separate buildings .
这 生产 的 笔架 棍子 是 携带 在 在 二 分离 建筑物 .

笔杆的生产是在两栋独立的建筑物中进行的。

['penˌhəʊldə(r)] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - ,
Penholder sticks were produced by Mr . Mason as far back as 1835 ,
笔架 棍子 是 生产 经过 先生 . 石匠 作为 远的 后退 作为 - ,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [hæd; həd] [læpst] ;
but their manufacture had lapsed ;
但 他们的 生产 有 失效 ;

梅森先生早在 1835 年就开始生产笔杆，但后来停产了；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ri'zjuːmd] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] , [baɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]
it was only resumed eight years ago , since which time , by new and ingenious
它 曾是 仅有的 恢复 八 年 前 , 自从 哪个 时间 , 经过 新的 和 巧妙

[mə'ʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

这项工程直到八年前才恢复，自那时起，借助了新颖巧妙的机械设备，

['prɪnsəpli] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['waɪli] , [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]
principally the inventions of Mr . W . E . Wiley , the managing
主要 这 发明 的 先生 . W . E . 威利 , 这 管理

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
director ,
导演 ,

主要发明者是总经理 WE Wiley 先生，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'sjuːmd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [greɪt] ['mægnɪtjuːd] .
it has assumed proportions of great magnitude .
它 有 假定 比例 的 伟大的 震级 .

它已经发展到了非常大的规模。

[ðə; ði] ['pens(ə)l] [keɪs] [ænd; ənd] [ˌsɒlə'teə(r)] [wɜːks] ['kærid] [ɒn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['waɪli] , [fɜːst] [ə'ləʊn] ,
The pencil case and solitaire works carried on by Mr . Wiley , first alone ,
这 铅笔 案件 和 单人纸牌游戏 作品 携带 在 经过 先生 . 威利 , 第一的 独自的 ,

威利先生最初独自一人从事铅笔盒和纸牌游戏的创作。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] ['greɪəm] [striːt] , [hæv; həv] [naʊ] [biːn]
and then in co - partnership with his son in Graham Street , have now been
和 然后 在 合作 - 合伙 和 他的 儿子 在 格雷厄姆 街道 , 有 现在 到过

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['læŋkəstə(r)] [striːt] .
transferred to Lancaster Street .
转移 到 兰开斯特 街道 .

然后与他的儿子在格雷厄姆街合伙经营，现在已转移到兰开斯特街。

['pens(ə)l] [keɪsɪz] , [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['mesəz] . ['mɔːrdən] & [lʊnd] , [ɪn] ['lʌndən] , [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn]
Pencil cases , first introduced by Messrs . Mordan & Lund , in London , have undergone
铅笔 案例 , 第一的 介绍 经过 先生们 . 莫丹 & 隆德 , 在 伦敦 , 有 经历

['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] ,
various changes and improvements ,
各种各样的 变化 和 改进 ,

铅笔盒最初由伦敦的 Mordan & Lund 公司推出，之后经历了各种变化和改进。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [li:d] ['həʊldə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
the principal of which was a lead holder passing through the point of
这 主要的 的 哪个 曾是 一个 带领 持有者 通过 通过 这 观点 的
[ðə; ði]['pens(ə)l] [keɪs] ,
the pencil case ,
这 铅笔 案件 ,

其主要部件是穿过铅笔盒尖端的铅芯固定器。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][slɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
which was slit for that purpose .
哪个 曾是 缝隙 为了 那 目的 .

为此目的而开了一道口子。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['peɪtəntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['waɪli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
This invention was patented by Mr . Wiley in the year 1857 ,
这 发明 曾是 专利 经过 先生 . 威利 在 这 年 - ,

这项发明由威利先生于1857年获得专利。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði]['pens(ə)l] - [keɪs] [treɪd] ,
and created a complete revolution in the pencil - case trade ,
和 创建 一个 完全的 革命 在 这 铅笔 - 案件 贸易 ,

并彻底改变了铅笔盒行业。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [θɪkə] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [liːd] ,
as it enabled the manufacturers to use a thicker and longer lead ,
作为 它 已启用 这 制造商 到 使用 一个 较厚 和 更长 带领 ,

因为它使制造商能够使用更粗更长的导线。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'peld] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [lɑːst][ɪn]['deɪli] [juːz]
which could be propelled and withdrawn at will and would last in daily use
哪个 可以 是 推进 和 撤回 在 将要 和 会 最后的 在 日常的 使用
[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
more than six months .
更多的 比 六 几个月 .

它可以随意推进和收回，并且每天使用可持续六个月以上。

[ðɪs] ['peɪtəntɪd] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][keɪsɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][hɑːd] [wʊd] , [bəʊn]
This patented mechanism was introduced into cases made from hard wood , bone
这 专利 机制 曾是 介绍 进入 案例 制成 从 难的 木头 , 骨
[ænd; ənd]['aɪvəri] ,
and ivory ,
和 象牙 ,

这种专利机制被应用于硬木、骨头和象牙制成的表壳中。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ˌæljə'mɪniəm][gəʊld] ,
but since the year 1868 a composition called aluminium gold ,
但 自从 这 年 - 一个 作品 称为 铝 金子 ,

但自1868年以来，一种名为铝金的混合物，

[səʊ] [rɪ'zemblɪŋ] [gəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ]
so resembling gold that it cannot be distinguished from it , and resisting
所以 类似 金子 那 它 不能 是 杰出的 从 它 , 和 抵抗
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌɒksɪ'deɪʃn] ,
the effects of oxidation ,
这 效果 的 氧化 ,

它与黄金如此相似，以至于无法与黄金区分开来，并且能够抵抗氧化作用。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [friː] [frɒm; frəm] [ˈtɑːnɪʃ] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] - [keɪs]
consequently free from tarnish , made a further revolution in the pencil - case
最后 自由的 从 玷污 , 制成 一个 更远 革命 在 这 铅笔 - 案件

[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

因此不会失去光泽，这给铅笔盒行业带来了又一次革命。

[ɪˈneɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪljən] [tuː; tə] [pəˈzes] [æn; ən] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] - [rɔːt] [ˈpens(ə)l] [keɪs]
enabling the million to possess an elegant and highly - wrought pencil case
使能 这 百万 到 具有 一个 优雅的 和 高度 - 锻 铅笔 案件

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɒdərət] [praɪs] .
at a very moderate price .
在 一个 非常 缓和 价格 .

使百万人都能以非常适中的价格拥有一个优雅精致的铅笔盒。

[ˈmesəz] . [ˈperi] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [pʌbˈlɪsəti] [ɪn] [ˈevri]
Messrs . Perry & Co . , of London , gave to this manufacture publicity in every
先生们 . 佩里 & 合作 . , 的 伦敦 , 给予 到 这 生产 宣传 在 每一个

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
part of Europe ,
部分 的 欧洲 ,

伦敦的佩里公司为这项制造工艺在欧洲各地进行了宣传推广。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] [prəˈdjuːst] [ænd; ənd] [səʊld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkredəb(ə)l] .
and the quantities produced and sold are incredible .
和 这 数量 生产 和 卖 是 极好的 .

生产和销售的数量令人难以置信。

[ɪn] - [ə; eɪ] [njuː] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeni] [ɪnˈvenʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
In 1874 a new patent was added to the many inventions for which
在 - 一个 新的 专利 曾是 额外 到 这 许多 发明 为了 哪个

[ðɪs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] .
this establishment was famous .
这 建立 曾是 著名的 .

1874年，这家机构又获得了一项新的专利，使其众多发明更加闻名。

[ɪts] [ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˌsɒləˈteə(r)] [stʌd] [meɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts] ,
Its purpose was to produce a solitaire stud made in two parts ,
它是 目的 曾是 到 生产 一个 单人纸牌游戏 钉子 制成 在 二 部分 ,

它的目的是生产一种由两部分组成的单钻耳钉，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ɪts] [ˈredi] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n]
so as to enable its ready application without the trouble of passing a button
所以 作为 到 使能够 它是 准备好 应用 没有 这 麻烦 的 通过 一个 按钮

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [daɪˈæmɪtə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbʌtnhəʊl] .
of large diameter through a small buttonhole .
的 大的 直径 通过 一个 小的 纽扣孔 .

这样就可以方便地使用，而无需费力地将大直径的纽扣穿过小纽扣孔。

[ə; eɪ] [self] - [ˈæktɪŋ] [stiːl] [sprɪŋ] [ɪz] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌd] ,
A self - acting steel spring is fixed in the upper part of the stud ,
一个 自己 - 表演 钢 春天 是 固定的 在 这 上 部分 的 这 钉子 ,

螺柱上部固定有一个自作用钢弹簧，

[ænd; ənd] [snæps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [pɑːt] ,
and snaps as soon as inserted into the lower part ,
和 快照 作为 很快 作为 插入 进入 这 降低 部分 ,

插入下部后立即发出咔嗒声。

[weə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃə(r)] [ɒn] [tuː] [prə'dʒekʃnz] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [pə'mɪts] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːts] .

where a slight pressure on two projections releases the springs and permits the separation of the two parts .

在哪里 一个 轻微 压力 在 二 预测 发布 这 弹簧 和 许可证 这 分离 的 这 二 部分 .

轻轻按压两个凸起即可释放弹簧，使两部分分离。

[ðiːz] [ˌsɒlə'teə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɒv; əv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] ,

These solitaires are manufactured of gold , silver , and a variety of other metals ,

这些 单人纸牌游戏 是 制造 的 金子 , 银 , 和 一个 种类 的 其他 金属 ,

这些单钻戒指由黄金、白银和各种其他金属制成。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][gəʊld] [pleɪt] .

the principal of which is gold plate .

这 主要的 的 哪个 是 金子 盘子 .

其主要成分是镀金层。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pætənz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

There are now more than five hundred patterns in existence ,

那里 是 现在 更多的 比 五 百 图案 在 存在 ,

目前已知的图案超过五百种。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['juːsf(ə)l][ˌmænju'fæktʃə(r)] [grəuz] ['deɪli] [ɪn] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

and this useful manufacture grows daily in extension .

和 这 有用 生产 生长 日常的 在 扩大 .

而且这种有用的制造业还在日益发展壮大。

['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es]['peɪpə(r)]['baɪndər] , [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [tə'geðə(r)] [luːs] ['peɪpəz] ,

Perry & Co . ' s paper binders , an article now universally used for fastening together loose papers ,

佩里 & 合作 . - s 纸 活页夹 , 一个 文章 现在 普遍地 用过的 为了 紧固 一起 松动的 文件 ,

Perry & Co. 的纸张装订器，如今已成为普遍用于将散页纸张装订在一起的物品。

[klɒθ] ['pætənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [staɪlz] [ænd; ənd]['saɪzɪz] , ['prɪnsəpli] [baɪ][self] - ['æktɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

cloth patterns , etc . , are produced in infinite styles and sizes , principally by self - acting machinery .

布 图案 , ETC . , 是 生产 在 无限 风格 和 尺寸 , 主要 经过 自己 - 表演 机械 .

布料图案等产品以无限的款式和尺寸生产，主要依靠自动运行的机器生产。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkpiːp(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ˌmænju'fæktəri] [ik'siːd] [wʌn] , - .

The total number of workpeople employed in the company's manufactories exceeds 1 , 300 .

这 全部的 数字 的 工人 受雇 在 这 公司的 工厂 超过 1 , - .

公司旗下各工厂雇用的工人总数超过 1300 人。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [æt; ət] - [red] ['laɪən][skweə(r)] ,

The business of Perry & Co . was carried on for more than forty years at 37 Red Lion Square ,

这 商业 的 佩里 & 合作 . 曾是 携带 在 为了 更多的 比 四十 年 在 - 红色的 狮子 正方形 ,

Perry & Co. 的业务在红狮广场 37 号经营了四十多年。

['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

伦敦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['lʌndən] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt]
but the increase of business and the reconstruction of London required that
但 这 增加 的 商业 和 这 重建 的 伦敦 必需的 那
[ə; eɪ][mɔː(r)] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
a more central position should be found for the development of the
一个 更多的 中央 位置 应该 是 成立 为了 这 发展 的 这
[kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
commercial department of the company .
商业的 部门 的 这 公司 .

但随着业务的增长和伦敦的重建，公司商业部门的发展需要找到一个更中心的位置。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['weəhaʊzɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['həʊbən] ['vaɪədʌkt] ,
Large and handsome warehouses having been constructed on the Holborn Viaduct ,
大的 和 英俊的 仓库 拥有 到过 建造 在 这 霍尔本 高架桥 ,

在霍尔本高架桥上建造了大型美观的仓库，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [træns'fəːd] [ðeə(r)] ['lʌndən] ['depəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [faɪv] ['stɔːriz] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]
the company transferred their London depot to a building five stories high on the
这 公司 转移 他们的 伦敦 仓库 到 一个 建筑 五 故事 高的 在 这
[saɪd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['həʊbən] ['vaɪədʌkt][ænd; ənd] [eɪt] ['stɔːriz] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
side fronting the Holborn Viaduct and eight stories high at the back .
边 正面 这 霍尔本 高架桥 和 八 故事 高的 在 这 后退 .

该公司将其伦敦仓库搬迁至霍尔本高架桥一侧的五层楼高、背面的八层楼高的建筑内。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] ['weəhaʊs] [ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [,mænju'fæktəri]
In this immense warehouse are stored not only the produce of the manufactories
在 这 巨大 仓库 是 存储 不是 仅有的 这 生产 的 这 工厂
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
of this company ,
的 这 公司 ,

这座巨大的仓库里不仅储存着这家公司各工厂的产品，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['speʃ(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɜːm][hæz; həz] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but also special articles for which this firm has been famous for the
但 还 特别的 文章 为了 哪个 这 公司 有 到过 著名的 为了 这
[lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ,
last thirty years ,
最后的 三十 年 ,

但也包括这家公司过去三十年来赖以成名的特色产品。

['prɪnsəpli] [ðə; ði][ɪ'læstɪk][ɔː(r)] ['endləs] [bændz] , ['peɪtəntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dɑːft][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
principally the elastic or endless bands , patented by Mr . Daft and Mr .
主要 这 松紧带 或者 无尽的 乐队 , 专利 经过 先生 . 愚蠢 和 先生 .
['stiːvn] ['peri] ,
Stephen Perry ,
史蒂芬 佩里 ,

主要是达夫特先生和斯蒂芬·佩里先生获得专利的弹性带或环形带，

[ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['mækin,tɔʃ] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
and originally introduced by Perry & Co . in conjunction with McIntosh & Co . ,
和 起初 介绍 经过 佩里 & 合作 . 在 连词 和 麦金托什 & 合作 . ,

最初由 Perry & Co. 与 McIntosh & Co. 联合推出，

['ɑːftəwəd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . ['pɛriz] ['rɔɪəl] [ˌærə'mætɪk][bændz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
afterward in conjunction with Warne & Co . Perry's Royal Aromatic Bands are now
之后 在 连词 和 沃恩 & 合作 . 佩里的 皇家 芳香 乐队 是 现在
[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] ,
an indispensable article ,
一个 必不可少 文章 ,

后来，佩里与华恩公司合作，推出了皇家芳香手镯，如今它已成为不可或缺的商品。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and may be procured in every city of the world .
和 可能 是 采购 在 每一个 城市 的 这 世界 .

世界各地各大城市均可购买。

['evri] ['fænsi]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['steɪʃənəz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [vɑːst] [stɔːz] .
Every fancy article required by stationers can be found in these vast stores .
每一个 想要 文章 必需的 经过 文具店 能 是 成立 在 这些 广阔的 商店 .

这些大型商店里可以找到文具商所需的所有精美文具用品。

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['mʌnθli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nʌmbəz] [mɔː(r)]
An illustrated price current which appears monthly , and which numbers more
一个 插图 价格 当前的 哪个 出现 月度 , 和 哪个 数字 更多的
[ðæn; ðən] - ['peɪdʒɪz] ,
than 120 pages ,
比 - 页面 ,

一本每月出版的图文并茂的价格指南，页数超过120页。

[gɪvz] [feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sæmpl] [ænd; ənd] [stɒk]
gives fair idea of the variety of articles of which samples and stock
给予 公平的 主意 的 这 种类 的 文章 的 哪个 样品 和 库存
[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [dɪ'lɪvəri] .
can be found ready for daily delivery .
能 是 成立 准备好 为了 日常的 送货 .

可以大致了解各种商品的种类，样品和库存均可随时发货。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
The increase of business has been so rapid that the company found it
这 增加 的 商业 有 到过 所以 迅速的 那 这 公司 成立 它
['nesəsəri] [tuː; tə] [liːs] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['premɪsɪz] ,
necessary to lease the adjoining premises ,
必要的 到 租 这 相邻的 前提 ,

由于业务增长如此迅速，公司不得不租赁隔壁的房产。

[wɪtʃ] [ɪz][stɔː(r)d] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['ɑːtɪk(ə)lz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [treɪd]
which is stored with some of the two thousand articles forming the staple trade
哪个 是 存储 和 一些 的 这 二 千 文章 成型 这 主食 贸易
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['depəʊ] ,
of the London depot ,
的 这 伦敦 仓库 ,

这些商品与构成伦敦仓库主要贸易的两千种商品中的一部分一起存放于此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ə'merɪkən] ['letə(r)] [faɪlz] , [klɪps] (
and the principal of which are the following : American Letter Files , Clips (
和 这 主要的 的 哪个 是 这 下列的 : 美国人 信 文件 , 片段 (
[naʊ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn]['læŋkəstə(r)] [striːt]) ,
now manufactured in Lancaster Street) ,
现在 制造 在 兰开斯特 街道) ,

其中主要产品如下：美国信件文件夹、夹子（现产于兰开斯特街），

['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪŋks] , [ˌærə'mætɪk][bændz] , - [penz] , ['bɒstənaɪt] [gʊdz] , [sɪ'gɑː(r)]
Marking and other Inks , Aromatic Bands , Audascript Pens , Bostonite Goods , Cigar
标记 和 其他 墨水 , 芳香 乐队 , - 钢笔 , 波士顿人 商品 , 雪茄
['laɪtəz] ,
Lighters ,
打火机 ,

标记墨水及其他墨水、香氛带、Audascript钢笔、波士顿商品、雪茄打火机、

['kɒpiɪŋ] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [ɪŋk] ['paʊdə(r)] , ['kɒpiɪŋ] [ɪŋk] ['penslz] , ['kɒpiɪŋ] ['presɪz] ,
Copying Ink and Copying Ink Powder , Copying Ink Pencils , Copying Presses ,
复制 墨水 和 复制 墨水 粉末 , 复制 墨水 铅笔 , 复制 出版社 ,
['kɒrəgeɪtɪd] [ɪm'pɪəriəl][bændz] ,
Corrugated Imperial Bands ,
瓦楞 帝国 乐队 ,

复印油墨和复印油墨粉、复印油墨铅笔、复印机、瓦楞纸带

['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪŋk] , [griːs] [ɪkst'ræktəz] , ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'res] , [ɪŋk] [ænd; ənd]['pens(ə)l]
Essence of Ink , Grease Extractors , India Rubber for Erasing , Ink and Pencil
本质 的 墨水 , 润滑脂 萃取器 , 印度 橡皮 为了 擦除 , 墨水 和 铅笔
[ɪ'reɪzəz] ,
Erasers ,
橡皮擦 ,

墨水精华、油脂去除剂、橡皮擦、墨水橡皮擦和铅笔橡皮擦

[ɪŋk] [ɪkst'ræktəz] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪŋkˌstænd] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti] , [kiː] [rɪŋz] ,
Ink Extractors , Patent and other Inkstands in every variety , Key Rings ,
墨水 萃取器 , 专利 和 其他 墨水瓶 在 每一个 种类 , 钥匙 戒指 ,
['letə(r)] [klɪps] ,
Letter Clips ,
信 片段 ,

墨水提取器、各种专利墨水架及其他墨水架、钥匙扣、信件夹、

['letə(r)] [faɪlz] , [mə'tælɪk] [bʊks] , ['peɪpə(r)]['baɪndər] , ['pens(ə)l] [pɔɪnt] [prə'tektər] , ['penslz] [ænd; ənd]
Letter Files , Metallic Books , Paper Binders , Pencil Point Protectors , Pencils and
信 文件 , 金属 图书 , 纸 活页夹 , 铅笔 观点 保护者 , 铅笔 和
['pens(ə)l] [keɪsɪz] ,
Pencil Cases ,
铅笔 案例 ,

文件袋、金属文件夹、纸质活页夹、铅笔尖保护套、铅笔和铅笔盒

, [pen] [naɪvz] , [pen] [ræks] , [gəʊld] [penz] , [pɔːrt'foʊlioʊz] , ['presɪz] , [skɒtʃ] ['tɑːtn]
Penholders , Pen Knives , Pen Racks , Gold Pens , Portfolios , Presses , Scotch Tartan
笔筒 , 笔 刀具 , 笔 货架 , 金子 钢笔 , 投资组合 , 出版社 , 苏格兰威士忌 格子呢
['fænsi] [gʊdz] ,
Fancy Goods ,
想要 商品 ,

笔架、小刀、笔架、金笔、文件夹、压纸器、苏格兰格子呢精美商品

[ˌsɒlə'teə(r)] [ɔː(r)] [sliːv] [lɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Solitaires or Sleeve Links , etc . , etc . , etc .
单人纸牌游戏 或者 袖子 链接 , ETC . , ETC . , ETC .

单石或袖环等，等等。

[ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] .
This establishment is under the exclusive management of Mr . Joseph J .
这 建立 是 在下面 这 独家的 管理 的 先生 . 约瑟夫 J .
['peri] , ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Perry , managing director .
佩里 , 管理 导演 .

这家机构由总经理 Joseph J. Perry 先生全权管理。

[[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvd] [frɒm; frəm][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['sketʃɪz]
[The illustrations in this work are engraved from pen - and - ink sketches
[这 插图 在 这 工作 是 刻 从 笔 - 和 - 墨水 草图
['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['wɔːltə] ['læŋli] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɛriz] [nəʊ] . - [pen] .]
executed by Walter Langley with a Perry's No . 25 pen .]
执行 经过 沃尔特 兰利 和 一个 佩里的 不 . - 笔 .]

[本书插图由沃尔特·兰利用佩里25号钢笔绘制的钢笔素描稿雕版而成。]

[ðə; ði] [penz]
THE PENS
这 钢笔

笔

[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
OF THE FUTURE
的 这 未来

未来

[ðɪs] ['nɒv(ə)lti] ([prə'tektɪd] [baɪ] ['lɛtəz] -) [im'bɔdi] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ]
THIS NOVELTY (PROTECTED BY LETTERS PATTENT) EMBODIES AN IMPROVEMENT WHICH
这 新奇 (受保护 经过 信件 -) 体现 一个 改进 哪个
[bɪdz] [feə(r)][tuː; tə] [meɪk] [penz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]
BIDS FAIR TO MAKE PENS MANUFACTURED ON THIS PRINCIPLE
投标 公平的 到 制作 钢笔 制造 在 这 原则

这项创新（受专利保护）体现了一种改进，有望使按照此原理制造的钢笔性能优异。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
THE WRITING INSTRUMENTS OF THE FUTURE .
这 写作 仪器 的 这 未来 .

未来的书写工具。

[baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['prəʊses] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt]
BY A PECULIAR PROCESS THAT PORTION OF THE POINT WHICH COMES IN CONTACT
经过 一个 奇特 过程 那 部分 的 这 观点 哪个 来 在 接触
[wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [ʃeɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]
WITH THE PAPER IS SHAPED OUT OF THE THICKNESS OF THE METAL INTO A
和 这 纸 是 形状 出去 的 这 厚度 的 这 金属 进入 一个
['raʊndɪd] [fɔːm] ,
ROUNDED FORM ,
圆润 形式 ,

通过一种特殊的工艺，将与纸张接触的尖端部分从金属厚度中削去，形成圆形。

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [tuː; tə] [glaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌfɪst] ['peɪpə(r)] [wɪð] [iːz]
WHICH ENABLES THE WRITER TO GLIDE OVER THE ROUGHEST PAPER WITH EASE
哪个 启用 这 作家 到 滑行 超过 这 最粗糙 纸 和 舒适
[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
AND RAPIDITY .
和 快速 .

这使得书写者能够轻松快速地在最粗糙的纸张上流畅书写。

[səʊld] ['riːteɪl] [baɪ] [ɔːl] ['steɪʃənəz]
SOLD RETAIL BY ALL STATIONERS
卖 零售 经过 全部 文具店

所有文具店均有零售。

['həʊlseɪl] — ['peri] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɛl'diː] , ['lʌndən]
Wholesale — Perry & Co . , L'd , London
批发的 — 佩里 & 合作 . , 升 , 伦敦

批发——伦敦 Perry & Co., L'd

[səʊl] ['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
SOLE AGENTS FOR THE UNITED STATES
唯一 代理人 为了 这 团结的 各州

美国独家代理

['aɪvɪsən] , ['bleɪkmən] & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Ivison , Blakeman & Company , New York
艾维森 , 布莱克曼 & 公司 , 新的 约克

纽约艾维森、布莱克曼公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神